

الواجبة
في تعليم اللغة العربية
نأليف

منتدى إقرأ الثقافي
www.iqra.ahamontada.com

رزگار علي عبد الرحمن

٢-١

الطبعة الاولى

١٩٨٧

مطبعة اسعد - بغداد

جميع حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

الواجبة
في تعليم اللغة الكردية
نأليف

رزگار علي عبده الرحمن

الجزء الاول

١٩٨٧

مطبعة اسعد - بغداد



صورة للمؤلف

من علم لسان قوم أمن منهم (*)

(*) (أمن منهم) أي أمن من شرهم ، لانهم اذا ما أرادوا أن يتآمروا عليه فقه ما يريدون ان يفعلوه به فيأخذ لنفسه قِسطاً من الاحتياط وبذلك يجنب نفسه كل مكروه ولم يستطع هؤلاء النيل منه لانه يفقه مايقولون ، كما ولو انهم رأوه وهو يتكلم بلغتهم زاد ذلك من مودتهم له ، وان دل عمله هذا على شيء فانما يدل على وعيه وشعوره العالي والنبيل تجاه شعوب العالم وتجاه الانسانية جمعاء، كما ويدل على ايمانه المطلق بمبدأ كل لسان انسان وحرصه الشديد على البحث والاطلاع وتعلم المزيد .

بسم الله الرحمن الرحيم
يرفع الله' الذين آمنوا منكم والذين أوتوا
العلمَ درجات •

صدق الله العظيم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد خاتم
الانبياء والمرسلين وعلى آله واصحابه أجمعين ومن اهتدى بهديهم الى
يوم الدين وبعد •

فان مِمَّا لا ريب فيه هو ان المستويات العلمية بين العلماء متفاوتة
وان الاساليب العلمية في الاداء والبيان لا تخلو أيضاً من التفاوت •
ولقد بيّن القرآن الكريم هذه الحقيقة الثابتة بقوله تعالى (والذين
أوتوا العلم درجات) أي حسب تعبير الكاتب أو المعلم وحسب قابليتهما
العلمية واطلاعهما على بحور العلوم وحسب اسلوبهما في الاداء والبيان •
ورغم وجود هذا التباين بين العلماء في المستوى العلمي وحتى في أساليب
ادائهم وبيانهم فقد أكد القرآن الكريم في نفس الآية المذكورة وفي آيات
أخرى كثيرة على حقيقة أخرى وهي رفعة منزلة العالم وفصله على الجاهل
رغم تباين المستويات بين العلماء ورغم تباين أساليبهم في التعبير
والتفسير •

ومن المؤكد ان علم الانسان محدود وان قدرته في استيعاب العلوم
محدودة أيضاً لذا فانه لا يستطيع ان يبلغ الى غايات العلوم وأسرارها
بالكامل ولقد أكد القرآن الكريم على هذه الحقيقة بقوله تعالى (وما
أوتيتم من العلم الا قليلاً) كما ان عمل المخلوق لا يخلو من نقص
مهما كان لأن الكمال لله تبارك وتعالى وحده - انه نعم المولى
ونعم النصير •

المؤلف
د. زكّار علي عبد الرحمن

أصل اللغة الكردية بايجاز

تعتبر اللغة الكردية من احدى اللغات الهندية - الاوروية (الآرية)
وذلك للاسباب المبينة أدناه على سبيل المثال لا الحصر .

١ - التطابق بين نطق عدد كبير من حروف اللغة الكردية وحروف
اللغات الآرية الاخرى .

٢ - استعمال كثير من الكلمات بمعاني واحدة او بالفاظ متقاربة نحو
كلمة (پۆز) في الكردية و (روز) في الفارسية حيث ان كل كلمة
منهما تعني (يوم) في العربية ، ونحو كلمة (سێو) في الكردية و
(سبب) في الفارسية فكل كلمة منهما تعني (التفاح) في العربية .

٣ - وجود الكلمات المركبة بكثرة في اللغة الكردية واللغات الآرية
الاخرى خير دليل على ذلك لأن وجود الكلمات المركبة في اللغة
العربية يكاد يكون معدوداً ومن الميسور جداً ان يشار الى عدد هذه
الكلمات بالبنان لا سيما ان بعضاً منها مُعَرَّبَةٌ مثل كلمة (سيبويه)
فهي كلمة فارسية تعني رائحة التفاح في العربية .

٤ - التشابه في بعض القواعد الموجودة في اللغة الكردية وبقية اللغات
الآرية الاخرى وذلك كعدم وجود المثنى واستعمال الضمائر وأسماء
الاشارة والاسماء الموصولة وغيرها لكل من المذكر والمؤنث
على السواء .

فاللغة الكردية لغة مستقلة ومتصرفة - أي ان أصولها قابلة للتصرف
والاشتقاق اللذين اصلهما المصدر - ولها قواعد ثابتة ، كما ان لها
خصائص نحوية وصرفية وأدبية معروفة ومتميزة ، واللغة الكردية لها
تاريخ عريق فالتاريخ يذكر باعتزاز علماء ومفكرين وفلاسفة وأدباء أكراد
برزوا في جميع مراحل التاريخ ، واللغة الكردية لغة غنية بأدبها العريق
وغنية أيضاً من حيث عدد كلمات المعجم وتعدد اللهجات فيها .

أسماء اللهجات الكردية الرئيسية

ان للغة الكردية كما لسائر اخواتها من اللغات عدة لهجات وقد قسمها العلماء الى أربع لهجات رئيسية وتتفرع عن كل لهجة رئيسية لهجات أخرى فرعية وكما يلي :

- ١ - الكرمانجية الشمالية - وتتفرع عنها اللهجات الفرعية التالية :
البايزيدية ، الحكاريّة ، البوتانية ، البادينانية ، الآشتائية .
- ٢ - الكرمانجية الجنوبية - وهي عبارة عن اللهجات الفرعية التالية :
السورانية ، المكريّة ، السنندجية ، السليمانية .
- ٣ - الكرمانشاهية - وتتفرع عنها اللهجات التالية :
الكلهورية ، اللكية ، البشتكوهية .
- ٤ - الكورانية - وتتفرع عنها اللهجات التالية :
الهورامية ، الزنگنة ، الباجلانية .

ضرورة تعلم قواعد اللغة

ان من اراد ان يتعلم لغة ما تعلمها صحيحا ودقيقا فعليه ان يتعلم قواعد تلك اللغة التي يريد ان يتعلمها تعلماً صحيحاً لان الاعتماد على المكالمة أو الاختلاط أو القراءة في تعلم اللغة سيؤدي الى تعلمها بشكل ناقص كما ان التعلم بواسطة احدى الطرق المذكورة لا يصلح لغرض الدراسة أو الكتابة الصحيحة والفصيحة ، ولا يستطيع احد ان يكتب سطرأ واحدا بشكل صحيح في أية لغة اذا لم يكن عارفا بقواعدها حتى ولو كان ينتمي اليها .

الجزء الأول الألفباء الكردية

(نهلفو بئى كوردى)

ونقصد بالألفباء الكردية - الحروف الابدجيدية اللغة الكردية ، أي الحروف الاساسية التي تتكون وتتألف منها العبارات أو الجمل أو الكلام (١) .

وهذه الحروف تنقسم الى قسمين :

١ - الحروف الصامتة - أي الصحيحة أو الساكنة (Consonant)

والحرف الصامت هو صوت لا يمكن النطق به الا بواسطة حرف آخر صائت ،

وبعبارة أخرى - الحروف الصامتة هي الحروف التي لا نستطيع ان تكون منها الجمل والكلمات ما لم نستعمل معها حروف صائتة وهي كما يلي :

(ڤ ، ب ، پ ، ت ، ج ، چ ، ح ، خ ، د ، ر ، ږ ، ز ، ژ ، س ،

ش ، ع ، غ ، ف ، ف ، ق ، ك ، گ ، ل ، ل ، م ، ن ، و ، ه ، ی) .

٢ - الحروف الصائتة - أي المتحركة أو حروف العلة - (Vowels)

والحرف الصائت حرف متحرك يلفظ به الحرف الصامت ، أو هو الحرف الذي يساعد على تأليف وتلفظ الكلام من الحروف الصامتة (الساكنة) وذلك باستعمال هذه الحروف معها في الكلام وهي كما يلي :

(ا ، و ، وو ، ۆ ، ى ، ى ، ۆ ، ۆ) .

(١) لكل لغة مُعترف بها في العالم حروف اساسية تتألف منها الكلمات أو الكلام والجمل كالانكليزية والفرنسية والعربية والهندية كذلك الحال مع اللغة الكردية .

وحرف (ج) مثل الجيم تحته ثلاث نقاط وحرف (ف) كحرف الفاء من حيث الشكل عليه ثلاث نقاط . علما بأن هذه الحروف اذا جاءت في بداية الكلمة أو وسطها تكتب هكذا ﴿ (پ ، چ ، ف ، گ) اما اذا جاءت في نهاية الكلمة فتكتب كما يلي : ﴿ (پ ، چ ، ف ، گ) باستثناء حرف (ژ) حيث يكتب هذا الحرف كما هو سواء جاء في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها ، وشكله كشكل الزاء عليها ثلاث نقاط .
ولزيد من الايضاح نذكر بعض الامثلة من الكلمات العامية العراقية الدارجة :

- (پ) مثل ٠٠٠ پاچه ، پاکیت ، اسپانه ، پرده .
(چ) مثل ٠٠٠ چاي ، چاکیت ، وكالكلمات العامية الدارجة في العراق التي تبدل حرف الكاف فيها في التلفظ الى حرف (چ) مثل ٠٠٠ چم = كم ، چان = كان ، سمچ = سمك .
(گ) مثل ٠٠ مگوار ، گونیه ، جگاره ، وكالكلمات التي يتلفظ حرف القاف فيها مثل (ك) في العامية العراقية مثل ٠٠٠ كيمر = قيمر ، گال = قال ، عگال = عقال ، عگل = عقل .

الملاحظة الثانية (٢)

هناك حروف في اللغة العربية تتحول الى حروف اخرى في اللغة الكردية وليس لتلك الحروف قبل تحولها وجود في اللغة الكردية علما بأن ذلك التحول يكون في الشكل والتلفظ وكما يلي :

- ١ - ذ + ض + ظ ﴿ تتحول الى حرف (ز) (٢) مثل ٠٠٠ استاذ - تصبح ﴿ نوستاز و قاضي ﴿ قازی وكاظم ﴿ كازم
٢ - ث + ص ﴿ تتحولان الى حرف السين (س) في اللغة الكردية مثل ٠٠٠ ثرثار - تصبح ﴿ سهرسار و بصره ﴿ بهسره

(٢) ان السهم يعني ان الحرف يتحول او الكلمة تتحول وتصبح كما في الامثلة المذكورة .

- ٣ - ط ← تتحول الى حرف التاء (ت) في اللغة الكردية مثل ٠٠٠
ضابط - تصبح ← زابت ٠

الملاحظة الثالثة (٣)

ان حرف الراء (ر) يقسم الى قسمين في اللغة الكردية وهذا التقسيم يكون رسماً ونطقاً (٣) وكما يلي :

١ - (ر) الراء الرقيقة أو الخفيفة على اللسان عند تلفظها وتكتب (الراء) كحرف الراء العربي تماماً ولها امثلة متعددة في العربية مثل دفتر و شارع ٠

ومثل الكلمات الكردية التالية — (وره) بمعنى تعال و (برا) أي الاخ و (برۆ) بمعنى الحاجب ٠

٢ - (ړ) الراء المشددة أو المفخمة أو الثقيلة على اللسان عند تلفظها وشكل هذا الحرف كحرف الراء العربي باضافة رقم (٧) تحته أي هكذا ← (ړ) ولهذا الحرف امثلة متعددة في العربية مثل (بر وحر ومر ٠٠) ومن الامثلة الكردية نحو (برۆ) بمعنى اذهب و (ړاو) بمعنى الصيد و (مهړ) بمعنى الغنم ٠

الملاحظة الرابعة (٤)

كما كان الحال مع الراء كذلك الحال مع اللام فان هذا الحرف ينقسم الى قسمين ايضاً وهذا التقسيم يكون رسماً ونطقاً (٤) وكما يلي:

١ - ل - حرف رقيق وخفيف على اللسان عند التلفظ مثل خليل وجليل في العربية ٠

ومثل (لاو) بمعنى الشاب و (جل) أي الملابس و (قل) أي الغراب في الكردية ٠

(٣) و (٤) أي كتابة وتلفظ ٠

٢ - ل - حرف ذو صوت مفخم أو ثقيل على اللسان عند تلفظها ولها أمثلة متعددة في العامية العراقية مثل (خل ، منخل ، نخل) ومثل الكلمات الكردية التالية (سال) بمعنى السنة و (بال) بمعنى الجناح و (ولام) بمعنى الجواب .

كما ان تلفظ هذا الحرف كتلفظ اللام المفخمة في لفظ الجلالة (الله) أو هو كتلفظ حرفي (لا) في كلمة (Foot ball) بمعنى كرة القدم .
أما عن شكل هذا الحرف فانه كاللام العربية باضافة رقم (٧) عليها .
علماً بأن اللام المفخمة لا تأتي في بداية الكلمة الكردية مطلقاً لثقلها على اللسان وذلك بعكس الراء المفخمة حيث لا يجوز ان تأتي الراء الرقيقة في بداية الكلمة مطلقاً .

الملاحظة الخامسة (٥)

التشديد في اللغة الكردية :

ونعني بالتشديد الحرف الذي عليه هذه العلامة (ˆ) وتسمى بعلامة الشدة ، فالحرف الذي عليه هذه العلامة في العربية يُلفظ بتكراره مرتين في النطق كذلك الحال في اللغة الكردية من حيث التلفظ اما من حيث الكتابة فتختلف عن العربية اختلافاً بسيطاً حيث لا نكتب هذه العلامة في اللغة الكردية مطلقاً وانما نكرر الحرف الذي عليه علامة الشدة مرتين في الكتابة كما هو الحال في علم العروض في تقطيع الابيات الشعرية علماً بأن التلفظ واحد في العربية والكردية رغم الاختلاف في الكتابة مثل (مكّه) تكتب (مهكه) وتلفظها نفس التلفظ العربي .

الملاحظة السادسة (٦)

الحركات في اللغة الكردية :

ان الحركات كالفتحة والضمة والكسرة لا وجود لها في اللغة الكردية وانما تتحول هذه الحركات الى حروف في الكتابة الكردية وكما يلي :

١ - الفتحة - تتحول الى حرف هاء مدوره (ه) في الكتابة الكردية اذا لم تأت بعدها الف اما اذا جاءت بعدها الف فلا تتحول الى الهاء لان صوت الالف اقوى من صوت الهاء التي جاءت بدلا عن الفتحة في التلفظ .

مثال مجيء الالف بعد الفتحة نحو (مَاجِد) فتكتب في الكردية (ماجيد) (٥) .

اما مثال الفتحة التي لم تأت بعدها الالف نحو (بكر) و (آحمد) و (بَغداد) و (بَشَر) حيث تكتب في الكردية (بهكر) و (نهحمد) و (بهغداد) و (بهشهر) .

٢ - الضمة - تتحول الى حرف الواو (و) في الكتابة الكردية اذا لم يأت بعدها حرف الواو اما اذا جاءت بعدها واو ثانية فتتحول الى واوين الاولى جاءت عوضا عن الضمة والثانية بقت كما هي فتكتب هكذا (وو) علما بين المجلس العلمي الكردي الموقر قرر في عام ١٩٧٣ كتابتهما (أي الواوين) بواو واحدة مفتوحة هكذا ← (ق) لاجل الاختصار .

مثال مجيء الواو بعد الضمة نحو (مَحمود) و (سَحَنون) حيث تكتبان (مهحمود) و (سهحنون) في الكتابة الكردية ، اما مثال الضمة التي لم تأت بعدها الواو فنحو بُلْبُل و قُرآن و قُصَي فتكتب في الكتابة الكردية (بولبول) و (قورنآن) و (قوسهي) .

٣ - الكسرة - تتحول الى حرف الياء (ي) في الكتابة الكردية سواء تلتها ياء اخرى ام لا ، ولكن اذا ما تلتها ياء اصلية فتكتب حينئذٍ يياءين في الكتابة الكردية اي هكذا ← (يي) الا ان المجلس العلمي الكردي الموقر قرر - كما قلنا - كتابة مثل هذه الياء بياء

(٥) حيث لم تتحول الفتحة الى الهاء في المثال الاول لمجيء الالف بعدها مباشرة .

واحدة عليها فتحه صغيره اى هكذا ← (ى) عوضا عن الياءين وذلك لاجل الاختصار في الكتابة الكردية . واود ان اشير هنا الى انني استعملت هذه العلامة احيانا وكتبت حرف الياء المكسور ماقبلها بياءين احيانا اخرى وخاصة في الجزء الثاني من هذا الكتاب الا ان التلفظ واحد في كلتا الحالتين .

مثال مجيء الياء بعد الكسرة نحو ميعاد و ميعات فتكتبان في الكردية ميعاد و ميعات .

اما مثال عدم مجيء الياء بعد الكسرة فنحو بلال ونهاد فتكتبان في الكتابة الكردية بلال و نيهاد .

اما عن كتابة الحرف الساكن في اللغة الكردية فيكتب كما هو بلا زيادة ولا نقصان مثل فلقل فتكتب نفس الكتابة في اللغة الكردية ، علما بأن التلفظ واحد في جميع الاحوال . وبعبارة اخرى ان الحركات - كما رأينا - تتحول الى حروف في اللغة الكردية - باستثناء السكون - من حيث الكتابة اما من حيث التلفظ فالتلفظ واحد في الكردية والعربية .

الملاحظة السابعة (٧)

ان الألف المقصورة التي هي على صورة الياء في العربية (ى) تتحول في الكتابة الكردية الى الالف الممدودة وكما يلي :

(ى) تتحول الى ← (ا) مثل عيسى' وليلى' ويحيى' فتكتب عيسا ولهيلا و يهيا في الكتابة الكردية علماً بأن التلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية .

الملاحظة الثامنة (٨)

التاء القصيرة التي تأتي في نهاية الكلمة :

ان التاء القصيرة (المدورة) التي تأتي في نهاية الكلمة في العربية تستبدل بالتاء الطويلة في الكتابة الكردية ، ويكون تلفظ هذه التاء

صريحاً وواضحاً في اللغة الكردية بعد ان كنا نتلفظ بها ك (حاء) في العربية
مثل حياة تصبح (حيات) وقدرة تصبح (قودرهت) وأمانة تصبح
(ئمانهت) في اللغة الكردية .
الملاحظة التاسعة (٩)

حرف الواو في اللغة الكردية :

لقد تحدث المتخصصون والعلماء في قواعد اللغة الكردية كثيراً عن
حرف الواو في اللغة الكردية وذلك لانه يُعد من الحروف المهمة ولكونه
مختلف الاصوات ولان هذا الحرف يؤدي بعض الوظائف النحوية المهمة
كالعطف ونحوه مما يستوجب التمييز بين كل نوع من انواع الواو في
اية كلمة وجد فيها نوع او اكثر من انواع الواو . ويكفي للمبتدئ
والعامي والمتوسط ان يتعلم اقسام الواو الثلاثة الاولى دون النوع الرابع
علماً بأن التمييز بين كل نوع من انواع الواو امر ضروري ومهم بالنسبة
لدارسي قواعد اللغة الكردية بتعمق ودقة .

فحرف الواو في اللغة الكردية على اربعة انواع - اصوات -

وكما يلي :

١ - الواو الطويلة (وو ، و) :

ان حرف (وو) حرف ذو حركة طويلة وذو مد زائد وصوت هذا
الحرف يشبه صوت الواو المضمومة تماماً في اللغة العربية علماً
بأن صوته يختلف عن صوت الواو المشددة في اللغة العربية ، ولقد
قرر المجلس العلمي الكردي الموقر في الاونة الاخيرة كتابتها بواو
واحدة عليها فتحة صغيرة (ۆ) ، وهناك في اللغة العربية كلمات
كثيرة جداً صوت الواو فيها كصوت الواو الطويلة تماماً نحو
نور وثوم وشروق فتكتب (نور) و (ثوم) و(شروق) في الكتابة
الكردية رغم تطابق الصوت في الكردية والعربية. ولهذا الحرف امثلة
كثيرة في الكردية نحو (پور) بمعنى العمه او الخالة و (لوت)
بمعنى الانثى و(دور) أي بعيد .

والحرف (وو) يساوي الصوت (U:) في الانكليزية وذلك كما
في تلفظ حرفي (oo) في كلمة (Spoon) أي ملعقة وكما في
تلفظ كلمة (Soon) أي سريعاً .

تنبيه . . . من طبيعة هذا الحرف انه اذا كان في الاخير في كلمة ما
ولحق به حرف صائت يتحول الى واو صامتة نحو (بوو = كان ،
تحول) < (بوه = اصبح) و (جوو = ذهب) < (جوه = ذهب الى) .

٢ - الواو المفتوحة (ۆ)

ان هذا الحرف الصائت ليس له وجود في اللغة العربية الفصحى ،
الا انه ورد كثيرا في اللغة العربية الدارجة ، وتلفظ هذا الحرف
في العامية الدارجة مطابقا تماما لتلفظ صوت حرف الواو المفتوحة
في الكردية كما في تلفظ الكلمات العامية التالية : شلۆن و دۆلمه
و هۆر ومثل الكلمات الكردية التالية :

(زۆر) اي كثير و(بۆ) اي لماذا و(بۆن) بمعنى الرائحة ، وكتلفظ
حرف الواو في كلمة (الدكتور) في الفصحى والعامية (٦) .
والحرف (ۆ) يساوي الصوت (O:) في الانكليزية وذلك كما في
تلفظ الحروف (Ough) في كلمة (Thought) بمعنى فكر
وكما في تلفظ الحروف (oor) في كلمة (Door) بمعنى باب
وكما في تلفظ الحروف (ore) في كلمة (Bore) اي حمل .

٣ - الواو القصيرة (و)

وصوت هذا الحرف كصوت الضمة في اللغة العربية تماما - كما
بيننا - علما بأنها لا تأتي في نهاية الكلمة وقد تأتي في بداية الكلمة
وهذا نادر جدا . مثل :

(٦) ان من اهم الضرورات في اللغة مطابقة النطق بالحرف مع الكتابة
فلو كتبنا (دكتور) بالعربية نكتبناها (دكتور) والواو غير (ۆ) في
التلفظ فلهذا السبب وجدت مثل هذه الحروف في الكردية .

(كورد = الكرد) و (كۆل = النوردة) و (سوپاس = شكر، شكرًا) .

٤ - الواو الصامته (و)

ان هذا الحرف كبقية الحروف الصامته الأخرى يأتي في بداية الكلمة ووسطها ونهايتها ويعقبه الحرف الصائت (او المقطع القصير من الصامت) نحو (وانه) اي درس و(وه رزش) بمعنى الرياضة و(باوهي) بمعنى الاعتقاد .

الملاحظة العاشرة (١٠)

حرف الياء في اللغة الكردية :

ان هذا الحرف يعتبر من الحروف المهمة في اللغة الكردية نظراً لكونه يؤدي بعض الوظائف النحوية المهمة فقد يصبح اداة الاضافة او الحرف الرابط الى غير ذلك من الوظائف النحوية الأخرى . لذا يجب التمييز بين كل نوع او صوت من انواع او اصوات الياء المختلفة . فالياء في اللغة الكردية على ثلاثة انواع او اصوات وكما يلي :

١ - الياء الصامته (ي ، ي)

ان صوت هذا الحرف كصوت الكسرة في اللغة العربية تماماً نحو كِتاب وحيساب فتكتبان كِتاب وحيساب في الكتابة الكردية ، ولها امثلة متعددة في اللغة الكردية نحو (يهك = واحد) و (پاي كرد = ركض) .

علماً بأنها اذا جاءت بعد الياء الطويلة فلن تظهر ولن تكتب وذلك لثقلها على اللسان عند التلفظ نحو (لاديني = قروي) و (بهغدايي = بغدادي) .

فاذا ماتلتها ياء صامته فتكتب كما يلي . . . (نهمه لادينييه = هذا قروي) او (لادينييهك = قروي واحد ، شخص قروي) و (نهمه بهغداييه = هذا بغدادي) او (بهغداييهك = بغدادي واحد ، شخص بغدادي) .

كما ويجوز كتابة الياء الصامتة بعد الياء الصائتة وذلك لاننا لم نجمع صائتين الا ان الطريقة الاولى اخف على اللسان واختصر في الكتابه في نفس الوقت فكتابة الامثلة السابقة على الطريقة الثانية كالآتي :

(نمه لادنييه) و (لادنييه ك) و (نمه به غدايييه) و (به غدايييه ك) .

٢ - الياء الطويلة (يب ، يى ، يَ ، يَ)

ان هذا الحرف يعد من الحروف الصائتة ولقد كان يكتب يياءين الا ان المجلس العلمي الكردي الموقر قرر كتابته يياء واحدة عليها علامة فتحة صغيرة (يَ ، يَ) وصوت هذا الحرف كصوت الياء المكسورة في اللغة العربية نحو كلمة دين فتكتب (دين) في الكتابة الكردية ونحو (ثاين = دين) و (ماره يى) بمعنى المهر في اللغة الكردية .

٣ - الياء المفتوحة (يَ ، يَ)

ان هذا الحرف يعد من الحروف الصائتة ايضاً ، ولا يوجد له مثيل - كتابة وتلفظا - في اللغة العربية الفصحى ، وشكله كشكل الياء عليها رقم (٧) صغيرة ، ولقد ورد استعمالها في اللغة العربية العامية الدارجة نحو (ليش و زين و بيش) علما بأن المتكلمين بالعربية يتلفظونها تلفظاً صحيحاً ، ولها امثلة كثيرة في اللغة . ملاحظة مهمة ٠٠٠ ان الياء بأنواعها الثلاثة وفي جميع الحالات التي سبق ذكرها لا تثبت تحتها النقاط اذا جاءت في نهاية الكلمة في اللغة الكردية . اما اذا وقعت في بداية الكلمة او وسطها فتثبت تحتها النقاط .

الملاحظة العادية عشرة (١١)

حرف (ه ، ه) في اللغة الكردية :

ان صوت هذا الحرف الصائت مطابق تماماً لصوت الفتحة في

اللغتين العربية والفارسية ، وبالرغم من كونه متشابهاً من حيث الشكل بالهاء المدورة في اللغة العربية إلا أنه ليس بالهاء ، وأنه إذا جاء بعده حرف يقبل التصاقه به التصق به بهذا الشكل ﴿ (هـ) ﴾ أما إذا لم يقبل الالتصاق به انفصل عنه بهذا الشكل ﴿ (و) ﴾ ، أي أننا ن تلفظ الحرف الذي يعقبه هذا الحرف الصائت كأن عليه الفتحة نحو أحمد وبغداد واسمر فتكتب (نهحمد) و (بهغداد) و (نهسمر) في اللغة الكردية علماً بأن التلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية ، أما عن تلفظ هذا الحرف إذا جاء في نهاية الكلمة فتلفظه كتلفظ الحرف الأخير في الكلمات التالية :

بصرة - بهسره ، رحلة - ريجله ، شقلاوة - شهقلاوه ، حفلة - حهفله ، جلسة - جهلسه - علماً بأننا لا نضع عليه نقاطاً في اللغة الكردية على الإطلاق ، ومن أمثلته في اللغة الكردية فنحو (وهره) بمعنى تعال و (كهل) أي شعب و (دهرد) أي داء و (جهند) بمعنى كم في اللغة الكردية .

الملاحظة الثانية عشرة (١٢)

كيفية قراءة وكتابة الهمزة والالف في اللغة الكردية

١ - الهمزة - وهي من الحروف الصائتة في اللغة الكردية وتكتب بهذا الشكل ﴿ (ئ) ﴾ في اللغة الكردية وصوت هذا الحرف كصوت الهمزة في اللغة العربية تماماً مثل أمجد وأكرم فتكتبان (نهمجد) و (نهكرم) في الكتابة الكردية ، علماً بأن تلفظهما - كما قلنا - واحد في كلتا الكتابتين الكردية والعربية .

٢ - الالف - وتنقسم إلى قسمين أو صوتين :

١ - الالف الاعتيادية (ا) وتعد من الحروف الصائتة في اللغة الكردية وهذا الحرف مطابق تماماً من حيث التلفظ - الصوت ، النطق - والكتابة - الشكل - للغة العربية مثل

قادر ونادر فتكتبان نفس الكتابة الكردية والتلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية ، ولها امثلة كثيرة جداً في اللغة الكردية نحو ٠٠٠ (بازار) بمعنى سوق و (تافكه) بمعنى شلال و (ههزار) بمعنى فقير و (مانكا) بمعنى بقرة .

ب - الالف التي عليها علامة المله (آ) وتعد الحرف الاول في اللغة الكردية الا اننا لم ندخلها - لم نكتبها - مع ترتيب الحروف الكردية للهجاء دفماً للتباس بينها وبين الهمزة او الالف الاعتيادية . لذا يجب التمييز بينها وبين كل من الهمزة والالف الاعتيادية ٠٠٠ والحرف (آ) في اللغة الكردية شكله مفاير تماماً للشكل العربي اذ تكتب (آ) في اللغة الكردية بهذا الشكل ← (نا) نحو قرآن تكتب (قورئان) في اللغة الكردية ونحو أمين وآمنة وآية والآن فتكتب في الكتابة الكردية (ناميين) و(نامينه) و(نايه) و(نهلائن) ، علماً بان صوت او تلفظ هذا الحرف في اللغة الكردية مطابق تماماً للحرف (آ) في اللغة العربية كما ان لهذا الحرف امثلة متعددة في اللغة الكردية نحو (نازاد) بمعنى حر و (ناسمان) بمعنى سماء و (نازا) اي شجاع .

الملاحظة الثالثة عشرة (١٣)

لا فرق بين المذكور والمؤنث الحقيقي او المجازي في اللغة الكردية من حيث استعمال الضمائر وأسماء الاشارة والاسماء الموصولة واستعمال العدد او الارقام الى غير ذلك حيث نستعمل لها نفس الاداة .

الملاحظة الرابعة عشرة (١٤)

لا توجد مثنى في اللغة الكردية وتعامل مع المثنى معاملة الجمع كما هو الحال في اللغة الانكليزية .

الملاحظة الخامسة عشرة (١٥)

مميزات اللغة الكردية - (ماخه كاني زمانى كوردى)

ان اللغة الكردية مميزات متعددة وان ماجاء في الملاحظتين (١٣) و(١٤) مميزات اللغة الكردية بالاضافة الى انها قواعد ثابتة في اللغة الكردية كما ان من اهم مميزات اللغة الكردية هو انها لغة النطق (الكلام او التلفظ) والكتابة ، اى انها تكتب بالشكل الذى يتم التكلم به .

حروف الجر - (بيتته كاني په يوه ندى)

ك	ع	ك	ع
له	من ، في	وهك	(ك) حرف الكاف
بۆ	الى	هه ، با	(ل) حرف اللام
لهسه	على	به	(و) حرف الواو
ههتا	حتى	به	(ب) حرف الباء
پهنگه	رَبْ	به	(ت) حرف التاء (٧)

كيفية كتابة وقراءة واو العطف مع الكلمات والجمل المعطوفة في اللغة الكردية

(چۆنیتى نووسین و خۆیندنه وهى واوى واژه بهستن)

له گهه ووشه و پستهى واژه بهستراو له زمانى كوردیدا)

ان اللغة الكردية - كما تبين لنا - هي لغة النطق والكتابة اي ان كلماتها تكتب مثلما تنطق تماما كما هو الحال في علم العروض عند تقطيع الابيات الشعرية (٨) فعندما نعطف كلمة على كلمة اخرى او جملة على اختها

(٧) انظر الى موضوع حروف الجر في شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك رحمهما الله .

(٨) انظر الى كتاب ميزان الذهب في صناعة شعر العرب للسيد أحمد الهاشمي .

بواو العطف في اللغة الكردية نكتب واو العطف بجانب نهاية الكلمة الاولى
اي هكذا « (تاري و نازاد = آري وآزاد) ولا يجوز ان نلصقها - اي
الواو - بنهاية الكلمة اي هكذا « (تاريو نازاد) فانها كتابة خاطئة لأن
هذه الواو ليست من اصل الكلمة بل انها تفيد العطف لذا لا يجوز
التصاقها بنهاية الكلمة الاولى واما عن سبب كتابتها بالقرب من نهاية
الكلمة الاولى فلأن نطقها - اي تلفظها - يكون مع الكلمة الاولى وكأنها
جزء من الكلمة الاولى من حيث النطق فكتابة واو العطف في اللغة الكردية
تكون كالآتي ٠٠٠ الامثلة

كاوه و هاوړيكانى = كاوه و رفاقه

ماؤستاو قوتايتيكانى = الاستاذ و تلاميذه

زستان و سهرا = الشتاء و البرد

راي و ملاحظة ٠٠٠ (رايهكو تيبينيهك)

انني لا اجد مبرراً لاستعمال عامة الاكراد كلمة (تاوانبار) بمعنى
المتهم والمجرم على السواء، فكلمة (تاوان) تعني (ذنب، جرم) و (بار) بمعنى
حَمْلٌ فالمتهم هو انذي يُحْمَلُ التهمة وقد يكون بريئاً منها وكما هو
معروف أن المتهم بريء حتى تثبت ادانته اذن فكلمة (تاوانبار) تعني
المتهم فقط . اما المجرم فهو الذي قام بارتكاب الجريمة فعلاً فهو اسم
فاعل ويجب ان تصوغ الكلمة على صيغة اسم الفاعل وهو (تاوانكهه)
وهذه الكلمة مؤلفة من جزئين (تاوان) بمعنى ذنب او جرم و (كهه) اي
القائم به فعلاً فهو المجرم بعينه كما ان هناك كلمات أخرى في اللغة
الكردية تفيد نفس هذا المعنى مثل (تاواندار) و (بهتاوان) (٩) لذلك يجب
ان لا ننقص من شأن لغتنا في شموليتها لكافة جوانب الحياة وتطورها
المستمر وكذلك في دقتها واستيعابها لجميع المعاني والكلمات ففي هذا

(٩) انظر الى (ص-١٤٧) من قاموس (تهستيره گهشه) لفاضل
نظام الدين .

الموضوع مثلاً نجد ان المعنى الدقيق موجود لكل كلمة منهما في لغتنا الكردية العريقة والدقيقة الا اننا نجد خطأ في استعمالهما بالمعنى الدقيق لدى العامة من الاكراد فنرجو استعمال كل كلمة منهما بمعناها الدقيق لأن الصحيح الضائع - كما قيل - خير من الخطأ الشائع .

الاسم الموصول في اللغة الكردية

(ناوى مهيدهنر له زماني كورديدا)

اسم الموصول المنفصل -

توجد في اللغة الكردية ثلاثة اسماء موصولة وهي كما يلي :

١ - نهوى = اي الذي ، التي ، مَنْ ، ما ، وهو خاص بالمفرد المذكر أو المؤنث العاقل وغير العاقل كما انه يقبل الضمائر المتصلة والحروف الملحقه .
الامثلة

نهوى پياوه = مَنْ (او الذي) هو رجل
نهوى ئافرهته = مَنْ (او التي) هي امرأة
نهوى پهشه = ما (او الذي) هو أسود او التي هي سوداء

٢ - نهوانهى = اي اللذان ، اللتان ، الذين ، اللذون ، اللاتي ، اللاتي ، اللواتي (١٠) ما ، مَنْ . الخ . وهذا الاسم خاص بالجمع ويقبل الضمائر المتصلة والحروف الملحقه .
الامثلة

نهوانهى پياون = الذين رجال
نهوانهى ئافرهتن = اللاتي نساء
نهوانهى مردن = الذين ماتوا
نهوانهى پوڤشتن بۆ قوتابخانه = الذين ذهبوا الى المدرسة

(١٠) انظر الى ص(٣١) من كتاب اوضح المسالك الى الفية ابن مالك
للإمام ابي محمد عبدالله جمال الدين بن يوسف بن احمد بن هبة الله
ابن هشام الانصاري .

۳ - که = وهو يدل على معنى الاسم الاول (نهوهى) او الثانى

(نهوانهى) ويستعمل للمفرد أحيانا وللجمع أحيانا أخرى اذا كان

بفرد . الامثلة ...

نهوهى كه نازايه = الذي هو شجاع

نهوهى كه كچه = التي هي بنت

نهوانهى كه ليره = الذين هم هنا

نهوانهى كه دروزن = الذين هم كذابون

نهوانهى كه نافرهتن = اللاتي هن نساء

اسم الموصول المركب في اللغة الكردية (ناوى گهیه نه‌رى لیکدراو له زمانى کوردیدا)

ان الاسمين الموصولين (نه‌وى) و (ئه‌وانه‌ى) یرکبان مع ای اسم نکره في اللغة الكردية وذلك يكون بنقل الحروف الاخيرة (ه‌ى) من (نه‌وى) و (ائه‌ى) من (ئه‌وانه‌ى) الى نهاية الاسم النكرة ، فاذا كان الاسم النكرة مفرداً ومنتهياً بأحد الحروف الصائتة التالية وهي (ا ، و ، ی ، ئ ، ه) فنضع (نه‌و) قبل الكلمة ثم نضيف في نهاية الكلمة (یه‌ى) اما بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقيّة الحروف الاخرى في اللغة الكردية فلا نضيف في نهايتها الا (ه‌ى) مع اتباع نفس الاجراء الاول وكما يلي :

نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + مامۆستا + یه‌ى = نه‌و مامۆستایه‌ى الاستاذ الذي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + په‌نجه‌پۆڕ + یه‌ى = نه‌و په‌نجه‌پۆیه‌ى الخائب الذي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + پاوچى + یه‌ى = نه‌و پاوچیه‌ى الصياد الذي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + لادى + یه‌ى = نه‌و لادیه‌ى القرية التي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + قوتابخانه + یه‌ى = نه‌و قوتابخانه‌یه‌ى المدرسة التي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + پیاو + ه‌ى = نه‌و پیاوه‌ى الرجل الذي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + سال + ه‌ى = نه‌و ساله‌ى السنة التي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + ئافره‌ت + ه‌ى = نه‌و ئافره‌ته‌ى المرأة التي
نه‌وى - ه‌ى = نه‌و + شوان + ه‌ى = نه‌و شوانه‌ى الراعي الذي
اما في حالة الجمع فنتبع نفس الاجراء السابق غير اننا نلحق (ه‌ى)
فقط بنهاية الاسم النکره مع مراعاة قواعد الجمع في اللغة الكردية
وكما يلي :

ئه‌وانه‌ى - انه‌ى = نه‌و + مامۆستایان + ه‌ى = نه‌و مامۆستایانه‌ى الاساتذة
الذين

نهوانهـى - انهـى = نهو + نهندامان + هـى = نهو نهندامانهـى الاعضاء الذين
 نهوانهـى - انهـى = نهو + بازاپان + هـى = نهو بازاپانهـى الاسواق التي
 واذا اردنا ان نأتي بصلة للأمثلة التي ذكرناها نضع صلة الموصول
 التي نريد بيانها - توضيحها - في نهاية الجملة مباشرة نحو
 نهو مامؤستايهـى زيرهـى كه = الاستاذ الذكي (اي الذي ذكي)
 نهو مامؤستايانهـى زيرهـى كن = الاساتذة الاذكياء (اي الذين اذكياء)
 ملاحظة ٠٠٠ ان حرفي الجر (به) و (له) اذا دخلا على اسم الموصول
 فحينئذٍ نحذف (نه) من اسم الموصول وذلك لاجل الاختصار في الكتابة
 وانسبولة في النطق - التلظظ - الامثلة ٠٠٠
 بهوه دل خورش به كه لهـى كهته = افرح بما - (بالذي) هو - معك
 پرواكه بهوانهـى كه پزيشكن = ثق بالذين هم اطباء
 لهوه دووربكهوه كه ناپاكه = ابتعد مِمَّن (من الذي) هو خائن(١١)

(١١) لمزيد من التفاصيل في هذا الموضوع انظر الى ص ١٧٥ وما بعدها
 من كتاب قواعد اللغة الكردية باللغتين الكردية والعربية للسيد
 أحمد حسن أحمد .

اسماء الاشارة في اللغة الكردية (ناوه كاني نيشانه كردن له زمانى كوردیدا)

ان اسم الاشارة هو نوع من انواع الاسم - وهو كلمة تشير بها الى
شيء لاجل تعيينه ، اما المشار اليه فهو الاسم المقصود بالاشارة .

واسماء الاشارة في اللغة الكردية هي ستة اسماء وكما يلي :

١ - المفرد - ونستعمل له :

نهمه = ومعناه هذا او هذه .

نهوره = ومعناه ذلك او ذاك او تلك .

٢ - الجمع - ونستعمل له :

نهماله = ومعناه هؤلاء .

نهورانه = ومعناه أولئك .

نهمان = ومعناه هؤلاء (الاشخاص) .

٣ - وهناك اسم آخر للاشارة في اللغة الكردية وهو (نهم) ويستعمل

للمفرد أحيانا وللجمع أحيانا أخرى ، وبعبارة أخرى ان اسم الاشارة

(نهم) يراد - يقصد - منه الافراد اذا ما كان المشار اليه مفرداً ويراد

منه الجمع اذا كان المشار اليه جمعا ، اي انه يجوز استعماله مع

المفرد او مع الجمع وكما يلي :

نهم پياوه = هذا الرجل ، نهم پياوه نازايه = هذا الرجل شجاع

نهم پياوانه = هؤلاء الرجال ، نهم پياوانه نازان = هؤلاء الرجال شجعان

كيفية استعمال اسماء الاشارة مع الكلمات في اللغة الكردية

١ - اذا أردنا ان نشير الى شيء معين مفرد سواء كان مذكراً او مؤنثاً

عاقلاً كان او غير عاقل نضع كلمة (نهمه) للتقريب وكلمة (نهوره)

للبعيد او المتوسط قبل الاسم المشار اليه وباجراء مايلي :

١ - اذا كانت الكلمة الكردية المنتهية بأحد الحروف الصائتة التالية وهي

(ا ، و ، ي ، ئ ، ه) فنضع اسم الإشارة قبل الكلمة ثم نضيف

في نهايتها حرف الياء والهاء (يه) وكما يلي :

نومه + دهركا + يه = نومه دهركايه هذا باب

نومه + جۆ + يه = نومه جۆيه هذا شعير

نومه + قوتابي + يه = نومه قوتابييه هذا تلميذ

نومه + لادئ + يه = نومه لادئيه هذه قرية

نومه + دهمانجه + يه = نومه دهمانجهيه هذا مسدس

وكذلك الحال مع كلمة (نهوه) حيث نتبع فيها نفس هذه القاعدة

المذكورة في حالة الافراد نحو :

نهوه + دهركا + يه = نهوه دهركايه ذلك باب

نهوه + جۆ + يه = نهوه جۆيه ذلك شعير

نهوه + قوتابي + يه = نهوه قوتابييه ذلك تلميذ

نهوه + لادئ + يه = نهوه لادئيه تلك قرية

نهوه + دهمانجه + يه = نهوه دهمانجهيه ذلك مسدس

٢ - اما بقية الكلمات الكردية التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى اي

باستثناء الحروف التي ذكرناها في الحالة الاولى وهي (ا ، و ، ي ،

ئ ، ه) فنضع اسم الإشارة قبل الكلمة المشار اليها ثم نضيف

حرف الهاء المدورة (ه) في نهاية الكلمة وكما يلي :

نومه + پياو + ه = نومه پياوه هذا رَجُل

نومه + خانوو + ه = نومه خانووه هذه دار

نومه + سهرباز + ه = نومه سهربازه هذا جندي

نومه + گوڵدان + ه = نومه گوڵدانه هذه مزهرية

وكذلك الحال مع كلمة (نهوه) حيث نتبع فيها نفس هذه القاعدة

المذكورة في حالة الافراد . نحو :

ئەو + پياو + ە = ئەو پياوە ذلك رَجُل
 ئەو + خانوو + ە = ئەو خانووہ تلك دار
 ئەو + سەرباز + ە = ئەو سەربازە ذلك جندي
 ئەو + گولدان + ە = ئەو گولدانە تلك مزهريه

ب - اما في حالة الجمع فنضع اسم الاشارة المخصص للجمع قبل الاسم
 المشار اليه وبإضافة حرف النون (ن) فقط في نهاية الكلمة المشار
 اليها وكما يلي :

ئەمانە + مامۆستا + ن = ئەمانە مامۆستان هؤلاء اساتذة
 ئەمانە + پياو + ن = ئەمانە پياون هؤلاء رجال
 ئەوانە + پزىشك + ن = ئەوانە پزىشكن اولئك اطباء
 ئەوانە + زيرەك + ن = ئەوانە زيرەكن اولئك اذكياء
 ئەمان + سەرباز + ن = ئەمان سەربازن هؤلاء جنود
 ئەمان + درۆزن + ن = ئەمان درۆزنن هؤلاء كذابون

اما اذا كان المشار اليه غير عاقل في حالة الجمع فيكون المعنى
 كالآتي :

ئەمانە + پەنجەرە + ن = ئەمانە پەنجەرەن هذه شبائيك
 . ئەوانە + وینە + ن = ئەوانە وینەن تلك صُور

وكذلك الحال مع جميع الكلمات الاخرى في اللغة الكردية حيث نتبع
 فيها نفس القواعد السابقة علماً بأن الاسم (ئەمان) متخصص للإشارة الى
 الاشخاص - العقلاء - ولا ينبغي ان يشار به الى ماسوى ذلك نحو :

ئەمان + پالەوان + ن = ئەمان پالەوانن هؤلاء أبطال
 ئەمان + جوتيار + ن = ئەمان جوتيان هؤلاء فلاحون
 ئەمان + كچ + ن = ئەمان كچن هؤلاء بنات

ملاحظة مهمة :

يحذف الحرفان الاولان (نه) من الضميرين (نهو ، نهوان) ومن جميع اسماء الاشارة اذا سبقها أحد حرفي الجر (له ، به) وذلك لاجل الاختصار في الكتابة والتسهيل في الكلام . الامثلة :

لهو = منه ، بهو = به ، لهوان = منهم ، بهوان = بهم
لهمه = من هذا او هذه ، بهمه = بهذا او بهذه
لهوه = من ذلك او تلك ، بهوه = بذلك او بتلك
لهمانه = من هؤلاء ، بهمانه = بهؤلاء
لهوانه = من اولئك ، بهوانه = بأولئك

كيفية المقارنة بين الصفات في اللغة الكردية

(چۆنیتى بهراوهردى كردن له نیتوان ئاوه ئناوه كان له زمانى كوریدا)

ان المقارنة لا تكون الا في الصفات (الافصاف) من دون الاسماء والافعال فالاسماء والافعال غير مشمولين بالمقارنة .

فعندما نصف شيئاً معيناً بوصف معين فان ذلك الوصف درجات فعندما نصف احداً ما بالكرم فهناك من هو اكرم (اي من الشخص الاول) وهناك من هو الاكرم (اي منهما الاول والثاني) ، وهناك من هو شجاع ومن هو أشجع ومن هو الاشجع ، وكذلك الحال مع بقية الصفات .

ويتبين مما تقدم ان لدينا ثلاث حالات في المقارنة بين الصفات من دون الاسماء والافعال فالمقارنة في اللغة الكردية تكون كالآتي :

لنأخذ مثلاً كلمة (كهوره) بمعنى كبير (كچكه) بمعنى صغير ولنحول كلا منهما الى الحالتين الثانية والثالثة وكما يلي :

١ - (كهوره = كبير) و (كچكه = صغير) وهذه هي الحالة الاولى في الوصف .

٢ - الحالة الثانية -

كهوره + تر = كهوره تر (اكبر) - أي باضافة حرفي التاء والراء (تر) في نهاية الكلمة .

كچكه + تر = كچكه تر (اصغر) - أي باضافة حرفي التاء والراء (تر) في نهاية الكلمة .

٣ - الحالة الثالثة -

كهوره + ترين = كهوره ترين (الاكبر) - أي باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة .

كچكه + ترين = كچكه ترين (الاصغر) - أي باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة .

وكذلك الحال مع بقية الصفات الاخرى في اللغة الكردية .

جدول توضيحي

الحالة الثالثة	الحالة الثانية	الحالة الاولى	ر
الاجمل	جوانترين	جمل	جوان
الاقبح	ناشرينترين	قبيح	ناشرين
الاقوى	بهينترين	قوي	بهينتر
الاجود	باشترين	جيد	باش
الاحسن	چاكثرين	حسن	چاك
الاشجع	نازاترين	شجاع	نازا
الاطول	درينترين	طويل	درينتر
الاقصر	كودترين	قصير	كودت
الاقدم	كؤنترين	قديم	كؤن
الاکثر مرارة	تالترين	مر	تال
الاکثر سواداً	پهشترين	اسود	پهش

النكرة والمعرفة - (گشتی و بهرناس)

أداة التعريف - (ئههرازی بهرناس کردن)

توجد ادا تان للتعريف في اللغة الكردية ، فاذا التحقتا باسم نكرة
تجعلانه معرفاً ، فالاولى منهما تستعمل للمفرد والثانية تستعمل للجمع
وكما يلي :-

١ - الاسم المفرد

عند تحويل الكلمة الكردية من حالة التنكير الى حالة التعريف
في حالة الافراد نضيف حرفي الكاف والهاء (كه) في نهاية الكلمة
التي تنتهي بأحد هذه الحروف (ا ، ه ، و ، ئ) اما اذا كانت
الكلمة الكردية تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضيف في نهايتها
حرف الهاء والكاف والهاء (هكه) .

الامثلة

ماموستا (استاذ) + كه = ماموستا كه الاستاذ

پێكا (طريق) + كه = پێكا كه الطريق

قوتابخانه (مدرسة) + كه = قوتابخانه كه المدرسة

په نجهره (شباك) + كه = په نجهره كه الشباك

جو (شعير) + كه = جو كه الشعير

پالتو (معطف) + كه = پالتو كه المعطف

لادی (قرية) + كه = لادی كه القرية

گرێ (عقدة) + كه = گرێ كه العقدة

بازن (سوار) + هكه = بازنه كه السوار

ئاگر (نار) + هكه = ئاگره كه النار

كه نم (حنطة) + هكه = كه نمه كه الحنطة

سوور (احمر) + هكه = سووره كه الاحمر

دهنك (حَبَّة) + هكه = دهنكه كه الحَبَّة
دهنك (صوت) + هكه = دهنكه كه الصوت

٢ - الاسم الجمع

اما في حالة الجمع فنضيف حرف الكاف والالف والنون (كان)
في نهاية الكلمة الكردية التي تنتهي بأحد هذه الحروف
(ا ، ه ، و ، ئ) أما بقية الكلمات التي تنتهي ببقية الحروف
الآخرى فنضيف في نهايتها حرف الهاء والكاف والالف والنون
(هكان) علما بأن هذه القاعدة هي نفس قاعدة الجمع .

الامثلة

ماموستا (استاذ) + كان = ماموستاكان الاساتذه
وينه (صورة) + كان = وينهكان النُصور
بالتو (معطف) + كان = بالتوكان المعاطف
لادئ (قرية) + كان = لادئكان القرى
بال (جناح) + هكان = بالهكان الاجنحة
شيت (مجنون) + هكان = شيتهكان المجانين
كيان (روح) + هكان = كيانهكان الارواح



جدول توضیحي

گفتی	النكرة	به زاناس	المرفة	کو مهل	الجمع
نه خورشیدخانه	مستشفى	براکه	الاخ	براکان	الاخوان
په نجه پړو	خائب	په نجه پړوکه	الخائب	نه خورشیدخانه کان	المستشفيات
گری	عقده	گریکه	العقده	په نجه پړو کان	الخائبيون
کتیب	کتاب	کتیبه که	الكتاب	گریکان	المقند
تیب	فرقة	تیه که	الفرقة	کتیبه کان	الکتیب
مزگړوت	جامع	مزگړوتنه که	الجامع	تیه کان	الفرق
مدرج	شرط	مدرجه که	الشرط	مدرجه کان	المجرامع
کچ	بنت	کچه که	البننت	کچه کان	الشروط
نه لالاج	فلاح (اسم علم)	نه لالاجه که	الفلاح	نه لالاجه کان	البنات
بانخ	حديقة	بانخه که	الحديقة	بانخه کان	الفلاحون
برد	جسر	برده که	الجسر	برده کان	الحداثق
					الجسور

دار	شجره	داره که	الشجر	داره کان	الاشجار
شهر	حَرْبْ	شهره که	الحرب	شهره کان	الحروب
دلسوز	مخلص	دلسوزه که	المخلص	دلسوزه کان	المخلصون
دز	ضید	دزه که	الضید	دزه کان	الاضداد
پشوروس	قلم	پشوروسه که	القلم	پشوروسه کان	الاقلام
دارتاش	نجار	دارتاشه که	النجار	دارتاشه کان	النجارون
نیشتمانی	وطن	نیشتمانه که	الوطن	نیشتمانه کان	الوطنان
قزناغ	مرحله	قزناغه که	المرحلة	قزناغه کان	المراحل
بالیف	میخده	بالیفه که	المخدة	بالیفه کان	المخدات
سزلاف	شلال	سزلافه که	الشلال	سزلافه کان	الشلالات
ممشق	تدریب	ممشقه که	التدریب	ممشقه کان	التدریبات
که رویشک	ارنب	که رویشکه که	الارنب	که رویشکه کان	الارانب
په لک	لرن	په لکه که	اللون	په لکه کان	الالوان
کلیل	مفتاح	کلیله که	المفتاح	کلیله کان	المفاتيح
نه ندام	عضو	نه ندامه که	المضو	نه ندامه کان	الاعضاء

میدان	مساحت	میدان که	مساحت	میدان که کان	مساحت
لافاو	فیضان	لافاو که	الفیضان	لافاو که کان	الفیضانات
پود	وجه	پودو که	الوجه	پودو که کان	الوجه
خال	نقطه	خاله که	النقطه	خاله کان	النقاط
تاران	جریحه	تاوانه که	الجریحه	تاوانه کان	الجرائم
کان	مدن	کانه که	المدن	کانه کان	المدن
کافی	بنوع	کانیه که	البنوع	کانیه کان	الینا بیع
لادی	قروي	لادییه که	القروي	لادییه کان	القرویون

الجمع في اللغة الكردية

(کۆکردنهوه (کۆمهڵ) له زمانى کوردیدا)

الجمع في اللغة الكردية - هو ما كان لاكثر من واحد ، كما هو الحال في اللغة الانكليزية وذلك بخلاف العربية الذي يكون - اي الجمع - لاكثر من اثنين او اثنتين . والجمع في اللغة الكردية يكون كالآتي :-

١ - اذا كان الاسم نكرة (نهاسراو) يجمع كما يلي :-

١ - اذا كان الاسم منتهيا بحرف من الحروف الصائتة التالية

وهي (ا ، و ، ي ، ئ) فيجمع باضافة (يان) في نهاية

الكلمة وكما يلي :-

استاذ ماموستا + يان = ماموستايان اساتذة

باب دهركا + يان = دهركايان ابواب

خائب په نجه پۆ + يان = په نجه پۆيان خائبون

مسرح شانۆ + يان = شانۆيان مسارح

تلميذ قوتابی + يان = قوتابیيان تلاميذ

ينبوع كانى + يان = كانبييان ينابيع (للماء)

طريق پى + يان = پىيان طرق

عنب ترى + يان = ترىيان اعناب

ب - اما اذا كانت الكلمة منتهية بالحرف (ه ، و) فتجمع بحذف

الحرف (ه) من نهايتها ثم تضيف عليها المقطع (ان)

وكما يلي :-

درس وانه - ه = وان + ان = وانان دروس

ستار په رده - ه = بهرد + ان = بهردان ستائر

صبيته كچۆله - ه = كچۆل + ان = كچۆلان صبايا

ج - اما بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقيّة الحروف الاخرى
في اللغة الكردية فتجمع باضافة (ان) فقط في نهاية الكلمة
الكردية وكما يلي :-

الامثلة

جندي سهرباز + ان = سهربازان جنود
عين چاو + ان = چاوان عيون
رجل پياو + ان = پياوان رجال
شعب گهل + ان = گهلان شعوب
قلب دل + ان = دلان قلوب
نعجة مهر + ان = مهراڻ نعاج
بنت کچ + ان = کچان بنات
دار خانوو + ان = خانووان دور
مجله گۆفار + ان = گۆفاران مجلات
وطن نیشتمان + ان = نیشتمانان اوطان
مريض نهخۆش + ان = نهخۆشان مرضى
مزهريه گۆلدان + ان = گۆلدانان مزيريات
٢ - اما اذا كان الاسم معرفة (ناسراو) فيجمع بحذف الحرف (هـ)
من اداة التعريف (كه) ثم يضاف (ان) في نهاية الكلمة
وكما يلي :- (١٢)

(١٢) ان القواعد التي اوردناها في موضوع الجمع هي قواعد متبعة
في جميع الكتب التي تتحدث عن قواعد اللغة الكردية - انظر
الى قواعد اللغة الكردية لـ د. عبدالرحمن الحاج معروف م/١
المورفولوجيا (الاسم) ص ١٤٣ وما بعدها - وقواعد اللغة الكردية
لاحمد حسن احمد ص ٩١ وما بعدها كما وان تلك القواعد الثابتة
قد استنبطت من الاستعمالات المتواصلة والمتكررة للكلمة الكردية
والتابعة المستمرة لها وكذلك استناداً الى كتب العلماء الاعلام

الاستاذ ماموستا كه - ه = ماموستا ك + ان = ماموستا كان الاساتذه
 المحامي پاريزه ره كه - ه = پاريزه ره ك + ان = پاريزه ره كان المحامون
 الطبيب پزيشكه كه - ه = پزيشكه ك + ان = پزيشكه كان الاطباء
 العامل كريكاره كه - ه = كريكاره ك + ان = كريكاره كان العمال
 السكين چه قو كه - ه = چه قو ك + ان = چه قو كان السكاكين
 التلميذ قوتابيه كه - ه = قوتابيه ك + ان = قوتابيه كان التلاميذ

= القدماء ودواوين الشعراء كذلك واستناداً الى الامثال والحكم
 والاقوال الماثورة من اجدادنا السلف من الاكراد - انظر الى كتاب
 (به ندى پيشينان) من جمع الشيخ محمد الخال وديوان (زيوه)
 طبع بغداد ١٩٥٨ وديوان الشاعر (فائق بيكهس) طبع بغداد ١٩٧٠
 وديوان المحوي طبع بغداد ١٩٧٧ وفولكلور الشعر الكردي من
 جمع محمد كريم شريف كركوك ١٩٧٤ ٠٠٠ الخ ٠٠٠٠

جدول توضیحي

الكلمة	المعنى	كوى نه ناسراو	الجميع النكرة	كوى ناسراو	الجميع المعرفة
نه ندام	عضو	نه زامان	اعضاء	نه ندامه كان	الاعضاء
باخ	حديقة	باخان	حدائق	باخه كان	الحدائق
بازار	سوق	بازاران	اسواق	بازاره كان	الاسواق
گفتوگو	محادثة	گفتوگويان	محادثات	گفتوگو كان	المحادثات
باران	مطر	باران	امطار	بارانه كان	الامطار
عيراقى	عيراقى	عيراقيان	عراقيون	عيراقيه كان	العراقيون
لافان	فيضان	لافان	فيضانات	لافانوه كان	الفيضانات
نه ستيره	نجم	نه ستيران	نجوم	نه ستيره كان	النجوم

ملاحظة ٠٠٠ ان القواعد المذكورة تطبق على جميع الكلمات فسي اللغة الكردية ، ولكن هناك ادوات اخرى تفيد الجمع الا انها تستعمل مع عدد قليل جداً من الاسماء وهذه الادوات هي (گهه ، هاه ، وات) علما بأن هذه الملاحظة لمجرد العلم ويكفي للمبتدىء والمتوسط ان يدرس القواعد السابقة وان لا يتعمق في مثل هذه الملاحظات الجانبية ٠٠٠ الامثلة ٠٠٠٠٠

بزن = ماعز و بزنگهه = قطيع الماعز
ميوه = فاكهة و ميوههات = فواكه ،
سهوزه = خضره و سهوزهوات = خضروات

الاضافة في اللغة الكردية

(وه پال خستن له زمانی کوردیدا)

الاضافة - تعني ان نضيف اسماً على اسم آخر لبيان ان الاسم الاول يعود الى الاسم التالي - نحو
پێنووسی نهحمهه = قلم احمد ، تیشکی پوژ = اشعة الشمس
فالاسم الاول يسمى مضاف (وه پال نراو) والاسم الثاني في المثالين المذكورين 'يُسَمَّى' مضاف اليه (وه پال خراو) .
اذن فلو اضفنا اسماً على اسم آخر لابد من اضافة حرف الياء (ی) في نهاية الاسم الاول لتتم عملية الضافة في اللغة الكردية .

الامثلة

زمان + ی + کوردی = زمانی کوردی اللغة الكردية
دار + ی + هه ناره = داری هه ناره شجرة الرمان
ماموستا + ی + میژوو = ماموستای میژوو استاذ التاريخ
پهنگ + ی + زهرد = پهنگی زهرد اللون الاصفر
مال + ی + ئیمه = مالی ئیمه بیتنا (١٣) .

اهم الملاحظات على الضافة في اللغة الكردية

١ - الضافة بحرف الهاء المدوره (ه)

تجوز الضافة بحرف الهاء (ه) عوضاً عن حرف الياء (ی) الا ان هذا ليس بقاعدة عامة علماً بأنه يجوز استعمال حرف الياء (ی) بدلاً من الهاء (ه)

الامثلة

دهنگ + ه + گهنگه = دهنگه گهنگه حبة القمح

(١٣) يكفي للمبتدئ ان يتعلم الى نهاية الامثلة ما قبل الملاحظات .

كيف + ه + ده مانچه = كيفه ده مانچه غلاف المسدس

بيچو + ه + شير = بيچوه شير شبل الاسد

كما ويجوز ان نضع حرف الياء (ى) بدلاً من حرف الهاء فتكون

النتيجة حينئذٍ - ده نكى گه نم ، كيفى ده مانچه ، بيچوى شير علما بأن

المعنى نفس المعنى ، كما ان نوع المضاف بالهاء على قسمين :-

أ - قسم يقبل الاداة (يهك = واحد) - نحو

ده نكيك گه نم ، ده نكه گه نميك = حبة قمح واحدة

ب - وقسم لا يقبل الاداة (يهك = واحد) مع المضاف وانما توضع

هذه الاداة بآخر المضاف اليه شرط بقاء حرف الهاء (ه) في محله -

نحو

كيفه ده مانچه يهك = غلاف مسدس (واحد)

بيچوه شيريك = شبل أسد (واحد)

اما في حالة استعمال اداة التعريف وهي (كه - نلمفرد) و (كان

- للجمع) فيقتضي التحاق الاداتين بنهاية المضاف اليه فقط مع بقاء

حرف الاضافة (ه) في محله .

كيفه ده مانچه كه = غلاف المسدس، كيفه ده مانچه كان = غلاف المسدسات

بيچوه شيره كه = شبل الاسد ، بيچوه شيره كان = أشبال الاسود

٢ - الاسم المضاف اسم من اسماء المعرفة ، واذا كان نكرة يصبح

معرفة بالاضافة . ولكي تحصل الاضافة لابد ان يكون المضاف

متبوعاً بحرف الاضافة الذي سبق بيانه .

٣ - اذا كان حرف الاضافة ياءاً فيجوز في اللغة الكردية ان تلحق اداة

التعريف (كه - للمفرد) و (كان - للجمع) بالمضاف وكذلك

يجوز ان تلحقا بالمضاف اليه ايضا ولكن هذا لا يصح في كل

الحالات .

الامثلة

كچه كهى نازاد = ابنة آزاد

مامۆستای فێرگه که = استاذ او 'معلم المدرسة

کچه کانی ئازاد = بنات آزاد

مامۆستا کانی فێرگه که = اساتذة او معلمو المدرسة

٤ - واذا كان المضاف اليه جمعاً ، فالمضاف ينبغي ان يكون مفرداً ، الا

انه مع ذلك يدل على الجمع

الامثلة

فهريمانبهرى فهريمانكه كان = موظفو الدوائر

كليلى دهريگاكان = مفاتيح الابواب

شووشهى په نجهريه كان = زجاج الشبابيك

مامۆستای فێرگه كان = اساتذة المدارس

سستهري خهسته خانه كان = ممرضات المستشفيات

٥ - هناك بعض الاسماء المركبة في اللغة الكردية هي في الاصل مضاف

ومضاف اليه فاذا استعملنا معها حرف الاضافة لن يخل ذلك

بمعانيها وفي حالة استعمالنا حرف الاضافة مع الاسماء المركبة

لا يجوز حينئذ استعمال الادوات (بهك)،(كه ، كان) معها لان هذه

الادوات لا تتفق مع حرف الاضافة . الامثلة

دارخورما ، دارى خورما = النخلة

خاوهن مال ، خاوهنى مال = رب البيت

كه لاميئو ، كه لاي ميئو = ورق العنب

٦ - اذا كان كل من المضاف او المضاف اليه مشاراً اليه فيبقى حرف

الاضافة الهاء على حاله اي ملتحقاً بالمضاف .

الامثلة

نهم پارچه کوتاله = قطعة القماش هذه

ئهو پارچه کوتالانه = قطع القماش تلك

نهم قابه گۆشتاوه = ماعون التشريب هذا

ئهو قابه گۆشتاوانه = مواعين التشريب تلك

الاعداد - (ژماره كان)

العدد - يستعمل لعد اي شيء مادي او لأي شيء آخر نحتاج فيه الى العد . والعدد في اللغة الكردية يكتب من اليمين نحو اليسار كما في العربية تماماً (اي هكذا ← ١،٢،٣،٤،٥ ٠٠٠ السخ) . اما من حيث قراءة العدد في اللغة الكردية فتقرأ الاعداد من احد عشر الى تسعة عشر من اليمين كما في العربية، اما عن قراءة الاعداد بعد العشرين الى التسعة والتسعين في اللغة الكردية فتقرأ من اليسار كما في اللغة الانكليزية . والعدد الاصلي يسبق المعدود دائماً بخلاف العدد الترتيبي حيث يجوز فيه ان يسبق المعدود او يتأخر عنه .

الامثلة ٠٠٠ يهك ويّنه = صورة واحدة

نۆ پياو = تسعة رجال

پانزە کراس = خمسة عشر قميصاً

اما عن العدد الترتيبي فكما يلي ٠٠٠

يهكەم پياو او يهكەمين پياو = الرجل الاول

يهكەم جار او يهكەمين جار = المرة الاولى

سێيهەم جوتيار او سێيهەمين جوتيار = الفلاح الثالث

نەهە پۆلى چوارههه او (چوارمينه) = هذا هو الصف الرابع

نەهە جارى شانزەيههه او (شانزەمينه) = هذه هي المرة السادسة عشرة

فاذا عقب العدد المعدود فينبغي حينئذ ربطه بالمعدود بالحرف

الرباط (ى) وهذا واضح في المثالين الاخيرين من الامثلة المتقدمة .

والاعداد على اربعة انواع وكما يلي ٠٠٠

١ - الاعداد الاصلية (ژماره بنجيه كان)

ان العد من (١) الى (٩) هي ارقام ، والارقام (١،٢،٣،٤،٥،٦،٧،٨،٩)

يسمى كل رقم منها بـ (الرقم الفردي = دانهزى تاك) اما الارقام

(٢٠٨٠٦٠٤٠٣-ر) فيسمى كل رقم منها بـ (الرقم الزوجي = دانهزى جووت) وبما انه لا توجد علامات خاصة تمييز المؤنث عن المذكر في اللغة الكردية فيأتي (يهك) بمعنى واحد او واحدة ايضا وكذلك الحال مع بقية الارقام او الاعداد الاخرى في اللغة الكردية نحو (دوو = اثنان او اثنتان) و (سێ = ثلاث او ثلاثة) و (چوار = اربع او اربعة) ٠٠٠ الخ اما من حيث تسمية الاعداد المؤلفة من رقمين فأكثر وانتمائها الى حقولها (خاناتها) في اللغة الكردية فكالاتي ٠٠٠٠٠

ان العدد (١٠) والى العدد (٩٩) يتكون كل عدد من هذه الاعداد من رقمين يسمى الاول منهما بحقل او خانة الاحاد (خانهى يهكهكان) والثاني خانة العشرات (خانهى دهيهكان) ، اما العدد (١٠٠) فنسمي الرقم الثالث منه بخانة المئات (خانهى سهدهكان) ، اما العدد (١٠٠٠) فنسمي الرقم الرابع منه بخانة الالوف (خانهى ههزاران) وعندما يصل العدد الى (١٠٠٠٠) تبدأ خانة عشرات الالوف (دهيانى ههزاران) وعندما يصل الى (١٠٠٠٠٠) تبدأ خانة مئات الالوف وهكذا الى بقية الخانات الاخرى كلما زاد رقم اضافي على العدد علما بأن عد الارقام لاجل تسميتها وانتمائها الى حقولها (خاناتها) يكون من اليمين نحو اليسار .

جدول توضیحي للاعداد الاصلية في اللغة الكردية

العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الاصيلة	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الاصيلة	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية
٠	سفر	صفر	١٣	سیانزه	ثلاثة عشر	١٢	خمسە و عشرۆن	خمسة وعشرون
١	یهك	واحد	١٤	چارده	اربعة عشر	٢٥	بیست و پینج	بیسست و پینج
٢	دوو	اثنان	١٥	پانزه	خمسە عشر	٢٤	بیست و چوار	ثلاثة وعشرون
٣	سێ	ثلاثة	١٦	شانزه	ستە عشر	٢٣	بیست و سێ	اربعة وعشرون
٤	چار	اربعة	١٧	هه‌ڤده	سبعة عشر	٢٢	بیست و دوو	اثنان وعشرون
٥	پنج	خمسە	١٨	هه‌ژده	ثمانية عشر	٢١	بیست و یهك	واحد وعشرون
٦	شه‌ش	ستە	١٩	نۆزده	تسعة عشر	٢٠	بیست	عشرون
٧	هه‌شت	سبعة	٢٠	بیست	عشرون	٢١	بیست و یهك	واحد وعشرون
٨	هه‌شت	ثمانية	٢١	بیست و یهك	واحد وعشرون	٢٢	بیست و دوو	اثنان وعشرون
٩	نۆ	تسعة	٢٢	بیست و دوو	اثنان وعشرون	٢٣	بیست و سێ	اربعة وعشرون
١٠	ده	عشرة	٢٣	بیست و سێ	اربعة وعشرون	٢٤	بیست و چوار	ثلاثة وعشرون
١١	یانه	احد عشر	٢٤	بیست و چوار	ثلاثة وعشرون	٢٥	بیست و پینج	خمسة وعشرون
١٢	دوانزه	اثنان عشر	٢٥	بیست و پینج	خمسة وعشرون			

العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة النورية	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية
ستون	شِست ، شهست	٦٠	ستة وعشرون	بِستو شەش ٢٦
واحد وستون	شِست و ياك	٦١	سبعة وعشرون	بِستو هەوت ٢٧
سبعون	هفتا	٧٠	ثمانية وعشرون	بِستو هەشت ٢٨
ثلاثة وسبعون	هفتا و سێ	٧٣	تسعة وعشرون	بِستو نۆ ٢٩
ثمانون	ههشتا	٨٠	ثلاثون	سێ ٣٠
اربعة وثمانون	ههشتا و چار	٨٤	واحد وثلاثون	سێ و ياك ٣١
تسعون	نەوت	٩٠	اثنان وثلاثون	سێ و دوو ٣٢
تسعة وتسعون	نەوت و نۆ	٩٩	ثلاثة وثلاثون	سێ و سێ ٣٣
مائة	سەد	١٠٠	اربعة وثلاثون	سێ و چوار ٣٤
مائة وواحد	سەد و ياك	١٠١	خمسة وثلاثون	سێ و پێنج ٣٥
مائة وخمسة وعشرون	سەد و پێنج	١٢٥	اربعون	چل ٤٠
مائة وخمسون	سەد و پەنج	١٥٠	واحد واربعون	چل و ياك ٤١
مائة وتسعة وسبعون	سەد و نهفتا نۆ	١٧٩	خمسون	پەنج
			واحد وخمسون	٥١

العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الكردية
١٩٨	سەدو نووشتو	مائة وثمانية وتسعون	هزار	١٠٠٠	الف
	هەشت		هزارو يەك	١٠٠١	الف وواحد
١٩٩	سەدو نووشتو نو	مائة وتسعة وتسعون	هزارو سەد	١١٠٠	الف ومائة
٢٠٠	دوو سەد	مائتان	دوو هزار	٢٠٠٠	الفان
٢٠٩	دوو سەدو نو	مائتان وتسعة	سێ هزار	٣٠٠٠	ثلاثة آلاف
٣٠٠	سێ سەد	ثلاثمائة	چار هزار	٤٠٠٠	اربعة آلاف
٤٠٠	چار سەد	اربعائة	پنج هزار	٥٠٠٠	خمسة آلاف
٥٠٠	پنج سەد	خمسائة	شەش هزار	٦٠٠٠	سنة آلاف
٦٠٠	شەش سەد	ستمائة	هەوت هزار	٧٠٠٠	سبعة آلاف
٧٠٠	هەو سەد	سبعائة	هەشت هزار	٨٠٠٠	ثمانية آلاف
٨٠٠	هەش سەد	ثمانائة	نۆ هزار	٩٠٠٠	تسعة آلاف
٩٠٠	نۆ سەد	تسمائة	دە هزار	١٠٠٠٠	عشرة آلاف
٩٥٠	نۆ سەدو پەنج	تسمائة وخمسون	دەهەزارو سەد	١٠١٠٠	عشرة آلاف ومائة
٩٩٩	نۆ سەدو نووشتو نو	تسمائة وتسعة وتسعون	پازە هزار	١٥٠٠٠	خمسة عشر الف

العدد	العدد	العدد	بالكتابة العربية	العدد	بالكتابة الكردية	العدد	بالكتابة العربية	العدد	بالكتابة الكردية	العدد
١٠٠٠٠٠	سعد هزار	مائة الف	سعد هزار	٦٠٠٠٠٠	شەش سەد	ستمائة الف	هزار	٩٠٠٠٠٠	نۆ سەد هزار تەسەمە ئەلە	هزار
١٠٠٠٠٠١	سعد هزارو يەك	مائة الف وواحد	سعد هزارو يەك	١٠٠٠٠٠٠٠	هزار هزار	الف الف (مليون)	هزار هزار	١٠٠٠٠٠٠٠٠	هزار هزار (مليون)	هزار
١١٧٠٠٠٠	سعد هه‌نده	مائة وسبعة عشر الف	سعد هه‌نده	٢٠٠٠٠٠٠٠	دوو ميلیۆن	مليونان	دوو ميلیۆن	٢٠٠٠٠١٠٠	دوو ميلیۆن و مائه	سعد
٢٠٠٠٠٠٠	دوو سەد هزار	مائتان الف	دوو سەد هزار	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	سعد هزار	مائة الف (مليار)	سعد هزار	٢٥٠٠٠٠٠٠	دوو سەد و مائە ميليار	هزار (مليار)

(٢) الاعداد الترتيبية (ؤماره پلهيه كان)

العدد الترتيبي - هو نوع من انواع الاعداد ، وهو النوع الذي يحدد او يبين درجة او مرتبة المعداد من بين معدودات اخرى .

فاذا اردنا ان نحول عدداً أصلياً الى عدد ترتيبي فلا بد من اتباع ما يأتي :-

(١) اولاً - اذا كان العدد الاصلي منتهياً بأحد الحروف الصائتة الثانية وهي (ا،ؤ،ى،ئ،ه) فنضيف عليه حينئذٍ الاداة (يهـم) او الاداة (يهمين) وذلك ليتحول الى عدد ترتيبي بعد ان كان عدداً اصلياً .
علماً بأن العدد من (١١) يانزه والى (١٩) تؤزده يجوز ان تدخل الاداة (مين) - اي من غير (يه) - على كل عدد منها وذلك لأجل الاختصار في الكتابة والتسهيل في الكلام (النطق) وان هذه الطريقة الثانية افضل من الطريقة الاولى للسبب المذكور .

(٢) ثانياً - اما اذا كان العدد منتهياً بحرف من بقية الحروف الاخرى فنضيف عليه حينئذٍ اما الاداة (هم) واما الاداة (همين) وذلك ليتحول من عدد اصلي الى عدد ترتيبي .

الامثلة ٠٠٠

١	پهك + م =	پهك + مین =	پهك + مین	الاول
٢	دور + م =	دور + مین =	دور + مین	الثاني
٣	سئ + م =	سئ + مین =	سئ + مین	الثالث
٤	جوار + م =	جوار + مین =	جوار + مین	الرابع
٥	پننج + م =	پننج + مین =	پننج + مین	الخامس
٦	شهش + م =	شهش + مین =	شهش + مین	السادس
٧	حكوت + م =	حكوت + مین =	حكوت + مین	السابع
٨	ههشت + م =	ههشت + مین =	ههشت + مین	الثامن
٩	نوز + م =	نوز + مین =	نوز + مین	التاسع
١٠	ده + م =	ده + مین =	ده + مین	العاشر
١١	يازره + م =	يازره + مین =	يازره + مین	الحادي عشر
١٢	دوازره + م =	دوازره + مین =	دوازره + مین	الثاني عشر
١٣	سیانزه + م =	سیانزه + مین =	سیانزه + مین	الثالث عشر
١٤	جوارده + م =	جوارده + مین =	جوارده + مین	الرابع عشر

الخامس عشر	بازره يەم = بازره + مین = بازره مین	۱۵
السادس عشر	شانزە يەم = شانزە + مین = شانزە مین	۱۶
السابع عشر	حەفدە يەم = حەفدە + مین = حەفدە مین	۱۷
الثامن عشر	هەژدە يەم = هەژدە + مین = هەژدە مین	۱۸
التاسع عشر	نۆزدە يەم = نۆزدە + مین = نۆزدە مین	۱۹
المشرون	بیستم او بیستم = مین = بیستم مین	۲۰
بیست و یە کەمین	بیست و یە کەم او بیست و یە کەم = مین =	۲۱
الحادي و انمشرون		
الثلاثون	سی + یەم = سی + یەم = سی + یەم	۳۰
الاربعون	چل + یەم = چل + یەم = چل + یەم	۴۰
الخمسون	پەنج + یەم = پەنج + یەم = پەنج + یەم	۵۰
الستون	شپیت + یەم = شپیت + یەم = شپیت + یەم	۶۰
السبعون	هەفتا + یەم = هەفتا + یەم = هەفتا + یەم	۷۰
الثمانون	هەشتا + یەم = هەشتا + یەم = هەشتا + یەم	۸۰
التسعون	نەوت + یەم = نەوت + یەم = نەوت + یەم	۹۰

٩٩ نۆمەرتۆنۆ + يەم = نۆمەرتۆنۆنۆ + نۆمەرتۆنۆ + يەمىن = نۆمەرتۆنۆ يەمىن . التاسع والتسعون

١٠٠ سەد + مە = سەدمەم او سەد + مەمىن = سەدمەمىن المائۃ

١٠١ سەدويەك + مەم = سەدويەكەم او سەدويەك + مەمىن = سەدويەكەمىن الاول بعد المائۃ

١٥٠ سەدويەنجە + يەم = سەدويەنجە يەم او سەدويەنجە + يەمىن = سەدويەنجە يەمىن الخمسون بعد المائۃ

٢٠٠ دووسەد + مە = دووسەدمەم او دووسەد + مەمىن = دووسەدمەمىن المائتان

١٠٠٠ هەزار + مە = هەزارەم او هەزار + مەمىن = هەزارەمىن الالف

١٠١٠ هەزارودە + يەم = هەزارودە يەم او هەزارودە + يەمىن = هەزارودە يەمىن العاشر بعد الالف

١٠١٥ هەزارپانزە + يەم = هەزارپانزە يەم او هەزارپانزە + يەمىن = هەزارپانزە يەمىن الخامس عشر بعد الالف

١٠٢٠ هەزارويست + مە = هەزارويستەم او هەزارويست + مەمىن = هەزارويستەمىن العشرون بعد الالف

$$2000 \text{ دوهزار} + 400 \text{ دوهزارهه} = 2400 \text{ دوهزارهه} + 200 \text{ دوهزارهه} = 2600 \text{ دوهزارهه}$$

$$3000 \text{ سئ هزار} + 400 \text{ سئ هزارهه} = 3400 \text{ سئ هزارهه} + 200 \text{ سئ هزارهه} = 3600 \text{ سئ هزارهه}$$

$$4000 \text{ چوار هزار} + 400 \text{ چوار هزارهه} = 4400 \text{ چوار هزارهه} + 200 \text{ چوار هزارهه} = 4600 \text{ چوار هزارهه}$$

$$5000 \text{ پنج هزار} + 400 \text{ پنج هزارهه} = 5400 \text{ پنج هزارهه} + 200 \text{ پنج هزارهه} = 5600 \text{ پنج هزارهه}$$

$$6000 \text{ شش هزار} + 400 \text{ شش هزارهه} = 6400 \text{ شش هزارهه} + 200 \text{ شش هزارهه} = 6600 \text{ شش هزارهه}$$

الاعداد الكسرية (ژماره كه رتیه كان)

العدد الكسري - هو العدد الذي يدل على جزء من شيء 'قسم'
الى عدة اقسام متساوية .

امثلة توضيحية لبعض الاعداد الكسرية وكيفية تلفظها في اللغة الكردية

العدد الكسري	الكتابة الكردية	الكتابة العربية
٢/١	نيو ، نيوه	نصف
٣/١	سێ يهك	ثلث
٤/١	چوار يهك ، چارهك	رابع
٥/١	پنج يهك	خمس
٦/١	شهش يهك	سدس
٧/١	ههوت يهك	سبع
٨/١	ههشت يهك	ثمان
٩/١	نۆ يهك	تسع
١٠/١	ده يهك	عشر
٢٠/١	بيست يهك	واحد من عشرين
٣٠/١	سێ يهك	واحد من ثلاثين
٤٠/١	چل يهك	واحد من اربعين

كما ان الاعداد الكسرية تكتب بشكل آخر ايضا مثل $\frac{1}{2}$ ، $\frac{1}{3}$ ، $\frac{1}{4}$ ، $\frac{1}{5}$
كما وانها تقرأ بشكل آخر ايضا وكما يلي :-

كتابة العدد الكسري	الكتابة الكردية	الكتابة العربية
$\frac{1}{4}$ ٤/١	يهك له چوار	واحد من اربعة
$\frac{1}{5}$ ٥/١	يهك نه پينج	واحد من خمسة
$\frac{1}{8}$ ٨/١	يهك له ههشت	واحد من ثمانية
$\frac{1}{10}$ ١٥/١	يهك له پانزه	واحد من خمسة عشر
$\frac{1}{9}$ ٩/١	يهك له نو	واحد من تسعة

اما اذا كان المقصود بيان اكثر من سهم او جزء واحد فتقرأ
الاعداد كما يلي :-

$\frac{3}{2}$ دوو سئ يهك او دوو له سئ = ثلثان
 $\frac{6}{2}$ دوو شهش يهك او دوو له شهش = سدسان
 $\frac{15}{5}$ پينج له پانزه = خمسة عشر او پينج له سه پانزه =
خمسة على خمسة عشر

٤ - الاعداد التوزيعية (ژماره دابهشيه كان)

العدد التوزيعي - هو الذي يدل على توزيع عدد آخر معين ويكون
ذلك بتكرار العدد المقصود او المطلوب ... الامثلة ...

يهك يهك ، يهك يهك = واحداً واحداً

دوو دوو ، دوان دوان = اثنان اثنان

سئ سئ ، سيان سيان = ثلاثة ثلاثة

ده ده ← عشرة عشرة

الضمائر - (پاناوه كان)

الضمير - هو كلمة او حرف نستعمله بدلاً عن اسم او كلمة اخرى للدلالة عليها ولأجل الاختصار وعدم التكرار . والضمائر في اللغتين الكردية والعربية على اربعة انواع :-

- ١ - الضمائر المنفصلة = پاناوى ٢ - ضمائر التملك = پاناوى
جياوهز (جودا) نازرى
- ٢ - الضمائر المتصلة = پاناوى ٤ - الضمائر المستترة = پاناوى
لكاو شاراوه

(١) الضمائر المنفصلة - (پاناوى جياوهز)

الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية هي ستة ضمائر وكما يلي :-

- | | |
|------------------|----------------------------|
| ١ من = انا | ٤ نهو = هو ، هي |
| ٢ نيمه = نحن | ٥ نيوه = انتما، انتم، انتن |
| ٣ تو = انت ، أنت | ٦ نهوان = هما، هم، هن |

كيفية استعمال هذه الضمائر الستة مع الاسماء في اللغة الكردية

(١٤)

(١٤) ونعني بالاسماء هنا كل ما سوى الافعال والحروف كأسم العلم واسم الفاعل واسم المفعول والاسم المضاف والصفات والنسب واسماء الاشارة واسماء الاستفهام والجار والمجرور ان لم يأت بعدهما فعل مثل (من له زانكۆم = انا في الجامعة) والاسم الموصول إن لم يأت بعده فعل ايضاً مثل (من نهوى سهربازم = انا الذي جندي) او مثل (من نهوى كه سهربازم = انا ذلك الذي جندي) واسم المكان مثل (من ليرهه = انا هنا) الخ

١ - الضمير الاول - (من = انا)

لو اردنا ان نستعمل هذا الضمير مع الاسماء - بجميع انواعها - في اللغة الكردية نضع الضمير (من) اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة وبأضافة حرف الميم (م) فقط في نهاية الكلمة وكما يلي :-

من + بياو + م = من بياوم انا رجل
من + بياوى دواپوژم + م = من بياوى دواپوژم انا رجل المستقبل
من + عىراقى + م = من عىراقيم انا عراقي
من + چاكه كهر + م = من چاكه كهرم انا فاعل خير
من + لىدراو + م = من لىدراوم انا مضروب
من + له قوتابخانه + م = من له قوتابخانهم انا في المدرسة
من + كى + م من كيم ؟ من أنا ؟
من + نهو ماموستايه + م = من نهو ماموستايهم انا ذلك الاستاذ
وكذلك الحال مع بقية الكلمات الاخرى من الاسماء في اللغة الكردية .

٢ - الضمير الثاني - (ئيمه = نحن)

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئيمه) مع الاسماء - بجميع انواعها - في اللغة الكردية فنضع الضمير (ئيمه) اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة وبأضافة حرفي الياء والنون (ين) في نهاية الكلمة ان لم تكن منتهية بحرف الياء (ى) اما اذا كانت الكلمة منتهية بحرف الياء مثل كلمة (قوتابى) فلا نضيف عليها الياء والنون (ين) وانما نضيف عليها حرف النون (ن) فقط وذلك لثقل تلفظ الياءين على اللسان لو اجتمعتا ولان عدم التكرار ان كان صحيحاً اولى من التكرار ان كان زائداً وفيما يلي بعض الامثلة التطبيقية :-

نَحْنُ اساتذة	نَيْمِه + ماموَسْتا + يِن = نَيْمِه ماموَسْتاين
نَحْنُ رجال	نَيْمِه + يِساو + يِن = نَيْمِه يِساوين
نَحْنُ ؟	نَيْمِه + كَي + يِن = نَيْمِه كَيين ؟
نَحْنُ خائِبون	نَيْمِه + رِه نَجِه پَو + يِن = نَيْمِه رِه نَجِه پَوين
نَحْنُ جدد	نَيْمِه + تازِه + يِن = نَيْمِه تازِه يِن
نَحْنُ جنود	نَيْمِه + سِه رِباَز + يِن = نَيْمِه سِه رِبازين
نَحْنُ اكراد	نَيْمِه + كورْد + يِن = نَيْمِه كوردين
نَحْنُ فلاحون	نَيْمِه + جوتيار + يِن = نَيْمِه جوتيارين
نَحْنُ تلاميذ	نَيْمِه + قوتابِي + ن = نَيْمِه قوتابِين
نَحْنُ آريون	نَيْمِه + ناري + ن = نَيْمِه نارِين
نَحْنُ عراقيون	نَيْمِه + عيراقِسي + ن = نَيْمِه عيراقِين

حيث لم نضف حرفي الياء والنون في الامثلة الثلاثة الاخيرة كبقية
الامثلة المتقدمة بل اضفنا حرف النون فقط في نهاية الكلمة لانها تنتهي
بحرف الياء وللسبب المذكور .

٣ - الضمير الثالث (تۆ = انتَ ، انتِ)

اما لو اردنا ان نستعمل الضمير (تۆ) مع الاسماء بجميع انواعها
في اللغة الكردية فنضع الضمير (تۆ) اولاً قبل الكلمة ثم نضيف حرفي
الياء والتاء (يت) في نهاية الكلمة ما لم تكن تنتهي الكلمة بحرف الياء
مثل (قوتابي) اما اذا كانت الكلمة منتهية بحرف الياء فحينئذٍ نضيف
حرف التاء (ت) فقط في نهاية الكلمة وذلك لان تكرار الياء ثقيل على
اللسان عند التلفظ هذا ونو كتبنا (تۆ قوتابييت) بالياءين فذلك جائز
الا ان كلتا الياءين تعتبران من اصل الكلمة (قوتابي) وليس من
اضافة ياء الضمير عليها وان اجتماع ثلاث ياءات امر ثقيل على اللسان .

الامثلة٠

- تو + ماموستا + يت = تو ماموستايت انت استاذ (١٥)
 تو + پياو + يت = تو پياويت انت رجل
 تو + كي + يت = تو كييت ؟ من انت ؟
 تو + ده سخه پو + يت = تو ده سخه پويت انت مخادع
 تو + تازه + يت = تو تازه يت انت جديد
 تو + سه رباز + يت = تو سه ربازيت انت جندي
 تو + جوتيار + يت = تو جوتياريت انت فلاح
 تو + كهنج + يت = تو كهنجيت انت شاب
 تو + كورد + يت = تو كورديت انت كردي
 تو + ئازا + يت = تو ئازايت انت شجاع
 تو + ناري + ت = تو ناريت انت آري
 تو + ناربي + ت = تو ناربييت انت آري
 تو + قوتابي + ت = تو قوتابييت انت تلميذ او انت تلميذة
 تو + قوتابيبي + ت = تو قوتابيبييت انت تلميذ او انت تلميذة
 فالطريقة الاولى في كلا المثالين اسهل من حيث الكتابة ايضاً .

٤ - الضمير الرابع (ئو = هو ، هي) .

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئو) مع الاسماء في اللغة الكردية فتتبع ما يلي :-

(١٥) بما انه لا فرق بين المذكر والمؤنث في اللغة الكردية والضمير (تو) يعني انت او انت فالمعنى في الامثلة المذكورة حسب المخاطب المقصود مذكراً كان ام مؤنثاً فانت استاذ يعني ايضاً انت استاذ . الخ .

أ - اذا كانت الكلمة تنتهي بأحد هذه الحروف الاربعة التالية وهي (ا،ئ،ۆ،ه) نضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف في نهايتها حرفي الياء والهاء (يه) وكما يلي :-

ئهو + مامؤستا + يه = ئهو مامؤستايه هو استاذ او هي استاذة
 نهو + كئى + يه = نهو كئيه ؟ من هو؟ او من هي؟
 نهو + په نجه پۆ + يه = نهو په نجه پۆيه هو خانب او هي خاتبة
 نهو + ديوانه + يه = نهو ديوانهيه هو مفتون او هي مفتونة

ب - اما اذا كانت الكلمة الكردية تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضع انضمير (نهو) قبل الكلمة ثم نضيف حرف انتهاء (ه) في نهاية الكلمة وكما يلي :-

ئهو + لاو + ه = نهو لاوه هو شاب او هي شابة
 نهو + به پيز + ه = نهو به پيزه هو محترم او هي محترمة
 نهو + كورد + ه = نهو كورده هو كردي او هي كردية
 نهو + زيرهك + ه = نهو زيرهكه هو ذكي او هي ذكية
 نهو + جوان + ه = نهو جوانه هو جميل او هي جميلة
 نهو + گول + ه = نهو گوله هو ورد او هي وردة
 نهو + عه ره ب + ه = نهو عه ره به هو عربي او هي عربية
 نهو + جوتيار + ه = نهو جوتياره هو فلاح او هي فلاحه
 نهو + جوو + ه = نهو جووه هو يهودي او هي يهودية

وكذلك الحال مع بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقية الحروف .

ه - الضمير الخامس (ئيوه = انتم ، انتن)

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئيوه) مع الاسماء في اللغة الكردية فنضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف حرف النون في نهايتها .
 وبما ان الجمع في اللغة الكردية هو ما كان لاكثر من واحد فيأتي الضمير (ئيوه) بمعنى انتم ايضا .

الامثلة ٠٠٠٠

ئیوه + مامۆستا + ن = ئیوه مامۆستا انتم اساتذة او انتن استاذات
 ئیوه + لاو + ن = ئیوه لاو انتم شباب او انتن شابات
 ئیوه + په‌نجه‌پۆ + ن = ئیوه په‌نجه‌پۆن انتم خائبون او انتن خائبات
 ئیوه + تازە + ن = ئیوه تازەن انتم جەدَد او انتن جدیدات
 ئیوه + کورد + ن = ئیوه کوردن انتم اکراد او انتن کردیات
 ئیوه + جوتیار + ن = ئیوه جوتیاران انتم فلاحون او انتن فلاحات

٦ - الضمير السادس (ئەوان = هم ، هن)

كما كان الحال مع الضمير الخامس (ئێوه) كذلك الحال مع الضمير
 السادس (ئەوان) حيث نضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف حرف النون
 (ن) في نهايتها . وبما ان الجمع في الكردية هو ما كان اكثر من واحد فان
 الضمير (ئەوان) يعني هما ايضا . الامثلة

ئەوان + نانهوا + ن = ئەوان نانهوان هم خبازون او هن خبازات
 ئەوان + قوتابی + ن = ئەوان قوتابین هم تلامیذ او هن تلميذات
 ئەوان + دیوانه + ن = ئەوان دیوانه ن هم مفتونون او هن مفتونات
 ئەوان + پارێزەر + ن = ئەوان پارێزەرن هم محامون او هن محامیات
 ئەوان + لادی + ن = ئەوان لادیین هم قرويون او هن قرویات

جدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف على الاسماء - بجميع انواعها - مع كل ضمير من الضمائر المنفصلة

الكلمة	معناها	من	ثيمه	تو	تهو	ثيوه	تهوان
برا	اخ	م	ين	يت	يه	ن	ن
كئي	من	م	ين	يت	يه	ن	ن
وترو	جسور	م	ين	يت	يه	ن	ن
كارامه	ماهر	م	ين	يت	يه	ن	ن
توراو	زعلان	م	ين	يت	ه	ن	ن
كچ	بنت	م	ين	يت	ه	ن	ن
كويسپ	عقبة	م	ين	يت	ه	ن	ن
ياخي	عاصي	م	ين	يت	ه	ن	ن
تهندام	عضو	م	ين	يت	ه	ن	ن
دوور	بعيد	م	ين	يت	ه	ن	ن
ماندوو	تعبان	م	ين	يت	ه	ن	ن
دلسوز	مخلص	م	ين	يت	ه	ن	ن
به غايي	بغدادى	م	ين	يت	ه	ن	ن
ناپاك	خائن	م	ين	يت	ه	ن	ن
مهرد	نبيل	م	ين	يت	ه	ن	ن
به پهروش	متحمس	م	ين	يت	ه	ن	ن
دوودل	متردد	م	ين	يت	ه	ن	ن
به ناوبانگ	مشهور	م	ين	يت	ه	ن	ن
وه رزشهوان	رياضي	م	ين	يت	ه	ن	ن
گيژ	دانخ	م	ين	يت	ه	ن	ن
سست	حامل	م	ين	يت	ه	ن	ن

وكذلك الحال مع بقية الكلمات التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى .

كيفية النفي مع الضمائر المنفصلة

إذا اردنا ان نستعمل النفي مع الضمائر المنفصلة نضع الضمير
اولاً قل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة ثم نضيف على الكلمة
الحروف المخصصة لكل ضمير في حالة النفي ، ولناخذ كلمتي (مامؤستا =
استاذ) و (كريكار) بمعنى عامل ولنستعملهما مع جميع الضمائر المنفصلة

- ١ من + مامؤستا + نيم = من مامؤستائيم أنا لست بأستاذ
من + كريكار + نيم = من كريكارنيم أنا لست بعامل
- ٢ نيمه + مامؤستا + نين = نيمه مامؤستائين نحن لسنا بأساتذة
نيمه + كريكار + نين = نيمه كريكارنين نحن لسنا بعمال
- ٣ تو + مامؤستا + نيت = تو مامؤستائيت انت لست بأستاذ
تو + كريكار + نيت = تو كريكارنيت انت لست بعامل
- ٤ نهو + مامؤستا + نيه = نهو مامؤستائيه هو ليس بأستاذ
نهو + كريكار + نيه = نهو كريكارنيه هو ليس بعامل
- ٥ نيوه + مامؤستا + نين = نيوه مامؤستائين أنتم لستم بأساتذة
نيوه + كريكار + نين = نيوه كريكارنين أنتم لستم بعمال
- ٦ نهوان + مامؤستا + نين = نهوان مامؤستائين هم ليسوا بأساتذة
نهوان + كريكار + نين = نهوان كريكارنين هم ليسوا بعمال

كذلك واننا نتبع نفس هذه القاعدة مع جميع الكلمات الاخرى في
اللغة الكردية . وبما انه لا توجد علامات خاصة بالذكر او المؤنث في اللغة
الكردية ولما ان معنى الضمائر يكون حسب المقصود من تذكير او تأنيث
فان الضمائر في الامثلة المتقدمة تعطي معنى التذكير او التأنيث حسب
المقصود فانا لست بأستاذ يعني ايضا انا لست بأستاذة وانا لست بعاملة
ونحن لسنا بأستاذات . الخ .

جدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف على الاسماء في حالة النفي مع كل ضمير من الضمائر المنفصلة

الكلمة	معناها	من	نيمه	تو	نهو	نيوه	نهوان
بالدار	طائر	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
قوتابي	تلميذ	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
ماندوو	تعبان	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
نهخوش	مريض	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
نهزان	جاهل	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
مندال	طفل	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
زوردار	ظالم	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
دروزن	كاذب، كذاب	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
دواكه وتوو	متأخر	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
دهره بهك	اقطاعي	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
فپو كهوان	طيار	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين

ملاحظة

يجوز حذف حرف التاء (ت) من الكلمة التي سبقها الضمير (تو) في حالتي الاثبات والنفي وذلك لاجل التسهيل في التلفظ والاختصار في الكتابة .

جدول توضيحي يبين كيفية إضافة العروف على الكلمات مع الضمائر المتصلة في حالتها الالفاظ والنفي

الكلمة	معناها	من	الالفاظ النفي	الالفاظ النفي	تو	نور	نفي	نفي	نفي
جوان	جميل	م	نيم	ين	يت، في	•	فيه	ن	نين
نفسه	ضابط	م	نيم	ين	يت، في	•	فيه	ن	نين
توسنوك	جبان	م	نيم	ين	يت، في	•	فيه	ن	نين
فوشيار	بانع	م	نيم	ين	يت، في	•	فيه	ن	نين
قوتاي	تليف	م	نيم	ين	يت، في	•	فيه	ن	نين
زانا	عالم	م	نيم	ين	يت، في	•	فيه	ن	نين

كيفية استعمال حرف العطف (الواو) مع الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية

(چۆنیتى به کارهینانی پیتی واوی واژه بهستن

له گه‌ل ڤاناوی جیاوه‌ز له زمانی کوردیدا)

إذا اردنا ان نستعمل حرف العطف (الواو) مع الضمائر في اللغة

الكردية نتبع ما يلي :-

من + يش = منیش	وانا
تیمه + ش = تيمه‌ش	ونحن
تو + ش = تو‌ش	وانت ، وانتِ
نهو + يش = نهویش	وهو ، وهي
نیوه + ش = نیوه‌ش	وانتم ، وانتن ، واتما
نهوان + يش = نهوانیش	وهم ، وهن ، وهما

امثلة توضيحية

نهو ڤیاوه منیش ڤیاوم هو رجل وانا رجل
نازاد ترسنۆك‌نيه منیش ترسنۆك‌نیم آزاد لیس جباناً وانا لست بجبان
كاوه به‌شادی ژیا منیش به‌شادی ژيام كاوه عاش سعيداً وانا عشت سعيداً
كاوه به‌شادی نه‌ژیا منیش به‌شادی كاوه لم‌يعش سعيداً وانا لم‌اعش سعيداً
نه‌ژيام

من نازادم تو‌ش نازادی انا حر وانت حر
من ديل‌نیم نه‌وانیش ديل‌نین انا لست أسيراً وهم ليسوا أسرى
تو جوتياريت نه‌ویش پزیشكه انت فلاح وهو طبيب
نه تو نازايت نه نه‌ویش ڤاله‌وانه لا انت شجاع ولا هو بطل
نهوان زۆر مانه‌وه نیوه‌ش زۆر مانه‌وه هم مکتوا کئیراً وانتم مکتتم کئیرا
نه نه‌وان گه‌ڤانه‌وه نه نیوه‌ش لا هم رجعوا ولا انتم ذهبتم
ڤۆیشتن

(۲) الضمائر المتصلة - (پاناوی لکاو)

وهي تلك الضمائر التي تستعمل بدلاً من الضمائر المنفصلة مع الاسماء ، وتستعمل ايضا مع الافعال لتمثل الاشخاص (اي الفاعل) لها (اي للافعال) وان الضمائر المتصلة تكون في حالة المضاف اليه مع الاسماء وهي كما يلي :-

- ۱ (م) بۆ قسه کهری تاك = (ي) للمتکلم المفرد
نحو - خۆشه وستم = حبيبي ، حبيتي
- ۲ (مان) بۆ قسه کهری کۆمه ل = (نا) للمتکلم الجمع
نحو - خۆشه وستممان = حبيبننا ، حبيبتنا
- ۳ (ت) بۆ دوینراوی تاك = (ك، كـ) للمخاطب المفرد
نحو - خۆشه وستمست = حبيبك ، حبيبتك ، حبيبك حبيبتك
- ۴ (تان) بۆ دوینراوی کۆمه ل = (كما، کم، كن) للمخاطب الجمع
نحو - خۆشه وستمستان = حبييکما، حبييتکما، حبييکم، حبييتکم،
حبييکن ، حبييتکن
- ۵ (ی) بۆ ناديارای تاك = (ه، ها) للغائب المفرد
نحو - خۆشه وستمی = حبييه ، حبييته ، حبييها، حبييتها
- ۶ (يان) بۆ ناديارای کۆمه ل = (هما، هم، هن) للغائب الجمع
نحو خۆشه وستمیان = حبييها ، حبييتها ، حبييهم ، حبييتهم،
حبييهن ، حبييتهن

امثلة توضيحية

- په نكم په شه = لوني اسود ، په نګمان په شه = لوننا اسود
په نګت په شه = لونك (ك) اسود ، په نګتان په شه = لونكما (كم، كن)
اسود
په نګی په شه = لونه (ها) اسود ، په نګيان په شه = لونهما (هم، هن)
اسود

ملاحظة ... إذا اضيف الاسم الاول الى صفة معينة في اللغة الكردية فتلتحق الضمائر المتصلة

جینڈ، بالاضاف اہہ نعو -

مؤسستای به‌پرِیزمان = استاذنا المحترم

مؤسستای به‌پرِیزم = استاذی المحترم

ماؤستای بهر یزیم = استاذی المحترم

ھارپری دسئوزمان = صدیقنا المخلص
 ھارپری دسئوزم = صدیقی المخلص

ماورپڙي د لسټورم = صد يقي الغلص

كيفية استعمال حرف الجر (بـ) او (له = من) مع الضمائر.

من = انا تَبِعْهُ = نحن تَوَّ = انتْ، تَلُو = هو، هِي انتن
تَدْوَان = صما، صم، هن

توان = مصاحف، مکتب

١ بهمن بي به نيجه بنا به تو بک (ک) بکو به (ها) به ثيوه بکما (کم) کن) بهوان بهما (هم) هن)

٢ لهمن مني لهيئته منا لهتق منك (ك) لهو منه (ها) لهيئوه منكما (كم، كن) لهوان منهما (هم، هن)

جدول توضيحي يبين كيفية استعمال الفهارس المتصلة.

پان = مہا، کم، کن
تان = کما، کم، کن
ی = ہا
ت = ت، ت، ت
هان = نا
م = ی

١ له گه لږم ممي له گه لږم معنا له گه لږت معك (ك) له گه لږي معه (ها) له گه لږتان معكما (كم) له گه لږيان معيضا

三

٣ باوكم والدي باوكممان والدنا باوكت والدك، باوكي والده، باوكتان والدكما(كم). باوكتان والدكما

(۱۰) (۱۱) (۱۲) (۱۳)

الفعل الناقص كان وكيفية تصاريفه في اللغة الكردية

(كردهی ناتەواو (بوو) وه چۆنیتى داگۆڤکردنى ته زمانى كوردیدا)

ان الفعل (بوو = كان) هو احد الافعال الناقصة في اللغتين الكردية والعربية إلا ان اسمه وخبره يتقدمان عليه في اللغة الكردية نحو
نازاد نازا بوو = كان ازاد شجاعاً
خوالى خوڤ بوو درۆزن بوو = كان المرحوم كذاباً
گهلى كورد ييش كهوتو بوو = كان الشعب الكردي متقدماً
من خه باتگيرى بووم نه گهلىان = أنا كنت مناضلاً معهم

تصارييف الفعل (بوو=كان) في اللغة الكردية

١ الفعل الماضي - (فرمانى پاوردوو)

من -	انا	تيهه	- نحن	تو	- انت	تهو-هو، هي	تيوه	- انتما، انتم، انتن	تهوان-ههما، هم، هن
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع

بووم	كنت	بووين	كما	بوويت	كنت	بوو	كان	بوون	كنتما، كنتم	بوون	كانا، كانوا
					كنت		كانت	كنتن	كنتن	كن	

٢ الفعل المضارع - (فرمانى فوهوك)

من	تيهه	تو	تهو	تيوه	تهوان
ك	ع	ك	ع	ك	ع

تهيم	اكون	تهين	نكون	تهبيت	نكون، تهبيت يكون	تهين	تكونان	تهين	يكونان
					تكون	تكون	تكونون	تكون	يكونون
					تكونين	تكونين	تكونين	تكونين	يكونين

● ملاحظة ... يجوز ان نضع الدال والهاء (ده) بدلاً من الهمزة والهاء (ته) في الامثلة التي اردناها في حالة المضارع ومع جميع الضمائر في تلك الحالة .

٣ فعل الامر - (فرماني فرمان)

	من	ثيمه	تو	ندو	تيوه	ننوان	
ك	ع	ك	ك	ع	ع	ك	ع
بايهم	لاكن	بابين لكن	به كن	بابيت ليكن،	كونوا	بابين	ليكونا
			كوني	لكنن	(کن)		ليكونوا، ايكن

وهناك بعض الافعال تنتهي بـ (بوو) في اللغة انكردية نحو
 بزربوو = ضاع، ماندووبوو = تعب، سواربوو = ركب، غممكين بوو = حزن
 الا اننا نميز بينهما بالتحاق الضمائر الشخصية بالاول او الثاني فاذا
 ما إلتحقت الضمائر الشخصية بكلمة الفعل المنتهي بـ (بوو) فنعتبرها
 جزءاً منه واما اذا التحقت تلك الضمائر بنهاية الفعل الناقص (بوو) فيكون
 حينئذٍ فعلاً ناقصاً يحتاج الى اسم وخبر .
 نحو ← برسيمان بوو = جعنا ، دوو كورى بوو = ولدت ولدين
 او ← ستمباربوووين = كنا مظلومين
 بو نيشتمان پاسه وان بن = كونوا حراسا للوطن

الفعل الناقص (بووبه = صار ، اصبغ) في اللغة الكردية

ان هذا الفعل الناقص يتكون من جزئين الاول (بوو) والثاني (به)
 وهو حرف جر وهو فعل خاص بالتغيير التام . كما وان لهذا الفعل
 صيغته الكاملة في الماضي والمضارع والامر واما عن اسمه وخبره في اللغة
 الكردية فان اسمه يتقدم عليه دائماً واما خبره الذي هو عبارة عن مجرور
 بحرف الجر (به) فيأتي بعده - يعقبه - دائماً . إلا انه احيانا يحذف
 حرف الجر من (بووبه) ونضع مكانه حرف الهاء فقط (ه) فيصبح (بووه)
 وفي هذه الحالة لا يكون خبره مجروراً بل يكون مجرد اسم .
 اما الضمائر الشخصية فانها تلتحق بنهاية (بوو) مباشرة سواء كان
 منتهياً بالهاء فقط (ه) او بحرف الجر (به) ... الامثلة ...
 ناوه كه بووبه (بووه) به فر = اصبغ الماء ثلجا
 تو بوويت به (بوويته) يزيشكيكي سه ركه وتوو = اصبحت طيباً ناجحاً
 هه له كه بووبه (بووه) ناو = اصبغ البخار ماء

ملاحظة ٠٠٠ يجوز ان نضع حرفي الهمزة (هـ) بدلا من الهمزة والهاء (هـ) في جميع الامثلة التي ذكرناها في حالة المضارع ومع جمع جمع ضمائر في تلك الحالة فقط .

٣ - فعل الامر - (فرماني فرماني)

من	ك	ع	ك	ع	ك	ع	نحو	ثبوته	نحو	ثبوته	نحو
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	نحو	ثبوته	نحو	ثبوته	نحو
ياهم به	لاصبح	يايبن به	لنصبح	به به	اصبح	يايبت به	لنصبح	بين به	اصبحا	يايبن به	لنصبحا
يايحه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه	يايبنه

ملاحظة ٠٠٠ ان الفعل الناقص (بووبه) ومختصره (بووه) يعني صار او اصبغ في اللغة العربية لذا يجوز ان نضع الفعل (صار) بدلا من (اصبح) في معاني جميع الامثلة التي اوردناها مع جميع الضمائر والضمائر.

كيفية ادخال حروف النفي على الفعلين الناقصين

(بوو = كان) و (بووبه = اصبح، صار) في اللغة الكردية

ان الاداة (نه = لم) تدخل على الفعل الماضي فتجعله منفياً بعد ان كان مثبتاً اما الاداة (لا) فتدخل على الفعل المضارع بعد حذف حرف المضارعة^(١٦) وتجعله منفياً بعد ان كان مثبتاً وكما يلي :-

۱ - الفعل الماضي - (فرمائی پڑا بودو)

[illegible]

(١٦) حرف المضارع هو (ته) أو (ده) في اللغة الكردية وقد حذف في الأمثلة النغمية .

الفعل (كريبه = جعل، صير) في اللغة الكردية

ان هذا الفعل مكون من جزئين ، الاول المصدر (كردن) - وهو مصدره وبالتالي مشتق منه - والثاني حرف الجر (به) وأحيانا نضع حرف الهاء المدوره (ه) بدلاً من (به) للاختصار والسهولة ولیدل في كلتا الحالتين على معنى التخيير . واليك الامثلة التوضيحية لهذا الفعل ومع الازمنة الثلاثة - أي الماضي والمضارع والامر - وجميع الضمائر الشخصية وفي حالة الافراد - المفرد - والجمع وكذلك في حائتي الاثبات والنفي .

أ - المفرد

١ - الفعل الماضي - (فرمانی بابوردوو)

في حالة الاثبات

خۆله كه + م + كردبه + قوپ = خۆله كه م كردبه قوپ

جعلت التراب طيناً

خۆله كه + مان + كردبه + قوپ = خۆله كه مان كردبه قوپ

جعلنا التراب طيناً

خۆله كه + ت + كردبه + قوپ = خۆله كه ت كردبه قوپ

جعلت (ت) التراب طيناً

خۆله كه + ي + كردبه + قوپ = خۆله كه ي كردبه قوپ

جعل (ي) التراب طيناً

خۆله كه + تان + كردبه + قوپ = خۆله كه تان كردبه قوپ

جعلتما (تم، تن) التراب طيناً

خۆله كه + يان + كردبه + قوپ = خۆله كه يان كردبه قوپ

جعلوا (وا، ن) التراب طيناً

– في حالة النفي

خۆله كه + م + نه كردبه + قوپ = خۆله كه م نه كردبه قوپ
 لم اجعل التراب طيناً
 خۆله كه + مان + نه كردبه + قوپ = خۆله كه مان نه كردبه قوپ
 لم نجعل التراب طيناً
 خۆله كه + ت + نه كردبه + قوپ = خۆله كه ت نه كردبه قوپ
 لم تجعل (ي) التراب طيناً
 خۆله كه + ى + نه كردبه + قوپ = خۆله كه ى نه كردبه قوپ
 ألم يجعل (تجعل) التراب طيناً
 خۆله كه + تان + نه كردبه + قوپ = خۆله كه تان نه كردبه قوپ
 لم تجعللا (وان) التراب طيناً
 خۆله كه + يان + نه كردبه + قوپ = خۆله كه يان نه كردبه قوپ
 لم يجعللا (وان) التراب طيناً

ملاحظة ٠٠٠ كما بينا في المقدمة الموجزة لهذا الموضوع بأنه يجوز حذف حرف الجر (به) من الفعل (كرديببه = جعل ، صير) وان نضع بدله حرف الهاء المدوره (ه) وعليه فيجوز ان نقول في الامثلة المتقدمة في حالة الاثبات (كرده) وفي حالة النفي (نه كرده) وذلك للاختصار والسهولة.

٢ – الفعل المضارع – (فرمانى نوهوك)

في حالة الاثبات

خۆله كه + نه كه م به + قوپ = خۆله كه نه كه م به قوپ
 اجعل التراب طيناً
 خۆله كه + نه كه ين به + قوپ = خۆله كه نه كه ين به قوپ
 انجعل التراب طيناً
 خۆله كه + نه كه يت به + قوپ = خۆله كه نه كه يت به قوپ
 تجعل (تجعلين) التراب طيناً

خۆله كه + نه كابه + قوپ = خۆله كه نه كابه قوپ
 َيَجعل (تجعل) التراب طيناً
 خۆله كه + نه كهن به + قوپ = خۆله كه نه كهن به قوپ
 تـجـعلان (ون،ن) التراب طيناً
 خۆله كه + نه كهن به + قوپ = خۆله نه كهن به قوپ
 يـجـعلان (ون،ن) التراب طيناً

في حالة النفسي

خۆله كه + نه كهم به + قوپ = خۆله كه ناكهم به قوپ
 لا اجعل التراب طيناً
 خۆله كه + ناكه ين به + قوپ = خۆله كه ناكه ين به قوپ
 لا نجعل التراب طيناً
 خۆله كه + ناكه يت به + قوپ = خۆله كه ناكه يت به قوپ
 لا تجعل (لا تجعلين) التراب طيناً
 خۆله كه + ناكابه + قوپ = خۆله كه ناكابه قوپ
 لا يجعل (لا تجعل) التراب طيناً
 خۆله كه + ناكهن به + قوپ = خۆله كه ناكهن به قوپ
 لا تجعلان (ون،ن) التراب طيناً
 خۆله كه + ناكهن به + قوپ = خۆله كه ناكهن به قوپ
 لا يجعلان (ون،ن) التراب طيناً

نقد سبق ان ذكرنا ان حرف المضارع هو (نه) او (ده) في اللغة
 الكردية وعليه فيجوز ان نقول في حالة الاثبات (ده كهم به = اجعل)
 و (ده كهن به = نجعل) الخ
 ولقد تبين من امثلة حالة المضارع وفي حائتي الاثبات والنفي
 ان الضمانر الشخصية تلتحق بالفعل (نه يكابه = يجعل ، يُصَيِّر)
 مباشرة .

كما وانه يحذف حرف الجر من هذا الفعل في الماضي للاختصار والسهولة كذلك ويجوز ان نحذفه - لنفس الغرض - في المضارع وفي حالتي الاثبات والنفي ونضع مكانه حرف الهاء المدوره (ه) فقط وعليه فيكون اختصار الفعل المذكور في حالة المضارع ومع جميع الضمائر الشخصية وفي حالتي الاثبات والنفي كالآتي :-

نهكه مه = اجعل' ، ناكه مه = لا اجعل
 نهكه ينه = نجعل ، ناكه ينه = لا نجعل
 نهكه يته = تجعل ، تجعلين، ناكه يته = لا تجعل ، لا تجعلين
 نهكاته = يجعل ، تجعل، ناكاته = لا يجعل ، لا تجعل
 نهكه نه = تجعلان (ون،ن)، ناكه نه = لا تجعلان (ون،ن)
 نهكه نه = يجعلان (ون،ن)، ناكه يه = لا يجعلان (ون،ن)

٣ - فعل الامر - (فرمانى فهران)

ان نفي فعل الامر يسمى نهياً .

في حالة الاثبات

خۆله كه + بكه به + قوپ = خۆله كه بكه به قوپ
 اجعل (اجعلي) التراب طيناً
 خۆله كه + بكه نه به + قوپ = خۆله كه بكه نه به قوپ
 اجعلا (وا،ن) التراب طيناً

في حالة النهي

خۆله كه + مهكه به + قوپ = خۆله كه مهكه به قوپ
 لا تجعل (لا تجعلي) التراب طيناً
 خۆله كه + مهكه نه به + قوپ = خۆله كه مهكه نه به قوپ
 لا تجعللا (وا،ن) التراب طيناً

ملاحظة ٠٠٠ ان اداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية ، ولقد تبين من أمثلة فعل الامر اعلاه ان الضمائر الشخصية تلتحق بعين - بنهاية

الفعل قبل (به) - الفعل ، ويختصر هذا الفعل في حالة الامر ويكون كالآتي :

بكرهه = اجعل' اجعلي ، مكرهه = لا تجعل ، لا تجعلي

بكهنه = اجعلا (وا،ن) ، مكهنه = لا تجعللا (وا ، ن)

ب - الجمع

لقد اخذنا نموذجاً واحداً من الامثلة واستعملناه مع الماضي والمضارع والامر والحقنا به كل الضمائر الشخصية وفي حالتها اثبات والنفي، ويكفي استعراض نموذج واحد من الامثلة لان جميع الكلمات او الامثلة الاخرى في اللغة الكردية تنطبق عليها نفس هذه القواعد المبينة ادناه :-

١ - الفعل الماضي - (فرمانى يا بوردوو) في حالة الاثبات

شه قامه كان + م + يان + كرد = شه قامه كانم يان كرد

جعلت' الشوارع واسعة

شه قامه كان + مان + يان + كرد = شه قامه كانمان يان كرد

جعلنا الشوارع واسعة

شه قامه كان + ت + يان + كرد = شه قامه كانت يان كرد

جعلت (ت) الشوارع واسعة

شه قامه كان + ي + يان + كرد = شه قامه كانى يان كرد

جعل (ت) الشوارع واسعة

شه قامه كان + تان + يان + كرد = شه قامه كانتان يان كرد

جعلتما (تم،تن) الشوارع واسعة

شه قامه كان + يان + يان + كرد = شه قامه كانيان يان كرد

جعللا (وان،ن) الشوارع واسعة

في حالة النفي

شه قامه كان + م + يان + نه كرد = شه قامه كانم يان نه كرد

لم اجعل الشوارع واسعة

شه قامه كان + مان + پان + نه كرد = شه قامه كانمان پان نه كرد
 لم نجعل الشوارع واسعة
 شه قامه كان + ت + پان + نه كرد = شه قامه كانت پان نه كرد
 لم تجعل (ي) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + ي + پان + نه كرد = شه قامه كانى پان نه كرد
 لم يجعل (تجعل) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + تان + پان + نه كرد = شه قامه كانتان پان نه كرد
 لم تجعللا (وان) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + يان + پان + نه كرد = شه قامه كانيان پان نه كرد
 لم يجعللا (وان) الشوارع واسعة (١٧)
 ملاحظة ٠٠٠ لقد تبين من هذه الامثلة ان حرف الجر (به) وحرف
 الياء الطويلة يحذفان من الفعل (كرديبه = جعل ، صير) في حالة الجمع
 في اللغة الكردية وان الفعل المذكور يأتي في نهاية الجملة الكردية .
 ٢ - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

في حالة الاثبات

شه قامه كان + پان + نه كه م = شه قامه كان پان نه كه م
 اجعل الشوارع واسعة
 شه قامه كان + پان + نه كه ين = شه قامه كان پان نه كه ين
 نجعل الشوارع واسعة
 شه قامه كان + پان + نه كه يت = شه قامه كان پان نه كه يت
 تجعل (تجعلين) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + پان + نه كا = شه قامه كان پان نه كا
 يجعل (تجعل) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + پان + نه كهن = شه قامه كان پان نه كهن
 تجعلان (ون) الشوارع واسعة

(١٧) كلمة (پان) تعني = عريض ، واسع ، فسيح ٠٠٠ انظر الى ص ٩٨
 من قاموس (نيسيره گهشه) .

شه قامه كان + پان ÷ نه كه ن = شه قامه كان پان نه كه ن
يجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

في حالة النفي

شه قامه كان + پان + ناكه م = شه قامه كان پان ناكه م
لا اجعل الشوارع واسعة
شه قامه كان + پان + ناكه ين = شه قامه كان پان ناكه ين
لا نجعل الشوارع واسعة
شه قامه كان + پان + ناكه يت = شه قامه كان پان ناكه يت
لا تجعل (لا تجعلين) الشوارع واسعة
شه قامه كان + پان + ناكا = شه قامه كان پان ناكا
لا يجعل (لا تجعل) الشوارع واسعة
شه قامه كان + پان + ناكه ن = شه قامه كان پان ناكه ن
لا تجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة
شه قامه كان + پان + ناكه ن = شه قامه كان پان ناكه ن
لا يجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

ملاحظة ٠٠٠ يجوز ان نضع (ده) بدلاً من (نه) للفعل المضارع لان
حرف المضارع هو (نه) او (ده) في اللغة الكردية . ولقد تبين من الامثلة
التي استعرضناها في حالة الجمع وفي حالتها الاثبات والنفي للفعل المضارع
ان الضمائر الشخصية تلتحق بنهاية الفعل (ده يكابه ، نه يكابه ،
نه يكات به = يجعل) مباشرة وذلك بعد حذف حرف الجر (به) من الفعل .
وكما تبين من امثلة الفعل الماضي لحالة الجمع وفي حالتها الاثبات
والنفي من ان الفعل (كرديبه = جعل ، صير) يأتي في نهاية الجملة
الكردية كذلك الحال مع الفعل المذكور - أي انه يأتي في نهاية الجملة
الكردية في حالة الجمع - في حالة المضارع وفي حالتها الاثبات والنفي
فانه لا يجيء الا في نهاية الجملة الكردية كما تبين ذلك من الامثلة
المتقدمة .

٣ - فعل الامر - (فرمانی فرمان)

في حالة الاثبات

شہ قامہ کان + پان + بکہ = شہ قامہ کان پان بکہ

اجعل (اجعلی) الشوارع واسعة

شہ قامہ کان + پان + بکہن = شہ قامہ کان پان بکہن

اجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

في حالة النہي

شہ قامہ کان + پان + مہ کہ = شہ قامہ کان پان مہ کہ

لا تجعل (لا تجعلی) الشوارع واسعة

شہ قامہ کان + پان + مہ کہن = شہ قامہ کان پان مہ کہن

لا تجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

ولقد تبين من امثلة فعل الامر في حالتی الاثبات والنہي ان حروف الجر (به) يحذف في حالة الجمع ، علما بأنه يجوز اختصار ذلك الفعل في حالة الاثبات فقط ويكون اختصاره كالآتي ...

شہ قامہ کان + پان + کہ = شہ قامہ کان پان کہ

اجعل (اجعلی) الشوارع واسعة

شہ قامہ کان + پان + کہن = شہ قامہ کان پان کہن

اجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

استعمال هذا الفعل لمقاصد أخرى

احيانا يستعمل هذا الفعل لمقاصد - او لمعاني - أخرى في اللغة الكردية إلا انه في الاغلب يأتي في بداية الجملة الكردية في هذه الحالة .

الامثلة

کردیه سهری = وضعه على رأسه

کردیه دوو به شهوه = قسمه الى قسمين

نردیه چاکه وه = کبّه' في الشاي

فعل التملك في اللغة الكردية (كردهی ئازری له زمانی کوردیدا)

وهو ما يدل على وجود او توفر شيء معين لدى شخص ما او عند
شيء آخر في احد الازمنة ، وفعله في اللغة الكردية هو
هه يه تی = يملك ، عنده ، لديه

وهذا الفعل متصرف تام ولكنه يتعلق بالافعال الناقصة من حيث
النفي . وفيما يلي كيفية استعمال هذا الفعل مع جميع الضمائر الشخصية
والازمنة في حالتي النفي والاثبات .

١ - الفعل الماضي - (فرمانی پابوردوو) في حالة الاثبات

هه ميوو = كان لدي ، كنت املك
هه مانبوو = كان لدينا ، كنا نملك
هه تيوو = كان لديك (كـ) ، كنت (تـ) تملك (ين)
هه ييوو = كان لديه (ها) ، كان يملك - كانت تملك
هه تانبوو = كان لديكما (كم، كن) ، كنتما (م، ن) تملكان (ون، ن)
هه يانبوو = كان لديهما (هم، هن) كانا (نوا، ن) يملكان (ون، ن)

في حالة النفي

نه ميوو = لم يكن لدي ، لم اكن املك
نهما نبوو = لم يكن لدينا ، لم تكن نملك
نه تيوو = لم يكن لديك (كـ) ، لم تكن تملك
نه ييوو = لم يكن لديه (ها) ٠٠٠ الخ
نه تانبوو = لم يكن لديكما (كم، كن) ٠٠٠ الخ
نه يانبوو = لم يكن لديهما (هم، هن) ٠٠٠ الخ

ولقد تبين من هذه الامثلة ان الضمائر تقع في وسط صيغ هذا الفعل
واننا نضع (نه) محل (هه) للدلالة على النفي . اما اذا وجدنا المفعول به -

او الملوك - فاداة النفي تبقى كما هي إلا ان الضمائر الشخصية تنتقل الى المفعول به في هذه الحالة .
الامثلة

كان لدي (عندي) دار ، كنت املك دار . (١٨)	خانويه كم مه بور
= لم يكن لدي (عندي) دار ، لم اكن املك دارا .	خانويه كم نه بور
= كان لدينا دارا ، كنا نملك دارا	خانويه كمان مه بور
= لم يكن لدينا دارا ، لم تكن نملك دارا	خانويه كمان نه بور
= كان لديك (لك) دار ، كنتَ تملك (تملكين) دارا .	خانويه كمت مه بور
= لم يكن لديك (لك) دار ، لم تكن (تكوني) تملك (ئين) دارا .	خانويه كمت نه بور
= كان لديه (ها) دار ، كان يملك (كانت) تملك دارا .	خانويه كي مه بور
= لم يكن لديه (ها) دار ، لم يكن (تكن) يملك (تملك) دارا .	خانويه كي نه بور
= كان لديكما (كم،كن) دار ، كنتمسا (تم،تين) تملكان (ون،ن) دارا .	خانويه كتمان مه بور
= لم يكن لديكما (كم،كن) دار، لم تكونا (زوان،ن) تملكان (ون،ن) دارا .	خانويه كتمان نه بور
= كان لديهما (هم،هن) دار ، كانا (زوان،ن) يملكان (ون،ن) دارا .	خانويه كسان مه بور
= لم يكن لديهما (هم،هن) دار، لم يكونا (وان،ن) يملكان (ون،ن) دارا .	خانويه كسان نه بور

(١٨) يجوز ان نضع كلمة (عند) مع بقية الامثلة الاخرى .

٢ - الفعل المضارع - (فرمانی نوهوك)

ان مضارع هذا الفعل هو (دهيبي، ئهبيي = سيملك) فان اردنا نفيه في اللغة الكردية نحذف منه (ده) او (ئه) ونضع محلها (نا) فيكون منفيًا بعد ان كان مثبتاً إلا ان استعمال هذا الفعل في المضارع قليل.

الامثلة

- ده مبي = سيكون لدي ، سأملك
- ده مان بي = سيكون لدينا ، سنملك
- ده ت بي = سيكون لديك (كـ) ، ستملك (ستملكين)
- ده ي بي = سيكون نديه (ها) ، سيملك (ستملك)
- ده تان بي = سيكون لديكما (كم، كن) ، ستملكان (ون، ن)
- ده يان بي = سيكون لديهما (هم، هن) ، سيملكان (ون، ن)

٣ - زمن الحاضر - (كاتي ئيستا)

في حالتي الاثبات والنفي

- هه = لدي ، عندي ، املك
- نيمه = ليس لدي ، لا املك
- هه مانه = لدينا ، عندنا ، نملك
- نيمانه = ليس لدينا ، لا نملك
- هه كه = لديك (كـ) ، عندك (كـ) ، تملك (تملكين)
- نيتيه = ليس لديك (كـ) ، لا تملك (لا تملكين)
- هه يه تي = لديه (ها) ، عنده (ها) ، يملك (تملك)
- نيه تي = ليس لديه (ها) ، لا يملك (لا تملك)
- هه تانه = لديكما (كم، كن) ، عندكما (كم، كن) تملكان (ون، ن)
- نيتانه = ليس لديكما (كم، كن) ، لا تملكان (ون، ن)
- هه يانه = لديهما (هم، هن) عندهما (هم، هن) ، يملكان (ون، ن)
- نيانه = ليس لديهما (هم، هن) ، لا يملكان (ون، ن)

ملاحظة ٠٠٠٠٠ اذا ظهر المفعول به (اي المملوك) في اللغة الكردية
فتلتحق الضمائر الشخصية حينئذٍ بالمفعول به - بالمملوك - .

الامثلة

- نازاد پینووسیکی ههیه = يملك ازاد قلماً .
- نازاد پینووسی نیه = لا يملك ازاد قلماً .
- ئەم منالانە پارهیان ههیه = هؤلاء الاطفال لديهم نقود .
- ئەم منالانە پارهیان نیه = هؤلاء الاطفال ليس لديهم نقود .

المصدر - (سه‌چاوه)

المصدر - هو اسم معنوي يتضمن معنى الفعل او الحدوث وليس له علاقة بالزمن فاذا كان مكوناً من كلمة واحدة سمي بالمصدر البسيط وذلك كالمصادر المبينة ادناه ، اما اذا كان - اي المصدر - مكوناً من اكثر من كلمة واحدة فيسمى حينئذٍ بالمصدر المركب نحو -
خۆش بوونهوه = الشفاء ، فێرکردن = التعليم ، هه‌ل‌گرتن = حمل
واداة المصدر هي حرف التون (ن) حيث يأتي هذا الحرف في نهاية الكلمة دائماً اما في بعض المصادر المركبة فقد يقع بداخل الكلمة وهو في كلا الحالين جزء من تركيب المصدر (١٩) .

تركيب المصدر في اللغة الكردية

(دامه‌زوانی سه‌چاوه له زمانی کوردیدا)

ونعني بالتركيب عدد الحروف التي يتكون منها المصدر ، والمصدر ينقسم الى اقسام متعددة من حيث تراكيب حروفه وكما يلي :-
١ - التركيب الثلاثي :- نحو
مان = بقاء ، دان = اعطاء ، شتن = غسل

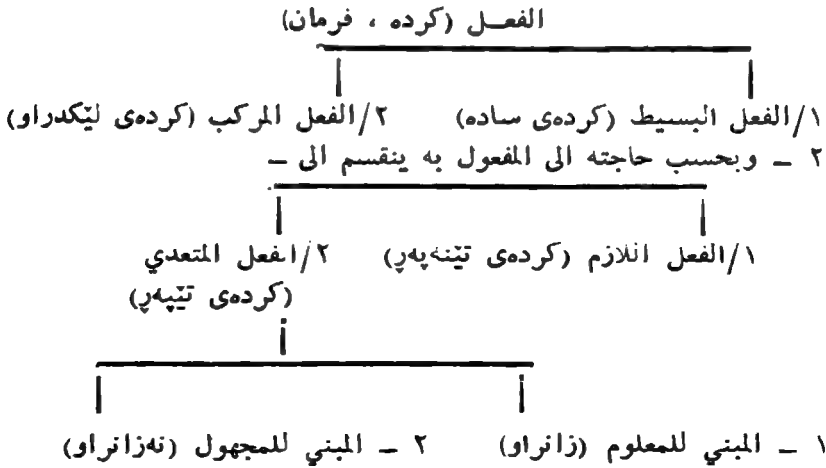
(١٩) انظر الى (ص ٢١٥) من كتاب قواعد اللغة الكردية لأحمد حسن والى بقية المصادر المعتمدة في هذا الموضوع .

- ۲ - التركيب الرباعي :- نحو
مردن = موت ، بردن = اخذ ، هاتن = مجيء ، گوتن = قول
- ۳ - التركيب الخماسي :- نحو
كوشتن = قتل ، خهوتن = نوم ، كولان = قَوَران ، لیدان = ضرب
- ۴ - التركيب السداسي :- نحو
فرۆشتن = بيع ، پۆیشتن = ذهاب ، خواردن = اكل ، شكاندن = كسر
- ۵ - التركيب السباعي :- نحو
نالاندن = أنين ، پالآوتن = ترشيح ، توانهوه = ذوبان
- ۶ - التركيب الثماني :- نحو
گهپانهوه = رجوع ، كوزانهوه = اطفاء ، پیتچانهوه = كف
- ۷ - التركيب التساعي :- نحو
خویندنهوه = قراءة ، خواردنهوه = شرب ، گواستننهوه = نقل
- ۸ - التركيب العشري :- نحو
لاواندنهوه = رثاء ، نزيك بونهوه = اقتراب ، كوزاندنهوه = اطفاء
- ۹ - التركيب الاحد عشر :- نحو
تاقیکردنهوه = امتحان ، دَوَرکهوتنهوه = ابتعاد ،
پاست کردنهوه = تصحيح
- ملاحظة ۰۰۰۰ ان الحروف (هوه) التي التحقت بالكلمات اعلاه حروف
اصلية في تركيب المصدر ، ولكن الحروف (هوه) قد تلتحق ببعض الكلمات
في اللغة الكردية لتدل على التكرار فحينئذ لا تعتبر تلك الحروف من
اصل المصدر .
- نوستنهوه = النوم ثانية ، ژماردنهوه = العدد المكرر ،
كهينهوه = الشراء المكرر .

انواع الفعل - (جوړه کانی کرده)

ان انواع الفعل في اللغة الكردية مبيّنة في الجدول الآتي :

١ - بحسب تكونه كما يلي



٣ - اما الفعل بحسب زمن حدوثه فعلی ثمانية انواع في اللغة الكردية وكما يلي :-

- ١ - کردهی پابوردوو (فرمانی پابوردوو) = الفعل الماضي
- ٢ - کردهی نوهوك (فرمانی نوهوك) = الفعل المضارع
- ٣ - کردهی فهريمان (فرمانی فهريمان) = فعل الامر
- ٤ - کردهی (فرمانی) نوهوكی تهواو = فعل المضارع التام
- ٥ - کردهی (فرمانی) پابوردووی تهواو = فعل الماضي التام
- ٦ - کردهی (فرمانی) پابوردووی ناتتهواو = فعل الماضي الناقص
- ٧ - کردهی (فرمانی) پابوردووی مهرجی = فعل الماضي الشرطي
- ٨ - کردهی (فرمانی) پابوردووی ناتتهواوی مهرجی = الفعل الماضي الناقص الشرطي

تعاريف وأمثلة

الفعل البسيط - هو ما يتكون من كلمة واحدة مثل

خهوت ، نوست	=	نام	ده نویت	=	ینام
که پرایه وه	=	عاد	ده که پیته وه	=	يعود
بکه پینه وه	=	عردوا	بکه پتوه	=	عُد
مرد	=	مات	وره × برۆ = تعال × اذهب		

الفعل المركب - هو ما يتكون من فعل بسيط وكلمة او حرف او مقطع .

مثل

ده ری کرد	=	أخرج	ده ری ده کات	=	يخرج
که می کرد	=	قلّ	هه لیا نگر ت	=	حملوه
په نجی دا	=	کدّ	ده رکه وت	=	بان ، ظهر

الفعل اللازم - هو الفعل الذي ينجزه الفاعل دون حاجة الى المفعول به .

نحو

پوښت	=	ذهب	که وت	=	وقع ، سقط
سه رکه وت	=	انتصر ، صعد	سه رکه وتن	=	انتصروا ، صعدوا

الفعل المتعدي - فعل يتم بواسطة الفاعل والمفعول به . نحو

حوار دمان	=	اکلنا	خویند مان	=	درسنا
مؤرم کرد	=	ختمته	لئیانم دا	=	ضربتم
پرمان کرد	=	ملئنا (ملئناه)	بیان به ستنه وه	=	قیدوهم

الفعل الماضي - هو فعل مشتق من المصدر ويدل على وقوع حادث

تم قبل الآن وانتهى .

الفعل المضارع - هو فعل مشتق من الماضي ويدل على حدث يقع

الآن او في المستقبل .

فعل الامر - وهو فعل مشتق من المضارع وهو عبارة عن طلب تنفيذ

فعل معين من الفاعل .

المبني للمعلوم والمبني للمجهول في اللغة الكردية

(زانراو نه زانراو له زمانى كوردیدا)

المبني للمعلوم فعل فاعله معلوم لدينا ، اما المبني للمجهول فهو فعل متعد يتم دون ان نعرف فاعله (٢٠) .
ويشتق المبني للمجهول الماضي من الماضي البسيط وذلك باتباع ما يلي :-

- ١ - نحذف ضمير الغائب (ى) من الفعل الماضي .
- ٢ - اذا كان الفعل منتهياً بحرف الالف (ا) بعد حذف الضمير المذكور فيحذف ايضاً ، اما اذا كان (د) او (ت) فيحذف احياناً لاجل السهولة والاختصار .
- ٣ - نضع (را) في نهاية الفعل .
- ٤ - اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف الراء (پ) بعد حذف الضمير المذكور فنتبع احد الامرين الآتيين :-
- أ - اما ان نضع حرف الالف (ا) بعده مباشرة .
- ب - واما ان نضع بعده (د) ثم نضع بعد الدال (پا) .

الامثلة

كوتى = قال	گوترا = قيل
كوشتى = قَتَلَ	كوشترا ، كوژرا = قُتِلَ
خستى = أسقطَ	خسترا ، خرا = أُسْقِطَ
خویندى = درس	خویندرا = دُرِسَ
پتوای = قاس	پتورا = قِيسَ
کردى = فعل	کردرا ، کرا = فَعِلَ

(٢٠) انظر الى تعريف السيد احمد حسن احمد ص ٢١٣ في كتابه السابق .

گوپی = 'غیر' ، بدل گوپرا ، گوپردرا = 'غیر' ، بدل
بری = قطع برا ، پردرا = قطع

۵ - اذا كان الفعل محتویاً علی (ا) وكان منتهیاً بحرف الدال (د) - بعد
حذف الضمیر المذكور - فنغیر الالف الی (ی) ونحذف الدال . نحو

جولآندی = حرّک جولینرا = 'حرّک'
ناردی = ارسل نیررا = 'ارسل'
شکاندی = کسر شکینرا = 'کسر'
فراندی = خطف فراندی = 'خطف'

وهناك بعض الافعال الشاذة . نحو

خواردی = اکل خورا، خواردرا = 'اکل'
ناشتی = دفن نیژرا = 'دفن'
خواستی = استعار خواژرا = 'استعیر'

۶ - اما اذا كان الفعل منتهیاً بـ (هوه) ففي المبني للمجهول نضع هذه

الحروف في نهاية الفعل ايضاً علی ان يسبقها الضمیر (ی) علماً

بأننا نضع (را) قبل الضمیر المذكور . نحو

هینایهوه = أعاد هینرایهوه = 'أعید'
کردیهوه = فتح کرایهوه = 'فیتح'
پتچایهوه = لف پتچرایهوه = 'لف'

وهناك بعض الافعال الشاذة نحو

خواردیهوه = شرب خورایهوه = 'شرب'
شتیهوه = غسل شورایهوه = 'غسل'
گواستیهوه = نقل گواژرایهوه، گوژرایهوه = 'نقل'

اما اذا اردنا اشتقاق المبني للمجهول الماضي من الماضي المركب

المبني للمعلوم فنتبع ما يلي :-

۱ - اذا كان الفعل منتهياً بحرف (ا) فيحذف ونضع محله (را) كما
ونحذف الضمير (ي) من الفعل . نحو

دای نا	=	وَضَعَ	دانرا	=	وَضِعَ
پای کیشا	=	سَحَبَ	را کیشرا	=	سَحَبَ
دهری دا	=	أَفْرَزَ	دهردرا	=	أَفِرَزَ
ای کی دا	=	دَمَجَ	لَبَك درا	=	دَمَجَ

۲ - اما اذا كان الفعل منتهياً بـ (كرد) فنحذف الضمير (ي) من الفعل
ثم نحذف حرف الدال (د) من (كرد) ونضع محله حرف الالف (ا) .
نحو

مؤری کرد	=	خَتَمَ	مؤرکرا	=	خَتِمَ
داوای کرد	=	طَلَبَ	داواکرا	=	طَلِبَ
دهری کرد	=	طَرَدَ	دهرکرا	=	طِرَدَ
پاشه که وتی کرد	=	إِدْخَر	پاشه که وت کرا	=	أَدِخَرَ
به تالی کرد	=	أَفْرَغَ	به تال کرا	=	أَفِرَغَ

۳ - اما بقية الافعال المنتهية بحرف الدال (د) من غير (کرد) فنحذف
اولاً ضمير الغائب (ي) ثم نضع (را) في نهاية الفعل . علماً بأنه
يجوز حذف حرف الدال من الفعل وذلك لأجل السهولة والاختصار
كما هو مبين في الامثلة التالية :-

دای که ند	=	خَلَعَ ، نَزَعَ	داکه ندر، داکه نرا	=	خَلَعَ ، نَزَعَ
به کاری برد	=	إِسْتَهْلَكَ	به کار برد، به کار برا	=	أَسْتَهْلِكَ
دای مه زراند	=	أَسْسَ	دامه زراند، دامه زرانرا	=	أَسْسَ
سویندی خوارد	=	أَقْسَمَ	سویند خوارد، سویند خورا	=	أَقْسَمَ

٤ - واذا كان الفعل منتهياً بـ (گرت) فنحذف حرف التاء من (گسرت) ونضع محله (ا) ثم نضيف حرف الياء (ی) قبل الراء بالاضافة الى حذف ضمير الغائب (ی) . نحو

وهی گرت	=	آخَذَ	وهی گرت	=	أَخَذَ
وینهی گرت	=	صَوَّرَ	وینهی گرت	=	صَوَّرَ
به کرئی گرت	=	إِسْتَأْجَرَ	به کرئی گرت	=	أَسْتَأْجَرَ
دای گرت	=	نَزَلَ	دای گرت	=	نَزَلَ

٥ - اما بقية الافعال المنتهية بحرف التاء (ت) من غير (گرت) فنحذف اولاً ضمير الغائب ثم نضع (را) في نهاية الفعل . نحو

دای خست	=	أَغْلَقَ	داخسترا ، داخرا	=	أَغْلَقَ
پای خست	=	فَرَشَ	پاخسترا ، پاخرا	=	فَرَشَ
دوای کهوت	=	إِتْبَعَ	دواکهوترا	=	إِتْبَعَ
تیخی خست	=	أَدْخَلَ	تیتخسترا ، تیتخرا	=	أَدْخَلَ

٦ - اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف الياء فنحذف اولاً ضمير الغائب (ی) ثم نضع (را) في نهاية الفعل . نحو

پئی زانی	=	أَدْرَكَ	پئی زانرا	=	أَدْرَكَ
سهی بری	=	كَذَبَ	سهی بررا	=	كَذَبَ

كيفية اشتقاق المضارع المبني للمجهول من

الماضي المبني للمجهول

اذا اردنا اشتقاق المضارع المبني للمجهول من الماضي المبني للمجهول نتبع ما يلي :-

١ - اذا كان الفعل منتهياً بحرف الالف نحذفه ونضع محله (يَت) ولا فرق في ذلك بين الفعل البسيط او المركب . الامثلة

دزرا	= سَرَقَ	دزدزريت	= 'يسرق
گوترا	= قيل	ده گوتريت	= 'يقال
مؤرکرا	= 'خِتمَ	مؤرده کريت	= 'يختم
لُبک درا	= 'دمَجَ	لُبک ده دريت	= 'يدمج

۲ - اما اذا كان منتهياً بـ (هوه) فنحذف منه - اي من الفعل - ضمير المفعول به ثم نحذف منه (ا) ونضع محله (يت) ايضاً . الامثلة

کرايه وه	= 'فَتَحَ	ده کريتته وه	= 'يفتح
خوبندرايه وه	= 'قَرِئَ	ده خوبندريتته وه	= 'يقرأ

ملاحظة - يجب وضع حرف المضارعة في محله كما تبين ذلك في الامثلة المذكورة .

کیمیة اشتقاق المضارع المركب المجهول من المضارع المعلوم

اذا كان الفعل منتهياً بالمقطع (ات) او (يت) فيتحولان الى (ريت) ،

اما اذا كان منتهياً بالحروف (هوه) فتغير هذه الحروف الى (ريتته وه) ،

علماً بأننا نحذف ضمير الغائب من المضارع المعلوم . الامثلة

داواى ده کات	= يَطْلُب	داوا ده کريت	= 'يطلب
ده ريده هيئت	= 'يخرُج	ده ريده هيئريت	= 'يخرج
کؤيده کاته وه	= يَجْمَع	کؤده کريتته وه	= 'يجمع

مجموعة من الافعال المستعملة بكثرة في اللغتين الكردية والعربية حسب ترتيب حروف الابدجية العربية

الامر	فدمان	المضارع	نوعوك	الماضي	ماوردود
لهخو وهسته	لهخو وهسته	يستقبل	لهخو وهلههستين ^(٢١)	استقبل	لهخو ههستا
لهخو وهلهسه	لهخو وهلهسه	يستقبل	لهخو وهلههستيت		لهخو ههلسا
كل	بخو	ياكل	دهخوات	اكل	خواردى
ارسل	بنيره	يرسل	دهنيريت	ارسل	ناردى
استطع	بتوانه	يستطيع	دهتوانى	استطاع	توانى
"اطفا"	بكوژينهوه	يطفا	دهكوژينهيهوه	اطفا	كوژاندپوه
اعط	بده ، بيده	يعطي	دهدا	اعطى	داى
اغلق	دايخه	يغلق	دادهخات	اغلق	دايخست
اشترى (ايخ)	بكره ، بيكره	يشترى	دهكړئ	اشترى	كرى
انتقم	تولههستينه	ينتقم	تولههستين	انتقم	تولههسته ند

(٢١) يجوز ان نضج (له) بدلا عن (ده) مع جميع الافعال في حالة المضارع وذلك لان حرف المضارعة هو (ه) او (ده) في اللغة الكردية ، كما ويجوز ان نحدف حرف البناء (ت) من الكلمات المنتهية بهذا الحرف وذلك لاجل الاختصار والسهولة في حالة المضارع فقط وبناءا على ذلك فقد حدف هذا الحرف في بعض الكلمات المضارعة عن الامثلة المذكورة .

به‌دده‌وام به	به‌دده‌وام بین	به‌دده‌وام بورو
استمر	استمر	استمر
پیشوازی بکه	پیشوازی‌ده کا	پیشوازی کرد
استقبل	استقبل	استقبل
چاو‌ه‌پوئی بکه	چاو‌ه‌پوئی کا	چاو‌ه‌پوئی کرد
انتظر	انتظر	انتظر
به‌کرئی بده	به‌کرئی ده‌دا	به‌کرئی دا
اجر	اجر	اجر
به‌کرئی بکره	به‌کرئی ده‌گری	به‌کرئی گرت
استاجر	استاجر	استاجر
هه‌ل‌بزویره	هه‌ل‌ده‌بزویری	هه‌لی‌بزوارد
انتخب	انتخب	انتخب
به‌تال بکه	به‌تالی ده کا	به‌تالی کرد
افرغ	افرغ	افرغ
چاک بکه	چاکی ده کا	چاکی کرد
اصلاح	اصلاح	اصلاح
تئی بخسه	تپده‌خا	تئی‌خست
ادخل	ادخل	ادخل
ده‌گره	ده‌ری ده‌گری	ده‌ری گرت
خند	خند	خند
دابی	دای ده‌فین	داینا
وضع	وضع	وضع
ده‌ری بکه	ده‌ری ده کا	ده‌ری کرد
اخرج	اخرج	اخرج
سهر بکه‌وه	سهر ده‌گویی	سهر گروت
انتصر	انتصر	انتصر
نزیك به‌روه	نزیك ده‌بیته‌وه	نزیك بروه
اقترب	اقترب	اقترب
دورو بکه‌وه	دور ده‌گه‌وتیه‌وه	دور گه‌وتیه‌وه
ابتعد	ابتعد	ابتعد
بورو پوه	ده‌بور و ژیتیه‌وه	بور واپه‌وه
انتعش	انتعش	انتعش
انقطع	انقطع	انقطع
بهری ، بیجهری	ده‌بهری ، ده‌بیجهری	بهر ، بیجهر

اِحتِمْز	بچه‌متروده	پنج‌خی	ده‌چمه‌پینه‌وده	اِحتِمْز	چه‌ما‌یه‌وه
اِستِرح	بچه‌سینه‌وه	یستر‌ریج	ده‌حه‌سینه‌وده	اِستِراح	حه‌سایه‌وه
اِلف	پیچ‌یکه‌وده	یلان‌ف	پیچده‌کا‌ته‌وره	اِلاف	پیچی‌کرده‌وه
اِکِیه	باله‌وده	یک‌یه	باله‌ده‌ا‌ته‌وره	اِکا	پالی‌دایه‌وه
اِحتِضِن	له‌با‌وه‌شی‌یکه	پِحتِضِن	له‌با‌وه‌شی‌ده‌کا	اِحتِضِن	له‌با‌وه‌شی‌کرد
اِستِعمل	بکار‌ی‌به‌پینه	یستعمل	به‌کار‌ی‌ده‌پینه‌ی	اِستِعمل	به‌کار‌ی‌هینا
اِجبر	زوری‌لی‌یکه	یجبر	زوری‌لی‌ده‌کا	اِجبر	زوری‌لی‌کرد
اِجب	ولام‌بده‌وه	یجب	ولام‌ده‌دا‌ته‌وره	اِجاب	ولام‌ی‌دایه‌وه
اِتِحمِر	خوت‌بک‌وره	یتحمِر	خوی‌ده‌کور‌زیت	اِتِحمِر	خوی‌کوش‌ت
اِستِسلم	خوت‌به‌ده‌سته‌وده	یستسلم	خوی‌به‌ده‌سته‌وده‌دا	اِستِسلم	خوی‌به‌ده‌سته‌وده‌دا
اِستِطِب	پیت‌خوش‌بین	یستطِب	بین‌ی‌خوش‌ده‌بین	اِستِطاب	بین‌ی‌خوش‌بو‌و
اِستِقل	پیت‌کران‌بین	یستقل	بین‌کران‌ده‌بین	اِستِقل	بین‌ی‌کران‌بو‌و
اِشرف	سه‌ر‌به‌ر‌شتی‌یکه	یشرف	سه‌ر‌به‌ر‌شتی‌ده‌کا	اِشرف	سه‌ر‌به‌ر‌شتی‌کرد
اِذن	بانگ‌بده	یو‌ذن	بانگ‌ده‌دا	اِذن	بانگی‌دا
اِعْجِب	به‌دل‌ت‌بین	یعجب	به‌دلی‌ده‌بین	اِعْجِب	به‌دلی‌بو‌و
اِستِعمل	راست‌به‌روه	یستعمل	راست‌ده‌پینه‌وده	اِستِعمل	راست‌بو‌وه
اِضف	بیخ‌وره‌سه‌ر	یضیف	ده‌یخ‌ا‌ته‌سه‌ر	اِضاف	خسته‌یه‌سه‌ر

بیخا نه پشت گوتی	اهل	بیخا نه پشت گوتی	اهل	خستیه پشت گوتی	اهل
سهرت لی بشیوئی	ارتبک	سهری لی ده شیتیوئی	ارتبک	سهری لیشتیوئا	ارتبک
خوت بشو	استح	خوی ده شوات	استح	خوی شوشت	استح
وهر بگه پوئی	ارتقلب	وهر ده گه پوئی	ارتقلب	وهر گهرا	ارتقلب
پا بپله	ارتنفق	پاده په پوئی	ارتنفق	پا به پری	ارتنفق
دای به زوئینه	پورسس	دایده مز زوئی	امس	دای مز را ند	امس
هله لی بئزه	پتص	هله لی ده مژئی	امتص	هله لی مژئی	امتص
باشه کله گوتی بگه	پدخ	باشه کله گوتی ده کا	ادخر	باشه کله گوتی کرد	ادخر
سهرت بسورچی	پستقرب	سهری ده سورچی	استقرب	سهری سورچها	استقرب
هلو به ش به	پشترک	هلو به ش ده بیت	پشترک	هلو به ش بوو	پشترک
ئاگر بگه ره وه	پشعل النار	ئاگر ده کا توره	پشعل النار	ئاگری کردوه	پشعل النار
پوز به	پصطف	پوز ده بوق	پصطف	پوز بوو	پصطف
بخرئی	پزلق	ده خزئی	پزلق	خزا	پزلق
بیشاره وه	پخفی	ده پیشار یته وه	پخفی	شار یته	پخفی
بیتو یته وه	پذیب	ده بیتو یته وه	پذیب	تواند یته	پذیب
بله زوئیه	پهتر	ده له زوئیه وه	پهتر	له زوئیه	پهتر
لهت به	پنشطر	لهت ده بیت	پنشطر	لهت بوو	پنشطر

کون به	بندقب	کوندده بیت	بندقب	کون بور
بشکن	بشکر	ده شکن	بشکر	شکا
بسورتی	یحترق	ده سورتی	یحترق	سورتا
ثاوردده ووه	یلنت	ثاوردده داته ووه	لنت	ثاوردایه ووه
ثاقی بگه ووه	یمحن	ثاقی ده کا ته ووه	امحن	ثاقی کرده ووه
بی هیته ووه	یعد	ده یه یته ووه	اعاد	هیته ووه
ثاوزه و بگه	یشاق	ثاوزه زورده کا	یشاق	ثاوزه ووی کرد
ده سی بی بگه	ییتدی ، پیدا	ده سی بی ده کا	ابتدا ، بدا	ده سی بی کرد
یغیرینه	یختلف ، یخلف	ده یغیرینه	یختلف ،	فراندی
جیا بده ووه	یفصل	جیا ده یته ووه	افصل	جیا بروه
تواوی بگه	یکل ، 'یتیم'	تواوی ده کا	اکل ، اتم ، انهی	تواوی کرد
ثاوردی بده	یهین ، یحقر	ثاوردی ده با	امان ، احقر	ثاوردی برد
ییسو وینه	یحتک	دهی سو وینه	یحتک	سوراندی
به کاری به	یستهک	به کاری ده با	استهک	به کاری برد
ده سی بی بگه ووه	یستانف	ده سی بی ده کا ته ووه	استانف	ده سی بی کرده ووه
ییتز قینه	یرهب	ده ییتز قینی	ارهب	تو قاندی
فریزی بگه	یحترم	فریزی ده کری	احترم	فریزی کرد

فوتی ده دا	ابتلع	قوتی ده دا	بیتلع	قوتی بده	ابتلع
ترساندی	ارعب	دهی ترسینی	یرعب	بیترسینه	ارعب
شه رمی کرد	استحی	شه رم ده کا	یستحی	شه رم بکه	استح
برینا ر بور	انجرح	برینا رده بئ	ینجرح	برینا ر به	انجرح
بلاو بژوه	انتشر	بلاو ده پیتنه وه	بنتشر	بلاو به وه	انتشر
زه وتی کرد	اغتصب	زه وتی ده کا	یغتصب	زه وتی بکه	اغتصب
چۆره یه ک	انگمش	ده چینه وه یه ک	ینگمش	بچۆره وه یه ک	انگمش
پیشکه ش کرد	اهدی ، قدم	پیشکه ش ده کا	یهلدي ، يقدم	پیشکه شی بکه	اهد ، قدم
گرفتار بوو	ابتلی	گرفتار ده بئ	بیتلی	گرفتار به	ابتلر
به خنهی گرت	انتقد	به خنه ده گرتی	ینتقد	به خنه بگره	انتقد
سوریا به وه	التهب	ده سوریتینه وه	یلتهب	بسوریتیر وه	التهب
ناوسا	انتفخ ، تورم	ده ناوسنی	ینتفخ ، یتورم	بناوسنی	انتفخ ، تورم
قهلاجوی کرد	آباد	قهلاجوی ده کا	یبیلد	قهلاجوی بکه	آبد
نیشانی کرد	اشر	نیشانی ده کا	پوشر	نیشانی بکه	اشر
پاو بژی کرد	استثمار	پاو بژه کات	یستثیر	پاو بژه بکه	استثیر
پاو و مرگرت	استفتی	پاو و مرگرت	یستفتی	پاو و مرگرت	استفتی
خواسنی	استثمار	ده بخو ازنی	یستثیر	ببخو ازه	استثیر

لات بوو	افلس	لات دهه بڼې	فلس	لات به	افلس
سړخت پورو	افلس	سړخت دهه بڼې	فلس	سړخت به	افلس
کوړنجا	انسېچم	دهه کوړنځیت	پنسېچم	بگوړنځی	انسېچم
دای هیڼا	اخترع	دای دهه هیڼی	یخترع	دای بهیڼه	اخترع
به‌ری‌دا	اُطلق	به‌ری‌ده‌دا	یطلق	به‌ری‌بده	اُطلق
سووناندی	احرق	دهه سووونانیت	ی‌حرق	پیسوونانیتنه	احرق
ده‌ری‌خست	اظهر	ده‌ری‌ده‌خا	یظهر	ده‌ری‌پخه	اظهر
فهرمانی‌دا	امر	فهرمان ده‌دا	یامر	فهرمانی‌بده	امر
وریابوو	انتبه	وریاده‌بڼې	ینتبه	وریابه	انتبه
کوړې‌وړه	اجتمع	کوړده‌پښه‌وړه	یجتمع	کوړه‌وړه	اجتمع
بې‌ی‌کرد	املا (ملا)	بې‌ی‌ده‌کا	یملاد	بې‌ی‌که‌وړه	املا
بې‌ی‌وو	امتلا	بې‌ی‌ده‌پڼی	یمتلا	بې‌ی‌به	امتلا
کوړنای‌هیڼا	اختتم (انهیا)	کوړنای‌ی‌د‌نښی	یختتم	کوړنای‌ی‌پښه	اختتم
ناماده‌ی‌کرد	اعد	ناماده‌ی‌ده‌کا	یعد	ناماده‌ی‌بکه	اعد
خنکا	اختق	ده‌خنکې	یختق	بخنکې	اختق
لڼی‌خوړش‌پورو	اعفی	لڼی‌خوړش‌ده‌بڼې	ی‌فیی	لڼی‌خوړش‌به	اعف
پشتی‌پاست	اتکل	پشت‌ده‌به‌سستی	یتکل	پشت‌بیه‌سته	اتکل

اقتبس ^۱	لی‌ی‌ورده بکره	یقتبس	لی‌ی‌ورده کری	اقتبس ^۲	لی‌ی‌ورده کرت
اعلن	چاریده	یعلن	چارده‌دا	اعلن	چاریدا
اقترح ^۱	پیشنیاری بکه	یقترح	پیشنیاری‌ده‌کا	اقترح	پیشنیاری کرد
افشر	بیدره کینه	یفشبی	ده‌بدر کینه	افشی ^۱	درک‌اندی
اطح ^۱	گونی‌داری بکه	یطح	گونی‌داری‌ده‌کا	اطاع	گونی‌داری کرد
اخیر ^۱	ناگا‌داری بکه	یخیر	ناگا‌داری‌ده‌کا	اخیر	ناگا‌داری کرد
اطلع ^۱	ناگا‌داریه	یطلع	ناگا‌دارده‌بین	اطلع	ناگا‌داربوو
اطلق ^۱ سراحه	په‌های بکه	یطلق سراحه	په‌های‌ده‌کا	اطلق سراحه	په‌های کرد
آمن ^۱	نه‌سپه‌رده‌بکه	پؤمن	نه‌سپه‌رده‌ده‌کا	آمن ^۲	نه‌سپه‌رده‌ی کرد
اضطهد ^۱	بچه‌وسپوره	یضطهد	ده‌چه‌وسپه‌وره	اضطهد	چه‌وسا‌پوره
انتکس ^۱	نخورون به‌روهه	ینتکس	نخورون‌ده‌بینه‌وه	انتکس	نخورون‌پوره
انفجر ^۱	بته‌قپوه	ینفجر	ده‌ته‌قینه‌وه	انفجر	ته‌قپوه
اعتقد	بروار بکه	یعتقد	برواده‌کات	اعتقد	بروای کرد
انسحب ^۱	بکشتره‌وه	ینسحب	ده‌کشینه‌وه	انسحب ^۱	کشاپه‌وه
احفظ	ده‌وره‌ی‌بده	یحفظ	ده‌وره‌ی‌ده‌دا	احاط	ده‌وره‌ی‌دا
استنصل ^۱	به‌ویری‌بچوژ	یستنصل	به‌ره‌ویری‌ده‌چنی	استنصل	به‌ره‌ویری‌چوو
اقر	دانی‌بیتدا‌بنی	'یقر'	دانی‌بین‌دادنه‌نی	اقر ^۲	دانی‌بیتدا‌انا

بی‌ی‌ل‌ی‌نا	اعتراف	بی‌ی‌ل‌ی‌ده‌نی	بی‌عترف	بی‌ی‌ل‌ی‌بنی	اعتراف
سیتیری، بزخوری کرد	احتاط لنفسه	سیتیر، بزخوری ده‌کا	احتاط لنفسه	سیتیر، بزخورت بکه	احتاط لنفسه
بوو به پاشا	اصبح ملکا	ده‌بی به پاشا	یه‌صبح ملکا	بیه به پاشا	اصبح ملکا
لنی‌دا	اخیلس	لنی‌ده‌دا	یخیلس	لنی‌ده	اخیلس
تاوا نیباری کرد	انهم	تاوا نیباری ده‌کا	یتهم	تاوا نیبار که	انهم
بیزی نه‌عات	استنگف	بیزی دیت	یستنگف	بیزت بیت	استنگف
به‌ریای کرد	اتلف	به‌ریای ده‌کا	یتلف	به‌ریای بکه	اتلف
ده‌رئه نیجای کرد	استنتج	ده‌رئه نیجای ده‌کا	یستنتج	ده‌رئه نیجای بکه	استنتج
قه‌له بالیخ برو	ازدحم	قه‌له بالیخ ده‌بی	یزدحم	قه‌له بالیخ بیه	ازدحم
گیانی له‌رزی	ارتش	گیانی ده‌له‌رزی	یرتشی	گیانت بله‌رزی	ارتش
سویندی‌خوارد	اقسم (حلف)	سوینده‌خوا	یقسم	سوینده‌بخو	اقسم
هالی‌مژی	استشقی	هالی‌ده‌مژی	یستشقی	هالی‌مژه	استشقی
بی‌ی‌دا گرت	اصر، ایلج	بی‌ی‌دا ده‌گرت	یلج، بصر	بی‌ی‌دا بکه	ایلج، اصبر
هانه‌ناو	انضم	دینه‌ناو	بنضم	وده‌ناو	انضم
بانگی کرد	استدعی	بانگی ده‌کا	یستدع	بانگی بکه	استدع
دوای که‌وت	اتبع	دوای ده‌که‌وتی	یتبع	دوای بکه‌وه	اتبع
رای کرد	اوقف	رای ده‌گرتی	یوقف	رای بکه‌ره	اوقف

پوڻاڪي ڪرڻ	آڻار ، اضاء	پوڻاڪي ڏهه ڪا	پڻيٽي ، پڻيٽي	پوڻاڪي بگهه	اڻڙ ، اڻڙي
بهرنگاري ڪرڻ	اڙڻ ، اصطلم	بهرنگاري ڏهه ڪا	پرڻڻ ، يصطلم	بهرنگاري بگهه	اڙڻ ، اڙڻ
بهرنگوت	اصاب	بهرنگوت ڪلهوڙي	پڻيٽي	بهرنگوت	اصاب
پوڻوڻوسي ڪرڻ	اڻڙڻ	پوڻوڻوسي ڏهه ڪا	پڻيٽي	پوڻوڻوسي بگهه	اڻڙڻ
پڻيٽي گرت	اڻڙ	پڻيٽي گرت	پڻيٽي	پڻيٽي بگهه	اڻڙ
ناچار ٻورو	اضطر	ناچار ڏهه ٻئي	اضطر	ناچار به	اضطر
خيراڻي ڪرڻ	استعجل	خيراڻي ڏهه ڪا	استعجل	خيراڻي بگهه	استعجل
پڻيٽي زاني	ادرك	پڻيٽي زاني	يدرك	پڻيٽي زانه	ادرك
بهرنگهه هڻڻا ٻاوه	استدل ، برهن	بهرنگهه ڏيڻيٽي ٻاوه	پڻيٽي	بهرنگهه ڏيڻيٽي ٻاوه	استدل ، برهن
ٻووهه ٻوڙي	اسفر	ڏهه ڏيڻيٽي ٻوڙي	پڻيٽي	ٻه به ٻوڙي	اسفر
پڻيٽي ڪرڻ	اضعف	پڻيٽي ڏهه ڪا	پڻيٽي	پڻيٽي بگهه	اضعف
بهرنگهه ڏهه گرت	اخذ الرشوه	بهرنگهه ڏهه گرت	ياخذ الرشوه	بهرنگهه ڏهه گرت	اخذ الرشوه
خوماڻي ڪرڻ	اُمم	خوماڻي ڏهه ڪا	پڻيٽي	خوماڻي بگهه	اُمم
فريادي ڏا	القي (طرح)	فريادي ڏا	پڻيٽي	فريادي ڏهه	القي
خاريڪ ٻورو	انشغل	خاريڪ ڏهه ٻئي	پڻيٽي	خاريڪ به	انشغل
بالگهوت	اضطجع	بالگهوت	بضمطجع	بالگهوت	اضطجع
فروشي	باع	ڏهه فروشي	بييع	بيفروشه	بييع

مايه‌وه	بقي ^۱ ، مکت	ده‌مينه‌توه	يئقي ^۱ ، يـمکت	بئينه‌توه	اين ^۱ ، امکت
ساردی کرده‌وه	بَرَد	ساردی ده کا ته‌وه	'پیرَد	ساردی بگه‌وه	بَرَد
گريا	بگي ^۱	ده گريين	يـمگي	بگريين	اِبَلگِ
گورپژه	بَدَل ، غير	ده يگورپژه‌وه	يـدل ، يغير	بگورپوه	بَدَل ، غير
مژده‌ی دا	بَشَر ⁻	مژده‌ده‌دا	يـشَر	مژده‌ده	بَشَر ⁻
ته‌ری کرد	بَلَل	ته‌ری ده کا	يـلَل	ته‌ری بگه	بَلَل
سپی کرده‌وه	بَيض	سپی ده کا ته‌وه	يـيَض	سپی بگه‌وه	بَيض (اجعله ايـه
رای گه ياند	بَلَج ⁻	راده گه يئني	يـلَج ^۱	رای بگه يه نه	بَلَج ⁻
گه پشت	بَلَج ⁻ (وصل)	ده گات	يـلَج ، يصل	بگه	اِبَلَج ، يصل ^۱
ده‌ستی، پيش‌خست	بادر	ده‌ستی، پيش‌ده‌خا	يـبادر	ده‌س پيش‌خه	بادِر
بلاوی کرده‌وه	بَت ^۱	بلاوی ده کا ته‌وه	يـبَت ^۱	بلاوی بگه‌وه	بَت ^۱
وتوو پژی کرد	باحث	وتوو پژه ده کا	يـباحث	وتوو پژه بگه	باحث ^۱
تورژينه‌وه‌ی کرد	بحث	تورژينه‌وه‌ده کا	يـبحث	تورژينه‌وه بگه	اِبَحْث ^۱
دەر پۆقی	برز	ده‌رده پۆقی	يـرز	ده‌ر پۆقه	ابرز
فأقه‌ی هات	بَقِي ⁻	فأقه‌ی دئی	يـبقی	فأقه‌ت بقی	بَقِي ⁻
قلبه‌ی هات	بَقِي ⁻	قلبه‌ی دئی	يـبقی	قلبه‌ت بقی	بَقِي ⁻
تقی کرد	بصق	تف‌ده کات	يـبصق	تف بگه	اِبصق

به‌شیمان بیه‌وه	پندم ،	پندم ،	پندم ،	پندم ،	پندم ،
تندّم ، اندم	تندّم ،	تندّم ،	تندّم ،	تندّم ،	تندّم ،
تکاثر	تکاثر	تکاثر	تکاثر	تکاثر	تکاثر
پاره‌بستینه	پاره‌ده‌سپینتی	پاره‌ده‌سپینتی	پاره‌ده‌سپینتی	پاره‌ده‌سپینتی	پاره‌ده‌سپینتی
بدری	ده‌دری	ده‌دری	ده‌دری	ده‌دری	ده‌دری
تمزق	تمزق	تمزق	تمزق	تمزق	تمزق
تنفس	پنفس	پنفس	پنفس	پنفس	پنفس
هه‌ناسه‌ده	هه‌ناسه‌ده‌ذا	هه‌ناسه‌ده‌ذا	هه‌ناسه‌ده‌ذا	هه‌ناسه‌ده‌ذا	هه‌ناسه‌ده‌ذا
به‌جی‌پیلله	به‌جی‌دی‌تلّی	به‌جی‌دی‌تلّی	به‌جی‌دی‌تلّی	به‌جی‌دی‌تلّی	به‌جی‌دی‌تلّی
اترك	پترك	پترك	پترك	پترك	پترك
خۆت‌هه‌ل‌بکێشه	خۆی‌هه‌ل‌ه‌کێشی	خۆی‌هه‌ل‌ه‌کێشی	خۆی‌هه‌ل‌ه‌کێشی	خۆی‌هه‌ل‌ه‌کێشی	خۆی‌هه‌ل‌ه‌کێشی
تبیج	پتبیج	پتبیج	پتبیج	پتبیج	پتبیج
تکلم تیجها	پتکلم تیجها	پتکلم تیجها	پتکلم تیجها	پتکلم تیجها	پتکلم تیجها
پیش‌بکه‌وه	پیش‌ده‌که‌وی	پیش‌ده‌که‌وی	پیش‌ده‌که‌وی	پیش‌ده‌که‌وی	پیش‌ده‌که‌وت
تقدّم	پتقدّم	پتقدّم	پتقدّم	پتقدّم	پتقدّم
تاخّر	پتاخّر	پتاخّر	پتاخّر	پتاخّر	پتاخّر
دوا‌بکه‌وه	دوا‌ده‌که‌وی	دوا‌ده‌که‌وی	دوا‌ده‌که‌وی	دوا‌ده‌که‌وت	دوا‌که‌وت
شوی‌نی‌بکه‌وه	شوی‌تی‌ده‌که‌وی	شوی‌تی‌ده‌که‌وی	شوی‌تی‌ده‌که‌وی	شوی‌تی‌ده‌که‌وت	شوی‌تی‌که‌وت
تبارن	پتبارن	پتبارن	پتبارن	پتبارن	پتبارن
هه‌روه‌زه‌بکه	هه‌روه‌زه‌زده‌کا	هه‌روه‌زه‌زده‌کا	هه‌روه‌زه‌زده‌کا	هه‌روه‌زه‌زده‌کا	هه‌روه‌زه‌زی‌کرد
به‌هه‌له‌بیژ	به‌هه‌له‌ده‌چن	به‌هه‌له‌ده‌چن	به‌هه‌له‌ده‌چن	به‌هه‌له‌چو	به‌هه‌له‌چو
توهم	پتوهم	پتوهم	پتوهم	پتوهم	پتوهم
اتعب	پتععب	پتععب	پتععب	پتععب	پتععب
ماندووبه	ماندووده‌بق	ماندووده‌بق	ماندووده‌بق	ماندووبو	ماندووبو
تاشت‌بیه‌وه	تاشت‌ده‌پیتنه‌وه	تاشت‌ده‌پیتنه‌وه	تاشت‌ده‌پیتنه‌وه	تاشت‌پژوه	تاشت‌پژوه
تصالح	پتصالح	پتصالح	پتصالح	پتصالح	پتصالح
قسه‌بکه	قسه‌ده‌کا	قسه‌ده‌کا	قسه‌ده‌کا	قسه‌ده‌کا	قسه‌ی‌کرد
تحدث ، تکلم	پتحدث ، پتکلم	پتحدث ، پتکلم	پتحدث ، پتکلم	پتحدث ، پتکلم	پتحدث ، پتکلم
تشاجر	پتشاجر	پتشاجر	پتشاجر	پتشاجر	پتشاجر
شه‌بکه	شه‌پرده‌کا	شه‌پرده‌کا	شه‌پرده‌کا	شه‌پرده‌کا	شه‌پرده‌کا
بکه‌پری ، بیاسه‌بکه	بکه‌پری ، پتجول	بکه‌پری ، پتجول	بکه‌پری ، پتجول	بکه‌پری ، پتجول	بکه‌پری ، پتجول
تیزه ، تجول	پتیزه ، پتجول	پتیزه ، پتجول	پتیزه ، پتجول	پتیزه ، پتجول	پتیزه ، پتجول

پیشاپه‌وه	تقیّا	تزوچ	زن‌دینتی	دده‌پیشینه‌وه	یتقیّا	یتزوچ	زن‌پینه	پوشینه	تقیّا
زنی‌هینا	تزوچ	تزوچت	شوروده‌کا	ده‌گه‌پیشینه‌وه	یتزوچ	تتزوچ	شوروبکه	شوروبکه	تزوچی
شوروی‌کرد	تفتیح	تفتیح	ده‌گه‌پیشینه‌وه	کوده‌پیشنه‌وه	یتفتیح	تفتیح	بکه‌شینه‌وه	بکه‌شینه‌وه	تفتیح
گوشاپه‌وه	تجمیع	تجمیع	کوده‌پیشنه‌وه	کوده‌پیشنه‌وه	یتجمیع	یتجمیع	کوده‌په‌روه	کوده‌په‌روه	تجمیع
گوزپوزه	توسل	توسل	ده‌پار‌پینه‌وه	ده‌پار‌پینه‌وه	یتوسل	یتوسل	بیار‌پوزه	بیار‌پوزه	توسل
گوز‌پوزه	تقلص	تقلص	گر‌ژده‌پیشنه‌وه	گر‌ژده‌پیشنه‌وه	یتقلص	یتقلص	گر‌ژ‌په‌روه	گر‌ژ‌په‌روه	تقلص
چوره‌په‌ک	تداخل	تداخل	ده‌چینه‌په‌ک	ده‌چینه‌په‌ک	یتداخل	یتداخل	بچوره‌په‌ک	بچوره‌په‌ک	تداخل
سهرنجی‌دا	تامل	تامل	سهرنج‌ده‌دا	سهرنج‌ده‌دا	یتامل	یتامل	سهرنج‌په‌ده	سهرنج‌په‌ده	تامل
خوی‌تی‌ه‌لقو‌تا‌ند	تد‌خل	تد‌خل	خوی‌تی‌په‌له‌قه‌تینتی	خوی‌تی‌په‌له‌قه‌تینتی	یتد‌خل	یتد‌خل	خوت‌تی‌ه‌له‌بقو‌تی‌په	خوت‌تی‌ه‌له‌بقو‌تی‌په	تد‌خل
وه‌ری‌گیرا	ترجم	ترجم	وه‌ری‌ده‌گیرتی	وه‌ری‌ده‌گیرتی	یترجم	یترجم	وه‌ر‌گیره	وه‌ر‌گیره	ترجم
ته‌پ‌پور	تبلل	تبلل	ته‌پ‌پوتی	ته‌پ‌پوتی	یتبلل	یتبلل	ته‌پ‌په	ته‌پ‌په	تبلل
پ‌اکشا	تعدد	تعدد	پ‌اده‌کشتی	پ‌اده‌کشتی	یتعدد	یتعدد	پ‌ابکشتی	پ‌ابکشتی	تعدد
دام‌وزرا	تاسس	تاسس	داده‌مه‌وزرتی	داده‌مه‌وزرتی	یتاسس	یتاسس	دابه‌وزرتی	دابه‌وزرتی	تاسس
له‌نجه‌ی‌کرد	تعیال	تعیال	له‌نجه‌ده‌کا	له‌نجه‌ده‌کا	یتعیال	یتعیال	له‌نجه‌بکه	له‌نجه‌بکه	تعیال
نازی‌کرد	تدل	تدل	نازده‌کا	نازده‌کا	یتدل	یتدل	نازبکه	نازبکه	تدل
بیاه‌لکه‌پ‌را	تسلق	تسلق	بیاه‌له‌که‌پ‌رتی	بیاه‌له‌که‌پ‌رتی	یتسلق	یتسلق	بیاه‌هل‌بکه‌پ‌رتی	بیاه‌هل‌بکه‌پ‌رتی	تسلق

لە بەك چو	تەشابه	لە بەك چو	تەشابه	لە بەك چو	تەشابه	لە بەك چو
جېيىم بۆرۈە	تەمطط	جېيىم دە يېتەۋرە	يېتەمطط	جېيىم دە يېتەۋرە	يېتەمطط	جېيىم بۆرۈە
وشك بۆرۈە	تېيىس	وشك دە يېتەۋرە	يېتەيىس	وشك دە يېتەۋرە	يېتەيىس	وشك بۆرۈە
مەشقى كىرد	تەدرېب	مەشقى دە كا	يەتدەرب	مەشقى دە كا	يەتدەرب	مەشقى كىرد
پاھىيانى كىرد	تەمرن	پاھىيانە دە كا	يەتەمرن	پاھىيانە دە كا	يەتەمرن	پاھىيانى كىرد
دەسكارى كىرد	تەصرف	دەسكارى دە كا	يەتصرف	دەسكارى دە كا	يەتصرف	دەسكارى كىرد
پاى بوارد	تەمتىج	پا دە بۇيرى	يەتەمتىج	پا دە بۇيرى	يەتەمتىج	پاى بوارد
دەس نو ئۆزى كىرت	توقۇضا	دەس نو ئۆز دە كىرى	يەتوقۇضا	دەس نو ئۆز دە كىرى	يەتوقۇضا	دەس نو ئۆزى كىرت
فېر بوو	تەعلم	فېر دە يىق	يەتەعلم	فېر دە يىق	يەتەعلم	فېر بوو
سەرسام بوو	تەعجېب	سەرسام دە يىق	يەتەعجېب	سەرسام دە يىق	يەتەعجېب	سەرسام بوو
ئاۋاتى خواست	تەنى	ئاۋات دە خوزاى	يەتەنى	ئاۋات دە خوزاى	يەتەنى	ئاۋاتى خواست
ھاۋ تابو	تەادل	ھاۋ تادە يىق	يەتەادل	ھاۋ تادە يىق	يەتەادل	ھاۋ تابو
يېكەات	تەشكىل	تائىف يېكەدى	يەتەشكىل	تائىف يېكەدى	يەتەشكىل	يېكەات
ئاۋاز بوو	تەقەد	ئاۋاز دە يىق	يەتەقەد	ئاۋاز دە يىق	يەتەقەد	ئاۋاز بوو
نىشت	تەرسېب	دە نېشىق	يەتەرسېب	دە نېشىق	يەتەرسېب	نىشت
ۋەرى كىرت	تەسلم	ۋەرى دە كىرى	يەتەسلم	ۋەرى دە كىرى	يەتەسلم	ۋەرى كىرت
ياخى بوو	تەرد	ياخى دە يىق	يەتەرد	ياخى دە يىق	يەتەرد	ياخى بوو

سەر بێنج به	سەر بێنج ده بێ	سەر بێنج بوو
تسرد	سەر بێنج ده کا	تسرد
سەر بێنجی بکه	سەر بێنجی ده کا	سەر بێنجی کرد
تجمهر	که له ده به ستی	تجمهر
تخجج	بهر و بیا نوو ده کا	تخجج
تاره	ده نا لێتی	تاره
تخسّر	ناخ هه له کێشێ	تخسّر
تناو بّ	باو یتسک ده دا	تناو ب
تجسس	سیخو پری ده کا	تجسس
تخیز	لایه نگیری ده کا	تخیز
تاجر	بازر گانی ده کا	تاجر
تقاعد	خانه نشین ده بێ	تقاعد
تخیز	سهری لێ ده شیوای	تخیز
تنب	تو به ده کا	تاب
تکبر	لوتی به زر که	تکبر
ده به ده ده به	ده به ده ده بێ	ده به ده ده بوو
تسرد	ناو ده ده بێ	تسرد
تفاء ل	کهش بێن ده بێ	تفاء ل
کهش بێن به		کهش بێن بوو

تازه به زرهه	تجدد	تازه ده بینه زرهه	تجدد	تازه بزوره
نوی به زرهه	یتشاد	نوی ده بینه زرهه	تجدد	نوی بزوره
په ش بینه به	یتشانم	په ش بینه بینه	تشانم	په ش بینه بود
هاو کاری بکه	یتضامن	هاو کاری ده کا	تضامن	هاو کاری کرد
داخ بیخو	یتاسف	داخ ده خوا	تاسف	داخی خوارد
بجو و لینه	یتحرک	ده جو و لینه زرهه	تحرک	جو و لایه زرهه
کلبه بکره	یتوهج	کلبه ده کری	توهج	کلبه ی کرت
پیوه به	یتورط	پیوه ده بینه	تورط	پیوه بود
خو ته بکه	یتلهر	خو ته ده کا	تلهر	خو ته ی کرد
بو له بکه		بو له ده کا		بو له ی کرد
تند مَر				
کرم تنی بده	یتسوس	کرم تنی ده دا	تسوس	کرم تنی دا
تدل	یتدلی	شور ده بینه زرهه	تدلی	شور بود
تچیشا	یتچیشا	قر قینه ده دا زرهه	تچیشا	قر قینه ی دا بزه
تلاش	یتلاش	فوت ده بینه	تلاش	فوت بود
تذکر	یتذکر	به بیر ی دینه زرهه	تذکر	به بیر ی ها زرهه
ترج	یترجی	تکا ده کا	ترجی	تکای کرد
تجدد	یتجدد	ده بینه سستی	تجدد	به سستی

زرت لی بده	زرت لی ددا	زرت لی بده	زرت لی ددا
نقط	نقط	نقط	نقط
جرت لی بده	جرت لی ددا	جرت لی بده	جرت لی ددا
ژان بکه	ژانده کا	ژان بکه	ژانی کرد
تالسم ، تاذ	تالسم ، تاذی	تالسم ، تاذی	تالسم ، تاذی
تقابل	تقابل	تقابل	تقابل
به راهمیری بکوه	به راهمیری ده کورت	به راهمیری بکوه	به راهمیری کورت
پیلان بکیره	پیلانده کیرتی	پیلان بکیره	پیلانی کیرتا
تاسم	تاسم	تاسم	تاسم
توشم	خالده کورتی	توشم	خالنی کورتا
تفاخر	شما نازی ده کا	تفاخر	شما نازی کرد
تعهده	به لینی ددها	تعهده	به لینی ددا
تحریر	سهر به ست ده بیتی	تحریر	سهر به ست بوو
تعذب	نازارده کیشی	تعذب	نازاری کیشیا
تجاهل	خوی نه زانده کا	تجاهل	خوی نه زان کرد
تیقظ ، تبصر	چاوده کانهوه	تیقظ ، تبصر	چاوی کردهوه
کاری لینی بکه	کاری لینی ده کا	کاری لینی بکه	کاری لینی کرد
تاثیر ، اثر	کاری تیدی ده کا	تاثیر ، اثر	کاری تیدی کرد
تعمق	قوول ده بیتی	تعمق	قوول بوو
تشمشم	لووتی بو بیه	تشمشم	لووتی بو ببرد

[illegible]

تفقّد ، زار	سهری لئی دہا	تفقّد ، زار	سهری لئی دہا	سهری لئی دہا	تفقّد ، زار	سهری لئی دہا
تہدّد ، ہمد	ہم پر مشہدہ کا	تہدّد ، ہمد	ہم پر مشہدہ کا	ہم پر مشہدہ بگہ	پتہدّر ، پتہدّر	ہم پر مشہدہ بگہ
تکفل	دہستہ بہری دہ کا	تکفل	دہستہ بہری دہ کا	دہستہ بہری بگہ	پتکفل	دہستہ بہری بگہ
تحدّر (احترس)	پیش بینی دہ کا	تحدّر	پیش بینی دہ کا	پیش بینی بگہ	پتحدّر (احترس)	پیش بینی بگہ
تہزم	دہ بہزی	تہزم	دہ بہزی	بہزہ	تہزّم	بہزہ
تناول الطعام	نان دہ خوا	تناول الطعام	نان دہ خوا	نان بخو	تناوّل الطعام	نان بخو
تشرف	تشریف دینین	تشرف	تشریف دینین	تشریف پینہ	تشرّف	تشریف پینہ
تعش	گہرووہ لہ پین	تعش	گہرووہ لہ پین	گہرووہ لہ پینہ	تعشّ	گہرووہ لہ پینہ
تصافح ، صافح	توقہ دہ کا	تصافح ، صافح	توقہ دہ کا	توقہ بگہ	تصافّح ، صافیّہ	توقہ بگہ
تضرّر ، خسر	زیان دہ کا	تضرّر ، خسر	زیان دہ کا	زہرہ بگہ	تضرّر ، اخسر	زہرہ بگہ
تکبد	زیانی بہو	تکبد	زیانی بہو	زیانست پین	تکبد	زیانست پین
تفضل	فہر موری کرد	تفضل	فہر موری کرد	بہر مورو	تفضل	بہر مورو
تلاّہ ، تلمح	بریقہ دی ایدوہ	تلاّہ ، تلمح	بریقہ دی ایدوہ	بریقہ بدہوہ	تلاّلا ، تلمح	بریقہ بدہوہ
تائق	پوہ نقی داہوہ	تائق	پوہ نقی داہوہ	پوہ نقی بدہوہ	تائق	پوہ نقی بدہوہ
تسرب (منہ)	لئی چرو	تسرب (منہ)	لئی چرو	لئی بجو	تسرب	لئی بجو

کلاو بور	تد نس	کلاو ده بئ	تد نس	کلاو به	تد نس
به نه تفهست کردی	تعمد ، تفصد	به نه تفهست دینکا	یتعمد ، یتفصد	به نه تفهست بیکه	یتعمد ، یتفصد
میزوری کرده سهری	تعمم	میزوره ده کاته سهری	تعمم	میزوره بگه ره سهرت	تعمم
قهرزه گدی و اخست	مامل	قهرزه گده واده خا	مامل	قهرزه که وواخه	مامل
درزی برد	تشفق ، تفطر	درزده با	یتشفق ، یتفطر	درز به ره	تشفق ، تفطر
ته قلای ایذا	تشفلیب	ته قلاییده دا	یتشفلیب	ته قلاییده	تشفلیب
به رنگاری کرد	تصدی	به رنگاری ده کا	یتصدی	به رنگاری بیکه	تصدی
تیك چود	تخریب ، تفلیش	تیك ده ده چی	یتخریب ، یتفلیش	تیك چو	تخریب ، تفلیش
تیاب اما	تعمن ، تروی	تیاب ده پامی	یتعمن ، یتروی	تیابو امی	تعمن ، تروی
کول بورو	تتلم	کول ده بئ	یتتلم	کول به	تتلم
کولایه وه	تالم ، تو جمع	ده کولایته وه	یتالم ، یتو جمع	بگولایره	تالم ، تو جمع
خوی وه کوبیا و لئی کرد	تراجل	خوی وه کوبیا و لئی ده کا	یتراجل	خوت وه کوبیا و لئیکه	تراجل
خوی کرده پیاو	تخفت	خوی ده کا به پیاو	یتخفت	خوت بگه ره پیاو	تخفت
خوی وه کوزن لئی کرد	تاب ، عاد ، رجع ده گه پریتیه وه	خوی ده کاته زن	یتاب ، یتعاد ، یترجع	خوت وه کوزن لئی بیکه	تاب ، عاد ، رجع
گدراپه وه	شورشی کرد	شورشی ده کا	یشورشی کرد	شورشی بیکه	شورشی کرد

شوریشی کثیرا	نار (قاد انثورة)	شوریش ده کثیرن	یشور (یقود انثورة) شوریش بکثیره	نیر (قد انثورة)
کران پرو	ثقل	گران ده بن	یشقل	اقتل
چسپا	ثبت	ده چه سپن	یشبت	انبت
جشنی	ثرم	ده یجئن	یشرم	اثرم
غزای کرد	جاهد	غزاده کا	یجاهد	جاهد
هیئای	جلب	ده پوینتی	یجلب	اجلب
دانیشتنه	جلس ، قعد	داده نیشن	یجلس ، یقعد	اجلس ، اقمعد
هات	جاء	دیت	یجئی	(جی) تعال
په شسه کی پراکیتشا	جر اللجام	په شسه که راده کیتشن	یجر اللجام	جر اللجام
تورا	جمع ، زعل	ده توری	یجمع ، یزعل	اجمع ، ازعل
کوی کرده ده	جمع	کوی ده کانه ده	یجمع	اجمع
شیت بود	جن	شیت ده بن	یجن	جن (کن مجنون نا
چپکه کی کو کرده ده	جمع احطپ	چپکه که کو ده کانه ده	یجمع احطپ	اجمع احطپ
پاره کی کو کرده ده	جمع النقود	پاره کو ده کانه ده	یجمع النقود	اجمع النقود
بش به شعی کرد	جزه	بش به شعی ده کا	یجزه	جزه
ناقی کرده ده	جرب	ناقی ده کانه ده	یجرب	جرب
جهر به زه یی کرد	جازف	جهر به زه یی ده کا	یجازف	جازف

جدّد	تازه‌ی کمرده	جدّد	تازه‌ی کانه‌وه	جدّد	تازه‌ی کمرده
جدّد	نوی‌ی کدرده	جدّد	نوی‌ی‌ده کانه‌وه	جدّد	نوی‌ی کمرده‌وه
احم	بیساریزه	یحیی	ده بیساریزئی	حیی	پاراستی
احصل	دهست‌کهرئی	یهصل	ده‌سی‌ده کهرئی	حصل	ده‌سی کورت
احضر	ثاماده‌به	یهضّر	ثاماده‌ده‌بنی	حضر	ژماده‌بو و
حاول	هولده	یحاول	هول‌ده‌دا	حاول	هول‌ی‌دا
احمل	هالی‌گره	یهمل	هالی‌ده‌کری	حَمَل	هالی‌گرت
احفر	چالیکه	یهفر	چالی‌ده‌کا	حفر	چالی‌کرد
احجز	کلیده‌وه	یهجز	کلی‌ده‌دانه‌وه	حجز	کُنجی‌دایه‌وه
احلف	سوینده‌بخز	یهلف	سوینده‌خوا	حلف	س‌وینده‌خوارد
احداث	پوونده	یهداث	پووده‌دا	حدث	پووی‌دا
احسن	هه‌ست‌بگه	یهسن	هه‌ست‌ده‌کا	حسن	هه‌ستی‌کرد
احرث	بکته	یهرث	ده کیلانی	حرث	بیلانی
احفظ	ماف‌ت بیساریزه	یهفظ	مافی‌ده‌پاریزئی	حفظ	مانی‌باراست
احمد	دروینه‌بگه	یهحمد	دروینه‌ده‌کا	حمد	دروینه‌ی‌کرد
احلم	خون‌بیننه	یهلم	خون‌ده‌بیننی	حلم	خون‌فی‌دی
حدّد	دیاریک‌ه	یهحد	دیاری‌ده‌کا	حدّد	دیاری‌کرد
				حدّد	

فاده‌غای کرده	حرام ، حظر	فاده‌غای ده کا	حظر	حرم ، حظر	فاده‌غای ده کا	حرم ، حظر	فاده‌غای کرده
هان دا	حث	هان ده دا	یحث	یحث	هان ده دا	حث	هان دا
سه‌ری تاشی	احلق رانسه	سه‌ری ده تاشی	یحلن راسه	یحلن راسه	سه‌ری ده تاشی	احلق رانسه	سه‌ری تاشی
له به‌ری کرد	له به‌ور که	له به‌ری ده کا	یحفظ ، یلبس	یحفظ ، یلبس	له به‌ری ده کا	له به‌ور که	له به‌ری کرد
خه‌می خوارد	خه‌م یخو	خه‌م ده خوا	یخزن	یخزن	خه‌م ده خوا	خه‌م یخو	خه‌می خوارد
خه‌ف ته‌خوارد	خه‌ف ده یخو	خه‌ف ده ده خوا	یخزن	یخزن	خه‌ف ده ده خوا	خه‌ف ده یخو	خه‌ف ته‌خوارد
غه‌مگین بوو	غه‌مگین به	غه‌مگین ده بی	یخزن	یخزن	غه‌مگین ده بی	غه‌مگین به	غه‌مگین بوو
دل ته‌نگه‌بوو	دل ته‌نگه به	دل ته‌نگه ده بی	یخزن	یخزن	دل ته‌نگه ده بی	دل ته‌نگه به	دل ته‌نگه‌بوو
جی‌ری کر نه‌وه	جی‌ری بگره‌وه	جی‌ری ده کر نه‌وه	یحل محله	یحل محله	جی‌ری ده کر نه‌وه	جی‌ری بگره‌وه	جی‌ری کر نه‌وه
کر دیوه	حل ، افتح	ده کا ته‌وه	یحل	یحل ، یفتح	ده کا ته‌وه	حل ، افتح	کر دیوه
پیش‌بینی کرد	خه‌ر	پیش‌بینی ده کا	یخه‌ر	یخه‌ر	پیش‌بینی ده کا	خه‌ر	پیش‌بینی کرد
خه‌جی کرد	حج	خه‌ج ده کا	یخج	یخج	خه‌ج ده کا	حج	خه‌جی کرد
جه‌نگی کرد	حارب	جه‌نگه ده کا	یخارب	یخارب	جه‌نگه ده کا	حارب	جه‌نگی کرد
لیری کو‌لیره	حق	لیری کو‌لیره‌وه	یحق	یحق	لیری کو‌لیره‌وه	حق	لیری کو‌لیره
قینت لی بوو	احقه علیه	قینت لی ده بی	یحقه علیه	یحقه علیه	قینت لی ده بی	احقه علیه	قینت لی بوو
مه‌له‌ی کرد	اخطا	مه‌له ده کا	یخطا	یخطا	مه‌له ده کا	اخطا	مه‌له‌ی کرد
ته‌باندی	اخسف	ده ته‌بیتن	بفسف	بفسف	ده ته‌بیتن	اخسف	ته‌باندی

خف	بترستی	یخاف	ده ترستی	خاف	ترسا
اختم	موریکه	یختم	موری ده کا	ختم	موری کرد
اخلط ، امرج	تیکه لی که	یخلط ، بمرج	تیکه لی ده کا	خلط ، مرج	تیکه لی کرد
اخزن	عه مباری که	یخزن	عه مباری ده کا	خزن	عه مباری کرد
اخطف	بیفرینه	یخطف	ده بیفرینه	خطف	فراندی
خشن	بیخه ملینه	یخشن	دهی خه ملینه	خشن	خه ملاندی
لیخطر بیالک	به خه یا آند ابن	یخطر بیاله	به خه یالی دادی	خطر بیاله	به خه یالی راهات
خرُب	تیگی ده	یخرُب	تیگی ده دا	خرُب	تی کی دا
اخدم	خز مه ت که	یخدم	خز مه ت ده کا	خدم	خز مه تی کرد
اخدم	نؤ که ری بکه	یخدم	نؤ که ری ده کا	خدم	نؤ که ری کرد
خیط	بیدوره	یخیط	ده دوری	خیط	دوری
اخر	بدؤرینه	یخر	ده دؤرینه	خر	دؤراندی
اخرج	ده رچؤ	یخرج	ده رده چی	خرج	ده رچوو
خفف	سرو کی که	یخفف	سرو کی ده کا	خفف	سرو کی کرد
اخطب	دوان بده ، و تار بده	یخطب	دوان ده دا ، و تار ده دا	اخطب	دوانی دا ، و تاری دا
اخلق	دای بینه	یخلق	دای دینه	خلق	دای هینا
اخیجل	تهریق بهروه	یخیجل	تهریقده بینهروه	خیجل	تهریق بؤروه

جَنّی دِیْلَه	جَنّی دِیْلَه	جَنّی دِیْلَه	جَنّی دِیْلَه	جَنّی دِیْلَه	جَنّی دِیْلَه
خَلْف	یَخْلِف	جَنّی دِیْلَه	خَلْف	جَنّی دِیْلَه	جَنّی دِیْلَه
اخْلَج ، انزَع	یَخْلَج ، یَنْزَع	دای دِه که نِن	خَلَج ، نَزَع	دای دِه که نِن	دای که نِن
اخْلَج ، انزَع	یَخْلَج ، یَنْزَع	له به زِ تَبْکِه وه	خَلَج ، نَزَع	له به زِی دِه که تِه وه	له به زِی کُردِه وه
اخْدَج	یَخْدَج	فِیْل بَکِه	فِیْل دِه کا	خَلَج ، غَش	فِیْلی کُرد
خَدَر	یَخْدَر	بِن هَوْ شِیْکِه	بِن هَوْ شِ دِه کا	خَدَر	بِن هَوْ شِ کُرد
اخْدَر	یَخْدَر	دِیْمِدِه	دِیْمِدِه (الْمَشَاي)	خَدَر	دِیْمِی دا
خَرْف	یَخَرْف	بَخْلَه فِی	دِه خَلَه فِی	خَرْف	خَلَه نا
خَلْص ، حَرَد	یَخْلَص ، یَحْرَر	پُر زِ گاری که	پُر زِ گاری دِه کا	خَلْص ، حَرَد	پُر زِ گاری کُرد
ادرس	یَدْرِس	بَخْرِیْنَه	دِه خَوِیْنِی	دَرَس	خَوِیْنِدی
دَرَس	یَدَرَس	دِه زِ بَدِه وه	دِه زِ دِه دِه تِه وه	دَرَس	دِه زِی و تِه وه
دَاْعِب	یَدَاْعِب	دِه سَبازی بَکِه	دِه سَبازی دِه کا	دَاْعِب	دِه سَبازی کُرد
ادْفِج	یَدْفِج	پَالْنِی	پَالِه نِی	دَفِج	پَالِی نا
دَرَب	یَدَرَب	مَهْشِق بَدِه	مَهْشِق دِه دا	دَرَب	مَهْشِقِی دا
ادْفِج النَقود	یَدْفِج النَقود	پَارِه بَدِه	پَارِه دِه دا	دْفِج النَقود	پَارِهی دا
ادْفِج العربیه	یَدْفِج العربیه	عَرِه بانه که پَالْنِی	عَرِه بانه که پَالِه نِی	دْفِج العربیه	عَرِه بانه که ی کُردی پَالِنا
دَق ، اقْرَع	یَدَق ، یَقْرَع	لِی دِه	لِی دِه دا	دَق ، قْرَع ، ضَرْب	لِی دِی دا
اضْرَب ، اعْرِف	یَضْرَب ، یَعْرِف			عَرْف	

لنگی ده	دمج	لنگی ده دا	لنگی ده	دمج	لنگی ده دا
لده و گاه بده	یدق الباب	لده و گاه ده دا	دق (قرع) الباب	لده و گاه دا	لده و گاه دا
و ره و زو ره و ده	یدخل	دیتنه و زو ره و ده	دخل	هاته و زو ره و ده	ها ته و زو ره و ده
بیتیره	یدفن	ده بیتیری	دفن	ناشتی	ناشتی
تو ماری که	یدتون ، یسجیل	تو ماری ده کا	دوئن ، سنجیل	تو ماری کرد	تو ماری کرد
پیسته خورش که	یدبغ	پیسته خورش ده کا	دبغ	پیسته ی خورش کرد	پیسته ی خورش کرد
گیره به	یدوخ	گیرده بین	داغ	گیر بوو	گیر بوو
بسورئی	یدور	ده سورئی	دار	سوړا	سوړا
به و کر یکه	یدافع	به و کر ده کا	دافع	به و کر کرد	به و کر کرد
دس ، ادالنه	یدوس ، یدلک	ده ی شیتلی	داس ، دلک	شینلای	شینلای
اعجن	یعجن		عجن ،		
دقاق	یدقق	ورده بیتنه و ده	دق	ورد بوو ده	ورد بوو ده
اذبح	یدبغ	سه ری ده برئی	ذبح	سه ری برئی	سه ری برئی
اذهب	یدهب	ده وړا	ذهب	بوږ پشت	بوږ پشت
اذبل	یدبل	سیس ده بوئ	ذبل	سیس بوو	سیس بوو
دق	یدوق	تامی ده کا	ذاق	تامی کرد	تامی کرد
راقب	براقب	چاو د نری ده کا	راقب	چاو د نری کرد	چاو د نری کرد

که راند پوره	دجیع	دده یگه پوینینه وده	پز جیع	دده یگه پوینینه وده	دجیع	که راند پوره
که و ته ته کی	رافق	ده که و تینه ته کی	پز افق	ده که و تینه ته کی	پز افق	که و ته ته کی
ناور شینی کرد	رش	ناور شین ده کا	پز رش	ناور شینی که	رش	ناور شینی کرد
کره وی کرد	راهن	کره وده کا	پز راهن	کره و که	راهن	کره وی کرد
تخی گرت	دهی	تخی ده گرتی	پز دهی	تخی گره	دهی	تخی گرت
سه رو کا په تی کرد	راس	سه رو کا په تی ده کا	پز راس	سه رو کا په تی یگه	تراس	سه رو کا په تی کرد
قازا انچی کرد	دبیج	قازا انچه ده کا	پز بیج	قازا انچه که	اربیع	قازا انچی کرد
بهستی	دبیط	ده په پهستی	پز بیط	په پهسته	اربیط	بهستی
په ر په رچی کرد	رد	په ر په رچی ده کا	پز رد	په ر په رچی یگه	رد	په ر په رچی کرد
پای کرد	رکفی	پاده کا	پز رکفی	پاکه	ارکفی	پای کرد
سو و اربورو	رکب	سو و ارده بقی	پز رکب	سو و اربه	ارکب	سو و اربورو
کوچی کرد، په وی کرد و حقل	دجیع	هاجر کوچه ده کا	پز دجیع	کوچه ده که	ارجل	کوچی کرد، په وی کرد و حقل
په ره لستی کرد	ردج	په ره لستی ده کا	پز دجیع	په ره لستی یگه	ردج	په ره لستی کرد
سه مای کرد	رقص	سه ماده کا	پز رقص	سه ماکه	ارقص	سه مای کرد
سو و ری دا	رقص	سو و رده دا	پز رقص	سو و رده	ارقص	سو و ری دا
پای ته کاند	دج	پای ته ته کینینی	پز دج	پای ته کینه	دج	پای ته کاند
خسکا	زحف	ده خسکون	پز زحف	ده خسکون	ازحف	خسکا

زوری کرد	زاد	زوری کا	یزید	زوری که	زد
چاندی	زرع	ده چینی	یزرع	بچینه	ازرع
هله له لای لایدا	زغرد	هله له لای لایده دا	یزغرد	هله له لای لایده	زغرد
نویستی کرد	زهد	نویستی ده کا	یزهد	نویستی به	ازهد
ده رزی لایدا	زرق الابرۃ	ده رزی لایده دا	یزرق الابرۃ	ده رزی لایده	ازرق الابرۃ
گیانی کیشیا	زحق (زرع روحه)	گیانی ده کیشین	یزحق روحه	گیانی بکیشیه	ازحق روحه
پرسی	سال	ده برسی	یسال	پیرسه	إسال
پارمه تی دا	ساعد	پارمه تی ده دا	یساعد	پارمه تی بده	ساعِد
پای کیشیا	سحب	پاده کیشین	یسحب	پاکیشیه	اسحب
سه رخوش بورو	سگر	سه رخوش ده بیتی	یسگر	سه رخوش به	اسگر
هله لای کرد	سبح	هله لاده کا	یسبح	هله لاه که	اسبج
لای خوری	ساق	لای ده خوری	یسوق	لای خوره	ساق
تئی کوژی	سعی	تئی ده کوژی	یسعی	تیکوشه	إسعی
پژانندی	سکب ، صب	ده پژینی	یسکب ، یصب	بیریزه	اسکب ، صیب
دای بیتی	سلم	ده دای بیتی	یسلم	بیده بیتی	سلم
قه لوبورو	سمن	قه لوده بیتی	یسمن	قه لوبه	اسمن
ناوی دا	سقی	ناوده دا	یسقی	نارده	اسق

سَهْل	ناسان که	سَهْل	ناسانده کا	سَهْل	ناسانی کرد
اسج	گویت لئی بئی	یسج	گوئی لئیده بئی	سج	گوئی لئیدوو
سامج	لیی بیوره	یسامج	لیی ده بوری	سامج	لیی بورد
اشمر بالحر	گرمات بئی	یشمر بالحر	گرمای ده بئی	شمر بالحر	گرمای بورو
اشمر بالبرد	سهرمات بئی	یشمر بالبرد	سهرمای ده بئی	شمر بالبرد	سهرمای بورو
اشرب	بیخژوه	یشرب	ده خواته وه	شرب	خوار دئوه
اشکر	سو پاس که	یشکر	سو پاس ده کا	شکر	سو پاسی کرد
اشتم	جئیدوه	یشتم	جئیدوده دا	شتم	جئیدی دا
شم	بۆز که	یشم	بۆز ده کا	شتم	بۆنی کرد
صغ	دای پۆزیه	یهو غ	دای ده پۆزی	صاغ	دای پرشت
اصدق	پاست بلی	یهصدق	پاست ده لئی	صدق	پاستی ورت
اصده	خۆ تیکره	یهصده	خۆی ده گری	صده	خۆی گرت
صده	پاوه که	یهسیده	پاوده کا	صاده	پاوی کرد
صم	به پۆز ووبه	یهصوم	به پۆز ووده بئی	صام	به پۆز ووبوو
صل	نۆز که	یهصلي	نۆز ده کا	صلي	نۆزی کرد
اصنع	دروستی که	یهصنع	دروستی کا	صنع	دروستی کرد

وینده گرت	صَوَّرَ (بالآله)	وینده ده گری	بصوَر	وینده بگره	صوَر
وینده ی کرد	(رسم)	وینده ده کا	بِرسم	وینده بگه	ارسم
خه رجی کرد	صَرَف	خه	بصرف	خه رجگه	اصرف
وردی کرده وه	صَرَف	ه گانه وه	بصرف	وردیگه وه	صرف
براده ری کرد	صاحب، صادق	براده ری ده کا	بصاحب، یصادق	براده ری بگه	صاحب، صادق
هاو پرتی تحی کرد		هاو پرتی ده کا		هاو پرتی بگه	
چه پله ی اینده	صَف	چه پله اینده دا	بصف	چه پله اینده	صف
که ردنی نازاد کرد	صفیح عنه	که ردنی نازادده کا	بصفیح عنه	که ردنی نازاد که	اصفیح عنه
هاواری کرد	صاح	هاو ارده کا	بصیح	هاو ار که	صیح
قیز اندی	صرح	ده قیز تینی	بصرح	بقیز تینه	اصرح
ناشکر ای کرد		ناشکر اده کا	بصرح	ناشکر ایگه	صَرَح
چاکی کرد	صَحَّح	چالده کا	بصلح	چال که وه	صَلَّح
بئ ده ننگ بو و	صمیت، سکت	بئ ده ننگ ده بئ	بصمیت، یسکت	بئ ده ننگه	اصمت ، اسکت
بؤ یاخی کرد	صَبَّح	بؤ یاخ ده کا	بصبیح	بؤ یاخ که	اصبِح
نازاهی کرت	صبر	نازادام گری	بصبر	نازادام بگره	اصبر
بزرده و	ضاح	بزرده بئ	بضیح	بزر به	ضح
بزی کرد	ضیح ، فقه	بزرده کا	بضیح ، یفقه	بزر که	ضیح ، افقه

لاوازه	ضعف	لاوازه بنی	ضعف	لاوازه و
اضعف	ضعف	پنده که نمی	ضعف	پنکه نمی
اضمحک	یضعف	نمی	ضمرک	تری که نند
اضرط	یضرط	سوربانی ددها	ضرط	قوربانی د
تربکه نه	یضحتی	داینی ده کا	ضحتی	داینی کرد
قوربانی بدیه	یضبط	دان به خوی ده گری	ضبط	دانی به خوی گرت
ضج	اضبط	داده کا	ضبط نفسه	دای کرد
اضبط	یاضبط	داده کا	طلب	داوای کرد
اضبط نفسه	یاضبط نفسه	چاپ ده کا	طبع	چایی کرد
داواکه	یطلب	ده فری	طار ، حلق	فری
اطلب	یطلب	ده رده کا	طرد	دهری کرد
اطبع	یطبع	لوی ده نمی	طبع	لوی نا
طر ، حلق	یطیر ، یحلق	ته لاق ده دا	طلق	ته لاقی دا
اطرد	یطرد	پاوی ده نمی	طار	پاوی نا
اطبع	یطبع	فیز نه خوازی	طلب	فیز نی خواست
طلتی	یطلّتی	داوای پاره ده کا	طلب النقود	داوای پاره می کرد
طار	یطارد	داوای پاره ده کا	طلب النقود	داوای پاره می کرد
اطلب الاذن	یطلب الاذن	داوای پاره ده کا	طلب الاذن	داوای پاره می کرد
اطلب النقود	یطلب النقود	داوای پاره ده کا	طلب النقود	داوای پاره می کرد
اطلب المساعدة	یطلب المساعدة	داوای پاره ده کا	طلب المساعدة	داوای پاره می کرد
اطلب التسامح	یطلب التسامح	داوای پاره ده کا	طلب التسامح	داوای پاره می کرد

طاطا راسه	ملی که چ ده کا	طاطا راسه	ملی که چ کرد
اطفر ، اقنر	بازده دا	طفر ، قنر	بازی دا
اطمس	ده چه قق	طمس	چه قق
طوق ، حاصر	ده ورده گری	طوق ، حاصر	ده وری گرت
اطرح	طرح (للحساب	طرح (للرمي	لئی ده در کرد
اطرح	فیرئی ده دا	طفی' فوق الاء	فیرئی دا
اطف' فوق الاء	ده	طنی' فوق الاء	که و ته سه ر ناو
طن (اعتقد)	واده زانی	طن	وای زانی
اطهر	ده ده کدوی	طهر	ده ده کورت
اطهر	هه لده ده ووه	طهر	هه لده دایه ووه
اطهر ثانیة	طهر ثانیة	ظلم	سته مباری کرد
اطلم	سته مباری که	ظلم	کاری کرد
اعمل	کار ده کا	عمل	کاری کرد
عیش	ده وژی	عاش	ژیا
عایب	کله بی ده کا	عائب	کله بی کرد
اعطس	ده پشمی	عطس	پشمی
عالم	فیری ده کا	عالم	فیری کرد
عده ، احسب	ده وژیتری	عده ، حسب	ژماری

بنی کار پرو	عجز	بنی کارده بین	عجز	بنی کار به	اعجز
لوی خست	عزل	لوی ده خا	عزل	لوی خه	اعزل
ناسی	عرف	ده نا.	به کی	بناسه	اعرف
به کی کدوت	عطل	ده زانی	عطب	به کت بگدوی	اعطل
زانی	علم	چا گده کا	عمل الخیر	بزانه	اعلم
چا گدی کرد	عمل الخیر	چا گده کا	عمل الخیر	چا گدی بکه	اعمل الخیر
چاره سوری کرد	عالج	چاره سوره کرده کا	بعالج	چاره سوره بکه	عالج
نازاری دا	عذب	نازارده دا	بغلب	نازار بده	عذب
به رستی	عبد	ده به رستی	بعبد	به رسته	اعبد
شله	عرج	ده شه لئ	برج	بشه له	اعرج
کوشی	عمر	ده کو شئ	بعمر	بکوشه	اعمر
لوی خوش پرو	عفی	سه لوی خوش ده بین	یعفو عنه	لوی خوش به	اعف عنه
داییزشی	غطی	داده یو شئ	بغطی	داییز شه	غطی
نوقوم پرو	غطس	نوقوم دم بین	بیطس	نوقوم به	اغطس
گوزانی و ت	غشی	گوزانی ده لئ	بغشی	گوزانی بلئ	غش
شوشتی	غسل	ده شوا	بغسل	بشق	اغسل
سهرکرت	به سهری غلب علیه	سهرده کدوی به سهری	بغلب علیه	سهرکه و به سهری	اغلب علیه

اغرل	بر تیره	یغرل	ده پیرستی	غرل	دستی
اغمر ، غمر	چاودا گره	یغمر	چاوداده گری	غمر	چاوی دا گرت
اغرب	ثاوا به	یغرب	ثاوا ده بین	غرب	ثاوا بود
غلقف	له به روک بکوه	یغلقف	له به روک ده گری	غلقف	له به روکی گرت
اغضب	تور و په	یغضب	تور و ده بین	غضب	تور و په بیرو
غر د	یجر یو تینه	یغر د	ده جریو تینی	غر د	جریو اندی
'فوز'	بیهک ووه	یفوز	ده دیا ته ووه	فاز	بر دیوه
افعل	بکه	یفعل	ده د	فعل	کرد ، کړدی
افرش	پراخه	یفرش	پراده خا	فرش	پای خست
افرع	دا بچله کړی	یفرع	داده چله کړی	فرع (فوز)	دا چله کا
فکاک ، فصل	لیک بکوه	یفکاک ، بفصل	لیکي ده کا ته ووه	فکاک ، فصل	لیکي کړد ووه
افهم	تینگه	یفهم	خی ده کا	فهم	خی گه پښت
فحجر	پته ټینه ووه	یفحجر	ده ته ټینه ټینه ووه	فحجر	ته کا ند پوره
افرع	دل خوش به	یفرع	دل خوش ده بین	فرع	دل خوش بوو
افرع	که یف خوش به	یفرع	که یف خوش ده بین	فرع	که یف خوش بوو
'نر'	بکولنی	ینور	ده کولنی	فار	کولا
فکر	بیر کوه	یفکر	بیر ده کا ته ووه	فکر	بیری کړد ووه

پشکنی	فتش	ده پشکنی	یفتش	بیشکنه	فتش
توری	فحص	ده توری	یفحص	بنزیره	افحص
هیو ای بری	فقد الامل	هیو اده بری	یفقد الامل	هیو ابره	افقد الامل
کوشتی	قتل	ده کورزی	یقتل	بکوزه	اقتل
خویندپوره	قرا	ده خویندپوره	یقرا	بخویندپوره	اقرا
بهریاری دا	قرر	بهریاری دا	یقرر	بهریاری ده	قرر
بهر اوردی کرد	قارن	بهر اوردی ده کا	یقارن	بهر اوردی که	قارن
وتی ، گوتی	قال	ده لکی	یقول	بلتی	قل
ههلسا ، ههستا قام	قام	ههلههستی، ههلههستی	یقوم	ههلههسته	قم
ناورمید بورو	قنط	ناورمید ده بری	یقنط	ناورمید به	اقنط
بری	قطع	ده بری	یقطع	بره	اقطع
تیارانیشست	قطن	تیار اده نیشی	یقطن	تیارانیشه	اقطن
دایخست	قفل	دا ده خا	یقفل	دا ده	اقفل
بهستیوه	قیید	ده بهستیوه	یقید	بهستیوه	قیید
بالی بهسته وه	قیید ذراعه	بالی ده بهستیوه	یقید ذراعه	بالی بهسته وه	قیید ذراعه
نرخاندی	قیم	ده نرخینی	یقیم	بنرخینه	قیم
دریخی کرد	قصر (للمعل)	دریخی ده کا	یقصر	دریخی بکه	قصر

بزرده مان که	بزرده مان ده کا	بزرده مان کنی کرد	بزرده مان کنی کرد
بیتزه	ده بیتوی	بیتوای	بیتوای
بیتزه بکه	بیتوده کا	بیتوای کرد	بیتوای کرد
چاوی لیبکه	چاوی لیده کا	چاوی لئی کرد	چاوی لئی کرد
په پروه وی بکه	په پروه وی ده کا	په پروه وی کرد	په پروه وی کرد
ناو کی بیره	ناو کی ده بیره	ناو کی بیری	ناو کی بیری
سره و نه خوونی بکه	سره و نه خوونی ده کا	سره و نه خوونی کرد	سره و نه خوونی کرد
کودنی کوه	کودنی ده کا توره	کودنی کرده	کودنی کرده
لئی کوه	لئی ده کا توره	لئی کرده	لئی کرده
بچه	ده چنی	چنی	چنی
پیشروی بکه	پیشروی ده کا	پیشروی کرد	پیشروی کرد
به رامبه ری بکه	به رامبه ری ده گرنی	به رامبه ری گرت	به رامبه ری گرت
قوت بونه	شعره قوئی ده بونی	قوئی بونی	قوئی بونی
به شیتو به	به شیتو ده بونی	به شیتو بوند	به شیتو بوند
بشکینه	ده شکینیتی	شکا ندی	شکا ندی
درز بکه	درز ده کا	درزی کرد	درزی کرد
به درز بخته وه	به درز ده خانه وه	به درز ده خسته وه	به درز ده خسته وه

اگنس	گسنگیده	یگنس	گسنگدهدا	گنس	گسنگیدا
اگنب	بنورسه	یگنب	ده نورستی	گنب	نوروسی
اگسب	دهست بگه وئی	یگسب	دهستی ده گه وئی	گسب	دهستی گدوت
گدئس ، کوئم	گه له گه بگه	یگدس ، یگوم	گه له گه ده کا	گدئس ، کوئم	گه له گهی کرد
گنثر	زؤریگه	یگثر	زؤرده کا	گنثر	زؤری کرد
کلثف	پووی لئینین	یگلف	پووی لئیده نین	کلثف	پووی لئینا
گف	وازیینه	یگف	وازدئینی	گف	وازیهینا
اکرف النلیج	به فریماله	یگرف النلیج	به فرده مالی	کرف النلیج	به فری مالی
کن غنیا	دهوله مه ندیه	یگون غنیا	دهوله مه زرده بین	کان غنیا	دهوله مه ندیور
کن فقیرا	هه ژار به	یگون فقیرا	هه ژارده بین	کان فقیرا	هه ژار بیور
کن منتصرأ	سه رکور توو به	یگون منتصرأ	سه رکور توو ده بین	کان منتصرأ	سه رکور توو بیور
کن واحدا	یه ک به	یگون واحدا	یه کده بین	کان واحدا	یه ک بیور
کرئر	دووباره ی بگه ووه	یکرر	دووباره ی ده کا تهره	کرئر	دووباره ی کرده ووه
کد ، اکدهج	په نیج بده	یگد ، یگدهج	په نیج ده دا	گدئ ، گدئح	په نیجیدا
گبثر	گه وری بگه	یگبثر	گه وری ده کا	گبثر	گه وری کرد
اکتم السر	پاز پۆشی بگه	یگتم السر	پاز پۆشی ده کا	کتم السر	پاز پۆشی کرد
اکفر	بین بر وابه	یگفر	بین بر واده بین	کفر	بین بر وایور

چترۆك نورو سی	كتب القصة	چترۆك ده نورو سی	يكتب القصة	چترۆك بنور سه	الكتب المصه
ناجسن بورو	كان لنيما	ناجسن ده بئ	يكون لنيما	ناجسن به	كن لنيما
زياني لئيدا	كبت	زياني لئيدها	يكبد	زياني لئيده	كبت
قسه ي كرد	كلم ، تكلم	قسه ده كا	يكلّم ، يتكلّم	قسه بكه	كلم ، تكلم
كفني كرد	كفن	كفني ده كا	يكن	كفن بكه	كفن
له به ري كرد	ليس	له به رده كا	يلبس	له به ريكه	لبس
ده سي لئيدا	لحسن	ده سي لئيدها	يلبس	ده سي لئيده	اللس
بيچا به وه	لف	ده بيچي به وه	يلف	بيچا وه	لف
ناز ناوي لئينا	لقب	ناز ناوي لئيده بئ	يلقب	ناز ناوي لئيني	لقب
ياري كرد	لمب	ياري ده كا	يلعب	ياري بكه	العب
نهردين كرد	لمب الورد	نهردين ده كا	يلعب الورد	نهردين بكه	العب الورد
قاقز ئيني كرد	لعيب الورق	قاقز ئين ده كا	يلعب الورق	قاقز ئين بكه	العب الورق
بۆ كه ري كرد	لعيب البوكر	بۆ كه رده كا	يلعب البوكر	بۆ كه ري بكه	العب البوكر
دؤميينه ي كرد	لمب الدومنة	دؤميينه ده كا	يلعب الدومنة	دؤميينه بكه	العب الدومنة
تاو له ي كرد	لمب الطاولة	تاو له ده كا	يلعب الطاولة	تاو له بكه	العب الطاولة
بيروه نو ساند	لصق	بيروه نو سيني	يلصق	بيروه نو سينه	الصق
بئى كه پشت	لحق به	بئى ده كا	يلحق به	بئى بكه	الحق به

[illegible]

[illegible]

توزی ته کاند	نفض الغبار	توزده ته کیننی	ینفض الغبار	توز بنه کینه	انفض الغبار
همل قولاً	نبع	همل ده قورولنی	ینبع	همل بقولنی	انبع
ده درچور	نبج (للاعمال)	ده رده چی	ینبج	ده درچژ	انبع
سهر کروت	نبج (حاك)	سهر ده کورنی	ینبج ، ینتصر	سهر کوره	انبع ، انتصر
جژ لانی کرد	نصب الخیمة	جژ لانی ده کا	ینصب	جژ لانی بکه	انصب
خیره تی هملدا	نصب الشمسية	خیره ته هملده دا	ینصب الخیمة	خیره ته هملده	انصب الخیمة
چه تری هملدا	نصب الخیمة	چه تر هملده دا	ینصب الخیمة	چه تر هملده	انصب الشمسية
ته له ی نایه وه	نصب الخیمة	ته له ده یتیه وه	ینصب الخیمة	ته له یتیه وه	انصب الخیمة
همل ته خوار وه	نزّل	دیتیه خوار وه	ینزل	وده خوار وه	انزل
دابازی	نزّل	داده به زنی	ینزل	دابازه	انزل
دای گرت	نزّل	داده گرتی	ینزل	دا گره	نزّل
دای به زاند	نزّل	داده به زینتی	ینزل	دابا زیننه	نزّل
ته ماشای کرد	نظر	ته ماشاده کا	ینظر	ته ماشا بکه	انظر
گواستیه	نقل	ده گوازیته وه	ینقل	بکوازه وه	انقل
به جینی هینا	نقل	به جینی دیننی	ینقل	به جینی یتنه	نقل
وروشکی کرده وه	نشف	ووشک ده کانه وه	ینشف	وروشک بکاوره	انشف
م بکی خست	نظم	م نک ده خا	ینظم	م نک ده خا	انظم

انشر	بالا زده کاهوه	نشر	بالا زده کاهوه	نشر	بالا زده کاهوه	نشر	بالا زده کاهوه
انشل	گیر فانی بیره	ینشل	گیر فاندده بوری	نشل	گیر فانی بومی	نشل	گیر فانی بومی
انهض	پا به پره	یننهض	پاده پهری	نهض	پا به پری	نهض	پا به پری
انبث	بهروی	ینبث	دههروی	نبث	پروا	نبث	پروا
انهب	تالان بکه	ینهب	تالانده کا	نهب	تالانی کرد	نهب	تالانی کرد
امبط	نزم بهوه	یمبط	نزم ده بیتنهوه	مبط	نرم بزوه	مبط	نرم بزوه
هاجم	هیش بکه	یهاجم	هیش رده کا	هاجم	هیشی کرد	هاجم	هیشی کرد
امس	چر به بکه	یمس	چر به ده کا	مس	چر بهی کرد	مس	چر بهی کرد
هیته	ناماده که	یهیته	ناماده ده کا	هیته	نامادهی کرد	هیته	نامادهی کرد
إهداء	هیش به	یهده	هیش ده بی	هده	هیش بوو	هده	هیش بوو
استقط	بکهوه	یق	ده کهروی	وقع	کوت	وقع	کوت
ضج	دانی	یضج	داده نی	وضج	دانی نا	وضج	دانی نا
صل	بکه	یصل	ده گات	وصل	گه پشت	وصل	گه پشت
بوهسته	بوهسته	یقف	دههستی، پادهوهستی	وهستا	پاوه سنا وقف	وهستا	پاوه سنا وقف
ضج الاساس	بناغه دابنی	یضج الاساس	بناغه دادنه نی	وضج الاساس	بناغی دانا	وضج الاساس	بناغی دانا
عرض	پرونی بکه	یروضح	پرونده کاهوه	وضح	پرونی کردهوه	وضح	پرونی کردهوه

بانی کرده‌وه	وسیع ، عکس ، دهنس ، سحق	پانزده کا تده	پیرض ، پدهس ، پسحق	بان بگده	وسیع ، عکس ، ادهنس ، اسحق
پاسپتری کرد	وصی ^۱	پاسپتری ده کا	پروصی	پاسپتری بگه	وص ^۲
مال ناوا نیی کرد	ودع	مال ناوا نیی ده کا	پودع	مال ناوا نیی بگه	ودع
خو احافیزی کرد	ودع	خو احافیزی ده کا	پودع	خو احافیزی بگه	ودع
دابش کرد	وزع ، قسَم	دابش ده کا	پوزع ، یقسم	دابش بگه	وزع ، قسَم
نیمزای کرد	وقع	نیمزاده کا	پوقع	نیمز ابگه	وقع

كيفية نفي الافعال في اللغة الكردية

ان نفي الفعل يعني عدم ثبوت حدوثه - وقوعه - وذلك باستعمال اداة النفي معه ، واما الفعل المثبت فيعني ثبوت حدوثه - وقوعه - وذلك بخلوّه من اداة النفي ، فالمثبت - كما تبين - هو عكس المنفي . واما نفي فعل الامر فيدعى ' نهياً' واداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية . ومعنى المثبت هو (بوون) والمنفي هو (نه بوون) في اللغة الكردية .

كيفية النفي على صيغة

(ده يكهـ = افعل × نا يكهـ = لا افعل) في اللغة الكردية

اذا اردنا ان نحول الفعل من حالة الاثبات الى حالة النفي على صيغة (ده يكهـ = افعل) و (نا يكهـ = لا افعل) نحذف حرف المضارع (ده) من الفعل ونضع محلها اداة النفي (نا) ويصبح الفعل منفياً بأداة النفي علماً بأننا نتبع هذه القاعدة مع جميع الافعال البسيطة والمركبة في اللغة الكردية وكما يلي :-

ده يكهـ - ده = يكهـ و نا + يكهـ = نا يكهـ لا افعل
ده توانم - ده = توانم و نا + توانم = ناتوانم لا استطيع
امثلة توضيحية

پرسیارده كهـ =	اسأل	×	پرسیارنا كهـ =	لا أسأل
ده فروشم =	ابيع	×	نا فروشم =	لا ابيع
ماندووده بـ =	اتعب	×	ماندوونا بـ =	لا اتعب
ده زانم =	اعلم	×	نا زانم =	لا اعلم

كيفية النفي مع الماضي والمضارع والامر

أ - الفعل الماضي - (فرمانی پابوردوو)

١ - اذا كان الفعل المركب منتهياً بـ (بوو) او (جوو) او (كرد) او (دا) فنضع اداة النفي (نه) قبل هذه المقاطع مباشرة . الامثلة

ماندوو بوو = تعب	x	ماندوونه بوو = لم يتعب
نازا بوو = كان شجاعا	x	نازانه بوو = لم يكن شجاعاً
دهرچوو = خرج	x	دهر نه چوو = لم يخرج
قسه ي کرد = تكلم	x	قسه ي نه کرد = لم يتكلم
پووي دا = حدث	x	پووي نه دا = لم يحدث
ناواريه بوو = تشرّد	x	ناواريه نه بوو = لم يتشرد
بهه له چوو = توهم	x	بهه له نه چوو = لم يتوهم
شه پي کرد = تشاجر	x	شه پي نه کرد = لم يتشاجر
په نجی دا = کدّ	x	په نجی نه دا = لم يكد

۲ - اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف التاء (ت) فعلى قسمين :-

ا - اذا كان الفعل بسيطاً فنضع اداة النفي (نه) قبله مباشرة . نحو

هات = جاء	x	نه هات = لم يجيء
كهوت = وقع	x	نه كهوت = لم يقع

ب - اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع

الاول مباشرة . نحو

سه ركهوت = انتصر	x	سه رنه كهوت = لم ينتصر
دای گرت = نَزَلَ	x	دای نه گرت = لم ينزل
خوی كوشت = انتحر	x	خوی نه كوشت = لم ينتحر
توی خست = ادخل	x	توی نه خست = لم يدخل

۳ - واما اذا كان الفعل منتهياً بالالف (ا) فعلى قسمين ايضاً :-

ا - اذا كان الفعل بسيطاً - مكوناً من كلمة واحدة او مقطع واحد -

نضع اداة النفي (نه) قبله مباشرة . نحو

ژيا = عاش	x	نه ژيا = لم يعيش
خزا = انزلق	x	نه خزا = لم ينزلق
برا = انقطع	x	نه برا = لم ينقطع

ب - اما اذا كان الفعل مركباً - مكوناً من فعل بسيط وكلمة او مقطع او حرف - فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع الاول مباشرة . نحو

داینا = وضع × دای نه نا = لم يضع
 ههلسا = قام × ههلسا نه سا = لم يقم
 پاكشیا = تمدد × پانه كشیا = لم يتمدد

٤ - واذا كان الفعل منتهياً بـ (دایوه) فنضع (نهی) قبل الفعل ويتحول حرف الياء المفتوحة في الفعل الى حرف الهاء المدورة . نحو

خواردیوه = شرب × نهی خواردوه = لم يشرب
 بردیوه = فاز × نهی بردهوه = لم يفز

٥ - اما اذا كان الفعل منتهياً بـ (یهوه) او (وه) فينقسم الى قسمين :-

١ - اذا كان الفعل بسيطاً نضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة .

نحو

مایهوه = بقي ، مكث × نه مایهوه = لم يبق ، لم يمكث
 كه پایهوه = رجع × نه كه پایهوه = لم يرجع
 له رزیوه = اهتز × نه له رزیوه = لم يهتز

ب - اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع

الاول مباشرة . نحو

ولآمی دایهوه = اجاب × ولآمی نه دایهوه = نم يجب
 دووركه وتهوه = ابتعد × دوورنه كه وتهوه = لم يبتعد
 ناوپر دایهوه = التفت × ناوپر نه دایهوه = لم يلتفت
 بلاوی كردهوه = نشر ، بث × بلاوی نه كردهوه = لم ينشر ، لم يبث
 پاست بڑوه = استعدل × پاست نه بڑوه = لم يستعدل

٦ - واذا كان الفعل منتهياً بحرف الدال (د) فعلى قسمين ايضاً :-

١ - اذا كان الفعل بسيطاً نضع اداة النفي (نه) قبل الفعل

مباشرة . نحو

مرد = مات × نه مرد = لم يموت

ب - اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع

الاول مباشرة

دای که ند = خلع، نزع × دای نه که ند = لم يخلع، لم ينزع
 درزی برد = تشقق، تفرط × درزی نه برد = لم يتشقق، لم يتفطر
 به کاری برد = استهلك × به کاری نه برد = لم يستهلك
 ۷ - واما اذا كان الفعل المركب مبتداءً بـ (ها) فنضع اداة

النفي قبل الفعل مباشرة - نحو

هاته ژیر بار = خضع × نه هاته ژیر بار = لم يخضع
 هاته ناو = انضم × نه هاته ناو = لم ينضم
 هاته پریز = انتعی × نه هاته پریز = لم ينتم

۸ - اما اذا كان الفعل المركب منتهياً بحرف الیاء (ی) نضع اداة النفي

(نه) بعد المقطع الاول مباشرة - نحو

دابه زی = نزل × دانه به زی = لم ينزل
 هه لی مژی = امتص × هه لی نه مژی = لم يمتص
 پی که نی = ضحك × پی نه که نی = لم يضحك
 لی خوری = ساق × لی نه خوری = لم يسق
 تی کوشی = سعی × تی نه کوشی = لم يسع

واما اذا كان الفعل البسيط منتهياً بحرف الیاء (ی) فينقسم الى

قسمين :-

۱ - اذا كان الفعل منتهياً بالیاء الصامتة تحذف منه الیاء (۲۲)

ونضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة علماً بأن الضائرات الشخصية في

حالة نفي الفعل الماضي تعقب اداة النفي (نه) مباشرة - الامثلة

ناردی = ارسل × نه (نهی) نارد = لم يرسل
 پیوای = قاس × نه (نهی) پیوا = لم يقس

(۲۲) وذلك لان تلك الیاء ليست من تركيب الكلمة الاصلي بل انها ضمير المفرد الغائب -

چاندی =	زرع =	× نه (نهى) چاند =	لم يزرع
دپراندی =	مزق =	× نه (نهى) دپراند =	لم يمزق
دوپراندی =	خسر =	× نه (نهى) دوپراند =	لم يخسر
هینای =	جلب =	× نه (نهى) هینا =	لم يجلب
فراندی =	خطف =	× نه (نهى) فراند =	لم يخطف
چاندت =	زرعت =	× نهت چاند =	لم تزرع
چاندتان =	زرعت =	× نهت چاند =	لم تزرعوا
چانديان =	زرعوا =	× نهتان چاند =	لم تزرعوا

ب - اما اذا كان الفعل منتهياً بالياء الصائتة - الطويلة - فنضع
اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة ولا نحذف حرف الياء الطويلة من
الفعل . نحو

شهلى =	عرج =	× نه شهلى =	لم يعرج
پشمى =	عطس =	× نه پشمى =	لم يعطس
گهلى =	نضج =	× نه گهلى =	لم ينضج
برى =	قطع =	× نه برى =	لم يقطع
فرى =	طار =	× نه فرى =	لم يطر
دزى =	سرق =	× نه دزى =	لم يسرق

ب - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

اذا اردنا نفي الفعل المضارع نضع اداة النفي (نا) محل حرف
المضارعة (ده) وذلك بعد حذفها علماً بأن هذه القاعدة تنطبق على جميع
الافعال المضارعة البسيطة منها والمركبة .

الامثلة

ده هينيت =	يجلب =	× نه هينيت =	لا يجلب
ده پروات =	يذهب =	× نه پروات =	لا يذهب
ده خوات =	ياكل =	× نه خوات =	لا يأكل
ده شوات =	يفسل =	× نه شوات =	لا يفسل

راده كشييت = يتمدد × راناكشييت = لا يتمدد

داده گریت = 'ينزل' × داناگریت = لا ينزل

ملاحظة - هناك كلمات نادرة شاذة عن القاعدة المذكورة . نحو

دیت (۲۳) = يأتي × نايهت = لا يأتي

ج - فعل الامر - (فرمانی فەرمان)

ان نفي فعل الامر يدعى نهياً واداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية، وتتم عملية النهي بوضع اداة النهي (مه) محل حرف الامر الذي هو حرف الباء (ب) في اللغة الكردية علماً بأننا نتبع هذا الاجراء مع جميع الافعال البسيطة والمركبة .

الامثلة

بنووسه = اكتب × مه نووسه = لا تكتب

بکێله = احرق × مه کێله = لا تحرق

بدە = اعطِ × مه ده = لا تعطِ

بدره = مزق × مه دره = لا تمزق

لێ بخورە = 'سق' × لێ مه خوره = لا تسق

دابني = ضع × دامه نئي = لا تضع

ماندوووبه = اتعب × مانه دوومه به = لا تتعب

پاڤکشی = تمدد × پامه کشي = لا تتمدد

ملاحظة - اذا كان الفعل المركب مبتدئاً بـ (وهه) فيتم نهيه بوضع

(ميه) محل (وهه) وكذلك الحال اذا كان الفعل بسيطاً ومنتهياً

بـ (وهه) . نحو

وهه = تعال × ميه = لا تأت ، لا تجيء

وهه ژیربار = اخضع × ميه ژیربار = لا تخضع

وهه پێژ = إنضم × ميه پێژ = لا تنضم

(۲۳) يجوز حذف حرف التاء من الافعال المضارعة المنتهية بهذا الحرف وفي حالتها الاثبات والنفي وذلك لاجل الاختصار .

فهرست الجزء الاول
ويشمل المواضيع التالية في قواعد اللغة الكردية :-

الموضوع	الصحيفة
١ - الالفباء الكردية	٩
٢ - اهم الملاحظات على الالفباء الكردية	١٠
٣ - حروف الجر في اللغة الكردية ومعانيها باللغة العربية	٢٢
٤ - كيفية كتابة وقراءة واو العطف مع الكلمات والجمل المعطوفة	٢٢
٥ - رأي وملاحظة حول معنى كلمة (تاوانبار = المتهم) و (تاوانكهر = المجرم)	٢٣
٦ - الاسم الموصول في اللغة الكردية	٢٤
٧ - اسم الموصول المركب في اللغة الكردية	٢٦
٨ - أسماء الاشارة في اللغة الكردية ومعانيها باللغة العربية	٢٨
٩ - كيفية استعمال أسماء الاشارة مع الكلمات في اللغة الكردية	٢٨
١٠ - كيفية المقارنة بين الصفات في اللغة الكردية	٣٢
١١ - النكرة والمعرفة وأداة التعريف في اللغة الكردية	٣٤
١٢ - الجمع في اللغة الكردية	٣٩
١٣ - الاضافة واهم الملاحظات عليها في اللغة الكردية	٤٤
١٤ - الاعداد وانواعها في اللغة الكردية ومعانيها باللغة العربية	٤٧
١٥ - الضمائر وانواعها في اللغتين الكردية والعربية	٦٠
١٦ - الضمائر المنفصلة وكيفية استعمالها مع الاسماء في اللغة الكردية	٦٠
١٧ - كيفية النفي مع الضمائر المنفصلة	٦٧
١٨ - كيفية استعمال واو العطف مع الضمائر المنفصلة	
في اللغة الكردية	٧٠
١٩ - الضمائر المتصلة في اللغتين الكردية والعربية	٧١

- ٢٠ - الفعل الناقص (بوو = كان) وكيفية تصاريفه في اللغة الكردية ٧٣
- ٢١ - الفعل الناقص (بووبه = صار، أصبح) وصيغه في اللغة الكردية ٧٦
- ٢٢ - كيفية ادخال حروف النفي على الفعلين الناقصين (بوو = كان) ٧٩
- و (بووبه = صار ، اصبح) في اللغة الكردية
- ٢٣ - الفعل (كرديبه = جَعَلَ ، صَيَّر) في اللغة الكردية ٨١
- ٢٤ - فعل التملك في اللغة الكردية ٨٩
- ٢٥ - المصدر وتراكيبه في اللغة الكردية ٩٢
- ٢٦ - انواع انفعال في اللغة الكردية ٩٤
- ٢٧ - تعاريف وأمثلة لبعض الافعال في اللغة الكردية ٩٥
- ٢٨ - المبني للمعلوم والمبني للمجهول في اللغة الكردية ٩٦
- ٢٩ - مجموعة من الافعال المستعملة بكثرة في اللغتين الكردية والعربية حسب ترتيب حروف الابدادية العربية ١٠١
- ٣٠ - كيفية نفي الافعال في اللغة الكردية ١٤٥
- ٣١ - كيفية النفي على صيغة (دهيكهم = أفعل × نايكهم = لا أفعل) في اللغة الكردية ١٤٥
- ٣٢ - كيفية النفي مع الفعل الماضي والمضارع والامر ١٤٥

الواجبة

في تعليم اللغة الكردية

نأليف

رزگار علي عبد الرحمن

الجزء الثاني

الجزء الثاني
أسماء العلوم والمعارف
(ناوی زانستی و زانیاریکان)

ع	ك	ع	ك
علم المنطق	زانستی زیربیزی	علم	زانست ، زانین
علم الرياضيات	زانستی بیرکاری	علم الانسان	مرؤف ناسی
علم الرياضيات	زانستی ماتماتیک	علم الاجتماع	زانستی کومه لایه تی
علم الاحصاء	زانستی قه ژمار	علم الجمال	زانستی جوانی
علم الاقتصاد	زانستی نابوری	علم التیم	زانستی فرجه به رزه کان
علم الآثار	کوزه ناسی	علم الاخلاق	زانستی ناکاری
علم السياسة	زانستی پامیاری	علم الاخلاق	زانستی ناکاری
علم المكتبة	زانستی کتیبه خانه	الاجتماعية	- کومه لایه تی
علم الجراحة	زانستی برینکاری	علم اللاهوت	خواناسی
علم الترجمة	زانستی وه گتران	علم الناسوت	به نده ناسی
علم الصحافة	زانستی پوژنامه گری	علم الوجود	زانستی برونه وود
علم الثروات	زانستی خوینده نوده کان	علم الاحیاء	زینده ووده زانی

علم الفضاء	زانستی لاسمانو	علم الفيزياء	زانستی فزیک
والنجوم	- نه‌ستیره‌کان	علم الكيمياء	زانستی کیمیا
الاقتصاد المنزلي	مالداري	علم الذرة	زانستی نه‌توقم
التربية الوطنية	په‌روه‌رده‌ی نه‌ستمانی	علم النفس	ده‌روون‌ناسی
التربية الفنية	په‌روه‌رده‌ی هونری	علم الطب	زانستی په‌زیفکي
الدفاع المدني	په‌رگری میلی	علم الهندسة	زانستی نه‌ندازیاری
التوحيد والعقائد	په‌ك‌کردن و پرواكان	علم القانون	زانستی پاسا
علم الطيران	زانستی فو‌كه‌وانی	علم النبات	په‌وه‌كه‌ناسی
الجغرافية	زه‌وی‌نیکاری	علم الحيوان	زانستی گیانداري
الاملاء	په‌تووس	التاريخ	میزرو
الاملاء	نه‌ژه	المنشآت	سئ‌سو‌چه‌کان
علم الصرف	زانستی موفو‌لوژی	الفلسفة	په‌توکی
علم الصرف	داگو‌ر‌ناسی	الفلسفة	فه‌لسه‌فه
علم التجارة	زانستی بازرگانی	الرسم	نیکار
علم الزراعة	زانستی چاندنی	التواعد	په‌زیمان
علم الصناعة	زانستی سازگاری	البلاغة	په‌وانبیزی

علم الدين	زانستی نايینی	التفسير	پافه
علم الصحة	زانستی ته ندروستی	النجت	تاشین
علم الرياضة	زانستی وه زرشى	النقد	په خنه
العلوم الادبية	زانستی وټړيپه كان	الادب	وټړه
العلوم العقلية	زانستی هؤ شيبه كان	النقد الادبي	په خنځى وټړه يى
العلوم العسكرية	زانستی سوپا يپه كان	الانقسام	نورسپين
العلوم المعيارية	زانستی كېشه كپه كان	الانقسام	دارشتن
العلوم اللغوية	زانستی زمانه كان	الانقسام	واټين
العلوم الوضعية	زانستی داناننه كپه كان	الانقسام	دامه زاراندين
العلوم الانسانية	زانستی مروفا په تپيه كان	الحساب	ژماره

مصطلحات قواعد اللغة الكردية (زاراوه کانی پیژمانی زمانی کوردی)

ع	ک	ع	ک
أداة	نەراز	قواعد اللغة ، النحو	پێژمان
أداة المفرد	نەرازی تاک	القطع القصير	دابیری کورت
أداة الامر (لام الامر)	نەرازی فەرمان	نائب الماعل	جێگری کردار
أداة الشرط	نەرازی مەرجی	الفعل المبني للمعلوم	کردهی زانراو
أداة النهي (لام النهي)	نەرازی نەهیشتن	الفعل المبني للمجهول	کردهی نەزانراو
أداة التفصيل	نەرازی پتری	انفعل المساعد	کردهی یاریبەدەدر
أداة الاستفهام	نەرازی پرسباری	الفعل الشرطي	کردهی مەرجی
أداة النداء	نەرازی بانگکردن	فعل (جعل ، صيّر)	کردهی کردی بە (کردیە)
أداة التثني	نەرازی ئاراتخواستن	فعل (صار ، أصبح)	کردهی بووبە
أداة التعجب	نەرازی سەرسوڕمان	نفي الافعال	نەکران ، نەکردن
الحرف الصوتي (الحركي)	بیتی دەنگدار (بزوێن)	(لا) النافية للجنس	نەبوون لەگەڵ ناودا
الحرف الصامت	بیتی بێدەنگ	كم الاستفهامية	چەنی پرسباری
حرف المضارع	بیتی نوێ	كم الخبرية	چەنی هەوایی

اشار اليه	نیشانه کړ او	حرف الامر	پتی فرمان
الاسم الموصول	نوی ګه په نذر	الحرف الملحق	پتی باشکر
اسم الفاعل	اوی کردار	الحرف الرابط	پتی په ستر
الصفة الفاعليه	اوه لښای بګر	الحرف الشرطي	پتی مخرجی
المصدر البسيط	سږچاوهی ساده	حرف الاضافة	پتی وه پال څستن
المصدر المركب	سږچاوهی لیکدرو او	حرف الجر او التعليق	پتی په پوره نډی
الاستثناء	ده رهاو ټیشتن	حرف المطف	پتی واژ په ست (په ستن)
المستثنى منه	لږ ده رهاو ټیژرو او	الاسم	ناو
المستثنى	ده رهاو ټیژرو او	الاسم الخاص (العلم)	ناوی تایه تی
أداة الاستثناء	نهم رازی ده رهاو ټیشتن	الاسم البسيط	ناوی ساده
الصفة ، النعت	ناوه لښاو	الاسم المركب	ناوی لیکدرو او
الموصوف	ناوه لښاو دار	الاسم المادي	ناوی نه ښوړنه
الصفة البسيطة	ناوه لښاو ی ساده	الاسم المعنوي	ناوی پژونی (واڼه یی)
الصفة المركبة	ناوه لښاو ی لیکدرو او	الاسم المفرد	ناوی تانک
الصفة النسبية	ناوه لښاو ی له مږی	اسم الجمع	ناوی کړم ل
الثبت والمنفي	پرو نو نه پرو نو	اسم الاشارة	ناوی نیشانه کړدن

النتكلم ، المناطق	ناخافته	العدد الاصلي	ژمارى بنجي
النتكلم ، المناطق	قسه كهر	العدد الترتيبي	ژمارى پله يمي
صلة الوصول	شوين كهوتو	العدد التوزيعي	ژمارى دابه شي
فعل الكينونة	كردهى برون	الظرف	هؤ كور ، ناوه نا فرمان
فعل كان	كردهى بوو	طرف المكان	هؤ كورى شويتين
فعل الامر	كردهى فهران	طرف الزمان	هؤ كورى كات
الفعل التوري	كردهى بهيتز	زمن الحاضر	كاتى تيسنا
الفعل الضميف	كردهى بي هيتز	فعل	كرده ، فرمان
الفعل الناقص	كردهى ناتواو	فعل التملك	كردهى نازرى
الاشتقاق	داتاشين	الفعل البسيط	كردهى ساده
اسم المفعول	ناوى پيكر او	افعل المركب	كردهى ليكدر او
التصغير	بجورك كرده	الفعل اللازم	كردهى تيبه پوي
الاسم الصغير	ناوى بجورك كراو	الفعل المتعدي	كردهى تيبه پي
أداة التعريف	نه نازى به نازاس	الفعل الماضي	كردهى پابوردوو
النكرة	گشتى ، نه ناسراو	الفعل المضارع	كردهى نوهوك
المعرفة	به نازاس ، ناسراو	شبه جملة	سارسمسته

جبر	عہوال ، نہ انجام	الحال	تاوہ لکار	نثر	پہ خندان ، وہ ڈھک
الذکر	نثرینہ	فتحہ	سہرہ	کلمہ	ووتہ ، ووشہ
المؤنث	مئینہ	ضمہ	بقرہ	لفظ	واژہ
العدد	ژمارہ	کسرۃ	ژئیرہ	لفظی	واژہ لفظی
المحدود	ژمیرداو	صیغۃ	داپشتن	علامہ	نیشانہ ، پیکہ
الاضافۃ	وہ پال خستن	مرتجل	سہ روزارہ کی	جملہ	پرستہ
المضاف	وہ پال تراو	منقول	گو ازراوہ	عبارۃ	کوژ ، دہستہ واژہ
المضاف الیہ	وہ پال خراو	رابطۃ	بئی بہست	تلفظ	کوک کردن
الضمیر	پاناو	تصریف	دا کو پر کردن	ترجمہ	کوکورین ، باچفہ
الضمیر المتصل	پاناوی نکاو	ترکیب	دامہ زران	مقطع	دابہ ، بیکہ
الضمیر المنفصل	پاناوی جیاوہز	تسریں	پاھتیان	صیغۃ	داپژئ
الضمیر المنفصل	پاناوی جودا	الاعداد	ژمارہ کان	حرف	بیت
الضمیر الشخصی	پاناوی کسی	مخاطب	دو پئراو	سطر	دئی
ضمیر التملک	پاناوی شاراوہ	غائب	نادیار	نوع	جؤر
الضمیر المستتر	پاناوی نازری	مصدر	سہرچاوہ ، چاووک	عنوان	ناویشمان
		مبتداہ	سہرپرستہ	فاعل	کردار ، بکھر
		المعرف	بہر ناس کراو ، دیار دہ	مفعول بہ	لی کراو ، بئی کراو ، بہر ناو

اسماء الاولاد - (ناوی پوهنګه ګان)

ع	د	ع	د
حشیشې	ګیایې	ابيض	سبې
ذهبي	نالتورنې	احمر	سورود
فضي	زېړی	اصفر	زهرد
برتقالي	نارنجی ، برته خالی	ازرق	شین
وردي	کولې ، پهمې	اخضر	سوروز ، که سګ
احمر فاتح	نال ، ګهش	اسود	پهش
بنفسج	وه نه وېشه	بنې ، خوراني	قاوه یی
بنفسجي	وه نه وېشه یی ، موز	حظاوي	که نغې
لون	په نګ	رمادي	خړآه مېشې ، پوز
تلورین	په نګ کردن	تېني	کایې
ملون	په نګاوه پوه نګ	سمائي	ناسمائي

المدرسة والمدراسة وما يتعلق بهما (قوتابخانه و خویندن و نه‌وی به‌یوه‌ندی پیتنه‌وه شهیه)

ع	ك	ع	ك
ناموژگای به‌رزی نه‌ندروستی مه‌هد الصحة اعالي	ناموژگای نورت	مدرسة	قوتابخانه ، فترکه
مه‌هد انعط	ناموژگای کارگيري	المدرسة الابتدائية	قوتابخانه‌ی سده‌ره‌تايي
مه‌هد الادارة	ناموژگای دادوره‌ی	المدرسة المتوسطة	قوتابخانه‌ی ناوه‌ندی
المه‌هد القضائي	ناموژگای قوتابخانه	المدرسة الاعدادية	قوتابخانه‌ی ئاماده‌یی
النشاط المدرسي	پتروستی قوتابخانه	المدراس المهنية	قوتابخانه پيشه‌پيه‌كان
اللوازم المدرسية	ئاماده‌یی برين پيچان	مه‌هد	ناموژگه ، ناموژگا
إعدادية التعريف	سه‌ره‌کار پنه‌ی زانگه	المه‌هد العالي	ناموژگای به‌رز
رئاسة الجامعة	زانگه‌ی به‌غدا	المه‌هد الديني	ناموژگای ناينیی
جامعة بغداد	زانگه‌ی زانستنه	مه‌هد الفنون الجميلة	ناموژگای هونه‌وه جوانه‌كان
كلية	كوليج ، زانستنه	مه‌هد المعلمين	ناموژگای فترکه‌ران
كلية الطب	كوليجی پزشکی	دار المعلمين	خانه‌ی فترکه‌ران
كلية الطب البيطري	كوليجی پزشکی به‌یتالی	مه‌هد المعلمين العالي	ناموژگای فترکه‌ران
كلية الصيدلة	كوليجی دهره‌مان‌سازی	مه‌هد المعلمين الابتدائية	ناموژگای فترکه‌رانی سه‌ره‌ره‌تايي مه‌هد المعلمين الابتدائية
كلية طب الاسنان	كوليجی پزشکی دندان	مه‌هد الصحة	ناموژگای نه‌ندروستی

كلية الامن القومي	كزليجي	ئاساچى	ئەتەوھىي	كلية القانون والسياسة	كزليجي	ياسا و پامبارى
كلية الشرطة	كزليجي	پۇلىسى		كلية الشريعة	كزليجي	شەرىئەت
كلية المرور	كزليجي	پەت پورون (ھاتوچۇ)		كلية القرآن الكريم	كزليجي	قورئانى پىرۆز
كلية النفط	كزليجي	نەوت		كلية أصول الدين	كزليجي	بىجەكانى ئايىن
كلية الطيران المدني	كزليجي	فروگەوانى ئىبارى		كلية الفقه	كزليجي	تىگە يىقىن
كلية الفنون الجميلة	كزليجي	ھونەر جۈانەكان		كلية الدراسات الاسلامية	كزليجي	خۇيئە ئىسلامىيەكان
كلية الاركان	كزليجي	كۆشەكان (ئەركان)		كلية الهندسة	كزليجي	ئەندازىبارى
كلية القوة الجوية	كزليجي	ھىزى ئاسمانى		كلية الآداب	كزليجي	دۆزەكان
الكلية العسكرية	كزليجي	سۇپايى		كلية التربية	كزليجي	پەروەردە
الكلية الفنية العسكرية	كزليجي	ھونەر سۇپايى		كلية العلوم	كزليجي	زانىتىيەكان
الكلية البحرية	كزليجي	دەريايى		كلية الادارة والاقتصاد	كزليجي	كاركىرىد ئابورى
الجامعة التكنولوجية	كزليجي	تەكنەلۇگىي		كلية التمريض	كزليجي	برىن يىچان
الدراسات العليا	خۇيئە	پەرزەكان		كلية الزراعة	كزليجي	چاندن
الدراسة في الخارج	خۇيئەن لە	دەروە		كلية الحقوق	كزليجي	ماقەكان
دار الوثائق	نامەخانىە			كلية الشريعة والقانون	كزليجي	دەستورود پامسا
المجمع العلمي	كۆرى زانىبارى			كلية التجارة	كزليجي	بازارگانى
المجمع اللغوي	كۆرى زمان			كلية التربية الرياضية	كزليجي	پەروەردەى وەرزىش

لا به ږه	مدرسه الفنون البيتية	ښير كهي كتاباني
ږاسته ، خدت كښ	لجنة النشاط المدرسي	ليژنډي چالاكي ښير كه
پښتووسي مز	عضو لجنة الامتحان	نه ندامي ليژنه ډي ته زموون
خړووس	آلة الترشيع في المختبر	بالوږپه
پښتووسي موه كهب	الاتحاد الوطني للطلبة	به كښتي نښتماني قوتانيان
بهرك	سجل الاحوال المدنية	توماري باري شارسنهاني
دهب ، تخته ځي وهش	سجل قيد الطلاب اليرمي	توماري پوژانه ډي ناوي
ناميزي تښتووس	تجول ، تشي ، تنزه	- خړپښكاران
تيككار	إنظار	كهوان
پوژي ته ندرستي جيهاني	إستساح	چاوه پوژي كړدن ، چاوه پوژاني
جه ډني سهر به خړني استماني	القسم الداخلي	پوړو نوس ، له سهر ډه كړدن
جه ډني له دايك پرون	روضة الاطفال	به شني ناو خويي
جه ډني ناشتي	معمل	باخچي ډي مثالان
جه ډني داد	طباشير	كه تم تلو خهم ، خاويلكه
جه ډني ږه ممران	طباشير ملون	سپينه ، پښتووسي گڼچي
جه ډني قوربان	ورقة الكتاب	سپينه ډي ته ټكاوړه ټك
جه ډني نه وړوډ		به ږه
عيد النوروز		
عيد الاضحى		
عيد الفطر		
عيد العدل		
عيد السلام		
عيد الميلاد		
عيد الاستقلال الوطني		
يوم الصحة العالمي		
كاتب الطابعة		
آلة الطابعة		
سبورة		
جانب ، غلاف		
قلم جبر		
قلم باندان		
قلم رصاص		
مسطرة		
صحيفة ، صفحة		

يوم الأربعاء	پۇزۇى بەھار	عيد الأربعاء	جەۋزى بەھار
يوم الاستقلال	پۇزۇى سەربەخۇزىي	عيد الملم	جەۋزى ھامۇستە
يوم الشهيد	پۇزۇى شەھىد	عيد الطالب	جەۋزى قوتابى
إجازة	وچان	عيد الجيش	جەۋزى سوبى
الإجازة المرضية	وچانى ئەسلىغى	عيد النصر	جەۋزى سەركەرتىن
الإجازة الاعتيادية	وچانى ئاسائىي	عيد العمال	جەۋزى كرىكاران
الإجازة الدراسية	وچانى خوتۇندىن	عيد المرأة	جەۋزى ئافرىت
إجازة (رخصه عمل)	پۇتدان	انعيد الوطني	جەۋزى نىشتىمانى
إستراحة أةبول	خوازنامە	يوم التضامن	پۇزۇى ھاۋكارى
إستراحة النقل	كوازنامە	يوم التضامن	پۇزۇى ھاۋتەرك
إضبارة	دۇسىيە	يوم الاخوة	پۇزۇى بىرايەتى
الاضبارة الشخصية	دۇسىيەى تەن	يوم السلام	پۇزۇى ئاشتى
الاضبارة الخاصة	دۇسىيەى ئايىيەتى	يوم اخلود	پۇزۇى ئەمىرى
اضبارة الطالب	دۇسىيەى خوتۇندىكار	يوم الامتحان	پۇزۇى ئەزىمۇن
سجل	تۆھپەر	يوم المقاتلة	پۇزۇى دىدەنى
السجل العام	تۆھپەرى كىشتى	يوم العيد	پۇزۇى جەۋزىن
السجل الخاص	تۆھپەرى ئايىيەتى	يوم الفرح	پۇزۇى خۇشى

درجۃ الامتحان	نومري نەزمونون	سجل الطالب	تۆماری خويندکار
درجۃ المکملين	دوا نومره	سجلات الادارة	تۆماره کانی کارگيري
للدرجة النهائية	نومري کۆتايى	جدول	خشته
السعي السنوي	نومري سالانه	جدول الدروس	خشتهى دهرسه کان
الدور الاول	تۆرهى يەكەم	جدول الدروس الاسبوعي	خشتهى درسى ههفتانه
الدور الثاني	تۆرهى دووهم	عطلة	پشوو
المطلة الربيعية	پشوروى بهار	عطلة راس السنة	پشوروى سهري سال
المطلة الصيفية	پشوروى هالوين	عطلة نصف السنة	پشوروى نيوهي سال
إمتحان ، إختيار	نەزمونون ، تاقىكر دنهوه	معدل	تېكمرا
الامتحان اليومي	نەزمونى پۆژانه	المعدل اليومي	تېكمراى پۆژانه
الامتحان الشهري	نەزمونى مانگانه	المعدل الاسبوعي	تېكمراى ههفتانه
الامتحان الفصلي	نەزمونى كۆزى	الامتحان الشفهي	نەزمونى زاره كى
امتحان نصف السنة	نەزمونى نيوهي سال	الامتحان التحريري	نەزمونى به نووسين
امتحان راس السنة	نەزمونى سهري سال	لجنة الامتحانات	ليژندى ئەزمونونه كان
الامتحان انهيائي	نەزمونى كۆتايى	درجة (للامتحان)	نومره
الامتحان الوزاري	نەزمونى وهزارى	درجة (للوظيفة)	بايه
إمتحان الاكمال	دوا نەزمونون	درجة (للحرارة)	بله

کتاب رسمي	نامی میری	السنة التوجيهية	سالې ناراسته یی
حاشية الكتاب	په راوړنیز	السنة الكیسیة	سالې نېر
فترة الكتاب	نېر	الشرف اثر یو ی	سهر کارې په روډه ډډه یی
فصل الكتاب	پاړ	سهر اللیالي	نه خه وتی شهوان
مفاتیس	ناسن کیش ، ناسن روښن	محو الامية	نه هیشتی بچي سوهودایي
المجال المغناطيسي	مهودای ناسن کیشی	مستوى الطالب	ړيکاري خوښه کار
عمق	ناخ ، قوولایي	المصدر المذكور	سهر چاوه ی ناوېر او
العمق الحقيقي	قوولایي راسته کی	نفس المصدر	هه مان سهر چاوه
مقياس السطح	ړوړیږو .	علامة الاستفهام	پر سهك
النقد الفني	په خنه ی هو نه ری	علامة التعجب	سه پر هك
الاساطير القديمة	نه فسانه ی كوزن	شهادة دراسية	فیتر نامه
المطلوب	ويستراو	شهادة جامعية	فیتر نامه ی زانكړی یی
تثبيت (للشيء)	چه سپا ندن	دفتر الاستاذ	سهر ډډه فتور
تثبيت (للوطئة)	چی گیر یو یون	خط (للكيمياء)	تیكه له كړدن
فن (خبرة)	زه كښك	تقدير (للتخمين)	خه مل
فني (عمل فني)	ته كښكی	تقدير (للاحرار)	ړيتر ایتیان
فني (جدير فني)	ته كښكار	تقدير (للتشجيع)	ناوېرین

مباشرتہ (للمعلم)	دهس پيكر دن	العمل الشهري	تيكراي مانگانه
موقف إنساني	مه لوست	العمل السنوي	تيكراي سالانه
موقف الباص	وينستكه	العمل العام	تيكراي گشتي
موقف السيارات	مزلكه	إكمال في الدرس	دوا كهوتن
رحلة ، سفرة	گهشت	مكمل	دوا كهوته
مواد مستهلكة	شبه	رسوم	كهوتن
الآلة الحاسبة	پيژمار	راسب	كهوتو
إفلات نظر	سهرنج و اكيتمان	ناجج	رهسيو
نشرة	بهخشه	النتيجة	نه انجام
نشرة مدرسية	بهخشه ي فتر كه	الحاوت المدرسي	دو كاني فتر كه
حقد ، قهر ، غيظ	داخ	انحد يقة المدرسية	باخچه ي فتر كه
كتاب	بهرتووك ، كتيب	دفتر الجيب	دهفته ري كير فان
دفتر	بهراو ، دهفتهر	طالب خارجي	خويند كاري دهره كي
لجنة	كو ميتته ، ليژنه	طاب صناعي	قوري دهسكرد
إدارة	كار گيري ، بهريو بهراي ياتي	قوسين صغيرين	جوت كووانه
مدير	كار گير ، بهريو بهر	حقل السجل او التعليم	خانه
مدرس	وانه ويژ ، دهرسكار	تناظر ، تعادل	هاو

زبانپاری	علمی	پشمنگین	تفتیش	تیننورس	طابعه
وژنه‌یی	آدبی	پشمنگهر	مفتش	بیتنورس	قلم
بازرگانی	تجاری	پوڭکښستن	تنظیم	جاننا	حقیقه
سازگاری	صناعی	پوڭکښه‌ر	منظم	موره‌گډب	جر
چاندی	زراعی	به‌ست	رزمه ، ملزمه	ده‌رکا	باب
پایه‌ده‌ر	معاون	به‌سته‌به‌ند	رزام	په‌نجه‌ره	نافاذه ، شباه
پاوه‌ر	مساعید	گزیر	ماور	نه‌مسکه‌میل	مقدم
ماوقه‌ستا	استاذ	سه‌رکاروی	إشراف	زه‌لنک ، زیل	جرس
فیرکه‌ر ، فیرکار معتمد	معلمه	سه‌رکار	مشرف	مؤر	ختم
ناتوون	مسئول	تینینی	ملاحظه	نه‌خشمه	خارطه
به‌ربرس	ناظر	تینین	ملاحظ	کلیل	مفتاح
ته‌ماشاکهر	تعلیم	زاره‌کی	شفه‌ی	وشلک‌که‌روهه	نشاف
قوتابی	تلمیذ	به‌نورسین	تحریری	ته‌خته	رحله
خوتندکار	طالب	چاپکردن	طبع	قه‌له‌میر	میراة
زانکو	جامعه	چاپگاه‌ر	طبائع	کوکوردنه‌وه	جمع
پا‌به‌ری	إرشاد	چاپکراو	مطبوع	لغی‌ده‌رکردن	طرح
مابه‌ر	مرشد	چاپخانه	مطبعة	دا‌به‌ش‌کردن	تقسیم

لښکندان	ضرب	دواړه	ثنائي	سوي يه ک	ثلاث
نه نېچامی کړو کړنده وه	ناتېج الجمع	سيتپانه	ثلاثي	چواري يه ک	رابع
نه نېچامی ليدو کړدن ناتېج الطرح	چوارانه	چوارانه	رباعي	پنځه يه ک	خمس
نه نېچامی دابه مشکړدن ناتېج التقسيم	پنځانه	پنځانه	خماسي	شش يه ک	سدس
نه نېچامی لښکندان ناتېج انضرب	ششانه	ششانه	سداسي	حوت يه ک	سبع
چوارگوشه	مربع	حو تانه	سباعي	هه شته يه ک	ثمان
سوي سوريچ	مثلث	هه شته نه	ثماني	نو يه ک	تسع
لاگيتپه	مستطيل	نو يانه	تساعي	ده يه ک	عشر
بازنه	دائرة	نيو	نصف	بلاکه	برهان ، دليل

کلمات اخري مفيدة حسب ترتيب حروف الهجاء العربية

ک	ع	ک	ع	ک	ع
پوکړ کار	اتجاه	توله	انتقام	پاشه کړوت کړدن	ادخار
سه رله بهر، کړوهی اجمالي	احتمال	ناوړه ذرېتی	اعتدال	داخوړن	ادخال
شیمپانه	اجتماع	په ده ک ، سپېتر	احتياط	به ژن	ارتفاع
کړو پور ونوړه	انتفاء	قایمه کاری	احتياطات	سه ربښی	ارتجالي
هاتنه پریز	انسجام	جیاوازی	اختلاف	خستنه کار	استخدام
گورنجان		دلسوزی	إخلاص	واژني هیتان	استقنا

به کارهیتیان	استعمال	وهر کردن	استلام	له ناویردن	اتلاف
راوینژ	استمارة	دا برین	استقطاع	به ریا کردن	
دهر هیتیان	استخراج	خواز	اقتضاء	شکالندن	انکسار
بلر به رچ	اعتراض	به کری کردن	استیجار	دهر نه نجام	استنتاج
پشتیوانه	اعتماد	به کری دادن	ایجار	گهرم برون	احماء
ناسایی	اعتیادی	جی گرفته ووه	احلال	ته بایی	اتلاف
ناماده کردن	اعداد	دواندن	اثارة	داهیتیان	اختراع
جه بدان	اغفاء	ثابرووردن	اهانة	جوران کاری	ابداع
ناگاداری	اعلام	په خنه کردن	انتقاد	پیکه ورتن	اتفاق
چار ، ناگایی	اعلان	حه ساندوه	استراحة	نوشوستی	اضمحلال
درک اندن	افشاء	بی داد کردن	إلحاح	دادین گرفتن	التماس
لین و ره کردن	اقتباس	به ندو باو	إشاعة	به په که یشتن	انتقاء
پیشینار	اقتراح	به خیر کردن	إحالة	کیان له زرین	ارتعاش
به خشیس ، یوزانه اکر امیه		جهمین ، چه مانه ووه انحاء ، نی		به دهر	استثناء من
برههم	انتاج	حه شمار داران	إخفاء	به رده و ام برون	استمرار
ماوه پیدان	إمهال	شماردندوه		بال پیوده دان	انکاء
هه لو ه شاندندوه	إلغاء	له خسته بردن	إغراء	جورونده ووه په که	انکاش

افقی	ناسازی	انقسام	له‌گه‌ل‌ک‌و‌ت‌ن	إفئاع	تاو‌ک‌و‌د‌ن
جارجار ، جاروبار	جارجار	إفلاة	ده‌ریاز	إذا	نه‌گ‌ر
جار به‌جار	جارجار	إبتسامه	زهرده‌خ‌نه	إلى أن	تا‌ک‌و
پشت به‌پشت	پشت به‌پشت	أصل	بنج	إلى 'مى'	تا‌ک‌ى
تکال	تکال	أصالة	په‌سه‌نى	إستعارة	خواس‌تن
ه‌صابه	به‌ر‌ک‌و‌ت‌ن	أولي	سه‌ره‌تایی	إشراف	سه‌ره‌په‌ر‌شتی
افتراء	پو‌ختان	أیضا	ه‌د‌ره‌ها	إطاعة	کوئی‌داری
اجتياز ، عبور	به‌را‌ند‌وه	أبدأ	ه‌د‌ر‌گ‌یز	إعانة	کو‌مه‌ک
إنقطاع	بچران	الدراسات الکوردية	کورد‌ناسی	إعتذار	پو‌رد‌ن‌خ‌و‌ازی
إحتیاج	نه‌وپه‌پر	أشهب	ماش‌و‌بر‌نج	إستهلاك	تخ‌بو‌ون
أقصى	خو‌بر‌و‌ین	أوروبا	فه‌ره‌نگ	إستهلاك	به‌کار‌برد‌ن
أوتوماتیک	شیواز	أمونيا	نو‌وشاد‌ر	إستدعاء	بانگ‌کردن
أسلوب	بیانی	أنسوطه	کری‌قوفله	معال‌پنجان‌انذار	گ‌ف ،
أجنيبي	کری	أنسوطه	کری‌کو‌ن‌ره	امصاص	مژین
أجرة	مه‌ودا	أنشخص	فیسار‌ک‌سه	إستنشاق	مه‌ل‌مژین
أجل	درام‌ودا	النسبه	فیسار‌شت	إزدحام	قه‌له‌بالقی
الاجل الاخير	په‌و‌شت	الغلاني	هین ، ه‌د‌رامه	انقسام	هات‌نه‌ناو
اخلاق					

برونز	تو فیج	بطاقة	کارت	اثاث	شستر مه‌اک
باسور	ناسور	پَئند	به‌ند	اهلیه	شیان
بقعه	به‌له	بقایا	به‌راموه	الاخر	نه‌وه‌ی‌تر
بظر	قیسکه	برنامج	به‌رنامه	امنیه	مراز
بصاق	تف کردن	بینه	زیانگه ، ژینگه	اساس	بنیات ، بناغه
بحث	توژیده‌وه	بمناسبه	به‌ژنده‌ی	اهمیة	کرنگی ، پای‌بخ
بالعمل	به‌کردن	بضاعة	شمه‌اک	أسطورة	نه‌فسانه
بالفعل	به‌کرده‌وه	بعدنذر	باشان	الویل من	دادله‌ده‌س
بلا ریب	بی‌گویمان	باستمرار	بی‌ووچان	اشمعت	شل‌وشتیواو
بلا کذب	بی‌درو	له‌جیاتی بدلا من	له‌باتی ،	آله	نامیر
	به‌م‌بین‌یه	بلا ، بدون	بقی	آله‌ی	نامیری
بهذا الشكل	به‌م‌چوره	به‌پیری ، به‌کو‌پیری بحسب	به‌پیری	بالعکس	به‌پیچه‌وا‌ناه‌وه
	به‌م‌چه‌شنه	به‌په‌له ، به‌خیر اینی بسرعة	به‌په‌له	بشرط	به‌وم‌هرجه
بهذه الصورة	به‌م‌شتیوه‌یه	بیموکی	هینگه‌کی	باستثناء	جگه‌له
بهاء ، لمان	تریفه	بقدر هذا	نه‌وه‌نده	بسبب	به‌هوی
براق	دره‌وشه‌دار	بدیهي	به‌لگه‌نه‌ویست	بین	تیران
بارد جداً	نه‌گی‌روژ	بگاه	گریان	برید	پوخته

توسيع	فره وان کردن	تقصير	دریغی	بطاۃ	ناوېزښ
تنظيف	پاك كړنه وه	تسجيل	تو مار کردن	بالجهنم	قيبر و سيا
تلوث	بېس بوړون	توقيح	ښمرا	برسيم	سهمان
تخلص	پز کار بوړون	تفقد	سهر دان	ولاد الافرنج	لږه وگهستان
تجدید	تازه کړنه وه	توفیر	پاشه کهوت	تفہید	په چیتیان
تعقيب	شوړن کړون	تهدید	همپشه	تعدد	پاکستان
تفکيات	ليک کړنه وه	توقيف	گرتن	تمتع	پاېو اردن
تبجيح	خوځه لگښتان	تاکيد	دوريات	تنقيب	همل کړندن
ترك	په چي هڅښتن	تاھيل	شيا نندن	تسامح	لږ بوړدن
تصميم	نہ خښه کښه، ان	تبرع	باربو	تخفيف	سووک کړدن
تطابق	په کچين کړدن	تبليغ	پاگه ياندن	تفتح	گه شانه وه
تكرار	دو ياره کړنه وه	تقديم	پيشه کړش کړدن	تقریر	پا پورتن
تنجیة	هله په سار دڼ	تقديم (اللتفضيل)	پيشخستن	تمهيد	هموار
تعطيل	چير بوړنه وه	توصية	پاسپاردن	تاليف	دانان
تغيير ، ټيډول	گورپان	تهدید	دریژ کړنه وه	تأيید	لاگري
تکلم	قسمه کړدن	توضيح	پرون کړنه وه	تنبيه	تهيه
تشرق	دوران	توبیخ	سهره نشت	تفریق	جیا کړنه وه

تدریس	دەروژ تەنھۆه	تقلص	گژ بۆ وون	تحلیق	فهرین
تعمیقة	په واندن	تقلص	چو و نه یاك	تبیل	نەو کۆرډن
توجیه	ئارااسته	تقلیص	که م کرد نهوه	تشغیل	نیش بۆ کردن
تعهد	دهسته بهری	تعبیر	پهوانده نهوه	تشغیل	بۆ کردن
تعهد	په پوه نه	تعاون	ههروهه ز	تخصیص	دانان
تعذیب	ئازاردان	تعقید	ئالوژی	تعوید	پههینان
تأمين	ئهسهپه ده	تعلیم	فیر کردن	تعداد	زماندن
تنقیط	خال په ندی	تزکیه	په سسد	تسلیم	پێدان
تدریجیا	په وه په وه	تزئین	په از نه نهوه	تسلم	وه گر تڤن
تغلیف	له بهر که گر تڤن	تشکیل	پێکههینان	تصدیق	په استاندن
تکبیر	که وه کردن	تنزیل	دایمکهاندن	تعرف	دهسکهاری
تکاثیر	په وه سه نه ندن	تمثیل	نواندن	تصفیف	پیر کردن
تهنئة	پیر و ژ باایی	تقویه	تو نه بوون	تصفیف	باهه کردن
تشبیه	پیر بوون	تحدید	دیاری کردن	تفرق	بلاو بوو نه وه
تدمیر ، تخریب	خاپو و و کردن	ترسب	نیشتن	تفکر	پیر کرد نه وه
توشیم	خال کو تان	تجسیل	جوان کردن	تأمل	سه رنجه دان
تزمیل	خو بێچا نه وه	تنافس	هاو چاری	تفاوتي	سبل کرد نه وه

خوساڭدن	تفقيح	دڭە ،	تېڭ بەرداڭ تخرىض	داخخواردن	ئاسفە
دل ئەلدان	تېلېخ	يېڭ ھاتىن	تر كىب	دەرنو	تەبىر
سېى كۈندەۋە	بېيىض	يېۋە بوۋن	تورط	كۈم تىڭدان	تسوس
ساقە	ئزلىق	ئۈۈش بوۋن	تورط	كۈل كۈدن	تەجىل
پەزا كۈدن	تر ضىە	تەنگە كۈتن	تەيىچ	لارۈلە نېجە	تساۋىل ، تەرجىچە
داۋۇ شىن	تغلىة	تياۋامان	تروى	لۈۈت بۇ بۈردن	تشمشم
دەرمەن خوارد	تسم	پروانىين	تەنن	ئاۋۇ شىن	تېلىن
كانزا كۈدن	تەدىن	مات مات	تو:ھس	كۈل كۈدن	تەلىم
گرەۋ ،	گرەۋ كۈدن تراھىن ،	كلىپە	توھىچ	تېڭ تر نىجان	تشاۋك
مالى كۈدن	تەجىن	گلاۋ بوۋن	تەنس	ھاۋەيزى	تكاۋۇ
ھىنا نە كۈل	تقوۋر	جولاندن	تەرىك	قەلە بالەسى	تزاھم
كەلە كە كۈدن	تەگىس	شىۋر بوۋنەۋە	تەلى	كلۇر	تەجىچ
خستە بازارام	تسويق	نوروسيار	تەرىر	كۈۈ كۈدن	تقوۋ
ھاۋ كىشى	تەادل	سەرخەۋ	تەۋىعە	مىيز كۈدن	تبول
خەمل ،	خەملاندن تەجىن	شەۋ كۈدن	تەساجر ،	تخاسم و شاك كۈندەۋە	تېجىف ، تەشقىف
نەققەست	تەمە	شەۋرە قۇچ	تساطىچ	نرخ دانان	تسمىر
لورل كۈدن	تەجىدە	فرىرو	تەلىس	كەۋ تەسەۋر	تەلرىف

تاسیسی	دامه‌زادندن	تسلق	پیا‌هه‌لکه‌وان	نگشیر	زیج‌کرده‌وه
تاسیسی	بنیات‌نان	تخو‌یف	ترساندن	تعلق	زی‌یایی
تراث	کدله‌پورور	تحمیل	بار‌لینان	تاریخی	میترووی
تقالید	نهریت	ته‌زم	به‌زائن	تقلید	لاسامی
تصفیه	پار‌لین	تحقیق	کولیینه‌وه	تعرف	تاسین
تشرّد	ئاو‌اره‌پورون	تنیش	کنه‌کردن	تس‌یف	هه‌ل‌کاندن
تشرّد	و‌یل‌پورون	تقیم	نرخاندن	تج‌ریج	بر‌بندار‌کردن
تشرّد	ده‌به‌ده‌پورون	تس‌ایل ، ترنج	له‌نبه	تس‌فج ، تلفج	هه‌ل‌کران
تفاوت ، معاتاة	چیشتن	تتقیب	کون‌کردن	تلاشی	فه‌وت‌پورون
تثبیت	چه‌سپاندن	توسل ، تضرع	پا‌وانه‌وه	تقطیر	دل‌زپه
تتمین (المس)	کران‌کردن	تذمر	خوته‌کردن	تطویل	در‌یژه‌به‌زدان
تتمین (اللقیة)	قرساندن	تذمر	بو‌له‌کردن	ترحاب	به‌ختره‌هاتن
تضحیه	فور‌پا‌نیدان	تسخین	گه‌رم‌کردن	تلفیق	خو‌هه‌لبه‌ست
ثابت	چه‌سپا‌و	تسلسل	تعدیل زنجیره	تصحیح ، تعدیل	پ‌است‌کرده‌وه
ثروة	سامان	تقویم	سائامه	تشابه	له‌به‌کچورون
ثروة	کالین	توزیع	دابه‌شین	تذکر	هاته‌وه‌بیر
نعم	نرخ	تاشیر	نیشان‌کردن	تذکر	به‌بیر‌هاته‌وه

جده	براده	جاريه	كوكيله	تلقه	جورا
حجز	كلدانده	جابي	باج كر	تقپ	كون
حريص	پژد	جلب	هيتان	نرم	جشين
حفظ	له بهر كردن	جميعا	سهرجهم	نابق	كو نكار
حسابات	هه زمار	جموج	مهلهت	تغن	تهستوروي
حصه ، سهم	بشاك	جفاء	جهور	جريدته	پۇژنامه
حصاره	زيار	جوتوم	ميكروب	جشر	زور
جبل	كوريس	چنديز	په گولگه	جدير	شايان
جبله	فيل	دوكان خانوت	فرۆشگه	جنس	نژاد
جبال	فيلياز	حفر	چال كردن	جهد	كوشش
حلقه	كهو	حراثة	كپلان	جهه	لا
حفلة	ناهنك	حافز	هاندەر	جيد	باش
حت	هاندان	حاجر	لهمپەر	جيد جدا	زۆرباش
حديقة	بانج	حضور	حازربوون	جميع ، زعل	توران
هۆزاك ، په نديار حكيم		حريق	سووتمان	جوع ،	برستتي
حصير	حهسيير	قهارده حچيم	بارست	په زه باب چيل	بهره ،
حماقة	جار تره بره	حالا	مهرکه	جمله	لاله مه

بهم

چلباو	حفيفى	ترسناك	خطير	نەمرى	خلورد
حەلال	حلال	بلان	خفلة	كەلەك	خدعة
زىيىدە كىن	حيوية	كوكتايى	خاتمة	خېسىمە	خزر
زىيىدە كارى	حيوي	خەزىنە	خزينه	خوتمال ، نەدكار	خاصية
كاتكوتكىن	حبو	شارەزايى	خبرة	توبال	خطية
لووشكە	حمحمه	تەباندن ، تەبىن	خسفف	دۇپالدىن	خسارة
مەلگرتىن	حمل	دەدەرچوون	خروج	وانە ، دوزى	درس
مەلگىر	حامل	بادە	خضر	خويندىن	دراسة
كەرانە	حماري	ترس	خوف	تۆرە	دور
بەسەرھات	حادثة ،	قرساو	خائف	داھات	دخل
رورداو	واقعة	پەپرۇ	خرقة	قەرز	دين
پاراستىن	حماية	خەلۋەت	خلوة	ئىم كەپرى	دعني
بەخت	حظ	خەنۋەك	خزنوب	مەلەات	دعبل
پوخىنە	خلاصة	خەتەنە	ختان ،	دوعا	دعاء
مەمبار كوردن	خزن	دوردين	خيالة	ناشتىن	دفن
دوان	خطبة	پۇنىن	خش	ھاتتەزۋورەوۋە	دخول
مەترسى	خطر	قەشە نەك	خالب	ئېتىكداڭ	دمج

دبیج	سرود	تغیج دار ، ششخا اردو قرن	دریس	گیشہ *
رشمورہ	بہر تیل	پیش دار	دورق	فلاسک
راس مال	سہر مایہ	نازوقہ	دلو	دو لکھ
رصد (مالی)	مایہ	یاد	دنو	نزیک پرو نوروہ
راہی	را	یاد گاری	دھر	پو ردان
سایہ رعایہ	چاود پڑی ،	ذات	دعامہ	بہر چیخ
پشروہ ، شترستہ	رصفیف	ذاتی	دفع	پالمان
زنگہ	زنگہ	ذبول	دافیع	پالیٹوہ ندر
زغبہ ، ہوا یہ	ٹارہ زورو	رحیل ،	دعایہ	ہرو پاکہ نندہ
رسالہ	نامہ ، بہ پیام	مجرہ	دیکہ	شاهی
رسول	بہ یا مہر	رمی	ذری	کا بادان
رسموخ	جی کرتن	رقص	ذروہ	کہ لالت
روایہ	بہیت	سورود دان	ذوقاعدہ	بنک دار
روایہ	پو زمان	پاکردن	ذوہیہ	بہ سام
طویلہ	روایہ	رکض	ذبیج	سہر بونین
دمن	پتوار ، ہیتا	رابطہ	ذوصاحب	خاوندہ دار
رقم	نمارہ	ربط	دہ رفت	بشت دار
رمج	رم	رخصہ	دو ظہر	

شبهوط	سورده ماسی	شکل	شنبوه	سرعه	خبر اعلی
شعبی	گلی	شیخوخه	پیریتی	سریع	خیرا
شموذه	چار بهستی	شعر	هوز نواوه	سالب	دارن
شعلف	تیره دردان	شکر	هه لیه ست	سکب	پژاندن
شر اثر	بار چا و که	شکرون	سویاس	سیمپاه	پو خسار
شفقه	بده یی	شنانج	کاروبار	سحاه	مروقی
شغاف	دیوردهر	شحنه	باو	سلاله	په کهز
شبع	تیر بورون	شرف ،	بار	سلوی	دلدا نوه
شعبه	پهل	کر امه	نابروو	سجده	کرنوش
صمب	سه خت ، دژوار	شریف	سهر به زری	سبب	سه بارت ،
صمخ	سریش	شبهه	نابروودار	سکوت	دهم گرتن
صمف ، مروضخ	بابهت	شنامه	گرممان	سمن	قه لوی
صف	پول	شراره	خال	شتل	شه تل
صورد	خوگرتن	شمام	پوشنگی	شرح	پافه کردن
صنح	دروست کردن	شهادة	شه ماهه	شارح	پافه کرد
صلی	ده نگدا نوه	شاهد	که راهی	شرط	مهرج
صمیم ، أعماق	کانکا .		کهواه	شطب	سریقه ووه

لغة	صلىب	مىمورانى	ضيايه	فرجه قرح	طلقه
علاجه له	صمايك	ههرا ههرا	ضجيج	تهلاق	طلاق
دهم دروون	صمت	دژ	ضب	قه کردن	طوي
قوروقه پ	صرخة	ون بوون	ضد	کوت	طوق
قيزه ، زريگه	صبيحة	بزر بوون	ضياح ، نقدان	به زيشكى	طبابة
هاوار	صاعقة	بازدان	طفر	دهر که وتن	ظهور
هه وره تر يشقه	صاقور	لاسته م	طفيف	هه لاندان	ظهور
بيک	صدد	دهر کردن	طرد	تينو و بوون	ظهور
باره	صك	پيياز	طريقة	په رستن	ظما
چهك	ضمك	داوا	طلب	آي خوش بوون	عفو
بينگه نين	ضرورة	چين	طبقة	به پيه وه	عبور
ناچارى	ضروري	وزه	طاوة	ستوون	عمود
ناچاره كي	ضحيه	چه قينين	طمس	ستورنى	عمودي
قورباتى	ضائع	قهوزه	طحلب	کرده ني	عملي
فوتاور	ضغينة	به آخ	طلاو	جهژن	عبد
قينيه به رى	ضعف	ليير	طفع	پيچه وانه	عکس
شکستى				به رزايى	علو

خطا ، غلط ،	مه‌له	عریش	سابات	عراقله	ته‌گه‌ره
فرع	لق	عند	له‌کن	عزل	لن‌خستن
فازده	ویرکول	عسلوج	چو‌زوله	عاجز	به‌پرکدن
پیرست‌قهرست	پیرست	، گه‌سنن عصف	گه‌زتن ، گه‌زینن	عاجز	پیکاره
فیرجال	به‌رکال	عضه	به‌زد	عاده	خو
فرصه	ده‌لیقه	عبره	پستن	عریضه	نر‌زوحال
فن	هونه‌ر	غزل	په‌روهر	عنصر	په‌گه‌ز
فساد	نه‌تک	غیور	زودور ، هوده	عنصری	په‌گه‌ز‌په‌رست
فتح	کردنه‌وه	غرفه	خوش ، گزی	عیب ، نقص	عیب
فرع ، قز	داچله‌کان	غش	پیار	علاقه	به‌یوه‌ندی
	پاچله‌کان	غائب	په‌نام	عاقبه	سه‌ره‌نه‌نجام
فاتر	شیشه‌تین	غیاب	تیان	عباره‌عن	بریتیه‌نه
فتنه	شلیوان	غیر مباشر	بیوه‌دان	عین	برو‌پو‌وج
فضل	سایه	غلق	داخستن	عتیق	دیرین
فریسه	نیچیر	غناء	گورانی	عجیب	سه‌پر
فلان	فیسار	لله‌ده‌ده	کر‌کرانه	عتاب	گله‌یی
۱۱۰۵	۱۰۴۰۱			عنوة	به‌زاور

قارىء	خوڻيەر	قوس	كەوانە	في حضور	لە ئاستى
قوتچە	شەيتانزكە	قابل ، لائق	شيار	في حوزة	لە دەس
قبل ان	بەرلەۋەرى،	قابلية	توان	فضولي	چەننەھراش
قرصة	نوقورچ	قاعدة	دەستور	في الغياب	باش مەلە
قهقهة	قاڭا	قانون	ياسا	فارغ	پروت
قنوط ، ياس	نا ئو مىدى	قيد	زنجير	فرضاً	بەشكە
قائط ، يائىس	نا ئو مىند	قبض	سەندەن	في الصباح	بە ياننان
قناعة	قايل	قيّم	بە نرخ	فجوة	باخۇر
قانع	قايل	قصّة	چىرۆك	فداء	بەخت كوردن
قبتاب	قابىتاب	قرار	بويار	فوضى	ئازاۋە
قرص	حەب	قفل	كلىل دان	فل	ئاخزە
قرصنة	چەتەلىي	قدارة	چەتەلىي	قاعة	ھۆل
قرصان	چەتە	قطرة	دلۆپ	قسم	بەش
قالب	دېرېزكە	قطارة	دلۆپىنەر	قاموس	فەرھەنك
قش	پروش	قرين	ھامول	كاند	كاغىز
قشّة	پروشكە	قنبلة	ماچ	قطعة	پارچە
حنين	چىنىداۋە ،	قراءة	خوڻىندەۋە	قطر	نۇس

لا نه	چونگه	كون	كيتي	قتل	كوشتن
لياقة	شياوى	كستنه	شاه پرود	قضاة	بمسور بردن
لكن	به لام	كراس	ناميگه	كف	وازهيتان
لم يبق	نه ماهه	كي	داخ كردن	كتابكم	نامه گوتان
ليون	شيردار	كمون	فيريده	كتلة	كو ما
لا متناهي	(انسو ائل) بچ به پر	كثافة	خستى	كسوة	پوشاك
لا مثيل نه	بجز ويه	كثافة	چرى	كمية	چهنده تى
لصق	نوسا فدن	كثافة	شكافدن ، شكست كسر ،	كمية	چهنده تى
لقمة	پارود	كون ،	بورون	كلام	قسه ، پيژده
لا سيما	نه خواز	كسپ	دهس گدوتن	كلما	هه رچه ند
لوية	پنچ	كوكب	هه ساره	كلا ،	هه ردود
لاجل	له بدر ،	كتابه	نورسپن	كفاية ،	بهس ، بهسه
مرحلة	قوت ناخ	كاتب	نوسه در	كفاه	تيچونون
مكتبة	كتابخانه	لوم	لومه	كارانه	كاره سست
مجله	گوتار	لوحه	تابلو		فه لاهكت
مختبر	زمو رنگه	لقب	ناز ناو	گيمماوي	گيمما گور
متوازن	هه اوزر	لاطلاع	پوتانا گاداري	كساد	بن بازاري

ماده	مايه	مقال	وتار	متناسيب	هارسه رنگ
ماشية	كاران	ميشل	وه كر	مرکز النقل	چق
مبتدىه	توکار	مراقبه	چاودئيرى	متحف	موزه خانه
مجسمه	برجه ست	مراقب	چاودئير	مطعم	کوزه خانه
مکان	جی ، چيغه	مسرح	شائق	مخزن	چيفستخانه
منزله	بايه	محتويات	ناوه پوڭ	کوکا	عهمبار ،
محسوس	به ره ست	مسح	پوويڭکردن	مرسم	نيگارگه
مرزگش	پازاوه	منوع	قهده غه	مستح	کويڭر
مباشرة	به کسەر	مستلّم	وده کرته	مثال ،	ويته
مبادلة	تالوگورپ	مطابق	به کچين	مصدر	سەرچاره
متابعة	هايكارى	مقصد	تالوزاو	محل الاستعارة	خواستنگه
معا	پيڭدوه	مبدع	جوانکار	مستعار	خوازاو
من جهة	له لايه کدوه	مستهلك	تقچور	مستعير	خوازه
محتمل	په نڭه	مستهلك	تقچه	مجال	هوادا ، پوار
مستحيل	مه حال	مشترك	به شدار	مكعب	کايه
من المستحيل	له تواناييه	مهم	گرنگ	مساحة	شهش پالو
مشهور	به نازبانگه	متاهل	شيار		پويده

موقع	شورین	مقتضی ^۱	خواسته (علمیاً)	مجاز	ودمگر
منتظم	پړك و پټك	مضامن	هاو نه ترك (عملیاً)	مجاز	وچاندار
معیل	به خټو كهر	ها و را نه مرادف	ها و را ته	متجاوب	ها و ده نكی
مجانا	به لاش	مَراد	مه زات	معینز	و د پټیر
مكافاة	پاداشت	مزاید	زورگر	مجلس	نه نچو مده
مراسلة	به پام ناردن	مزایده	اوراق زورگری	محفظه	فایل
مراسیل	به پام پټیر	مسداد	پشك	موجز	كور ته
'منتعم	ته و او كهر	مقایضه	نالشت	مُدخِر	پاشمه كوت
مازق	ته نكا نه	مناقصه	كه مگری	مُنخِتم	موزه
مكوتن	پټك هښنه ر	مناقص	كه مگر	مدون	تو مار كړ
مراجعة	پیا چوړ نه ووه	مواد	كه رسته	مسجل	تو مار كړ او
مراجعة	پیا هاننه ووه	مؤتمر	كو نگره	مرفی	ها و پیچ
مؤجّر	به كړی ده ر	مخطط	(صحفیه) بازه له	مقابله	دیده فی
مؤجّر	به كړی گیر او	میکروسكوب	(اللاختبار، وړ د بین	مقابله	پو و بزار
مستاجر	كړی چی	مهرج	كوسه	منبر	به زه ك
مؤازة	پشت كړتن	معاونه	یاریده دان	منصه	دوا نځه
مؤازر	پهشت كړ	هم	ناشتا ر	مهس	نامه د كړ او

مسمحة	تەختەسىم	مكافحة	قوان	متوسط	ناوه ندى
منشرح	گەشكەدار	محاورة	هەولەدان	ممتاز	ناياب
مكتيب	نوروسىنگە	مجادلة	مشتوم	ملح	ستایش
مددبده	نوروكدار	محدود	پادەدەر	محاورة ، محاورۈ	ئاخافتىن ، ئاخاوتىن محادئە ،
منظمة	پۈتك خراو	مقابل	بەرامبەر	محادنة ، محاورۈ	گفتو گو
مشمش	لالوت	مصلحة	بەردەودەندى	مسامرة	دەدە تەقنى
متاثر	كار تىكر او	متلا لا	تاباندار	شتيمۈ ، مسبۈ	جنتير
متعطل	جيتير	مظهر	پەوالەت	ملحق	باشكۆ ، ياشەك
منظر	چاۋنەنداز	مقوب	پاشورپيش	مجموع	كۆكر او
مظلة	سەيران	مورد	دەرەمەت	مضطر	ناچار ، بىچارە
مهارة	كارامەيى	متشابك	تيپەل كىتىش	مؤرخ	مىژووناس
مفطور	درواۋى	مشر بك	گرتى گرتى	موافقة	پەزەمەندى
موسقى	ھۆزىيىقە	مستحدث	تازە باۋ	مساراة	پەكسانى
مصروف	خەرجى	مستنجد	دادپەس	مستند	بالگە
مكسور	شكاو	معادلة	ھاۋكىنىشە	مخالفة	سۈۈج
موضوع	دانبار . بابەت	مناقشة	ۈپەۈپ	مذكور	ناۋبراۋ
ميشية	گوزەران	مكشر	پىيىچ	مشتكى	دادخۈراز

نیشام	نیشامسته	مشیخه	شیخیختی	مخسوف	ته پیو
نادر	ناوازه	مفسول	شقر او	محسن	چاکه کور
نور ، ضیاء	پوشنی	معم	تالنج	مسیه	خراپه کور
نحو	به دره	مقرول	پیسراو	منطاد	بالون
نظریه	دیخانه	مسام	کونیله	مشین	ناوزراو
نظری	دیخانه کی	منقوش	فش	مهانا	مهینه ت
نسبه	هاوگری	معدنی	کارزایی	مقمر	توپاو
نسخه	پورونوس	مهر	ماره بی	مشرود	جنراو
نثریه	ورده خدرجی	مثقال	مسقال	مضغ	جورین
ناثر	به خشیار	منهورک	هیلاک	مضوخ	جور او
ناقد	په خنه گر	مبطن	ناوپوشراو	مذیب	توقه ر
ندوة	مه کو	مرز	دیز او	مقطوع	بچو او
نصیحه	ناموز کاری	مرعی	لوه پرکا	مستورد	بهین
نادرا	به ده گه ن	مکنف	خهسته	مناسبه	بزنه
نقض	دانه نیتین	مانور	نهستوق	منهج ، منهاج	پری نامه
نقوذ	دهسه آلات	مطفرة	فواره	مشقپ	کوناوی
۱۱۰۰	۱۱۰۰	۱۱۰۰	۱۱۰۰	۱۱۰۰	۱۱۰۰

ۋاجىھە	پرووکار	ھىدر	غېرۇ	كۆلۈن ، ھەلگۈلۈن ئېشى	كۆلۈن ، گەيىو
ورىقە	بەرەجە	ھىنىئا	ئۆشى گىيان	ناضىج	تەككەندىن
ۋىجرە	بەرەپرەت	ھوجاھ	فەرەتەنە	نفض	دارتاشى
ۋلو ۋان ،	ئەگەرچى	ھىمسە	چىرپە	ئىجارە	ھەل قۇرلانى
ۋان كان		ھىلپان	ۋىيىنە ، ھەرزە	ئىنج	گەردودونە
ۋەھەرۋەھا	ۋەھىكدا ، ۋەكەلك	ھىز	لەرۋاندۋە	ئاعور	فوزە
جەيف ، ئەپۇرۇ ۋالسىفاه ،		ھىزال	لەپرى	ئىلق	ئەللاش ، ئاردەدار ئىشارە الخىشېب
خاگم بەسەر	ۋاھسىرتاھ	ھىدوۋە	بىدەنگى	ئىمۇزىج	ئىمۇونە
يامىن	ئەلى ئەۋەلى	ھىراء	تۈرەھات		يىتىناس ، ئاستىنامە ھويە
ياغىق	بىزەلە	ۋوقوف	ۋەستىان	ھىيە	سام
ياقە	يەخە ، ياخە	ۋوقوف	پاۋەستىان	ھات	بەيىنە
ياپىس	ۋىشك	ۋەر	ئاھەموۋار		سەرئىندىم
ياپىس تىماما	ۋىشك ۋىپرەنك	ۋىدىيە	سىپاردە	ھادىە	ھەرۋەھا
يۇم	پۇژۇ	ۋالا	دەنا	ھىكدا ، كەلك	ۋىترە
يۇم الچىمە	پۇژۇ ھەيىنى	ۋىجە	ئەم	ھىرطىبان	خىرۇشنان
پۇژۇ سىرگەۋىتن يۇم	انئىصر	ۋاق	كۆك بۈرۈن	ھىيجان	دادان
		ۋەد	بەلۈتىن	ھىلۈل	

الدولة مؤسساتها ودوائرها وما يتعلق بها كيشومرو دمزاگانگانی و فەرمانگانگانگانی و نهومی په یوه نډی پیاوړه هیه

ك	ع	ك	ع
سەرۆك كۆمار	رئیس جمهوریة	خاچی سوور	اصلیب الاحمر
سەرۆك كۆمار	الجلس الوطنی	كاركوزار	انتانم بأعمال
نەنجومەنئ نیشتمانی	مجلس الوزراء	پازگړ	أمنی سر
نەنجومەنئ ومزیران	رئیس الوزراء	پازیزگار	محافظ
سەرۆك ومزیران	نائب الرئيس	ههړیعدار	قانمقام
چېگړی سەرۆك	نائب الرئيس	مه لیه ندار	مدیر فاحیه
ننهوه ياك كرتوه كان	الامم المتحدة	چېگړی پازیزگار	نائب المحافظ
بالتیزخانه	سفارة	شایار ، ومزیر	وزیر
بالتیز	سفير	وهزاره تی نوت	وزارة النفط
شاپه ندهرخانه	قنصلية	وهزاره تی پهرووده	وزارة التریبة
شاپه نده	قنصل	وهزاره تی داد	وزارة العدل
نەنجومەنئ ئاسایش	مجلس الامن	وهزاره تی ته ندرستی	وزارة الصحة
نەنجومەنئ یاسا کاري	المجلس التشريعي	وهزاره تی سازکاری	وزارة الصناعة

وزاره‌تی خانه‌سازی و ناو ده‌نی وزارت الاسكان و التعمير	وزاره‌تی التسليح	وزاره‌تی لاوان
وزاره‌تی پاكگرانو كاروبارى وزارت الاوقاف والشؤون الدينية	وزاره‌ الاعلام	وزاره‌تی راگ پايان
وزاره‌تی خويندنی به‌رزو وزارت التعليم العالي	وزاره‌ التجارة	وزاره‌تی بازرگانى
توژينه‌وى زانستى وابحث اعلمي	وزاره‌ الاقتصاد	وزاره‌تی تابوورى
كوشكى كومانى القصر الجمهوري	وزاره‌ المالية	وزاره‌تی پلان‌دانان
كوشكى پاشايى القصر (البلاد) الملكي	وزاره‌ البلديات	وزاره‌تی دارايى
ناژانسى ده‌نگكو، باس وكالة الانباء	وزاره‌ الخارجية	وزاره‌تی شاره‌وانى
ده‌ستى راويزر الهيئة الاستشارية	وزاره‌ الداخلية	وزاره‌تی هه‌نده‌ران
به‌يمان معاهدة ، حلف ، ميثاق	وزاره‌ الري	وزاره‌تی ده‌ره‌كى
فرمانكهى ئاسايى گشتى دائرة الامن العامة	وزاره‌ النقل	وزاره‌تی ناوخنو
گيتراى ناوخنو الادارة المحلية	وزاره‌ الزراعة	وزاره‌تی ئاوديتورى
پانه‌خته‌وانى امانة العاصمة	وزاره‌ اصلاح الزراعي	وزاره‌تی گواسته‌وه
فرمانكهى بوسته‌و ته‌نگراف و دائرة البريد والپست	وزاره‌ المواصلات	وزاره‌تی چاندنو
ته‌له‌فون -	وزاره‌ شؤون الشمال	— زه‌وى‌سازى
كارگيرى سه‌ربازگرى گشتى مديرية التجنيد العامة	وزاره‌ الاشغال والسكان	وزاره‌تی په‌يوه‌ستى
به‌په‌وه‌ به‌رايه‌تى گشتى پوليس‌مديرية الشرطة العامة		وزاره‌تی كاروبارى باكوور
		وزاره‌تی نيش و خانه‌سازى

ورقة الوكالة	برنامہ	مدیرية البرق والبريه	کارگيري بروسکو پڑسته
جواز السفر	پہ ساپورت	انجبهه الوطنية الموحدة	بہرہ ی نیشتمانی پہک کرتو
اندور والتسليم	دانستان	حق اللجوء السياسي	مافی پہنا بردنی پامیاری
الديمقراطية	دیموکراتی	ثماره کردنی گشتی دانیشتران انتعداد العام للسكان	ژمارہ کردنی گشتی دانیشتران انتعداد العام للسكان
حوالة بریدیه	حوالہ	ترشيح (لانتخابات)	ناوڈیر ، نامزدہ
شعبه المحاسبة	پہلی دہفتہ رداری	ترفيح (للوظيفة)	پہلہ پیدان ، بہرڈ کردنووہ
دائرة المطابو	فہرمانگہی تاپو	تعقيب عن أمر أو شيء	سڈراخ
مدیرية المطابو	کارگيري تاپو	تعقيب (للماملة)	دووکوتن
غرفة التجارة	ژووری ، بازارگانی	مدیرية السفر وانشیحة	کارگيري پینواری و گشت
مدیرية الادارة	کارگيري کارداری	دوائر ومؤسسات الدولة	دامو دہرڈن گانی میتری
هيئة التحرير	دہستہی نووسہوران	الادوات الاحتياطية	نہراز ی پدہدک
المركز الاجتماعي	بہنگی کومہ لایہ تی	متأخم (دات حدود مشتركة)	ہاوسنور
الرقابة المالية	چاودیری دارایی	مواصة	سہرہ خوشی کردن
دائرة الرقابة	فہرمانگہی چاودیری	(مشاركة الاسی' والحرز)	سہرہ خوشی لی کردن
الحماية الشخصية	پاریزی	الانتداب علی' ، الوقوف بوجه، تن	لیعہ لگہ پانووہ
تحويل الصلاحيات	دہستہ لات پیدان	الخروج عن الطاعة	لیعہ لہرین
الحدود الدولية	سنووری کیشوہ ری	أوراق الاعتماد	بروانامہ

الميزانية السنوية	بروجي سالانه	حالة الطوارئ	باري ناكار
الكتب الخاص	نورسنگه تايه تي	قرار مهم	بيرياريكي كركك
القلم السري	نورسنگه تي نه تي ، جتياز	الباحات الثنائية	لن دوواني دووقوي
زلزال ، هزة ارضية	برومه لوزه ، مومه لوزه	جواهر الشعب	جه ماوراني گل
الاخلال بالاتفاقية ، نقض	به پمان شكاندن	غرفة الحرس	زوروي پاسدار
الماهدة	فهرمان	الحرس الخاص	پاسداری تايه تي
امر	فهرماني وه زاري	حرس الشرف	پاسداری شهرف
امر وزاري	نهرماني كار كيري	الحرس الجمهوري	پاسداری كورماري
امر اداري	فهرماني ميري	الحرس الملكي	پاسداری پاشايي
امر حكومي (رسمي)	خرمه تي زانكوي	بدالة	پژوي تله قون
الخدمة الجامعية	خرمه تي زياري	إنتقال عن العمل	له كاردا بران
الخدمة المدنية	خرمه تي سورياني	بصورة اعتيادية	به شيويه كي ناسايي
الخدمة العسكرية	خرمه تي دادووري	أنصار السلام	ناشتي خورازان
الخدمة القضائية	خرمه تي ميري	الهيئة النقابية	ده ستهي چقات
الخدمة الحكومية	برانه وي خرمه ت	نقابة المحامين	چقاتي باريزه ران
انتهاء الخدمة	برينه وي خرمه ت	نقابة الاطباء	چقاتي پريشكان
إنهاء الخدمة		نقابة المهندسين	چقاتي نه دازي اران

صاحب راس المال	سرمایه دار	دفتر الخدمة	خزمتنامه
انعملة الزيفة	بارہى قلب	دفتر النفوس	سرمزنامہ
المال المدخر	بارہى نورستور	شهادة الجنسية	زيتنامہ
الراتب اليومي	مورچہى روزانہ	الجنسية العراقية	زيتيارى عيراقى
الراتب الاسبوعي	مورچہى هفتانہ	العذر في غير محله	بينانو
الراتب الشهري	مورچہى مانگانہ	العمل الشعمي	گہ لکاري
الراتب السنوي	مورچہى سالانہ	ضابط الارتباط	نفسہ رى پيودہ ندى
قطع الراتب	مورچہى بوى	ضابط التجيد	نفسہ رى پيوارى
قائمة	سيائى	ضابط السفر	ناگادارتانندہ کين کوا
قائمة الجرد	سيائى بهسورکردنودہ	نعمكم بان	دانانو بلاوکردنودہ
قائمة الاخراج	سيائى دهيتان	التايف والنشر	بوژانگہ
قائمة الراتب	سيائى مورچہ	دار الفتاه ، مصحح	نیشانہ
قائمة السفر	سيائى گہشت	إشارة ، علامة ، سمة	
عضو شرف	نہ ندامى شرف	البت المباشر	بلاوکردنودہى راستونوختو
العضو العامل	نہ ندامى کارا	مقدمة الكتاب ، عربون	پيشہ کي
العضو المؤازر	نہ ندامى ياريدہر	صريح ، واضح ، جلي	ناشکر ا
لجنة التقدير	ايرنہى نرختاندن	الراسمالية	سرمایہ داری

انواعب البيتې	نەركى مالى	لجنة انضبط	ليز نەزى داينى
العمل الاضافي	زيادكارى	مستوى'	پىكار
خط الاستواء	هېلى يەكسانى	مستوى' الدكا.	پىكارى زېرەكى
الضغط الجوي	هەواپەستان	مستوى' الما.	پىكارى ئار
الشرق الادنى	پۇرھەلانى نريك	مستوى' المعيشة	پىكارى گوزەران
الشرى الاقصى'	پۇرھەلانى دور	مستوى' النهر	پىكارى زى
الشرق الاوسط	پۇرھەلانى ئاۋەپراست	مستوى' العلاقات	پىكارى پتۈرەندەپەكان
طبق الاصل	دەق	السلامة المتخصصة	پىريايى تەن
صورة طبق الاصل	ويىھى دەق	السلامة العامة	پىريايى گىشتى
أخذ خريطة القمار	ۋار سەندىن	الحق الخاص	مالى ئايەتى
أخذ الضريبة او الرسم	باچ سەندىن	الحق العام	مالى گىشتى
حكم واقوال اسنلف	بەندى پىشىنيان	جهاز الامن	دەزگائى ئاسايش
وقت الشدة	كانى توندى	دار الاستراحة	خانىۋى جەسەندەۋە
الاموال الضائعة	مالى فەۋتاۋ	دار الضيافة	خانىۋى ميو اندارى
الدخل اليومي	داھاتى پۇژاۋ	شركة الطيران	كۇمباينى فرۇگەۋانى
الدخل السنوي	داھاتى سالاۋە	السفر والسياحة	گەشت ۋ كوزار
مخالفة التعليمات	لامىي ، سەۋرپىچى	الواجب الوطني	نەركى نىشتىمانى

کلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ك	ك	ع	ك	ع	ك
إضطراب ، شذوذ	ناپيكي	إلصاق النهمه	نوساندن	إنتخاب	هه لېږاردن
إقتناء	بوڅوشت	إيداع في المصرف	دانان	إفاعة	به خشين ، تيز كه
إطفاء	كوڅ كړنه وه	إدخال مخزنې	داخوړن كړدن	إرهاب	بوڅاندن
الكرة الارضية	ناگر كورڅيني	إلحاق	دوا به وړا	إبادة	قه لاچو كړدن
الكتابة اليدوية	خړ كهي زوى	إلتحاق بالوظيفة	چوړ ونه سهر كار	إستخبارات	ناگايي
أمير	مير	إلتاقى الزاتب	موچه كه م كړنه وه	إعتقال	گر تن
أمة	نه نه وه	إشاعات	په ها كړدن	إمارة	مير نشين
أسطول	كه شي كهل	إنتكاس	نخوړن پوړونه وه	إقليم	زير و بوم
أمام الأعين	له بهر چاو	إكرام الضيف	ميو ان داري	إضطهاد	چه وسنه وه
أتباع	ده ستوړيږي	إلهاء ، إشغال	سه رلي سه ندن	إقتلاب	كوډيتا ، گلان
أمن	ناسايش	إلحاق الاذى	مل شكندن	إستفتاء	پاوه درگرتن
أمي	نه خوښه وړاړ	إخضاع	هيتا نه ټنډر بار	إحصاء	كه م ته رځه مي
الكلام الملق	ده م هه لېه ست	إنبات ، نمو	پروان	إحاطة	خا و ڼا كه مي
١٣١١ هـ	١٣٥٠ هـ	١٣١١ هـ	دوره باز	إستسلام	خو به ده س دان

تصليح	چاڭ كر د نه وه	تفتيت	هه لېروا ندن	احسنت	دهس خوځش
ترميم	دهس پياهيښان	تحجيج ، محاسبة	برو پيا نو	الاشروع بالشي	كه ونه پرځي
تفحصية بالنفس	سهر د ازان	تجهر	كه ل بهستن	الاشروع بالعمل	كه ونه كار
تقليد (مماثلة)	چا ونځي كړ دن	تجمع ، تحفد	كو مه ل برون	بلد	وولات
تقليد (مماثلة)	چار لي كه ري	تناوب ، مناو به	سره	بلدية	شاره واني
تقليد (اقتداء)	په پر وه وي كړ دن	تهيئة النفس	كه ونه خوځ	بلاغ	پر اگه يا ندن
ثورة	شوځش	تصفية الحساب	پاكتاو كړ دن	باخرة	پا پوځ
ناثر ، ثوري	شور و شكېځي	تصفيق	چه پله	بث	بلا و كړ د نه وه
ثقافة	پوځشه نېيري	ترقيم	په نو ورس كړ دن	بلام ، ملاح	كه شته وړان
ثمرة الانتعاب	بهره ي ماندو يي	تراب الوطن	خو لي نېشتمان	بقيادة	به سه كر د ا به تي
جمهوريه	كو مار	تحت نفوذ	له ژ ير دهس	برقية ، برق	بروسكه
جمهور	جه ماوهر	تائيب ، تعبير	پلار ټي كړ ش	تعود	ياځي گډي
جزيرة	دور گه ، دور كه	تشيت القاعدة	بنج دا كو تان	تعود	سهر پي ټي چي
جنسية	زيډ ياري	تنزيل الصحة	بارخستن	تويريب	قاچاخ
جزية	سهر ا نه	تنزيل درجة	پا په د ا شكلا ندن	تصريح	ثاښكر ا كړ دن
جباية	باچ كړ تن	ترجمة الحال	ژبا مه	تعيين ، توطيف	دامه را ندن
جلس الامراء	باش ميير	تعاونية	هه روه ز ي	تعليق	هه لور اسين

سارق ، نص	دز	دانيه	فهرما بهري	نفخامة	جلالة ،	شكوك
سنوح	به زان	راتب	موچه	حياد	بن لايه نفي	
سنج له	بوي به رزا	رعيه	ژيړده ست	حدود	سنوور	
سعي	ته لاش كردن	رقم سري	ژماره ي نه يتي	حكومة	ميري	
سعي	تيكوشين	رعاية الاحداث	له له يي	حزب	پارت	
سفينة	كهشتي	رسالة شكر	سوپاسنامه	حق	ماف	
سيطرة	زالى ، پكټف	رئيس النقابة	سهرجفات	حشرة	جابه وور، كه زنده	
سلب و نهب	فران فران	رفقة ، مرافقة	هاورپيه تي	حليف ، متحالف	هاو كار	
سخط	ناپه زايي	زنا نة	زيندان	حرية ،	نازادى	
ساخط	ناپه زا	ذعيم	سهراك	خليج	دو كه	
سمعة قبيحة	ناو و نا توړه	زورق ، قارب	به لاهم ، كه مني	خدمة	خز مه ت	
سحب (استرداد)	كيشا نه وړه	زوجا زوجا	جروت جروت	اختلاف ،	رفا ندن ،	
صلاحية	ده سه لات	سايلو	كه ندو	دائرة	فهرمانكه	
ساند ، مسند	ديروك	سجن	به نديخانه	دولة	كيشو وړ	
سلب	پووت كړونه وړه	سجين	به ند	دائرة انضيمية	با جكه	
سفينة شراعية	كهشتي با	سمو	بالا	دار الايتام	سيويخانه	
سفينة فضائية	كهشتي ناسماني	سرقة	دزي	دورية ليلية	شه و گهر	

علم ، رایة	ضريبة الراس	سوارانه	كهشتى بازركانى	سفينة تجارية	كاهشتى بازركانى
عنوان الرسالة	ضريبة الرعي	پوشانه	شعب	شعار	درووشم
علاوة على	ضريبة الحرانه	جورخانه	شاغر	چؤل	توندی
على الاقل	ضريبة النبع	توتخانه	شدۀ	شغب	شهره شفق
على التوالي	ضريبة العقار	مالانه	وار	شراع	بايوان
عمل حاجز	ضريبة الدفاع	بهركرانه	لهل دادن	شكايه	كازن
عدم الاستقامة	ضريبة القمار	بهركرانه	لهل دادن	شكايه	كازن
عدم الاستقامة	سوارچوتى	وار	لهل دادن	شكايه	كازن
عديم الاستقامة	سوارچوت	لهل دادن	لهل دادن	شكايه	كازن
عقبة	كوسپ	ضبط اللسان	زمان باراستن	شيوخ ، نقشي	باوسه نندن
عامل (والى)	كردار	طبقة الاكابر	به گنزاده	شبه جزيرة	كهركه
عقد العمل	به يوه ندى كار	طابع بر يدي	پول	شبه رسمي	ساميتورى
عضو	نه زمام	طاو	تاپؤ	صاغر	زه ليل
غنيمة	تالانى	طرف (لرسانه)	پاگت ، زهرف	صلح ، سلام	ناشتى
غير معين	دانه نراو	طرف (وضع)	بار	صاحب الجلالة	خاوهن شكوك
غير ضار	بى زيان	عاصمة	پاينهخت	ضريبة	باج
غير مؤذ	بى وهدى	علاوة	سهرموچه	ضريبة الدخل	دها تانه
غير منتظم	نارئك	عهد	سهردهم ، پؤزكار عهد	ضريبة الارض	زه ويخانه

متحضر	زبوره	کیان	قهواره	ناانسانی، ناویزه	غیر اعتیادي
مشفق	پوشه نبیر	کادر	کار کیم	بیرۆکه، بیریك	فکرة
مدیریة	کارگیری	گاتم اسر	پازپوش	بۆشایی	فراغ
متمرد	پاخی ، سه‌ریتیج	کد ، کفاح	په‌نج‌دان	هیرابوین	فقدان الامل
مهرب	قاچاخچی	لجوه	په‌نا‌بردن	سه‌رئاسا	فوق العادة
مؤسسه	ده‌زگا	لاجل من	له‌بدرکتی	تاک‌تاک	فردا فردا
مشوره ، مشاوره	پاوێژ	لای سبب	له‌سه‌رچی	جی‌کردن	فسح المجال
مستشیر	پاوێژخوار	لائحه	گه‌لآله	نیمچه‌شار	قصبة
مستشار	پاوێژکار	لائحه قانونیه	گه‌لآله‌ی یاسا	هه‌رێم	قصاء
مصرّح	ناشکر، اکهر	لا سامح الله	خوآنه‌خواسته	دیی ، لادی	قرية
موظف	فه‌رمانبهر	لا قدر الله	خوآنه‌کا	شارده‌ی	قرية كبيرة
مالک	پادشا	لصورصية، قرصنة	پێ‌پوی	نه‌ته‌واپه‌تی	قومية
محاسب	ده‌فته‌ردار	له‌ درك	زارخوش	که‌له‌پچه ، پیره‌زد	خل
مدقق	وردکار	لشمس ، لنتجی	با‌تری	بال‌به‌ستن	قيد الذراع
ملاحه	که‌شتیه‌وانی	لولاک	تۆنه‌بو‌ریا‌په	بن‌بو‌کردن	قطع الدابر
ملاح ، بلّام	که‌شتیه‌وان	لاجل انحرية	له‌به‌ر ئازادی	بنار	قاعدة هندسیه
ملاح ، بلّام	پاوێژه‌وان	لاجل الاستقلال	له‌به‌ر سه‌ربه‌خوایی	بنار	قفصية ، مسالة

نیشینه‌سەر ،	مطاردة ، ملاحقة	ده‌بده‌به	موكب	خۆ‌پیشاندان	مظاهرة
پاوانان	داکوکی	دارۆغه	مدیر الامن	ناشت‌بو‌ن‌دوه	مصالحه
شار	بهر‌یار‌نامه	مقررات	ده‌س‌پیشخه‌ری	محظور ، محرم	مواجهه
شارستانه‌تی	مَدَنِيَّة	سەروەم	مبار ، مو‌اطب	په‌خشه‌کر‌او	مشتور
هاواناو	هتر‌ادف	که‌وتنکه‌، شو‌ینه‌زا	معتەد	شق‌ل‌کر‌او	معامله
قه‌ناره ، سە‌ی‌داره	مشتقة	ده‌س‌به‌سەر	محجوز	ده‌س‌له‌مل‌کردن	معامله رسمیة
چه‌وساوه	مضطهد	گرت‌وو‌خانه	موقوف (لااعتقال)	بار‌ه‌ش‌پیا‌کردن	مارکە مسجولة
په‌نج‌ده‌ز	مکافح	گیر‌توو ، کیر‌او	موقوف ، معتقل	ده‌س‌له‌مل‌کرد	ممانیق
شار‌به‌ده‌ز	منفي	به‌ند‌کر‌او	محبوس	به‌ر‌دار	مشمس
دوو‌ره‌خه‌او	مبعد	زال	مسيطر	شا‌نشین	مملکة
په‌ی‌په‌و	مقلد (تابع)	پیلان‌گیران	مؤامرة	ناوچه	منطقه
سە‌و‌ت‌و‌ر ، تۆر‌کر‌ار	مختوم	پیلان‌گیر	مقامر	بار‌گیر‌که ، بار‌گیر‌نا	محافظة
هه‌لبێ‌ژ‌داره ،	مختار ، منتخب	نیشته‌گه	محطة	خه‌با‌نگێ‌تی	مناضل
سه‌ر‌قل	مختار ، منتخب	بیر‌وه‌ری	مذکرات	به‌ر‌به‌ره‌کانی	ممارضة
هه‌لبێ‌ژ‌درواو	منتخب ، مختار	به‌ر‌پرسی	مسؤولية	فر‌که	مطار

باسکاکا	مخضر	تاکو جورت	مفرد وزوج	دادرس	مستعجب ، مستعجب
باسکای پولیس	مخضر الشرطة	په لک چار	مرة واحدة	به ره درم هین	منتج
باسکای سنوور	مخضر الحدود	چار یگی تر	مرة أخرى	لج ده در کر او	مطروح منه
بروچه	میزانیة	دهس ټیکه ل کردن	مصامقة	نه خش و نیکار	منقوشات ،
نویژندری گهل	مثل الشعب	قسه برینه ووه	مقاطعة الكلام	زر کتسه	مباهاة
بانق	مصرف	ټه شق	ممکن ، يجوز	فیضال کردن	ناحیة
کادر	میلک	شل و پهرت	متنافر	مه لیه ند	نظام (قانون)
پارز و ټنگ	مصفاة النفط	ده ساو دهس	من يد ليد	پټرو و	نظام (الحکم)
کاتنگر	موقت	ده خل ودان	محصول زراعي	پوژیم	نضال
دهره تان	ماوی	سهر به	منسب او عائد ان	خه بات	نداء
په ناگا	ملجأ ، ملجأ	گوه ره به نده	مرصح	بانگه واز	نداء متکثر
پست و پوه نا	ماوی او ملجأ	نامه خوا	ما شاء الله	بانگه با ننگ	نهب
دهس و پټرو ند	مجموعة الخدم	دهر ماله	مخصصات	تالان	نشل
هاروژید ، هارو لاتی موطن	مواطن	بال پښت	مسند مؤازر	گیر فان برین	نقابة
لج دووان ، و تروژر	مباحنة	چاره نووس	مصير	چقات	نفس
شاهنشاه	ملك الملوك	جی پتی	موطن قدم	باه خندار	نفسه
اورد	محاكمة الملوك	موزو ، اورد	موطان القدم	اکرم ، موزو ، اورد	نفسه الاحد

دسته	هینه ، حظیره	فسهفس	هسته ، هسپس	بهله	رسمه ، شائیه
سدر تیاچرون	هلاک	نیشتمان	وطن	نیشتمان بهروری	وطنیه او
ناو کوئربورنهوه	همود	ناستان	ولایه	نیشتمان به رستی	(حب الوطن)
هیندستان	هند (بلاد الهند)	تدزیم	واجب	نیشتمانی	وطنی (محلی)
دهم خوش	هتاف البناء	شازاده	ولی العهد	کورستان	وطن الاکراد
توخه ی ، توخه یش	هتاف الفرح	به نه . پسروله	وصل	بناغه دانان	وضع الاساسه
نزم بورنهوه	مبوط	ناوه نداری	وساطه	نیشتانه لدان	وصف
کره ی با	هبة التسمیم	ناوه ند یار	وسیط	بیاهه لدان	
متممقر	هرج ومرج	بده یی	واجب الدفع		
جینجه	هیچیه ، تهچینه	رور بهرور	وجهاً لوجه		

المدينة وما يتعلق بها
(شارو شهره ی به یوه نلای به شاروه هه یه)

ك	ع	ك	ع	ك
كوئربوری	الطریق الدارس	قهیسه یی	قیصریه	شائوی نیشتمانی
ریگاوبان	ممرات ، طرقات	قیرتاو	'مزفت ، مطلی	گوزهر
شار	مدینه	بالتار	الحرف	
شاروکه	مدینه صغیره	به یگهر	تمنال ، هیکل	تیاروژخانه
			ملهی ، مرقص	

محله	صالون (السيدات) كوبرهك	شانه كار	الحديقة العامة	باخي گشتي
مقهى	چايخانه	سهرنا شخانه	المكتبة العامة	کتيپخانهي گشتي
حانوت	دوكان	به شكه ، كز ميان به شركة	قاعة الشعب	هولي گهل
متجر	مورخزه	پرد	مجلس الشعب	نه انجونه ني گهل
طريق	پيگنا ، پي	فندق	ملعب الشعب	باريگاي گهل
شارع	شه قام	سوق	النجدة	فريا گهر
راس الشارع	سهر شه قام	سكه	شرطة النجدة	پژايسي فريا گهر
سينما	سينه ما	سكة حديد	هيلي ناسن	سلاو كرون، سلاو
معرض	پيشانكه	قطار	شه منده نده نهر	دروود ، سسلام
مشتي ، رصيف	پيرهو	معمل	كارگه	هاوينده هوار
مهر مائي	بوار	مشروع	په وژه	كازينيژ
مهر جوي	گوزه رگا	نفق	تونيئل	ناوشار
مقبرة	گوزستان	طريق خارجي	ريزي دهره كي	گيژاو
مقبرة	الطريق الرئيسي قه بستان	طاحونه ، رحي	شاري	قه سا بخانه
مقبرة	سهرقه بران	عمارة	ناش	قورما رخانه
حفار القبور	گورقه لگزن	طابق	نهرم	مهي خانه
حجارة القبر	كابل		مرقص	سوروپه گه

کوپریچہ	قبر	قتله	سرای	یانهی وه زشی	اننادی الریاضی
گور ، مہزار	قبر ، ضریح	نوخته	مرکز	یانهی کریکاران	نادی العمال
نزرگہ	مزار	نوختهی بزیس	مرکز الشرطة	یانهی ماموستایان نادی المعلمین	
نہ لحد	حجارة القبر	میران خانہ	دار الضیافہ	فہرمانگہی میری دائرۂ حکومتیہ	
گورہوان	حارس القبرۃ	ناوچہقی شار	مرکز المدینہ	پرسہ ، تازیہ تعزیه	
زہیزار	عقار	نوختهی لوان	مرکز الشبَاب	ماء راکد	
مہیان	میدان	ناوہ راستی شار	وسط المدینہ	حمام	
نامانہ ، پاس	حافۃ (باس)	زاوہ زاو	ضوضاء	عامل تسخین	
فرن	مخبز	تہ قہورقہ	ضوضاء	الحمام	
نانہ و خانہ	فرن الخبز	غہلبہ غلب	ضوضاء	کوردی کرمزو	اتون ، کیر
منارہ	ماڈنہ	کول کولہ	نافورہ	کوردہ	اتون الحمام
گومہز ، گومت	قبۃ	یانهی فہرمانہ ران نادی الموطنین	شہقام	شارع ریشی	
پیشہ پیشو کہ	حزونی	یانهی قوت بیان	نادی العلبة	کولان	شارع فرعی

أسماء بعض الادوات العربیة وما يتعلق بالجیش (ناوی چند نامہ از یکی شہرئی و تہوی بہیودندی بہ سوپاوہ ہدیہ)

ک	ع	ک	ع
فہرمانداری سوپا	قیادۃ الجیش	یاریدہی سوپائی	موندۂ عسکرۃ

الطلقة الطائشة ، رصاصه	جوللى ويل	حرب ، وغي ، هيجاء قتال	شهر
مجهولة	ممركة ، حرب		جه نك
حجاب ، حرز، عوزة من الطلقة	كولله به ند	القائد العام للقوات المسلحة	سهر كردهى گشتى هئزه
صانع او بائع الخناجر	شبير گهر		چه كداره كان
والسيوف	بهله بيتكه	القيادة العامة للقوات المسلحة	سهر كرده تى گشتى
زند السلاح الناري	چكه كردن	نصب السدس او البندقية	هئنا نه سهر
نزع او تجريد السلاح	فه لغان	صانع او مصلح الاسلحة	چه خايج ساز
درع ، ترس ، هجن	سهر باز كه ، توردو كا. هوردو	إيماز ، اصدار الامر	ده ستروردان
حامية	شهش تير	تبادل الاسرى او الاشخاص	پنيك كورپينهوه
سدس ذو ست إطلاقه	شهش گوشه	فناك ، مهلك ، مميت	فوق تينه ر
سدس ذو ست زوايا	كولله به ركهوتن	فن قيادة الجيش	سوپارائى
الاصابة باطلاقة الرصاص	كولله خور	إطلاق النار او الرصاص	كولله باران
ما سورة البندقية او المدح	فيمشه كاخ ، فيمشه كدان ،	بغزارة	
حزام او جراب الخراطيش	فيمشه ك به ند	إطلاق النار او الرصاص	كولله بارائى تهرزه
خزمتى سهر بى زى (سهر بازاكارى) : انخمة العسكرية	بصورة متواصلة		فيمشه كه مو ائى
الطائرات القتالة	شهاب ، سهم ناري ، صاروخ	فروكه شهر كره ره كان	

فوزكه جه نكاو و ره كان	الطائرات القتالتة	هينزى بهر كرى كدر	القوة المدافعة
لشكر	جند ، جيش ، عسكر	وره	القوة المعنوية
هينزى ناسمانى	القوة البحرية	شهروفتنى	غارة او حملة ليلية
هينزى دهريايى	القوة البحرية	پلانى شهبرى	الخطه الحربية
هينزى زهوى	القوة الارضية	پلان دانان بوشهر	الخطيط للحرب
هينزى هيرش كدر	القوة الهاجمة	فروفتيل ، ثاين و ثوين	مراوغة ، مخادعة
هينزى بهر كرى	القوة المدافعية	جه و اله بهر كره و اله	
توب	مدفع	تفه نك ساز	كدرس
فوزكه	طيارة	كوله پوزين	خوذة
تفه نك	بندقية	پوزمباى نه توم	صفارة
ده مانجه	مسدس	ميدانى مه شق	غارة
سوپا	جيش	ميدانى شهبر	زحف
سوپاى ميللى	الجيش الشعبى	توب نه قاندىن	زحف
ديل	اسير	توب ناكردان	زاحيف
ديانگه	قفص الاسرى	نييرو	زاحيف
سنتير	مخزن الارزاق	پنگه	ميوته
فده مانجه ساز	مصلح المسدسات	قه لا	ميسرة
	هسن	جه به نك	

ناوه نځ	قلب	پړميا	قنبلة ، قذيفة	پروانگه	موصند
پيشه نځ	مقدمه	پورودومان	قصف بالقنايل	تارمايي	شبح
پاشه نځ	مؤخره	پوښماران	قذف القنايل	په نځ	خدمه
داين کړدن	ضبط ، انضباط	پوښماويز	قاذفة	جه نځي	حربي
تاک ، خرنده	زحافة ، دبابه	جه نځاوهو ، شه پرکړ مقاتل ، محارب	مداافع	سهر بازي په گم	الجندي الاول
خزنه ، دده بابه	زحافة ، دبابه	بهرگر	مقاومة	چيگرى عه دريف	نايب عريف
تارا	قناح ، خمار	په کړکوتن	عطپ ، عطل	دووخه دار	نايب عريف
توقه مه نځي	متفجرات	توپچي	مدفعي	سوخه دار	عريف
توقيه وه	انفجار	تير	سهم ، زبله	چو ارخه دار	رئيس عرفاء
کار له په کړکړدن	تفاعل	الکيمياوړ ده سپړيز	صلية	چيگرى نه فسر	نايب ضابط
کارى کيمياوى	اسلحه کيمياويه	زرى	درع	نه فسر	ضابط
چه کي کيمياوي	سلکي	زرى پوښ	مدفع	پيش خراو	مقدم
په تل	لاسلي	خه بجهر	خنجر	سهره نځ	دليل
پچي تل	رماش	گولله	طلقة (عيار ناري)	پراگر	عميد
شيتست تير	الثراصة	فيشه ک	الخرطوشة	قه فسه رى	تيتشک کر الضابط الخفر
ژبرده د يانځي	رمانه (قنبلة)	باروت	البارود	سهر کړده	قائد
نارنجي کړک					

مقر	تطور	تیم و مکان	آمر	فرمانده
محور	دو مخ	دوره گرفتن	آمر العامیه	سهرتوردی
ناطور	دوربین	تله لزم	آمر الحضریه	سهردهسته
هزیمة ، تهنقر	به زمین	سه دگر	آمر السریه	سهرلق
انسحاب ، تهنقر	کشانهوه	مه تاریز	آمر انفصیل	سهرپهل
تکسر ، تهنقر	تیکمکاندن		آمر الفوج	سهرهه گت
سحب ، تراجم	کشاندنوه	سواره	آمر اللواء	سهرتیب
سحب القوه	هیز کیشانهوه	پیاده پوژ	آمر القرب	فرماندهی بنک
النفیر العام	سهر بار کیری	تکانه در	آمر الفرقة	سهرله شکر
العاب ناریه	فیشه که شیتنه	وه در سوپوژ	آمر الکتیبه	سهر تا بورور
نصر ، انتصار	سهر که وتن	پشورده	قائد الجيش	فرماندهی
منتصر	سهر که وتوو	پن کرته	قائد الجيش	فرماندهی
مغامره	سهر چلی	پاوهسته	طیار	فرماندهی
مغامر	سهر چل	هیرش	جبهه (في السياسه)	فرماندهی
طائرة حریبه	فرز که ی	مهاجم	جبهه (في القتال)	فرماندهی
طائرة ففانه	فرز که ی	تهجم ، مهاجمه	جبهه (في القتال)	فرماندهی
أسلحة فتاکه	جه که	هیرشی	جبهه القتال	فرماندهی

تهديم ، کاؤل برون خراب ، دمار
 مخرب ، مدمر ، پمپندر ، پوختنهر مهدم ، مخرب
 فناء ، خراب
 ويران برون
 ويران کردن
 تخطيم ، تخريب
 تفلش
 إتلاف ، تفلش
 سقوط ، انفيار
 پيلان دان
 پيلان ، پوخان
 تدمير
 تالف
 مدمر ، تالف
 پووخاندن
 پاهمال
 پاهمال

أعضاء جسم الانسان - (نه ندامه کانی لهشی مروّف)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
لەش ، تن	جسم	گوشه‌ی چار	نوق	قش ، برچ	شعر الرأس
سەر	رأس	پیلووی چار	جفن	پیش ، پدین	لحیه
سەری مروّف	رأس الانسان	پوومەت ، گووپ خد	وجنه	سمیل	شارب
برؤ	جانب	چه نه‌که	دقن	پیشه‌سەر	ناصیه
برازانگ	مدب	پوو ، دهمو چار	وجه	بسلک	طفیره
برزانگه‌کان	الاحداب	ناوچه‌وان ،	جبین	زولف	'غسوّة
په‌شینه‌ی چاو	سواد العين	نیوچه‌وان	قه‌گیرجه	دژابه ، غدی‌یره	دژابه ، غدی‌یره
سینه‌ی چاو	بیاض العين	پۆ به‌لاک	قمة الرأس (صفرة)شان	کتف ، منکب	کتف ، منکب
کینه‌ی چاو	پۆ پۆته‌ العين	کریش	قشرة الرأس	قول	عضد

قەفەزى سىنگ	النفص	انصدري	نيتۆك	ظھر	كورى	اذن
مەچەك	رسخ	تە نىشت	جانىب ، جنب	پشت	پشت	ظھر
دەست	يد	گۆشت	لحم	سەك ، زەك	بطن	بطن
ئە نىشەك ، مە نىشەك مرفق	ضلع	پىست ، چارم	جلد	تف	بصاق ، رضاب	
پەراسور	ساعىد	بەز ، پىيو	شحم	لېكاو	لەاب	
باسك ، قول	أصبح	خوئىن	عظم	بەلغەم	بَلغم	
پەنجە	ابھام	دەمار	عصب ، ورید	چلم	مخاط ، مخاطان،	
ئەسپى كۆرە	اصبح الابهام	ناووك	سرة	مىيز	بول	
پەنجە كۆرە	بنصر	مەمك	ئىدى	توقماو	منى	
براى تۈرتە	وسطى	دەم ، زار	كەم	ئارەقە	عرق	
بالا بەزە ،	خنصر	زمان	لسان	پەك	چدر ، عرق	
بەرزەلۈرە	سبابە	ددان ، دان	سن	فرمىسك	دمع ، دمعە	
تۈرتە	باطن الكف	لچ ، لىو	شفة	شېر	حليب	
دۆشاۋرە	راحة اليد	مەلاشور	حنك	بىن ھەككل	إبط	
لەي دەست	كف	ئالو	لوزتان	بەر	عانة	
بەرى دەس	بەرەپشتى دەس	لوت ، كەپو	أنف	تور كەبەر	شمر العانة	

دل	قلب	پان	فخذ	كلينچكه	المصمص
دلى مرؤف	قلب الانسان	قاچى بىن	كعب	جەلەمە	الترقوة
گيان	روح ، مہجۃ	پاژ نەبىن	عقب	پشتەسەر	'قذال
مل	رقبە ، جيد	قولە بىن	انخصض	تەوقەسەر	مفترق
پشت مل	قفا	پزدان	مشيعة الجنين	ژوورى پروو	صدغ
هوش	عقل	پەردەى كورئ	طبلۃ الاذن	لوجى نيوچەوان	غشم
ميشك	مخ	زراو	مراة	نەرمە كورئ	مارن
كەللەى سەر	جمجمة	سېل	طحال	نەرمە لوروت	مارن
كەمەر ، ناوقەد	خضر	جەرك ، جەكر	كبد	پكى كورئ	وتند
گون	خصية	گورچيلە	كلية	كونى كورئ	صماخ
مېئالگە	بيضة	سى	رئة	بەرناخ	خيشوم
كەلەكە	خاصرة	پويخولە	مصران ، امعاء	فك	فك
گوردن	عقنق	گەدە ، مادە ، سيني	معدة	لشە	لشە
قورپك ، گەرو	حلق ، بلعوم	وورك	كرش	پووك	لشە
بىن ، قاچ	رجل ، قدم	مېزدان ، مېزە ، آردان	مناة	لالغاوہ	لشە ، لشەمە
لاق	ساق	منالدان ، تيزا ، لك	رحم	سورويچكە	الري
نەرتۇ ، چۆك	ركبة	لەگەنە ، جەوز	الحوض	ژوى سىنگك	نحر ، آلبە

الحجاب الحاجز	ناو به نچك	مضمّم	جى بازى	ددا نهى سینه
تريّبة	تيسكى سنك	ما به نى دهسته كان باع	ما به نى دهسته كان باع	مورى زورى سدر جبهه
نايق	باريكى ران	تفر	قولا نچ	قر هه تاسدر كوى لمة
العبور	باشل ، سسته جزاء العبور	قائمة	بالا	قر هه تاسدر شان كوفرة
الرضفة	كلاو نه زئو	زئو ، صئان	بؤنى بن بال	تاله موى سدر زماعة
الرضفة	كاسهى نه زئو	بخر	بؤنى دهم	چالى پشت سدر نقره
الشريان التاجي	شاده مار	نخج	تاوى لوروت	كوى مەك تشدوة
الشريان الابهر	شاخو نى بهر	لئى	تاوى دهم	مورسلدان كاذه
الشريان الاجوف	شاخو نى نهز	زعاف	خو نى لوروت	مفصل ، انفلة
الانخاع الشوكي	بو بو مه موخ	علقة	پارچه خو نى	كوخ
اغتناة الشوكية	بؤرى بو بهر	مضغة	پاروه كوشست	كوشتى دهز نيتوك ججش
الوعاء الدموي	بؤرى خو نى	نظفة	تو مى زاو زى	قبضة
الجوف البطني	بؤشايى سلك	حقو	پشت قنك	بنان
الجوف الصدري	بؤشايى سنك	دبر ، است	قورون ، قنك	مطاطف
الصمام الشناني	دووزدانه	قبل ، فرج	قوز	وتين
الارتنان	دووسى به كان	آلة الرجل	كبر	ودج
الحنجرة	قورقوراكه	عظمة الانف	كوله كى لوروت	كحل
				په كى بن بال

دوا نزه كرى	الاتنا عشرى	خونين بهار	شريان	ناو كهل ، ناو لنگك باطن الكهل
چينجيه	لحمه الاذن	خونين هيتهار	وريد	(رين المنخفين)
ناتهم	انسجه الجسم	شاكونج	المجرى' الرئسي	حضن
زمانه	الصمام	نثرته ندام	العضو الذكري	ملء ايند
سى كلدانه	حويصلة	منته ندام	العضو الانثوي	كائن حى
سيكه، وانه	حويصلة	كاكول	فصلة الرجال	المجرى' البولي

كلمات أخرى مفيدة تتعلق بأعضاء جسم الانسان

ك	ع	ك	ع
سبيقه توره	قايسة ، قوضة ، حوصلة	رشتهى ده ماران	الجهاز العصبي
كرى' به رزى مل	حرقدة ، جوزة العنق	رشتهى هه نرم	الجهاز الهضمي
ناوى لينجى پروناك	وذي	رشتهى خولى خونين	جهاز دوران الدم
ناوى خه سى سى	عني	بؤريچكى ههوا	التصبيات الهوائية
تومازى تيرودى (تنگكول)	امشاج	بؤرى هه ناسه	انقبصة الهوائية
خونته روق	الاوعية الدموية	تانه	غشاوة العين (لكة)
رشتهى مين	الجهاز البولي	خوؤكه	كرية (كريات الدم)
رشتهى وهجه	الجهاز التناسلي	خوؤكه سى خونين	كريات الدم البيضاء
بؤرى	الحواز ١٠١١ ١٠١١	مورا ١٠١١ ١٠١١ ١٠١١	١٠١١ ١٠١١ ١٠١١

اللقرة الظهريّة	برهى پشت ، برهوى پشت	الاعصاب التمركيّة	ديكده مار
اللقرة الرقيبة	برهوى مل ، برهوى مل	الدورة الدموية	سو وړاڼى خوښ
اللقرة القطنية	برهوى ستيه نده ، برهوى ستيه نده	الدورة الدموية الكبرى ¹	سو وړاڼى گوروى خوښ
اللقرة العجزية	برهوى پاشل ، برهوى پاشل	الدورة الدموية الصغرى ²	سو وړاڼى گچكهوى خوښ
الاسنان المؤقتة او اللسنة	ددانى شيرى ، ددانى منالى	العقدة المفاوية	خه ياره
الاسنان الدائمية	ددانى هه ميشه يى	الشريان الرئوي	خوښ به رى سى
الاسنان النابية	ددانى برهك	الوريد الرئوي	خوښ هينه رى سى
الاسنان القاطعة	ددانى كه له به يى	الخلايا العصبية	ده مار ه خا نه كان
الضرس الامامي	پيشه خرى	الالياف العصبية	ده مار ه شانه
الضرس الخلفي	پاشه خرى	الوجة العصبية	ده مار ه شه بول
سن العقل	ددانى نه قل	العقدة العصبية	ده مار ه گرى
العظم اللامي	لامه نيسك	التسجج العصبي	ده مار ه ريشال
العظم القذالي (القوي)	نيسكى پشته سهر	الاعصاب والحس	ده مار ه ههست
العظم الجداري	نيسكى ته نيشته سهر	الايمارات العصبية	ده مار ه راگه ياندن
العظم الوتدي	نيسكى بوازي	الاسلاك التنفسية	پړيازي هه ناسه دان
العظم الغربائي	نيسكى پتړنگى	اللقرة	بره ، بره
		المود الفقري	كارينهى پشت

عظم العنق	ٲٲسكى قول	العظم الهلالي	ٲٲسكه داسى
عظم الكعبرة	ٲٲسكى كه ووده	العظم الزرقى	ٲٲسكه به لاسى
عظم الزند	ٲٲسكى زه ند	العظم الشمصى	ٲٲسكه قولانى
عظم الرسغ	ٲٲسكى مه جهك	العظم الحرقفى	ٲٲسكى كلؤت
عظم الردف	ٲٲسكه بن ناوه	عظام مشط ائبد	ٲٲسكه كانى شاندى ده ست
عظم الورك	ٲٲسكى سمت	عظام مشط القدم	ٲٲسكى شاندى بنى
عظم الفخذ	ٲٲسكى ران	كاحل القدم	قول به بنى ، كوزه ك
عظم القصبة	ٲٲسكى لولاق ، ٲٲسكى ژاژ	سلاميات اصابع القدم	كرى به نجهى بنى
عظم الشظية	ٲٲسكه ته لدرمى	عظم انفك العلوى	ٲٲسكى شوىلا كدى سه رور
الحويرصلات الريفية	سى كلدانؤچكه	عظم الفك السفلى	ٲٲسكى شه وىلا كدى خوارور
		عظم اللوح الكتفى	ٲٲسكى ده فدى شان

اسماء بعض الامراض والاعراض وما يتعلق بالعلاج

(ناوى چەند نەخۆشى يەكەو نیشاندی نەخۆشیەكان و ئەو هی پەیوەندی بە چارەسەر كرنەو هەیه)

ع	ك	ع	ك
مستشفى الامراض الصدرية	نەخۆشخانەى سینه	مستشفى	نەخۆشخانە
مستشفى الامراض العقلية	بیمارستان	مستوصف	بیمارگە
مستشفى العزاة	نەخۆشخانەى كۆرە زینە	مستشفى الاطفال	نەخۆشخانەى منالان

تەخۇر شىخانى، ئاكاو	مستشفى الطوارئ	برسكە	إستعلامات
تەخۇر شىخانى، مىنالى يۈرۈن	مستشفى الولادة	دەرماتىخانە	صيدلية
تەخۇر شىخانى، كۆكۈمۈر	المستشفى الجمهوري	ئېتىشك ، تۈرە كرى	خفارة
شىتەت خانە	دار الجانين	ئېتىشك كرى	تۈرە كرى خفىر ، خافىر ، خفىر
كۆرە خانە ، تەمەل خانە	دار العجزة	دەرماتىخانە ئېتىشك كرى	الصيدلية الخافرة
زانگە	دار الولادة	پىزىشكى ئېتىشك كرى	الطبيب الخضر
بۈۈنگە	محل الولادة	پىزىشكى تېشىكى	الطبيب السماعي
زايىنگە	غرفة احوالدة	پىزىشكى پىسپۇزى	الطبيب الاختصاصي
زايەندە	سجل قيد الولادة	پىزىشكى بەيتا ئى	الطبيب البيطري
زىكوزا	الولادة والتكاثر	پىزىشكى دەروۋى	الطبيب الباطني
مانگى خۇي	شهر الولادة	پىزىشكى چاۋ	طبيب العيون
زانى مىنالى يۈرۈن	مخاض (آلام الولادة)	پىزىشكى ددان	طبيب الاسنان
شارى پىزىشكى	مدينة الطب	دانساناز	مركب الاسنان
قۇيا كۆتۈن ، قۇيا كۆزلىرى	إسعاف	خىزىمەتتى تەندروستى	الخدمة الصحية
قۇيا كۆزلىرى بەرلىكى	الاسعافات الاولى	تەندروستى و ژيان	الصحة والحياة
قۇيا كۆزلىرى بەرلىكى	الاسعاف الاولى	پا بەرلى تەندروستى	المشاهدة الصحي
قۇيا كۆزلىرى بەرلىكى	سيارة الاسعاف	پا بەرلى تەندروستى پىزىشكى	المعاون الطبي

طمانينة النفس	نا سوژه یی	ال تنفس الاصطناعي	مه ناسه پیتداڤه
قر ، أنفه ، أذناه	پنژ	بشر ، إنسان	ناده میزاد ، مروتف
تقرز	پنژ کړنه وه	آفه ، مهمیه ، بلاه	به لآ
إشمتزاز ، مضايقة النفس	پنژ لی پورونه وه	عملیه	کړده وه ، کړدگا
سلاكة الاسنان	خه لپله	عملیه جراحیه	برینکاری
سقوط الاسنان	د دان کونتن	غرفة العمليات	ژووری کړدکاگان
حلم ، رؤيا ، منام	خه خون ، خه وپینن	الجراحة	نه شته رگری
رأس البثرة أو الدمل	پنژ که	قسم الجراحة	به شتی نه شته رگری
بقاء النفس في الجسم	نوروزه تیاهان	التشريح	توئی کاری
لا يزال حيًا	نوروزه تیاهاره	غرفة التشريح	ژووری توئی کاری
حل او فك الحزام	ته نگه شل کړنه وه	الحجر اضحی	دابوینی پنژیشکی
مارد	میرده زمه	غرفة الاشعة	ژووری تیشک
كابوس	شوه	النسبة المئوية	پنژهی سهدی
غول ، عفريت	دیو	قنبلة الدواء	شو وشه ی دهرمان
خفقات القلب	دله کو تی	تناول الدواء	دهرمان خواردن
السكتة القلبية	دل وه سستان	تحضير الدواء	دهرمان کړ تنه وه
الممران الاور	پ بخوله کونړه	ضبط النفس	دان به خو دا کړ تن

مرض السفلس	فهره نكي	الحصبة	سوريژه ، سوريكه
مرض الكزاز	كوت پره به	الجدري	تاوله ، خوريكه
مرض اندوخه	سدره خولتي	التيقوئيد	كرانه تا
مرض الخناق (دفتريا)	چاو ه قوله ، چاو ه قولي	الرعدة ، الرعشة ، القمشيرة و ه ناك	لهرز
تقرس العظام (كساح)	كيتيبي	'تقرلنتيج	هه سستاني ده مار
وباء الكوليرا ، الهيمضة	ماخولان	الحك	خوران ، خورانندن
داء السوداء	خكوړ پړيبي	الحكة	خوروو
السير في النوم	ژان وژ وژ وار	نزول الماء في العين	تاوداها تن
آلام الولادة	په قيتيه	الماء الاسود في العين	تاوي پرهش
روماتيزم انقطن	لهرزو نا كرتن	الماء الابيض في العين	تاوي سبي
الاصابة الملاريا	كيتو خواردن	التهاب اللوزتين ، الكفكة	تالرو كهوتن ، مله خوري
الاصابة بالندوار والدوخه	فخ دار	مرض التيفوس	په شه كرانتي ، كهوتو وي
صريح (مصاب بالصرع)	بل	مرض القلب	نه خوشي دل
نمش (نمش البشرة)	بل بل دار	الكساح ، داء الكساح	نيكسكه نه رومه
انمش ، نمشاء	به لك	مرض التراخوما	بوخني ، نه خوشي كرت دار
أبرص ، أرقه ، أبلق	بنك بنك	مرض الملاريا	لهرزوتا
منقط ، ارقط		مرض السيلان	سوروزه نه لك

مرض الذبول والهزال	شبه يله	مبتقع ، أبيض	بهله دار
سوء الهضم ، حموضة المعدة	ترخه	صلبخ ، جرب ، جربان	كهو
أكزيما (مرض جلدي)	بيبرؤ	اجرب ، اجزم ، مجذوم	كول
الاصابة بفتق في الخصية	قوربورون	داه عضال	دهردنگي كوشنده
ظهور الجذري على الجلد	ناوله دوردان	عقام ، عضال ، لا يبرأ منه	بئده رمان
قطع جبل السرة	ناووك بوبين	سيلان اللعاب	ناوزانه دهم
آلم الفؤاد او الكبد	كرهى جهرگ	الورم ، انتورم	ناوسان ، نهستو ووروبون
السعال	كوكه ، كوكه	الاصابة بالأم الفاصل	باتيدان
السعال الديكي	كوكه پهشه	روماتيزم او داء الفاصل	بادارى
السعال الجاف	كوكه ووشكه	آلم في الظهر	برك
عضلة ، النسيج العضلي	ماسولاكه	إلتهاب المثانة	ناوساني ميزه لدان
نبض ، دقات القلب	ترپه ي دل	سلسل البول	ميزه چركي
وحام ، توحم ، وحم	بيزود	نزيف الدم من الانف	لوت پزان
جرح الكنكرين	تبير او	التوتر العصبي	كرؤى دهماره كان
مصاب بجرح الكنكرين	تبير او	ضربة الشمس	خو زبردن ، گهرما بردن
الصداع	ژانه سدر ، سهو تيشنه	فقر الدم (انيميا)	خوين كههي
ضعيف العرق في الليلا	شهو كوتيز	نزف ، نزف الدم	خوين بهر بوروبون

نزع الروح	کیان کیتیمان	مكافحة الحشرات	کمزنده قمران
نازع الروح ، ملك الموت	کیان کیتیس	غمرات او سكرات الموت	سهرمه مرگ
موت ، منة ، منون	مردن ، مدرگ	زفوق الروح ، وفاة	کیان دهرچوون
		زفوق الروح ، وفاة	دهرچوون کیان

کلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ع	ك	ع	ك	ع	ك
الماء المقطر	ناوى دلقياو	اطرش	کهر	اشمة الصدر	تیشکی سنک
الصفراء	زهرداو	اصم	کوتی کران	اعراض المرض	تاوتیق
التليج انداقي	خوپه پان	اعرج	شعل ، له نك	اعراض المرض	نیشانهی نهخوشی
زهراو ، زهراو المشروب السام	ژههراو	اشل	دهست شعل	الشعور بالبرد	سهرما بوون
	خوش بوون دوه		قه، بوور اchied	او الاصابة بالبرد	
الشفاء	چاك بوون دوه	اقرع	که چهل	الشعور بالحر	کهرما بوون
إلتهاب	سورنا نوه	اصلح	سهر پروتاو	الشموع المذوجة	نازار ، ژان، یتیش
إحساس	ههست	ارق	خو ویزان	أعني	کوئور
إختناق	خنگزان	أثم الاستئذان	ددان یتیشه	أخرس ، أبتكم	لال
إجهاض	به رخسن	الام القلب	دل یتیشه	أحول	خیل
إجهاض	له بارچوون	الاستشفاء	تاو به ند	أعور	یهلك چاو

تاوه ، انين	ناله	بروز ، نتره	دهر پوځون	احمرار	سور و پور ونه
تاوه و انين مستمر	ناله نال	بشړه ، بشړه	زيڼكه ، زيڼكه	اصفرار	زهرد پورون
تگښ	گښ كړدن	بيطړه	به پتالخاننه	إخضرار	سښه و زېړون
تخدير ، تخمیل ، تخدير	ته ژان ، ته زرين	تقلیم الاطاف	نېټو كړدن	إستفراغ	هه له پتيا نه وه
خدر	سم پورون	تداوي	دهرمان كړدن	إبتلاخ	قوت دان
نو لول	بالو كه	تضميد	تېمار كړدن	إخضائي	پسپوژ
نو نار	چه نه باز، ده مه ودر	تمريض	برين پېچان	إسهال	سك چوون
نو نار	زور بلخ	تخدير	بې هوښ كړدن	إسهال	زگ چوون
چنون	شيت پورون	تنفس	هه ناسه دان	إغشاء	پورانه
جرح	برين ، زام	تنظيف ، تعقيم	پاك كړنه وه	إغماء	له هوښ چوون
جراح	برين ساز	تلوث ، توسخ	پيس پورون	إضاعة الوعي	وپورون
جنته	ته دم	تخويعة	پېلنج	إرتفاع الحرارة	گرم د هاتن
جيفة	لاشه	تخويع	پېلنج دان	إلتهاب الحصىتين	باگونه
جسم	جسته	تجفيف	ووشك پورنه وه	إستئصال	پوره پور چوون
جبل	ناوس ، زگ پر	تجريف	كلوړ پورون	إزجاج ، قلق	نارام لټ مېړين
حيض	بې نوږتري	تناسل	زاوړتې	إكتئاب ، كابه	ماته مېنې
حاض	بې نوږت	تناوب	پاوښك	بواسير	ماپه سيري

سم الحية	زه مرمار	دالك	شيلان	حى	نا
شعوب	په ننگ كورپان	دكتور	دكتور	حى خفيه	كه ننگه نا
شاش	برنجوك	درجه الحرارة	پلدى كدرما	حياة ، عيش	ژيان ، ژين
شلل	كهسييره	رَمد	چاوئيتمه	حشو	ئاخنين
صرع	فنى	رد الفعل	كاردا نوه	حب الشباب	عازه به
صدمة	زه بر	رطام ، انتفاخ	باگردن	حساسيه	ههستارى
صيدلي	دهرمان ساز	رفات	كه لالاك	حساس	ههستيار
صيدلي	دهرمان فروش	روماتيزم	بسا	حمضيات	مزره ميوه
صديد	زوخاو ، كيم	زرق الابرة	دهرژى ليدان	داه	دهرد
ضفط الدم	تهرژمى خوئين	زكام	ههلامهت، پهسيو	دواه	دهرمان
ضعيف البنية	دهه غزار	زخرجه	خزانندن	داه الربو	هه ناسه سوار
ضرب بالعصا	داركارى	زحار	بيله فييهه	داه الكليب	سه كه فاز
ضرب مؤذي	تيلا تپين	ساري ، مهدي	دانهي (باستداده) درم	دانهي (ابدي)	په لك چارى
بعضا غليظة		سل	وه درم	دانهي	هه ميشه يئى
	تو كه ندن ، تو ليدان ضرط	سرطان	دائماً (على الدوام) شتير په نجه	دائماً	هه ميشه
ضرط	تو كه كن	سقيم ، عليل	پووزدهرد	دوران الراس	سه رسو وړپان
طبيب	پزيشك	سليم ، له يځ	كه زراو	دوړل	دوړمك ، قوتيتير

ناکاو	طواریء	لەمەمەک پڕینەوه	نظام	چارەبەست	لەفاف شەد الیموز
فرقیدان	طرح (رەمی)	تیر و پشک	قرعة	پینچان	لف ، شەد
بارەشمە	طاغون	قەبز	قبض ، إمساک	مەجلەمە	لصقة
دەردەگا	طاغون البقر	لۆکە	قطن	برین پینچ	مرض
گەزۆن ، گەزین	عضة ، عض	تۆک ، دۆڵیە	قطرة	تیمار کەر	مضمد
گەستەن	عضی ، عضنة	پرشانەوه	قیة	سستەر	ممرضة
پشەمین ، پڕمەین	عطس ، عطاس	میزن ، میزەن	کثیر التبول	چارە کردن	معالجة
چارە ، چارەسەر	علاج	ئیشی جکەر	کباد	چارەسەر کردن	معالجة
داوودەرومان	عقاقیر	گۆستە، پین پڕیش	گۆسج	کەرەمی پین	محارار
لۆو ، گەلاند	غدة	تەرەقە	کبسولة	دەرمانی پڕەوانی	مسهل
چاوتر و کان	غضنة انعين	دل تەنگی	کابە	نارامی دەر	مسكن
کۆنێ گریان	غصة البكاء	دل تەنگ	کشیب ، مکتیپ	پڕەوش کەر	مخدر
باو پۆزە	غازات البطن	ماتەمین	محزون النؤاد	ئاتە شک	مرض الزهري
پین پڕوش کەوتن	غشيان ، إغشاء	کوتان	'لفاق ، تلقیح	ئینفلیج	مفلوج ، فالج
نۆز پین	فحص	پینچەر	لەفاف (ضمد)	پاکەوه کەر	'معتق' ، منطلق
نۆز پینی پڕیشکی	فحص طبي	پینچەک	لەفافة (ضمادة)	زەرداوه خوێن	مصل الدم
باشەمەروژک	فضلات	پین پینچ	لەفاف الساق	مەلامەم	مرهم

زك ماك	مند الولاده	لورل	ملورف، مجهد	جل داده بدن	روح الله بس
هيز دهر	'مقوئي	به دهر	متجاوز الحد	توز ته كاندن	نفق انبار
دريزه خايه بن	'مزمن	سهره نخوون	مقلوب	كان	نزاء ، جناح
دريز انگ	مضاغفات	كولاوار	متالم، متاذ	زه يستاني	نفاش
كلور	مجرّف	زهراوى	مسموم	زه يستانه	نفسا،
زان	مفص	بوي هوش	مفغى عليه	باوه شين كردن	هف
خاويگه	'مظهر	خويژمژ	مصاعى اندم	خوتنان	وقت النوم
شريقه	محقنة ، محقن	ناسازگار	مضر بالصحة	ناگنا	وحي
گير اوه	محلول	پلوق	نقط	باراستن	وفايه
بريندار	مجروح	وه نهوز	'نفاس	ده فو	وعاء
بر او	مقطوع	ده سسته بهار	نقالة	ده سستم ديتني	يدي تو لني
لي در او	مضروب	عه ناسه	نفس ، حسرة		

العواس الخمس - (پينج هه سته كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
ههست	حس ، حاسة	بينين	البهر	بيستن	السمع
ههستيار	حساس	بۆن كرن	الشم	گوي لي بوون	السمع
ههستي بينين	حاسة البهر	چيشتن، تام كردن	الذوق	دهس ايندان	اللمس

منتوجات الالبان - (بهرهمی شیرمه‌نی)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
ع	ك	ع	ك	ع	ك
قشمة ، قَيمَر	قەيساغ	شَنين	ماستاو	حليب	شیر
بيض ، بيضه	هياكه	مخض	دۆ	حلب	دۆشين
البان	شيره‌مه‌نی	جين ، جنبه	به‌نير	لبن ، رائب ، خاثر	ماست
	سييايی	زبده	كهره		

ادوات الاستفهام في اللغة الكردية (ته‌مر ازی پرسیارى له زمانى كوردیدا)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
ع	ك	ع	ك	ع	ك
ایهما، ایهم، این	کایان	کیف	چۆن	من	کێ
ای منا	کامان	باي شیی	به‌چی	ما، ماذا، ای شیی	چی
ایکما، ایکم، اکن	کامتان	ای	کامه	لاذا	له‌به‌رچی
کم	چهن	کام‌شت ای شیی	چشت	این	کوتی
کم مرة	چهن جار	او ، ام	یان	متی	کهی
کم البعد	چهن دورره	بکم	به‌چهن	هل	نایا ، قابه

چن نریکه	کم القرب	چن زمان	کم عدد	له کوئی بووی	این کنت
چن قووله	کم العمق	چن چنگا	کم مکان	بز کوئی دهچی	الی این تذهب
چن دریزه	کم الغول	کاترمیر چهنده	کم الساعة	نیستا له کوئی	این محل اقامت
چن کورته	کم القصر	تهمنت چهنده	کم عمرک	- داده نیشی	حالیاً .
چن پاته	کم الغرض	ناوت چیه	ما اسمک	له کوئی ده نووی	این تمام
چن بهارزه	کم العلو	نیشت چیه	ما عملک		

(الارتفاع) له کوئی کارده کدی این تعمل

أسماء الاصوات - (ناوی ده ننگه کان) حسب تنسيق حروف الهجاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك	ع
جزه	ازیز	فلقه فلق ، قلبه قلب	متكررة	باراندن	فقاء ، ماماة
جزه جز	ازیز مستمر	زده زده پر	تنهق الحمار	باره بار	فقاء او ماماة
شلقه شلق	انحضن التكرر	جریو ازندان	تغريد الطيور	متكررة	
ده ننگه ده ننگ	اصوات ، غوغاء	بلمه	تتممة ، غفمة	زره ننگ	جلجلة ، صليل
ده ننگه كيران	بعة الصوت	بلمه بلم	تتممة متتالية	زر نگانده	جلجلة متكررة
فلقه ، قلبه	بقیقة	قرقینه دانه ده	تجشور ، قوقینه	جشما ، جشماة	

المتكرر-	زنجرة	ناريه	جشتر	خوار	بؤريه
المتكرر	زنجرة متكررة	ناريه	جشتر	خوار (صوت البقر) ناريه ناريه	بؤريه اندن
انديك	زنجرة	ممه	خوار متكرر	خوير	بؤريه بؤريه
صقاع مستمر	زنجرة متكررة	ممه ممه	خوير	خويره بؤريه	
صوت الصفير	زنجرة	قرخه	خوير الماء	خويره بؤريه	
صوت الصفير	زنجرة متكررة	قرخه قرخه	خوير متكرر	خويره بؤريه	
المتكرر -	شخشخه	زريه	خويره بؤريه	خويره بؤريه	
صوت الصغاره	شخشخه متكررة	زريه بؤريه	خويره بؤريه	خويره بؤريه	
صحيج	شخير ، غطيط	زريه بؤريه	خويره بؤريه	خويره بؤريه	
صحيج متكرر	شخير متكرر	زريه بؤريه	خويره بؤريه	خويره بؤريه	
صوت الأعصافير	جرييه	جبييه	جبييه	جبييه	
صوت السقوط	بانه	صليل متكرر	صليل متكرر	صليل متكرر	
في الما	صوت المصنخ	صوت المصنخ	صوت المصنخ	صوت المصنخ	
صوت الاقدام	ته به ته ب	صوت الاحتكاك	صوت الاحتكاك	صوت الاحتكاك	
صهيل الخيل	جيله	صوت الرياح	صوت الرياح	صوت الرياح	
صهيل الخيل -	جيله جيل	صوت القبيج	صوت القبيج	صوت القبيج	
المتكرر	صوت القبيج -	صوت القبيج	صوت القبيج	صوت القبيج	

جھلکھ	ضحک بفتور -	مرقہ مرق	قباج متکرر	وہ پہ وہ پہ	نباج متکرر
لورپا لندن	عواء	قویہ قویہ	قرقرہ (صوت البطن)	سہ گھوہر	نباج الکلاب
واقہ واق	عواء التعلب	قویہ قویہ	قرقرہ متکررہ	چہ قہ نہ	نقر
	ار عویل الاطفال	وشہوش	قشیش متکرر	نرکہ	نجیب
جہت ، نہت	عطفہ	قارہ ، قارپا ندن	نجیب ، نعیق	پڑپڑ	نجیب متکرر
نرگہ	فواق ، حازقہ	قارہ قار	نجیب متکرر	زرمہ	نواج ، انتحاب
نرگہ کردن	فوق ، حرق	نوزہ	نشیج ، نحاط	زرمہ زرم	ہدیہر
نرگہ کرتن	الاصابہ بالافواق	نوزہ نوزہ	نشیج مستمر	مرخہ	ہدیہر متکرر
کرڈرتن ، قرتا ندن	قظم ، قظمہ	زہرہ	نبیق الحمار	مرخہ مرخ	ہریر متکرر
شہ قہ شہق	قرقمہ ، ققمہ	زہرہ زہرہ	ناحق	وہ قوہ قوہ	ہدیہل
مرقہ	قباج	وہرہ	نباج		

(ناوی کڙه کانو مانگه کانو وڙه کان)

(۱) - اسماء الفصول - (ناوی کڙه کان)

ک	ع	ک	ع	ک
کڙ	فصل	بهار	ربيع	پاڻيز
وڙ	موسم	بانهمو	وسط الربيع	شتاء
چوڙ کڙه	الفصول الاربعه	هاوین	صيف	کهرماو سهروما
(۲) - اسماء الاشهر (ناوی مانگه کان)				

پڙيه نڊان	کانون الثاني	جڙخينان	حزيران	کڙه لاڙ پڙان
پڙه شهمي	شباط	کڙه لاڙ پڙ	تموز	خڙه لوهر
نوروز ، خاڪه ڀٽوڙه آڌار ،	مارس	ميڙه گڙنان	تغوز	سهرماو وڙ
شيشه باران، کوڙاڻن نيسان		پووشپه پڙان	آب	کانون الاول
جڙوڙدان	مايس ، ايار	پڙه پڙ	اپريل	کانون الاول
(۳) - اسماء الايام (ناوی وڙه کان)				

ههفته ، ههفته	اسبوع	په ڏينهن	الاحد	چو ارشهمه
وڙه کاني	ههفته	ايام الاسبوع	الاثنين	پنج شهمه
شهمه	السبت	سمن شهمه	الثلاثاء	الجمعة

الوقت وما يتعلق به - (کاتو تهو می په یو هنډی به کاته وه هه په)

ک	ع	ک	ع	ک	ع
پړوژ	یرم ، نهار	به یانی ، سبه پنه	صبح	پیش به یانی	تسحر
جرکه	ثانیة	نیو پرژ	ظهر	چیشته تگاو	'ضحی'
تاو	لحظة	دوا نیو پرژ، عصر	عصر	پا پر دود	الماضي
تاو ټک	لحظة واحدة	ټیواره	مساء	ټیستا	الآن ، انحال
خوله ک ، ورده ک	دقیقة	خور نشین	مغرب	دوا پر ژوژ	المستقبل
هه ځته ، ځه ځته	اسبوع	خه وتان ، شپوړان	عشاء	داهاتوړو	القبل ، القادم
مانگ	شهر ، قمر	شهو	لیل	نیو شهو	منتصف الیل
سال	سنة ، عام	مانگي چواره	بدر	نیو می پر ژوژ	منتصف النهار
سده	قرن	تاریکه شهو	دجی	له ټیستا وه	من الآن
کات	وقت ، زمن	به یانی ، سبه پنی غدا	غدا	له مو پیتش	قبل الآن
کات زمیږ ، ساعات ساعه		خور هلان	شروق	له مو دوا	بعد الآن
هه تا سهر	الی الابد	خور ناو ابرون	غروب	ته می ژ	هذا الیوم
هه رټیستا	حالا	گرنگک	فجر	ته مسال	هذا العام
تا کو ټیستا ، هیشتا لزال ، لحد الآن		به ږه به یان ، زه رده فجر ، بزورغ		ده ټیکه	منذ امد بعید

ك	ع	ك	ع
دو يئىنى	البارحة ، امس	ساعات كوك كركون	توقيت الساعة
يئىرى	اول امس ، الامس الاول	ساعاته كهم له يئىشه	ساعتي متقدمة
بەسى يئىرى	قبل ثلاثة ايام	ساعاته كهم له دوايه	ساعتي متأخرة
دو يئىنى شەو	ليلة امس	ساعاته كهم تەواوہ	ساعتي مضبوطة
يئىرى شەو	ليلة امس الاول	ساعاتيك	ساعة واحدة
شەو تارى دريژ	الليالي الطويلة	ساعاتيك و چاره ك	ساعة وربع
شەوى تاريك	الليل الطلم	ساعاتيك و سى يەك	ساعة وثلث
ما نكە شەو	الليل القمور	ساعاتيك و نيور	ساعة ونصف
ماوہ يەك له كات	فترة او مدة زمنية	يئىش نەختيك ، يئىش كەميك قبل قليل	
هەفتەى پازور دودو	الاسبوع الماضي	باش نەختيك ، باش كەميك بعد قليل	
مانكى داهاتورو	الشهر القادم	توزى له كات ، نەختى له كات قليل من الوقت	
پوزاننى داهاتورو	الايام القادمة	پوز له دواى پوز	يوماً بعد يوم
سالى كوكچى	السنة الهجرية	سال لدواى سال	سنة بعد سنة
سالى زايىنى	السنة الميلادية	كوتايى ئەم مانگە	نهاية هذا الشهر
مانكى عەرەبى	الشهر القمري	سەرى مانك	رأس الشهر

الاقارب والمعارف - (خزمانو ناسياوان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
باوك	اب ، والد	دهز كيران	الخطيب ، الخطيبية خيزان	عائلة ، أسرة	ع
دايك	أم ، والدة	كوزيه ، ساوا	مولود ، وليد	هوزه ، تيره	عشيرة ، قبيلة
باير	جد	بهجكه ، بجووك	صغير ، صغيرة	بايران	الاجداد
نهك ، داير	جدة	منال	طفل ، طفلة	بايره كوره	الجد الاعلى
مام	عم	هاوشير . شيرخور رضيع	نوه	حفيد ، ذرية	
خال	خال	كوپ	ابن ، ولد	اقارب	
بورور	عمة ، خالة	كچ	بنت ، بكر ، عذراء -	معارف	
برا	اخ	بيوهذن	ثيب ، أرملة	دراوسق	جار ، جيران
شوبرا	اخ الزوج (الرجل) كچهزا ، كوزهزا	سبسط	زرباوك	التراب	
دش	أخت الزوج (الرجل) دهسته خوشك	الصديقة للبنت	زپدايك ، باوهذن	الراية	
خوشك	أخت	مهوى	القرعة	الرييب	
توبهده	الباكورة	كاره كهر	خادمة	الرييبة	
كوره كچ ، كچينور ، عانس ، آنسة	دوست	صديق ، عزيز	ميژد	زوج (الرجل)	
براژن	امراة الاخ	خوشويست	محبوب ، محبوبة زن	زوج (للمرأة) (۲۴)	

(۲۴) كلمة الزوج تنفي البعل وتستعمل للرجل والمرأة على السواء كما جاء ذلك في القاموس لذا اقتضى التنويه .

ع	ك	ع	ك
زوج المم ، امرأة المم	ماموژن ، ناموژن	اعزب	بين ژن ، پوه بهن
زوج الخال ، امرأة الخال	خالوژن	توامان	جمنك ، دوانه
الحشو ، اب الزوج	خه زوور	ابن الخال ، ابنة الخال	خالوژا
الحماة ، ام الزوج	خه سورو	ابن او بنت العمه او الخالة	پوورژا
عريس، صهر ، زوج البنت	زاوا	بنت العمه او الخالة	كچي پوور
عروس ، زوج الابن	پووك	ابن العمه او الخالة	كوري پوور
الاخت الكبيرة	باجي ، خوشكي گوره	ابن او بنت المم	ناموژا
الاخ الكبير	كاك ، برا گوره	بنت المم	كچي مام
الاعدل	ميردي خوشكي ژن	ابن المم	كوري مام
سيده او ربه البيت	كابان ، كه پيانو	بنت الخال	كچي خال
فتي' ، شاب	كهنج، لاو ، جاجيل	ابن الخال	كوري خال
فتاة ، شابه	كچي لاو ، كچي جاجيل	ابن او بنت الاخت	خوشكهژا
الزفاف	زده موه نده	ابن او بنت الاخ	براژا
الدخلة	بهژا واپوون	ارمل'	بيروه پيانو ، پيانوي بين ژن
شهر العسل	مانكي هه نگوين	اخت الزوج (المرأة)	ژن خوشك

(تائینو تھودی پھیونہندی بہ تائینوہدیہ)

[illegible]

کومو ائی	الضلال	پیاو چاک	رجل صالح	به یو ژوو	صائم
کومو	ضال	دۆستی خوا	ولی	ده زوئوئو	ده سئوئو
ده روئیشا یه تی	انتصوف	یارانی پیغه مبدر	اصحاب الرسول	باوه پر کردن	تصدیق
ده روئیش	متصوف	به هه شت	جَنَّة	پوژوو شکا ندن	إفطار
فره خوائی	الشرك	دۆزهخ ، دۆژ	جَهَنَّم	پارشوو	سحور
بئ خواجه تی	الاحاد	ئاگری دۆزهخ	نار جهنم	پارشوو کدر	مستسحر
کیانه کی	الروحاني	پوئیشاندان	هدایه	سروشت به دهر	خارق
تیخو ژوسماندن	الایحاء	سهرلوی تیکدان	تفلیل	هه له ی زمان	هفوة اللسان
خو ره ی دل	الوحي	به ند یاری	حکمه	جئ نشین	خليفة
سروش	الالهام	به ند یار	حکیم	پیشبین	کاهن
قور ئان	مصحف، قرآن	پای ئایین	ده ربو مفتی	شیخ	شیخ
پوئگای پواست	الطریق المستقیم	زۆر زانای	ثایین فقیه	دیز	صومعة ، دیز
به هیز	قوي	ده کدری پوایی	مچتهد	تهخت، کورسی	العرش
به تو انا	مقتدر	بانگ	آذان	به لگه ی	الدلیل العقلي
مه زن	عظیم	نوئو	صلاة	به لگه ی هوشی	الدلیل العقلي
بئ نیاز	قریه	نوئو کدر	مصلی	تهرکی دنیا کدر	رامیب ، راهبیه
چار دیز	رقيب	پوژوو	صوم	قهقهه	قسن

نویژی ترس	موحّد (عابد الله)	خوا به‌رست
نویژی پښوار	موحّد (موحّد الاله)	به‌لځو ناس
نویژی سوباس	شیطان ، ابلیس	شه‌پتان ، نه‌هریمه‌ن
نویژی تهرم ، نویژی مردور	التقوی' (تقوی' الله)	له‌خواترسی
نویژی مردوری نویژ نه‌کر او	التقی (التقی الله)	له‌خواترس
نویژی درودی مزگوت	صلاة الصبح	نویژی به‌یانی
شه‌نویژ	صلاة الظهر	نویژی نیوه‌پوڅ
ویستی خودا ، نهرمانی خودا قضاء (ای حکم الله)	صلاة العصر	نویژی عصر
زانستی خودا	صلاة المغرب	نویژی پټواره
پټویسته بیکه‌ی	صلاة المشاء	نویژی خه‌وتنان (شپږان)
پټویسته نه‌ی که‌ی	صلاة الجمعة	نویژی هه‌پنی
به‌سورده بیکه‌ی	صلاة الیهید	نویژی جه‌ژن
نه‌کردنی زیانی‌نیه	صلاة الاستسقاء	نویژه بارانه
چالوړوا په نه‌ی که‌ی	صلاة الکسوف	نویژی پوڅ‌گیران
مکروه	صلاة الخسوف	نویژی مانگ‌گیران
مباح	صلاة الندیب	نویژی سوزننه
نجوی' ، مناجاة	صلاة الجماعة	نویژی کومل
نه‌چا و تروړو کاتیکدا		
نه‌لمح ابهر		

عوزة ، رَقِيَّة	نورشتی نورسراو	عید المولد النبوي	جهزني لهدائك بوبروني يتعمم به
كفارة اليمين	تولاي سويئند خستين	مَدَاحْ	بني هداكوت ، ستايش كدر
كتاب تفسير الاحلام	خدا نامه	مدائح نبوية	ستايشي يتعمم بهر
حج (زيارة مكة المكرمة)	حج كردن	مذهب الصوفية	پاره‌وي درويشما به تي
صوم رمضان	روزووي پرهه زان	قديم (صفة لله)	پيشكوتو تروي هارجي هه به
محدث (الحدث الاصغر)	بني دهس نو يوت	باقي	نه بوني نيه
'جنب (الحدث الاكبر)	لهش بيسي	ازني	سهره تاي نيه
'مجنب'	لهش بيسي	ابدي	باياني نيه
طهارة البدن	لهش پاكي	رحمان ، عطف ، رؤوف	ميهره يان
ظاهر من الحدثين	لهش ياك	كريم ، جواد ، سخي	به خشنده
استقبال	پرووله	مختال ، فخور ، متكبر	به فيئر
القبلة	پرو ليكراو	الله ليس له ميل	خودا هاروينه ي نيه
محراب	شويني پيشه وا	قائم بالذات	پاره ستارو به خوري
إحرام	چونه ناو هه حج	طغيان ، ذبح	پتريستي ، كهس نيه
طواف	سورپاره وه به ده وري به بيت	مستغني	له پرتي پراستي لادان
حافظ القرآن	قورئان خوئين له بهر	نُزَحْ	ختورده ي شه يتان
يوم اتيامة (الجزاء)	پوزي مه حشدر (سزا)	حَوْرَانْ ، عَينِيَانْ	زني سبي و جوران

الحكمة وما يتعلق بها - (داد گاو نهووی په یو نندی به داد گاو هه یه)

د	ع	ک	ع
دادگا ، دادگه	محكمة	بی تاوانی	برائة ، عدم محکومیه
دادگای که تنه کان	محكمة الجنایات	دادکاری ټینک کر	حاکم الخفر
دادگای کړ نا حه کان	محكمة الجنج	دادکاری توژینه وړه	حاکم التحقیق
دادگای کار	محكمة العمل	دادیار ، داوا کړی گشتی	الدعی العام
دادگای ناشتی	محكمة الصلح	پاریده ده وړی داد وړی	الماون القضا ئی
دادگای سزا	محكمة الجزاء	سو ټنډی پاسایی	انقسم القانون یی
دادگای سهره تا	محكمة البداءة	به خوا ی مه زن پراستی ده ټیم	والله العظیم اقول الحق
دادگای نهره سپوره کان	محكمة الاحداث	سپ: به وړه	الطلاق اثلاث
دادگای توژینه وړه	محكمة التحقیق	ماره یی	مهر ، صدق
دادگای باری تایه تی مروق	محكمة الاحوال الشخصية	ماره پری	عقد النکاح
دادگای کار گټېری	المحاكم الادارية	به لگدی خټرانی ، خټران نامه	إعلام الزوجية
دادگای تازه کړ دنه وړه	محكمة الاستئناف	کو نوروسی پو لیس	محضر الشرطة
دادگای دهس پټ کړ دنه وړه	محكمة الاستئناف	کو نوروسی توژینه وړه	محضر التحقیق
دادگای جیا کړ دنه وړه	محكمة التمييز	لیکو لینا وړی به پوځوړ	تحقیق الشرطة
بکر بکر ، دهس پیا کړ تن	مصادرة	په یار دانی کو تایی	الحکم النہائی

دادکار ، دادپرسی	حاکم	دادبرده	مسابقة	قهرز ، وام	قرض ، دين
دادور	قاضی	سزا	عقوبة	به قهرز	بالدين
بارغزور	محامي	دان پيدانان	إقرار	به قهرز و مرگرتن	الاخذ بالدين
دهسته بهري	كفالة	پي لئنان	إعتراف	قهرز و مرگرتن	أخذ الدين
دهسته بهر	كفيل	لايه نكيري	تحسين	قهرزدانده	أداء الدين
بريكاري	وكالة	بژاردن	تعويض	قهرزدهر	دائن
بريكار	وكيل	تاوانه	غرامة	قهرزار	مدين ، مديون
داواكر	المدعي	تاوان	جريمة	نويتهري به رگري ممثل الدفاع	
داواخي كراو	المدعي عليه	تاوانكار ، تاوانكده مجرم		نويتهري داواكر دن ممثل الادعاء	
داواكراو	المدعي به	تاوانبار	متهم	سهرؤكي دادگا رئيس المحكمة	
بازپرسی	المحقق	بئ تاوان، تاينه بريء	بريء	چيگري سه رؤوت نائب الرئيس	
به سادهر	المحقق	داد	عدل	سه رؤكي كويو نه و ره رئيس الجلسة	
پيشكاندن، به ره فائلي التحكيم		داد به روره، داد كده عادل		گوزارشتي = وظائف الجلسة	
به ره فائ	الحكم	زؤرداري، سستم	ظلم	پؤژي داد برسي يوم المحاكمة	
دادنوروس	كاتب العدل	زؤردار، سسته بكار	ظالم، مستفيد	هؤلي داد برسي قاعة المحاكمة	
پاسپيژي	وصية	سته مبار	مظلوم	ليژ نه ي تؤرين لجنة الكشف	
به سادهر ي دادی	المحقق المدني	سكالا نامه	عريضة الشكوى	دوا پراكه ياندن	البلاغ النهائي

بعض المصطلحات المنطقية والفلسفية (چه‌نده زار او یکی ژیر پیژنی و پیژنی)

ع	ك	ع	ك
الاستقراء	لیکەرانی	الدلالة	که یاندن
الاستقراء التام	لیکەرانی قداو	الدلالة الوضعية	که یاندنی کرده کی
الاستقراء المعمل	لیکەرانی به بنویس	الدلالة غير المنطقية	که یاندنی نه پیژ
التسامي	هه لکشان ، هه لکشاندن	الدلالة المطابقة	که یاندنی پیکه ل
التكامل	په خسکان، په خسین، په سین	الدلالة الطبيعية	که یاندنی سروشتی
التعريف	ناساندن ، پرو نکر د نه وهی پر استی التعریف	الدلالة الاختزالية	که یاندنی وژانی
التبعية	کومیو نایه تی ، کومیو نیزم	الدلالة التضمنية	که یاندنی ناو تو ژنی
التصور	ژچرون	الجنس	په سهن
التصور الي	ژچورنی	الجنس البعيد	په سه نی دور
التصديق	سه لاندن ، باوه پر کردن به چست	الجنس القريب	په سه نی نزیک
التصديقي	سه لای	التحليل	شی کرد نه وه
التنويم المنطاطيسي	خه ا ندنی موقنا یسی	التحليل المنطقي	شی کرد نه وهی ژیر پیژنی
تناسخ الارواح	کلنشی کوری	التحليل الباطني	شی کرد نه وهی دور وونی
الحلول والتناسخ	تبخزان و کلنشه	التحليل النفسي	شی کرد نه وهی نه نفسی

به‌همه	الحدس	هه‌مه‌کی کردن	التمعیم	جورته‌هاتن	الاقتران
به‌همه‌کی	الحدسی	پوو‌گه‌شی	العرض	نه‌ناس	الاغیار
شیئوه	صورة (انطبـاع)	پوو‌گه‌ش	المعارض	به‌هانه ، مه‌هانه	الذرائع
صورة الشیء فی الذهن		زگما‌گه‌تی	انفطرة	تیخزان	الحلول
قسمه‌کارو‌یزکردنوه‌تحصیل الحاصل زگما‌کی		زگما‌کی	الفطري	مەرجدار	الشرطیة
دیسانه‌ی زانیاری نظریه‌المعرفه		ویژدان	الوجدان	پو‌جه‌، ده‌ماو‌ده‌م	التواتر
پینژانین	الادراك	هه‌لگه‌توت	الواقع	پینگه‌ل‌پورون	التعاقب
هه‌ست‌کردن	الادراك الحسی	هه‌مه‌کی‌به‌یك‌چو‌ون	المواظـه	هاو‌تا‌یه‌تی	التعادول
بینگه‌ی دابه‌شین	أساس التقسیم	پیش‌و‌خوشی	الالـم واللذة	زه‌ین	الذهن
شیوازی دابه‌شین‌اسلوب التقسیم		خو‌نه‌و‌یستی	انکار الذات	زه‌پنی	الذهني
گشتی‌و‌تا‌یه‌تی	العالم والخاص	منا‌یه‌تی	الآنیة	گوه‌هر	الجوهر
هه‌موه‌کی‌وه‌نده‌کی‌الکلی والجزئی		متسانه‌کاری	الایقانیة	ده‌سبه‌رداری	التجرد
سنووری‌تواو	الحد التام	ده‌واو‌چیه	الاستثنائي	پو‌یک‌هینان	الضبط
سنووری‌که‌ت	الحد الناقص	به‌لگه‌هینانه‌وه	الاستدلال	مایه‌کی	المادی
وینه‌ی‌تواو	الرسم التام	پامان	الاستغراق	هاوده‌نگی	الترابط
وینه‌ی‌که‌ت	الرسم الناقص	هه‌لنجان	الاستنباط	پسکان	التجسد
پینگه‌توه	الاتفاقية (قضیة)	نه‌نجام‌گری	الاستنتاج	نه‌زله‌و‌نه‌به‌د	الازل والابد

النقود والمكاييل والوزنين - (پارو و به كانو تہرازوہ كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بارہ ، بول	نقود	ليبرى زيرى	ليبره ذهبيه	كيلو	كيلو	بارہ	بول
دراو	نقد ، نقود	ليبرى زيرى	ليبره فضيه	اكتة	موزقہ	دراو	دراو
كاش	نقد ، نقدي	گوتروہ	مجازفة	گرام	گرام	كاش	نهختينه
نهختينه	نقدي	كهرين به گوتروہ	النمرأ بالمجازفة	ياردة	ياردة	نهختينه	دراو ليندان
سك النقود	سك النقود	فرؤشتن به گوتروہ البيع بالمجازفة	بئي	قدم	قدم	سك النقود	سك النقود
سه نون	استلام ، قبض	تہرازو	ميزان ، معيار	شبر	شبر	سه نون	سه نون
ورد كردنودہ	صرف العملة	پہہ	مكيال	دراغ	كہز ، بال	ورد كردنودہ	ورد كردنودہ
فلس	فلس	نہ ندادہ	مقدار ، قياس	خطرة	هه نكاو	فلس	فلس
درهم ، بهنجايى درهم	درهم	كيشمان	وزن	السمعة	گرہ	درهم ، بهنجايى درهم	درهم ، بهنجايى درهم
چارہ گہ دينار	دينار	پيوان	قياس (للمساحة) تاي تہرازو	كفة الميزان	كفة الميزان	چارہ گہ دينار	دينار
نيو دينار	نصف دينار	بارست پيؤ	قياس (للحجم) پووبورى پور	المساحة السطحية	المساحة السطحية	نيو دينار	دينار
دينارى زيرى	دينار ذهبي	چارہ گہ كيلو	مقياس (آلة القياس) پووبورى كشتى	المساحة الكلية	المساحة الكلية	دينارى زيرى	دينار
دينارى زيرى	دينار فضي	نيو كيلو	ربع كيلو	النتر المربع	النتر المربع	دينارى زيرى	دينار
ليبره	ليبره	بہاك كيلو	نصف كيلو	النتر الكعب	النتر الكعب	ليبره	ليبره
			كيلو واحد	قابلية القسمة	قابلية القسمة		

الرياضة والشباب والألعاب - (ومرزش و لاوان و يارييه كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك
ومرزش	رياضة	كاپه	شوط	خولات	جائزة	ع
ومرزشهوان	رياضي	دوا كاپه	اشروط النهائي	پاداشت	مكافاة	
ومرزشي ته ني	رياضة بدنية	خول	دورة	تانبور	الحابل والتابل	
ياريگا	ملعب	پانه	نادي	ته قلہ	شقلبة	
باريگهر	لاعب	خال	نقطة	ته قلہ ايندان	تشقلب	
برد نوه	فوز	مله	سباق	مه نواني، مله	سباحة	
دورا اندن	خسارة	مهيدان	ساحة	مه لاوان	سباح	
مه شق	تدريب	مه شق گا	مساحة	كومي	حوض السباحة	
مه شق دهر	مدرب	مستوه شاندن	ملاكمة	پاساي و مرزش	قانون الرياضة	
پاهيتان	تدريب	مسته كوله		پاله و انبازي	رفع الاثقال	
پاهيتهر	متربن	مستوه شينين	ملاكم	خه نجه ر بازي	مبارزة بالخنجر	
پاهاتن	تطبيق	زوران	مصارعة	توب	كرة	
پاهاكهر	مطبق	زوران باز	مصارع	توبى يني	كرة القدم	
نوران دن	استعراض	پاله وانيتي	بطولة	توبى ميه ته	السلة	
پرين بورن	اصطفاف	پالهوان	بطل	كرة الطائرة		

توبي ميتز	كرة المضادة	زبان به خشن	مضير	كالمستى	لعبة المجلس
كوتل	هدف	گهروخول	دوران محوري	هملاتين ، موشين	لعبة المعدل
كوتل كردن	اصابة اهدف	ثاسان كردن	تسهيل	دامه	لعبة الدامة
كولجي	حارس الرمي	دژوار كردن	نصعب	دؤميينه	لعبة الدومنة
كارگوزاري	نعاليات	ههمود پوژژيكت	كل يوم	تاوله ، تاولي	لعبة الطاولة
پم هاوئژ	رامي الرمح	چهند پوژژيكت	بعض الايام	باز ناژيژين	لعبة الطفر
كيتسه كي	جر الجبل	نويئل	عتلة ، هيم	ته له مشكيتنه	لعبة اليادست
سهركاى	وه رزش الشرف	الرياضي	هذاف ماهر	پؤكه ر	لعبة البوكر
مه شقى	وه رزشى	الرياضي	سريعاً سريعاً	پؤكه ر كردن	لعبة البوكر
په روه رده ي وه رزشى	الثرية	الرياضية	مجتاز ، عاير	پؤكه رچى	لاعيب البوكر
ته نازف باز	لاعب على الجبل	مه تهل	لفز ، ضرورة	په ت به تين	لعبة الجبل
پم هاوئيتستن	رماية الرمح	بارى	لعب ، لعبة	چال چالين	لعبة انحفرة
نسب باژى	سياق انجيل	بارى منالان	لعب الاطفال	خه ت خه تين	لعبة التوكي
به روه پشت كردن	قلب الاتجاه	هه لماقو ،	هه له مه توه لعبة	چاوشا ركين	لعبة الاختيالة
دهس پراست	هذاف مضوب	قاقه زين	لعب الورق	نه ردين	لعبة النرد
سيخو ره ليان	وخز ، نخس	مزراچين	لعبة الدوامة	سمنجورق تين	لعبة الالاتاد
سودو به خشن	مفيد	فنجان تين	لعبة الفناجين	بارى شه توه ننج	لعبة الشملرني

لاعب عالمي	باريكهري جيهاڻي	لعيۃ الدوران حول النفس	بابه خورتي
لاعب كرة قدم	باريكهري توبئي ٻيڻ	لعيۃ ڇڄينچلي ومڄينچلي	ههلو ربه لوروڊ
لاعب كرة المنضدة	باريكهري توبئي ميڙ	لعيۃ سنطرة وبلبل	ههلو وکيڻ
لطمۃ ، صفة	شه به لآخ ، جه پوک ، زلله	لعيۃ الضرب بکرات التلج	شه پره توبهل
لکمة ، لکرة	مسته کولہ	لعيۃ الطاقات	کلاوڻين ، کلاو کلاوڻين
حركة بالساق لصرع المقابل	باشقول	لعيۃ رمي الکرات	شه پره توب
زحزحۃ الشخص من مكانه	جي بي نه ق کردن	رمایه او رشق الحجر	به رده فو کي
تصفیق جماهيري عام	جه پله پوڙيان	سباق انجري السريع	غار غارڻين
ظفر ، قفز ، وثب	هه ليه زين ، بازدان	الترحلق على الجليد	خليسکان له سهر شه خته
ظفرة ، قفزة ، وثبة	هه ليهز ، په پرين	الرمي او الرشق بالحجارة	شه پره به رد
ظفرات متتالية	هه ليه زانه وه ، هه ليه زين وه	مركز الانطلاق في اللعب	سهر شار
لف ، قتل ، برم	نالان ، ٻيڄان ، لوول بوون ،	فرقة (رياضية او موسيقية)	تيب
لوي ، لف ، قتل	لوول دان ، بادان	فرقة الاشبال او الطلائع	تیبی پيشه نکان
لف العجل حول نفسه	لوول خواردن	رَبَّاع ، سريع البحري	ٻي ٿاو
سريع البحري	تيزوڊر	طرة وکتيه (قرعة)	شيترو خته

الطبيعة وما يتعلق بها (سروشتو ئادەدى) پەيوەندى بە سروشتادەھىيە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
سروشت	طبيعة	مانكى بەك شەور	هلاك	دەربەند	مضيق بين جبلين
سروشتى	طبيعي	زەمىن، خاك ،	ارض	كىزى ئاگرىن	بركان
دۇنيا	دنيا	زەوى	زەوى	شىندار ، تەرايى	رطوبة
جېهان	عالم	ھەور	غيم ، نسحاب با	ريج ، ھواء	
ئاروھدا	مناخ	باران	مطر ، غيث	باي سەخت	صخره
كەش	طقس	بەغور، سەھۇل	ثلج	تاقكە ، سۇلاي	شلال
پۇژ ، خۇر	شمس	تەرزە ، تەزە	حالب	شەونم، خوناو	ندى
ئەستىرە	نجم ، كوكب	شەختە	جليلد	تەنگەرە ، تەنگە بۇر	المضيق
ئەستىرە	الكواكب	السيارة بەستەلەك	منجيد	كان	معدن
گەرۈكەكان	كحل ، خۇل	تراپ	يئىرەك مەا	كانار	يئىرەك مەا
ئاسمان	سماء، فضاء	قوپ ، قوپاۋ	طين ، وحل	معدن	
پۇژنە	مطر شىد قىر قوم ، لم ، لىيەر	رمل	كانەكان	المعدن	
	الامد	چادو ، زىيىخ	ناسن	حديد	
پەمىل	مطر شىد يەتمو اصل زىريان	عاصفة ثلجية	بۇلا	فولاد	

مەزمۇنى	زىخام	ئاو	ماء	دەريايچە	بحيرة
مىز ، تورقوشىم	رصاص	لافاو	فيضان	زى	شمل
مىس	نحاس	دەشت	سەل	كانى ، كارىز	عين ، ينبوع
جىۋە	زئبق	كىۋ، چىا، گەز	جىل	پىزگە	'مەنب'
فائون	النيوم	پادراو	'متجىرف'	بان ، بانو	هضبة
ئەوت	نفل	بەرز	عالي	زەلگاو	مستنقع
زئىر	ذهب	نورى ، نزم	منخفض، واطى'	بەندەر	ميناء ، مرفا
زىر	فضة	تەم تەم	ارض صحريه	پو بار	نهر
ئوگورد	كبريت	ھەلەت، بەرزايى	مر تلمات	چۆم	رافد
خەلۋوز	فحم	داۋىنى چىا	سفيح الجبل	قوول	عميق
مىۋارى	لؤلؤ	لووتكە	قمة	تەم	ضباب
ئاگر	نار	ژەنگك	'صدە'	توز	غبار، قتام
گىم	لەب	بىابان	صحراء	پەشەيا	'دېئور، عاصفة
دوگەل	دخان	ئەشكەوت	كهف	دارستان	غابة
بەرد	حجر، حجاره	شە پۆل	موج	چەم	غابة اصطناعية
خۇلەمىتىس	رماد	دەريا	بحر ، 'ئىم	لىتر	غابة طبيعية
ھەلم	'بخار	چۆگە	ساقية ، جدول	چىر	غابة كثيفة

برد الشتاء	سەرماوسۇقلىرى	قاحل ، قفر	كاكى،بەكاكى	شاطىء ، ساحل	پۇتخ
القارصى	- زىستان	قليل انضواء	كرهله	حافة	كەنار ، قەراغ
كسوف الشمس	خۆزكىيران	كثير الغبار	توزاوى	قناة	ئۆكەند
خسوف القمر	پۇزۇكىيران	كثير التراب	خۇلاۋى	قطب	تەوەر
الناطق الحارة	ماگىگىيران	سقوط الثلج	كرتوهر كردن	صقيع	زۇقم
الناطق الباردة	گەرميان	نجمه الصباح	ئەستىرەى	تل	گرد
زهر الحديد	كويتستان	كاروان كورژ	كەلگەلار نېجم بىلەن	وادي صغير	شىبو
مكان شمسي	ئاسنى جۇش	نەستىرەى	ئەستىرەى	وادي كبير	دۆل
سنة جذب	المجموعة الشمسيةخزروه زان	كۆمەلەى خۇز	وهرزه با	سنة	بەست
نجم	الرياح الموسمية	وهرزه سال	وهرزه باران	'متجيد	لېئز
هدة	جئى نزم	الامطار الموسمية	قرچەى گەرما	محيط (الماء)	ئۇقىانورس
طل ، فئىء	سىيەر	شدة الحر	قرچەى نيوهرۇ	طقس حسن	خۇشيان
حورر ، شمسي	هەتاۋ	ذروة حر الصيف خۇز ،	قرچەى ھاۋىن	عريض	پان
هب الرياح	تبدل المناخ نحو باهه لكردن	البرود	كۆيىك كوردن	واسع	فرەۋان
كوكب المطارد	زاه	البرد	كۆيىك كوردن	عريض وواسع	تەسك
'ميشع'	تېشكدار	البرد القارص	سەرماوسۇقلى	ارض قاحلة	پان،پۇزۇ
					دەپتەپۇزۇك

الملابس وبعض أدوات الزينة (پوشش‌های و چهره‌ها از یگی واز اندنه‌وه)

ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك
پوشه‌های	ملابس ، ثوب	پزرو	تکته (کفه)	سورمه	کلیدون ، ایند	ع
جل و به رنگ	لباس ، ثياب		السر او پیل)	لؤکه ، به‌تر	قطن	
که‌لو پیل	امتعة	پیشچه	حجاب	ناو پریشم	حریر	
پانک و چوغه	الشمال والتمبک مل‌پیشج ، به‌ندؤک لفاف الرقبه			جؤلایی	نسج ، حیاکه	
	الزري الکردی لر جال‌شان پوش		غطاء الکنفین	چنراو	نسج ، منسوج	
	سترة شعبيه کردیه سه‌ر پوش		غطاء الرأس	نه‌خش کردن	تطریز	
مراد خانی	معطف من اللباد سه‌ریشمکه		غطاء المهد	نه‌خش کراو	منظرز	
نه‌ره‌نجی	مسترة من اللباد کوتال		قماش	گوره‌وی	جورب	
به‌سته‌ک	إزار	پارچه‌کوتال	قطعة قماش	پوزه‌وانه	جورب طویل ، ران	
ده‌دیرین	سروال	بازه	قماش البازة	سؤل	نعل ، خف ، کوٹ	
شهر ووال	ملابس تخينة	عه‌ماره‌پز	قماش ردیه	پیتلاو ، قوزنده‌ره	حذاء	
خرسه‌ک	ملابس مستعملة فاسون		قماش صرفی	جید پز تین	حذاء طویل	
کوزه	تکته (رباط)	مه‌خمه‌ل	قدیقه	که‌لاش	حذاء قطنی (گتیه)	
دوخین	السر او پیل)	بلوروی	خام ابيض	که‌وش	یمتی	

طربوش	نيس	بدلة	قات ، قاتى جل	قيطان	قه پيان
قلنسوة	كلاوقازى	فستان	كراسى درزى زن	قشّاز ، كفوف	دهس كيش
عباءة	عبا	جهاز العرس	چيازى	جَزَمَة	جزمه
ميشقة	خاول	وشاح حريرى	سرکه يى	نطاق ، حزام	پشتين
جيب	كيرفان	نصف ردن	كَمّ	حزام جلدى	قايش
مِعْطَف	قاپوت	صدرية	بهروانكه	جِيّاصَة ، حزام	هياسه
فروّة	فدوه		كراس	نسافى	
قمّاط	دهسرازه	قميص	پانتول	شبكة	داو
مهد	پيشكه	بنطلون	پانتول	خيّط	داو ، دهزور
فانيّله	فانييله	بۆيىباغ، قهرويت رباط	ميتزه	خيّط الحرير	ساتين
لباس داخلى	دهريزى كورت	عمامة	كهوا	شليّله ، شلّة	كالانه
سخمه	سوخمه	قبا ، صايه	پتچامه	ابرّة	دهرزى
كفيّة ، مشل	دهسمال	پتچامه	پتچامه	مخيط ، متك	شورژن
موديل	مژده	منديل	دهسته سمى	غُرْزَة ، قطبة	ته قهّل
شرائيب ذهبيه	گيگيگيله	سترة	چاكت	موزگي	دراو
حجيل او خلعان	بارانه	طاقية	كلاو	تويجه زر	درگمه ،
الاطفال		قبعة	شه بقه	قميص النوم	كراس فوستن

کحل	کل	تجعيد الشمر	قز لوبول کردن	حاشیة الثوب	باشمل
مکحلّة	کلدان	تمشيط الشمر	قز شانه کردن	حلی	خشل
حنة ، حناء	خه نه	میرآة	ناوینه	مله وانه قلاده ، عقد	ملوانکه
حمرة الشفتين	سورارو	مشط	شانه	سوار ، اسوره	بازن
سبداج	سپیدارو	ملقط ، منتاف	موو کیش	سوار اقدام	خرخال
زرنيخ	مه رگه مشك	ملقط ، ماشك	مقاش	خاتم	نهموستيله
زمرود	زمر ووت	خرز	موورود	حلق ، قزط	گواره
صابون	سابون	سبجة	ته زبيج	نظارة	چاوانگه
رغوة	کف	نَمَنَم	زه نگينه	سلسه	زريه
غذبة (ليفه)	ليفكه	دز	دوپ	سحاب	زنجير
فرشه ، فرشاة	فلچه	جُشانة	مرواری	نارايشت مواد التجبيل	دهرمانی
حبل الملايس المشوأة	ته ناف	خزامة	لوو نهوانه	مکياج	نارايشت
مکواة	کراکيش	ازرار فورتو و	گونگه	عطر	بژن ، عطر
		خزام، شنف الالف	خه زيم	چون	قوتو روی عتر
		خزام ، شنف الاذن	غه زيم	الرائحة	بژن دازر ، بژن خوش زکي
		بودرة	پودره	ماشة الشمر	توقه
		مزبل الشمر ، عطان	دامود	مصافحة	توقه

الاكل والشرب وما يتعلق بهما (خواردنو خواردنهوو تئووى پله يوه ندى پييا نه وه هديه)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
بدرچاچى ، چاشت افطور	نه كولاو	الغیر المطبوخ	شله	او مشوي	ع
ثاني به ياني	سوره وه كړاو	القلي	دوله ، يابراخ	سائل ، الحساء	ع
قاوه تشي	دهورى	المحشوة ، الملقوفة	الصحن اللينى ، شيو ، چيشت	المرق	ع
ثاني نيوده وو	الغذاء	بالطعام	الاكل او الطعام	المطبوخ	ع
فروه وين	شيو العشاء	كباب	ميخوش	حامض حلو (وز)	ع
ثاني تئواره ، شيو العشاء	المعشاء	به تام ، تامدار	سه روپو ، باجه كراخ (باجه)	طعام الافطار	ع
ثاني تئوارى	خواردنه نى	بج تام	به رقليان	ما يوكل مع الخبز	ع
خواردنه نى	الطعام ، قوت	بژيو	پيخوړ	طرشي ، مخال	ع
خواردنه وه	الشراب	فاسوليى تهر	فاصولية رطب	ممعجون انعطاطة	ع
خوراو	ماكول	فاسوليى ووشك فاصولية يابس	مربى 'الفواكه	مرطبات	ع
خوراوه	مشروب	په چه له	'خوان ، خوان	لحم	ع
پلاو	الرز المطبوخ	خوانه	السكره	مشوي	ع
ايتيان	طبخ	بر ياني	خروف محشي	طازج	ع
كولاو	المطبوخ				ع

دھین	چوړی	هریسه	که نمه کوړاؤ	لحم مشوي	گړشتی برزاؤ
ملج	خړی	خبز بدھن	کو لیره به پړون	لحم طازج	گړشتی خاؤ
سکر	البيض المسلوک شه کر	البيض المسلوک	هیلکه ی کو لاؤ	تشریب اللحم	ناړو گړشت
شاي	بيض نصف مسلوک چا		هیلکه ی ده له مه	لحم النعم	گړشتی مړ
عسل	البيض المشوي	البيض القلي	هیلکه ی پرزاؤ	شبهه	ته بیعت
قهوة ، بن	قاوه		هیلکه پړون	اشتهاء	ته بیعت بردن
خبز ، رغيف	خبز مقلي، بالهمن نان	خبز مقلي	ناو ساجی	خبز رقيق	نافی تیریمی
دقیق ، طحين	نارد	حمص مجروش	له تکه تړک	'نرمی'	خوښاؤ، پړیچال
عجين	هډویر	حساء الحمص	تو کاؤ	مرق السلق	سلفاؤ
مالج	سودیر	کلیچه	کو لیچه	صمون	سه مرون
ماسخ	بڼ خوی	حریف	که سکون	زلوبیا	زلوبیا
حافض	قرش	زیتون	زه پتړون	مخلل او طرشي	شینلم به قرش
کبه	کفته	خل	سرکه	التملح	
الستورباہ	شؤربا	افیون	تړیاک	کباب عروق	مغغه
کاري، تو ابل	به هارات	دبس	دؤشاؤ	طرشانه	شله قاؤر مه
عرق (خمر)	نارمق	دھن	پړون	ملاق	سیور چکر
نیبه ، خمر	مهی	دسم	چه وړ	لب الجوز	کا کله کو لیر

الزبيب الاسود	میوژہ پەشە	سوائل	شلەمەنی	سیکارە	چکەرە
الزبيب الاحمر	میوژە سوورە	حساء اعدس	نەسکەنە	حشیشە	بەنکە
لوزنج ، لوزینج	لە بزینە	مرق الماش	ماشینە	بَقلاوہ	پاقلاوہ
عديم الطعم	مرق الانجم والبصل بجى لوزەت	مرق الانجم والبصل بجى لوزەت	تاس کە بابی	عەلک	بەنیشەت
قوة العجين	پیتز	عصير الرمان	پە بە نار	طعام من اللبن	جەلک
غسل الثمن	بەردە شۆز	عصير، شربت	شەربەت	والخيار	دوغرمە
تناول الطعام	نان خواردن	قمر الدين	شەلانە	الاحتطاة المسلموقه	دانولە
تناول المشروب	نوشین	تەر هندی	کۆر کۆزە	للبرغل	
طعام الضيف	نانی میوان	اللحم المحموس	فەسەد الطعام قاورمە	تەفەن، فەسەد	بۆ کردن
	خوارده مەنی	والمخزون للششاء		تەفەن	نەشان
	میوان –	زيت الخروج	کەرچەک	متفەن (المسوازل) پۆن	نەشەو
فضلات الخربله	بەن پیتزنگە	تخبیز	نان کردن	عفن (للخبز)	کەرۆ
لحم، لحس ، لطح	لە پەشە	وضع الخبز في	نان پێدەدان	عفن، فساد	کەنیش
رائحة اللحم	بۆنی گوشت	التنور	فەسەد	مەتەلن ، فەسەد	گەنیش
رائحة الدهن		محافظ على حرارته	گەرم و گۆر	ئەنن	بۆ کردن
رائحة الطمر	بۆن چال	دبس مجفف	باسووق	عەر	لەن
رائحة الدخان	بۆن دوو کەل	باسطرمە	بەستورمە	عفن السوائل	بەرك

بۆسار رانحة كرىمة بۇز سۇ شىپا ، شواط تەرۈتازە جىدە وطرى
النباتات - (پروو كە كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك
گەنم	قمح ، حنطة	بەر	ئۇرە	گېزەر ، يار كوكى چىزەر	ع	
جۇ	شعير	بەردار	مىش	پەلك ، توكل قشەرە		
برىچ	رۇ	گيا	عشپ	قەزوان	بىلم (جە الخضرة)	
كولە گەنم	سنبلة	سەوزى	خضر	كولە گە ، كودى ، يىقلىن ، شىجىر		
پياز	بىسك	سەوزە گيا	عشپ خضراء	فروصاد		
سىر	ئوم	لق ، لك	غصن	فول ، باقلاە		
نيسك	علس	پيشه	چذر	لوييا		
چالتوروك	شلب ، شامية	بالا ، بەزىن	جذع	فلغل		
گەنمە شامى	ذرة	گىلگە	حقل ، مزرة	يىپەرى تىز	فلغل حار	
كوبجى	سسم	گەلا	ورق	كشميش	كشميش	
ئوك	حمص	دەغلردان	جوب	كەنگر	كومب	
ماش	ماش ، مىچ	تو	بذر ، بذرە	پەتائە	بطاطا	
دار ، درەخت	شىجىر ، شجرة	كوزالك ، كوزارك	حىنقل	تەماتە	طماطة	
پروو كە	نبات	سوار ، سادەر	بىرغل	پرونكە	نمناع	

قَامِيش	قصب	دڭ	شوك	گوتڭ	چوزڭ ، جوزه
كا	نين	چاندن	زراعه	بادهم ، چواله	لوز
باينجان	بادنجان	پا به روی	گشتو كال المرشد الزراعي	فستق	فستق
كروهوز	گرفس	سهركاری	گشتو كال المشرف الزراعي	كاهو	خس
باميه	الباميه	ميوه	فاكهه	شوتی	رختي
زلق	سلق	قه يسی	مشمش	كالهك ، گندوره	بطيخ
شيلم	شلغم	هه نار	رمان	هيتمو	عنقود
فاسقونيا	فاصوليه	تري	عنب	هه رمی	گشري ، عرموط
نارنج	الارارنج	سيتو	تفاح	موز	موز
كوهه	كرات	هه نجير	تين	برته قال	برته قال
توور	فجل ، فجله	بهمن	سفرجل	بهرسيله	حمرم
تيره تيره	رشاد	ليمو	ليمون	گه زو	من
تيره پياز	بصل اخضر	خوخ ، نوخ	خوخ	مسكي	حامض
خوجه	برغم	هه لوزه	اجاص	لاولاد	لبلاب
پوئاس	روند ، راوند	قه سب	تس	توتق	تبغ
كه لارم	لهانه ، كرنب	خورما	رطب	بزار	تنقيح التبن
گول	ورد ، زهره	ميتوز	زبيب	ده ناك	حب ، حبه

نثر البذور	داچاندن	سحب	سهعلاب	سماد	په پښ
شورول ، شورولست	شوفان	خپ پوړوك	خيار	ناروړ	
عود مرن	شلوك	طرفاه	قنار ، خپار ماء	تەر ژوزى	
كثير الثموك	دې كاوي	عاقول	خپار ماء ناعم	شماروخ	
عمسا غليظة	تېلا	شېلم	اسبانج ، اسبانج گلينه	سپېنچ	
سندانة الورد	نېنچانه	خروج	كدرچك	ليږوى ترش	
سحبية صفراء	بلقه دهر	قرطمان	كيا كه نم	گيا هورزن	
قصب السكر	قاميشي شه كر	هالوك	كيا كه له	كا خلتى	
شجيرة شاككة	ته نكر	زوان	زرپيزانه	كاسنى	
شجيرة السرو	نارودهن	ياس	زريك ، موزد	گهسك	
شجيرة الاذل	داركهز	برېښ	په لپينه	ترشوكة	
شجيرة المرعر	هرويس	سنا مكي	سپينه مكي	تالي شار	
شجيرة الخوخ	چنار	لوف ، ليف	للكه شامي	پتي قهله	
شجيرة الصفصاف	بني	قنب	شادانه	دهه مشير	
سنهوبه ر صنبور	كاج ،	الخنس البري	خوشه تالوړ	پوړول	
زهرة النور	نازان	السمبل البري	هاس	سماق	
زهرة الاقحوان	خه زيتوك	الاشرفي	ته شرفي	وتنبه	

کافور	حب الرقي	توشو و تني	ورد البروري	باتونيا
رطب ، ميسل	حب الشجر - ته	ده نکه کو له که	برقوق	نالو بالو
يابس	خردل	خه رته له	ذرة	زه رات
زهراء	بلوط	به پرو	ذرة صفراء	زه راته زهرد
هشيم	طرطوفة (کما)	دومه لان	ذرة بيضاء	زه راته سبي
قضيبي	طرطوفة (اللازة)	سبوي بز نه رز	حطب	چينو ، چيلکه
دخن	هه رزن	فرييز	قطف الازهار	داري سوتقه ماني
غريبه	کرکم	زه رده چوه	تقليم النبات	گول چينه ووه
دو حه	حب الهيل ، قاقبي بني دار	هيل	حقل الرز	قه له کم کردن
هش	زنجبيل ، جتزيل تورت	زه نجه فيل	حصاد الشعير	مدرزه
نبات يستعمل	نه سبون	زه قه بورت	حصاد القمح	جودره و
للفسل	حظفل ، علقم	نالکه ، کوژالک	که نم دره و	

اثاث البيت وبعض الحاجات المهمة (که ل و به لي ناو مال و چند پيوستي به کي گونگ)

ک	ع	ک	ع
که ل و به لي ناو مال	اثاث البيت	خانود	دار
مال	منزل ، مسکن ، بيت	کوشک ، ته لار	قصر

كنس وتنظيف البيت والاثاث	ناومال كسك دان	غرفة النوم	ژوروى نوستن
تكوين او تآثيث البيت	مال كردن ، مال دانان	غرفة الاستقبال ، مضيف	ديوه خان ، ژوروى ميران
بيت الشمس ، خيام	په شمس ، ده وار	بيت حديث التكوين	نومال
فراش النوم	پيچخف ، نوين	التدبير المنزلي	بنه واني
خزف	كاشي كاري	حصانة	دايه ني
فسيفساء ، خزف	كاشي	حصانة الاطفال	دايه ني منالان
تسجيل او قيد النفوس	ناو نووسين	رب المنزل	خاوه ني مال
العيش والملح	نان ونمك	رب الاسرة	خاوه ني خيزان
ضربة العين الشريرة	چاوه زار	قعيد البيت	خانه نشيني مال
خادم او خادمة البيت	خزمه تگاري مال	صحن او ساحة الدار	گوره ياني خانو
الوارد المعدة للعمل	به ركار	سرداب	ژير خان ، ژير زمين
اعمال يدوية	كاري دهستي	باب الحديدية او السياج	چه بهر
تحديد الاجر	برده نويز	اواني وادوات المائدة او المطبخ	قابو قاچاخ
حجارة كبيرة للصلاة	بان گيران	الولد الكهر باني	پيشه يه ري كاره با
حدل السطح بالمعدة	ناكر گش كردنوه	الطاقة الكهر بانية	ته زورى كاره با
تسمية النار	ناكره خورشه	تنظيف البيت والاثاث	وزى كاره باني
نار مشمولة للزينة			ناومال ياك كردنوه

أزوجة ، مروجحة	جولانه ، جدرخ ورفه لك	بساط . سجادة ، زولية	قالى ، فورش ، بهاره
محلول الشب، غسل الذهب، صقل	زاخار	سجاد ، زولية	مافور
حافض التريك ، ماء الغضه	تيزاب	سجادة او طلفسة صغيرة	قاليجه
مكر وحيل وخدع النساء	مكرى زنان	سجادة الصلاة	بهرمال
فتنة النساء	شليوانى زنان	نقاشة السجاير	تهيلهك
البيت الاستقرارى	كورهمال	دراجه هوانية	نسيه ناسنيه
زيارة العروس لاهلها	باوه خون ، باوه خون كودن	اندراجه التارية (البخارية)	ماتوپ
بعد (٧) ايام من زواجها	سه	إناء فخاري صغير	ديزه له
عدم الدراية بما يحدث	له كوتى كادا نوستن	فخار ، إناء فخاري	ديزه
الاحتفال بالخطوبة	شه كراو خوارده وه	مفسلة الاموات	تاته شور
هدية العروس الى عروسه	سهره شقانه	نفس ، تابوت	دارميه ، دارمه يت
تربة، حجارة الصلاة عند الشيعة		ورق الكاربون، غش في الامتحان به رده موزه	قزبيه

كلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك
كوله كه	إسطوانة (سارية)مهسينه	إبريق	له كهن	إناء او وعاء كبير
قوان	إسطوانة (كاسيت) نه سغه نج	إسفنچ	جوارچيره	إطار

چیمه ننۆ	اسمنت	به خجال	نلاجیه	سپیل	خلیه ، حجره
بۆری	انبوب	چل چهله	ئوړیا	خه رار	خروج ، غرار
ده منه	آمرك	كۆل	جماه	قالدرمه	درج
قه نه نه	اریكه ، كروپه	قه لاساخ	جله ئهین	سهنجاق	دېنوس
ساز ئامیز	الالة الموسیقیة	كهج	جس	بو كه شووشه	دمیه ، دمی
مارتیج	انبوب النارجیلة	گوزه	جره	كه ننۆز	دولاب الملاپس
كامیره	آلة التصوير	جورنه	حوض الحمام	سه دره نه شی	راس المنزل
خشتی سوور	آجر ، قرمید	بارل	حقیقه کبیره ، عیبه دالان	سهره نه شی	رجیه المدخل
به تنۆ ، به تانی	بطازیة	دۆشهك	حشیقة	سلبینگك	رافعه
بوخورد	بخور	گرمار	حمام	به در دیز کردن	رصف بالحجر
زوپا نا	بوق ، مزمار	دیوار	حائط	کوپه	زیر ، دن ، حب
بیانو	بیانو	په پوهوه	حجله	پاره لکر	زامله
جگه	برخی ، لولب	نهستی	حجر الفدح	شورشه	زجاج
قیبله نامه	بوصله	دار	ختسب	ته خته ی نوستن	سریر
باتری	بطاریه	کۆنکریت	خرسانه	قه روه یله	سریر حیدی
پیل	بطاریه جاقه	ئاوگر	خزان مانی	باکیش	ساحیه هوا
ساز کر دنوه	تبرید	چادر	خیمه	به رده	ستار

طاس ، سلطانية	به غيش	شخاطه	شقارته	سطح الشىء	دور
طرق الباب	حاشية لهدرگادان	شريط ، شاقول	زئوار	سطح البيت	سهربان
عليه	قوتو	شرف	شاوول	سئلّم	به يژه
غاطوس ، سموط	بوزوتى ،	شرفه	سهر دوشهك	سكنين	چه قز
عقرب الساعة	ميلي سعات	شريك	شهر به	سوط ، كراباج	قهچي
عود النقاب	ده نكه شقارته	شربك ، شويك	سوط، ضربه السوط تيرۆك	سوط ،	جهدله
عكاز ، عصا	كۆچان ، كۆيال	صندوق التوفير	سقيّة ده غيله	سياط ،	گپر
عصاره	ناوگر	صخرة كبيرة	فائده دهدرد	سبيكة	داغ يژ
عصاره، ضاعطة	كوشهر	صحن	قاب	سماوّر	سه ماوهر
غربال	بيژنگك	صليب	خاج	سقف	سايتيه
غربال كبير او	سهرهون	صينية	سني	سلّة	سه به ته
خشن		صودة	سؤده	سلّة عميقة	قولييه
غرازة ، جراب	كوبه	ضيف	ميوان	سكنية كبيرة	گيرد
غليون	سه بيل	طيارة ورقية	كۆلالره	سيارة	نوتو بيل
غطاء ، سداد	دهمهوان	طارمة	هه يوان	سيارة الطعام	چه نكال ،
غلاية	كتلي ، كترى	طشت	ته شت	شف	جاجم
غلاف المروشات	ميتل	طايرق ، لبنة	خشت	شمعة	مروم، موزم

مبخرة	بوخوردان	قربة	مەشكە	فلكه المنزل	بەردووخ
مختة	باليف ، سدرين	قاعدة الحب	كوبلخ	فرازة ورقية	فروزةكه
ميرحاض	ناوہست	قداحة	چەرخ	فتيلة ، فتيلة	بليتہ
مزمار	شمشال	كرف الثلج	بەفرەلەين	فاس	تەور
ملقعة	كەوچك	كراف الثلج	بەفرەمال	فتخ	فاق ، تەلە
مطبخ	پيشخاڤانە	كماشة	پلايس	فلين فليئة	تەبەدور
مصطبة	سەكو	كلايتين	گاز	فل ، فلتر	ئاغزە
مزاب	پلوسك	كهرباء	تەلەتريك	فنجان ، قنح	كروپ
مفرقة	تەسكو	كمان	تار	قاصدة	جىئ بارە
منفدة ، مائدة	میز	كلاب ، صنادرة	قولاپ	قوري	چادان
مجرف	باچ	كوخ	خانوجكە ، كاليت	قنح	بەرداخ
مسحات	بیل	لحاف	لینە	قفل	قفل
مسمار	میتخ	لوحة المعجنات	پتە	قيطار ، قيشارة	تەمورە
منخل	هتلهك	ماعون الشاي	تۇرپياله	قنح الشاي	پياله
مزهريه	كولدان	مطرقة ، شاكوش	چەكوچ، چەكوش	قنديل	چراوروك
ميرد	بەربەند	مرصوف	بەردوئز	قدر ، جدر	قازان ، مەلجەل
مصباح ، سراج	چرا	مكنسة	كسك	قدر بخاري	مەنجهلى

مِحْرَات	مِصْنَفِي	بَالْتَو	مِصْفَاة	بَارْزَن
مِغْلَاق	مَكْبَس ، مَضْغَط	بِهَسْتِيَنْدَر	مَحْلَحَة	خَوْنِدَان
مِیْض	مَعْمُور ، مَضْمُوط	کُو شِراو	مِشْوَرَاة	شِیْشِي کِه بَاب
مِشَار	مَفْک البراثي	جِهړ بادهر	ماعون	بایده
مِطَّاط	مَخْرَز ، مَخْرَاز	دَرودوش	ماکنه	مِه کینه
مِثْلَة	مُؤْمَدَان	مَادِه	مِظْلَاة	چِه تَر
مِثْقَلَة	مِیْسَحَاچ ، مِیْسَحَاج	پَره نده	مُوقِد	ثَاگَرْدَان
نَاْمُرْسِیْقَة	کُورْلَه	زُؤْپَا ، زُؤْپِه	مَحْدَلَة	بَاگَرْدَان
نَاي	بَلُوئِر	سَوْرِيَا ، سَوْرِيَه	مَضْغَة	تُورومپا
نُورِج	مِغْسَل ، مِغْسَلَة	دِه سِشُوْر	مَضْغَة مَاء	ثَاوُفَرْدِهْر
نَارِجِيْلَة	مِیْسَطْرَة البَنَانِيْن	شِمْشَمِه	جِهْفَة ، مِهْرَاة	بَاوَه شِیْن
نِیْکُوتِیْن	زَارَقَه نَدِه	قَهْمِه	مُروِجَة	پَا نَکِه
هَرَاوَة	کُورْتَه ک	کِیْیَچ	مُیْبَرَدَة	سَارْد کِه رِهْوِه
هَارُون ، جَاوَن	دِه سِکِه وَاوَان	جَا پَالْتَو	مِیْغَزَل	تَدَشِي
هَوْدِج	کِه زَاوَه	مُوشِه دِهْمِه	مِیْقَلَاة	تَاوَه
وَرَق النِشَاف	ثَاوَمِه لَیْجَنِه	مِه کُورْمِه کُورک	مِصْفَاة التَّن	بَلَاوَر پَالْتَو
	مِجُوف	دِه بَه	مِصْفَاة	بَالِیْن

بعض الجمل المتعلقة بالعادية والتحية (چند ریسته به کوا په یوه نډی به گفتو گوو سلاو کړنده وه)

ع	ك	ع	ك
كيف انت	چونی ، چونیټ	صبح الخير، طلب صباحك	به یانیت باش
كيف صحتك	ته دروستیت چونه	في الجواب - صباح الخير	له ولام - ژيانیت باش
كيف احوالك	هوا لټ چونه	او وطلب صباحك	
جيد ، بخير	باشم	اسعدت نهارا ، طلب يومك	بروژ باش
كيف حال اطفالك	مناله كانت چو نن	في الجواب - واسعد نهارك	له ولام - ژيانت باش
وصحتهم	هه و آلو ته ندرستيان چونه	وطلب يومك	
كلهم جيدون (بخير)	هه مو و يان باشن	مساء الخير ، طلب مساءك	ښو اده ت باش
يقبلون يدبك	دهسته كانت حاج ده كهن	في الجواب - مساء الخير .	له ولام - ژيانت باش
من فضلك	به خير اخوت ، به يوه زده صحت	او وطلب مساءك	
كم الساعة ؟	كات ژيتر چه نده ؟	جيد جداً والحمد لله	زور باشم سو پاس بوخوا
فات الوقت	كات به سهو چوو	طابت ليلتك	شهو ت باش
ارجو العفو او المغفرة	پوروش ده خو ازم	في الجواب - وطابت ليلتك	له ولام - شهو باش
عاجلاً ام آجلاً	زوتر يا دره نكتر	اتمنى لكم ليلة سعيدة	هيو اى شهو ويكي شادو
انا مشغول	من ټينسم هه به	وهيئة	كامه راتنان بو ده خو ازين

كەسلا	ئەخىر	لا تَنسَ	ئە بىرت ئەچىت
نەم ، بىلى	بەلىنى	اسمح لي ان اشكرك	پىگام بەدە سوپاست بىگەم
حسنا	باشە ، چاكە	انا متشكر جداً	مىن زۆر سوپاست دەگەم
عفواً ، معذرة	بىۋورە	عيدك مبارك	جەۋنت پىرۋىيىت
إعفني ، اعذرني	بىۋورە ، بىبەخىشە	في الجواب - وعيدك مبارك	لەۋلام - جەۋنت پىرۋىيىت
استودعكم الله	بەخۇراتان دەسپىتىم	السلام عليكم	سەلۇتتان لى يىت
نعيماً	پىرۋىيىت	وعليكم السلام	سەلۇ لە خۇشتان
أُنىم الله عليك	خۇلەتۇش پىرۋىزكات	من الطارق ؟	كىن لە دەركادەدات ؟
من رخصتك	بە يارمەتت	انا ازاد	مىن ئازادىم
في امان الله	لەزىر سايەى خۇرادايت	تفضل	فەرەمۇ
الى لقاء آخر	ھەتا چاۋپىيىگەۋىتىكى تر	شكراً	سوپاس
الله معك ، مع السلامة	خۇرات لەگەل	مرحباً بك	بەخىر يىيىت
في حفظ الله ، الى اللقاء	خۇدافىز	تسلم	خۇش يىت
الى اين انت ذاهب	بۇ كۆي دەچى ، ئۇغرىنى ؟	انا سعيد بهذه الزيارة	مىن شادىم بەم سەرتىدەنە
اذهب الى اربيل	بۇ ھەۋلىر دەچم	انا سعيد بقاءك	مىن شادىم بە دىدارت
سفرڪ سفر ميمون	ئۇغرت خىر يىت	شكراً جزيلاً	زۆر سوپاس
اين كنت ؟	لە كۆي بۇرى ؟	هذا منزل كاره	ئەمە مالى كاۋەيە

قرّة اعيينكم	چاوانا بزونه	كنت في المدرسة	له قوتابخانه بوم
شكراً لاصغائكم	سوپاس بز كوتى كرتنتان	ما اسمك ؟	ناوت چى به ؟
ليلة سعيدة	شه وباش	اسمى دلير	ناوم دليره
بقينا او ممكننا كثيرا	زورماينيه وه	في اى صف انت	له بولى چه ندى ؟
بأسف ، مع الاسف	العام به داخوره	في الصف الرابع	له بولى چواري گشتيم
اقسم بالله العظيم	به خوارى كهوره	ماذا تعمل ؟	چى نيشده كدى ؟
نك الندم والخيول	ههشت به سهر	طالب ، فلاح	قوتاييم ، جوتايارم
قريباً ، عما قريب	به زمروانه	طبيب ، ضابط	بزيشكم ، نفسمهرم
في الوقت المناسب	له كاتى خويدا	البقاء في حياتكم	خوتان خوشين
يد الظلم قصيرة	ده ستي زونهارى كورته	حسب رغبتك	كه يفى خوته

اسماء العيونات والطيور والحيوانات والزواحف

(ناوى تاژده كه كانو باندده كانو چانه و موده كانو خشنده كان)

١ - الحيوانات الاليفة (الاهلية) - (تاژده مالى به كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مالى	داجن ، اهلې	تاژده	حيوان	به رانه كيتوى	وعل ، اروى
مالات	الحيوانات	الداجنه مهر	غنم	به رخ	خروف
مژكر	اليف	به ران	كبش	به رخوله	نطيمة صغيرة

بدرخندل	قطع من صنفار گلپتیس	جاموس	دآوسک ♦ شعر الحصان
بدرخندابه مسته	گلجوت	علف للجاموس	شعر
کاوړ	ته پاله	تور	کور ، کوڅی دروژ
شهك	پشقل	جله ، روث	چاشك ، جاشك
په ز	فانخور	بوس ، بوسور	تیس
میگهل ، ران	ماین	میلف	انان
میگهله مری	میشمه کورانه	فرس	کدیش
جوارین	پوشمه ، جلور	بوس (ذبابه الفرس) کدرویتشك	سمك
پشپله	دابه	لجام ، عنان ، زمام کدرویتشكه کتوری الارنب البری	ارنب
خوری	قط ، هر	چر اللجام	ماعز
کا	صوف	حذاء الجیاد	جدي
مانگا	بقر	سایس النیل	یعومر
کوتو	بقرة	اصطیل	جله ، ایل
کولك ، کویره که عجل	البقرة	مهر	سنام الجعل
کویره کای نیر	عجل	بغل	کلب
کویره کای مت	عجالة	خیل	کلب الصید
		حصان	جرو
		نسب	تورولسه گک

كوركت ذنب به چكه كورك سبيع

۳ - أسماء بعض الطيور - (زاوی چەند باندە بەك)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مەل	طير ، طائر	ميسارك كەرگەس	شيتلاقە	ستورى	
باندە	طائر	ميساركە كەچەل	تاروس	طاروس	
بالدار	دوجتاج	قەشقەرە قەلە باچكە عقق ، كەندس	دالەش ، كورچىرغىداف		
دەنوك	منقار	هەوزىرە	سەنكە ، سەنكى چىرك	'جبارى'	
پەز	ریش	مشك كره ، كۆلارە جىداۋە	پەرەستىلكە	سەنزو ، خطاف	
كلك	ذنب	شەمشەمە كۆيزە	خفاش ، وطرأط قوراپىلكە	شىقىپ	
قەل ، قازوو	غراب	كەر	قېچ ، حجل	زىزور	
چۆلەكە ، پاسارى عصفور		ماكەر	جىلە	دجاج	
كەلەشىر ، كەلە باب دىك		كۆر كۆزە	ابو الخطاف	دواجن	
قەلەمورن	الديك الرومى	پەپرولە	فراشە	زغىپ	
مراوى	بط ، بطة	حاجى لەقلەق	لقلق	جوجەلە	
قاز	وز	پەپروسىلتىمانە	'عەھەل'	نەامە	
كۆندە ، كۆندە بەتتە بوم		باز ، باشو	صقر	بو لېول	
مەلۇز	عقاب	شاهو	بىلشون	تورتى	
				بىتەپ	

قەتئى	قطا ، قطاة	كۆتۈرى تەقلە باز	الحمام المتسقلب قەلە پرەش	غراب الزرع
خەمخۆرە، قەلىمراۋاللاك الحزين	حمام ، حمامة	كۆتۈرى ئامە پەدر	الحمام الزاجل عەينە مەل	عيناياي
كۆتۈر	بۆرۈ	كۆتۈرى كۆتۈرى بەلە نېجەۋلار قىمىرى	جىقەنە ، رېقەنە	زىرى الطيور
كۆتۈرە كىتۈرى	دراج	كۆتۈرى پەنگە ئېلىل و رەنسان	ھىلانە	عش
كۆتۈرى ھاتۇر	كۆتۈرى كۆتۈرى پىمامە	كۆتۈرى سەموز و رەنقاء	كولانە	وسكر
	الحمام الهزار	كۆتۈرى بارىك	فاخىتە	

۴ - أسماء بعض الزواحف والعشرات - (ئاۋى چەندە خىشەندە جانەۋەر ئاڭ)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مار	جىئە	جال جالۋىكە	عەكبوت	ھەنگى	نەل
تۈرلە مار	جىئە صغيرة	كرم	دود ، دودة	ئەسپۈ	قەل
ئەژدەھا	انعى ، نەبان كىر كىرى	دودة القز	مېش	ذباب	
گۈرە مارى	شەل الحية الرقطاء	قاپۇلكە	شرقة دودة القز	صرصار	
پەش مار	الحية السوداء	مۆرانە ، مووركە	عشقة	صواب ، صنباز	
گۈرە مار ، مارى زىل جىرئىش		كولە ، كولوز	جراد	حشرة الكاروب	
ھەزارىن	خىرىش	كېچ	برغوث	پەسوپ	
قالر نېجە	خىفسە ، خىفساء مېشۋولە ، كېشكە بەغۋى	مارمىلك	عصر قوت	زنبور	
دوۋىشك	عقرب	مىرولە	لەل	زەنگە سوۋرە	

قوم‌نومه	جَرْدَوَنَه ، سام خرموش	جَرْد	دارگون کدره	قَبْرَه، حشره النصار
اَبْرَص	جَرَج	جَرْد (فَار کبیر)	مَشْک کدرویشْک	مِرَبُوع
ضَبْط	مَشْک	فَار	کُزِرْهه لَکَه نه	
زده واده	مَشْک کُزِرْه	خَلْدَه	مارو میروو	الحشرات والزاحف

کلمات اُخْری مفیدة تتعلق بِالْحِیَوَانَات (هه نَدی ووشه بی به سوودی تر که به یونندی به نَاثَره لَه وه هه به)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
لَه مَال	مَعْلُوفَه	وَشْتَرِی مِزِی	بَیْنِج سَاَه نَبِیَّه	تَا سَاو	مَنْخَبِیْقَه
لَه دهره دهره	سَاخْه	کَاوِرِی مِزِی	بِه کَسَال جَنْدَه	لَه سهری دراو	مَوْقُودَه
تو وکی	وَشْتَر	حوشتری	مَسْبِیَّه (لِئَاقَه)	بِزِی فِیْیَل وِشْتَر	خَفْه
وَشْتَرِی نِزِی	بِه کَسَالَه	مِیچْکَه ی	بِه سَال نَبِیَّه	بِزِی گَاو	مَدُور بَزَن
وَشْتَرِی مِزِی	بِه کَسَالَه	چِیْزِی دُور سَال	نَبِیَّه	بِه چِیْی مَدُور بَزَن	حَطِیْرَه ، ذَرِیْبَه
وَشْتَرِی نِزِی	دُور سَاَه	کِیْسْکِی	بِه کَسَالَه ی ذَل	سَه کِی فِیْزِی کِرَاو	مَکْکَلَبْ
وَشْتَرِی مِزِی	دُور سَاَه	کُور تُو ووه خوار	مَشْتَر دِیْه	کُورِی حوشتر	قِرْفِیل
وَشْتَرِی مِزِی	سِن سَاَه	مِرْدَار ، هِرْدَار ووه یورو	مِیْه ، جِیْه	مُزْ لَکَی حوشتر	مَعْطَن ، مَرَاخ
وَشْتَرِی مِزِی	چُور سَاَه	قُوج اِیْی دِرَاو	نَطِیْحَه	مُزْ لَکَی مَدُور بَزَن	مَرَبَضْ

تېغى تېيىز	مىخەندە ، شىغە چۆلەكەي پەنگدار	حسنىوئە	ئاۋازى دەرىجىدۇنى مار جىرش
دەنگى و شىترو گا	حادە رىغاء	دقە	قەپ گرتىن
خورى شىكىراۋ	المېن المنفوش	نقىر	گەرتىنى مار
پىللاۋى ئاسنى سوار	مېھناز	جىش	گەلەمەر
قازو قورلىك	قتوللا ، كركى، چىزەي دوو پىشك	ابىرە	سۈرچەر
	وژ بېرى	جىئە	مەنگۈيى ساق
	زىغەرە	جىرارة	مەنگۈدان
		خەتى كلكى دوو پىشك	كۆرە ، كۆرۈرە

دم تېيەۋىن	وئوڭ	رەخىل	ۋالسىمك
پام	دائول	مىجالال ، خان	الكائنات الدىقىقە
سەر كىتىش	جىموج	الدىجاچە الپىياضە، پلورورە	خىلىە النىحل
حەسار	دېىز ،	الپىيىقە الفاسدە	نىخارىپ المىسل
قارەي شوان	نەيق الراعى	ۋىقىق الپىيىش	
دەشتى ئوروت	غەرىصە	بىيىش: الحشرات	
	گەرا		

الاعمال والمهن - (كارو بيشه كان) (۲۵)

ك	ع	ك	ع
سوبا سالار	قائد القوات المسلحة	مكرشت فرۆش	قصاب
نويتهر	نائب (في البرلمان)	بۇياخچى	صَبَّاحُ الاحذية
چيكر	نائب (وكيل)	بۇيه چى ، گازر	صَبَّاحُ الدور والابنية
خه زنده دار	أمين صندوق	ناودور ، ناودور	ساقى ، سَقَاي
باته خته وان	أمين العاصمة	شوفير ، ناژيار ، ليخويزر	سائق
به پوپو به زى گشتى	مدير عام	جولا	حاتك ، جِيَّاك ، نَسَّاج
سكر تير	سكر تير	سوال كهر	متسول ، شحاذ ، مستجدي
سكر تيرى گشتى	الامين العام ، السكر تير العام	كوزنه فرۆش	بانع الالابس او الاشياء المستعملة
توژدر	باحث	پوسته چى	ساعى او موزع البريد
توژدرى كومه لايه تى	باحث اجتماعي	كه باب چى	صانع او بانع الكباب
تومار كار	مسجل	تومار كرى ياسا	المدون القانوني
تومار كارى گشتى	المسجل العام	وهرزير	العامل او الاجير الزراعي
دهفته رگر	كاتب الحسابات	چدرچى	دوآر (بانع شرابي متجول)
كوشتيار	جزآر ، قاتل ، قصاب	قاجاخچى	مهرب البضائع من الكمرك

(۲۵) هناك بعض المهن ذكرناها في الابواب السابقة لئلا لم نغفل ذكر ارضا هنا .

ك	ع	ك	ع
پوژنامه گهر	صحفي	شايره	شاعر شعبي
به لښه	مقاول ، متعهد	پراگه يښ	مُبلځ
زيتي ښگر	صانع ، صوآغ	جارپچي	منادي
بازرگان	تاجر	زه وي ناسر	جيولوجي
جوتيار	فلاح	شاره زا ، به له د	خبير
نه ستړه ناس	مُنَجِّم	ويژه وان	أديب
پزېشک	طبيب	پرؤفيسؤر	بروفيسور
پاريزه	محامي	پيتؤل	فيلسوف
نه ندازيار	مهندس	خه ملينه	مُحَمِّن
په يتال	بيطري ، بيطار	په خشه	مذيع
باجگر	جابي	تاشه وان	طحنان
کو له ر	حقار	نان ده رکه	شلاع ، قلاع
زه وي پيوه	مساح	هه وړ شيل	عجان
خانه نشين	متقاعد	گونک بي	شناک
مامان	قابله	کووره چي	أتوني
دايهن	حاضنه	ناتر ، سترشؤر	دلاک الحمام
شيوه ناس	قائف	دم وچاوه لگر	حَقَاف ، حفاة
چيشته لښه	طبّاح	کوراني بيژ	مغني
به ننا ، بيناساز	بناء ، معماري	تيير هاويز	نبال
شوان	راعي ، غنّام	ته پل ژه	ته بل کوت طبّال
گاوان	بقار ، راعي	البفر زوپ ناژه	بلويزه ن زمار ، زامر
ساره وان	راعي الابل	تارژه	عازف الکمان
دهس به تال ، بيکار عاغل	بطل	ته مووره ژه	عازف القيثار
هونه ر ، بوژ	شاعر	بيا توژه	عازف البيانو

عوودژهن	عازف العود	کاره کهر	خادمة
نه کتهر	ممثل	به رگ دروو	خیطاط
دهر هیتهر	مخرج	زین دروو	سراج ، سروجي
خوش نووس	خطاط	کورتان دروو	صانع الجلال
هونه رمه ند	فنان	کارگه چی	صانع اللباد
ویته گر	مصور	ته نه که چی	سمکري ، تنکاري
ویته کهر	رسام	فیتەر	برآد
سه رپاته	رئيس العمل	په نچه رچی	مصلح الاطارات
خاوه ن کار	صاحب العمل	بانگ دهر	مؤذن
خاوه ن کارگه	صاحب معمل	پیشوها	إمام
جووت دار	صاحب محراث	دوان بیتز	خطیب
مالآت دار	صاحب الاشياء	پیاوی ثابین	رجل دیز
ولآخ دار	مالك الخيل والبغال	مأموستای ثابین	عالم ديني
فیيله وان	مدرب أو مروض	زافای ثابین	
	الفيل	ده لالی	دلالية ، سمسرة
تووته وان	فلاح التبغ	ده لال ، جامباز	دلال ، سمسار
تووتنچی	بائع التبغ	به ربووک	سمسيرة
کوفروش	بائع الجملة	پاوچی	صیاد
تاک فروش	بائع المفرد	ماسی گر	سماک
حوشتره وان	جمال	ده ریاگر	قرصان البحر
کؤل هه لگر ، بارکیش حمال		بان گوشی	حدالة
پریهر	دلیل للطريق	بان گوش	حدال
پریوار	مسافر	دوشینه ر	حلاب
گه شته وه	سائح	پینه چی	مرقع ، رقاء
تیا ترؤ	راقصة	پاسه وان	حارس
نۆکهر ، خزمه تکار خادم ، خادمة		پاسه وانی شهوی	حارس ليلي

زبل پيژ ، خۆل پيژ زبّال	گه نم فروش	علاف
پاکه وان	کناس	خشاب
به رده ست	فرّاش	حجّار
کارگوزار	مستخدّم	صواف
چايچي ، قاوه چي القهواني	گيا فروش	عشّاب
په زه وان	کرّام	خراز
بيستانه وان	بُستاني	دبّاس
حه ما مچو	حمّامي	تمّار
سه عاتچي	ساعاتي	زجاج
کريکار ، کارکه رعامل ، شَفّال	چهره س فروش	کرّاز
شاگرد	صانع	بزّاز
عه ره بانچو	حوري	دهّان
مس گر	صقّار	نَقّاط ، بائع النفط
ييست خوشکهر	دَبّاغ	عَرّاك
باخه وان	ناطور	وهستا
که وش دروو	صانع اليمني	اسطة (استاذ الصنعة)
پيلاودروو	إسکافي	بائع البيض
پيلاو فروش	حدّاء ، خفّاف بزي چاکهر	سبّاك
ميوه فروش	بائع الفواكه	غماز ، عيّاب
مه ي فروش	باده فروش خمّار	حکّار
ورده فروش	عطار	چهرم فروش
ته په فروش	بقال	چهرم کار
شير فروش	لبّان	ناوريش فروش
ههنگوين فروش	عَسّال	قراز
خه لوو ز فروش	فحّام	جل شؤر
مس فروش	نَحّاس	ههلاج
		ندّاف

دارتاش	نجار	خاوهن دوکان	صاحب خانوت
ناسنگهر	حداد	خاوهن چیشتهخانه صاحب مطعم	
داروه شین	جلاد	نو توچی	مکوي
سویندخۆر	حلاف	سروودبیز	منشید
سه رتاش	حلاق	نانه وا	خبّاز
بلویرژهن	زمار	کارزان	عریف
ژی ی که وان که ر	و تار	هاویشه	حریف
خوین گر	فصّاد	توینهر	ذواب
به رد تاش	نقار	خهرات	خرّاط
ناوه لگوز	نراج	تۆک فروش	بائع الحمص
فایزخۆر	مُرابی	خوین فروش	بائع اندم
سوودخۆر		گه چ فروش	جبّاس ، جبّاص
مووره لکه ن	حکاک	گه چ کار	بیاض الجدران
پاکیشهری کار	جلاب العمل	پاره گۆره وه	صراف
خاوهن عوود	عواد	ده غل خهملینه ر	خَمّال ، خَرّاص
سونه که ر	خَتّان	زام تیمار که ر	جراح
یاریکهری باسکه لاعب کرة السلة دهس گیر		بیاع او بائع متجول	
یاریکهری باله لاعب کرة الطائرة تهلچی		مبرق ، عامل البرق	

بعض صفات الانسان - (چه ند په وشتيکي مړوق)

حسب تنسيق حروف الهجاء العربية^(۲۶)

ک	ع	ک	ع
موودار	أشعر ، شعراء	ساف ولووس	أملس ، ملساء
سوَرفل، سوَرخل اشقر	شتراء	کو تو کویر	چاو کز اعمش ، عمشاء

(۲۶) لقد وردت بعض الكلمات في هذا الباب لا تحصى صفاتا للانسان ولكننا اوقفناها ضمن هذا الباب لصلتها المتينة بالانسان .

چاوپه‌ش	آكلل ، كحلاء	چه‌وت ، گيڤ ، خوارا‌عوچ
برۆبه‌يوه‌ست	آقرن ، قرناء	خانه‌دان ، نه‌سل زاده‌أصيل
ته‌ويل پان	ابلج ، بلجاء	دهم‌پوچ ، آدرم ، آدرد
نيوچه‌وان پان	ابلج ، بلجاء	آريحي ، خوش‌خوو
نه‌سمه‌ر	آسمر ، آدكن (٢٧)	خوينه‌ري ناله‌بار ، آلثغ
ده‌سپاك	آمين	آسي بي‌لكه ، آغر ، آنقى
كويره‌وار	آعمى البصيرة	زمان‌گر ، الكن
چاوكال	آسهل العنين	په‌ش ، آدهم ، آسود
دهم‌خوار	آصخم	په‌ش‌كار ، آسمر قاتم
كه‌وج ، كه‌مه‌ز	آحمق	خوويست ، آنانى
شه‌ش‌به‌نبه	آعتش	خۆبه‌رست (محب الذات)
زۆرخۆر	آكول ، عَرَصَم رُوح‌زل	آنوف ، متباه
گيئل	آبله	اله‌تگيراو ، المرأة المختطفة أو
گۆج	آعضب	الهاربة مع رجل
قرخن ، منكن	آخن	برايه‌تى ، آخوة
تيژبير	آلمعى ، لودعى برام	آخي
منال‌له‌به‌ر	المرأة التي في خوشكم	آختى
	حضنها رضيع	الغريس المشدود
كه‌لحو	آئول	كان‌كانۆكى ، الجماع المتبادل
سپى‌له	آبيضانى	نا‌تۆره ، القاب قبيحة
هولۆل	آجوف	فسفس‌پاله‌وان ، الحجاف المفتر
كه‌لله‌په‌ق	آرعن	مه‌لۆتكه ، الرضيع المقط
هه‌تيوبار	الارملة صاحبة	ماشينه‌وه ، الاكل بشرهة
	الاطفال	شه‌په‌جنيۆ ، المشادة الكلامية

(٢٧) ان الصفات الكردية التي أعطينا معناها التذكيري فقط يجوز تانيثها أيضاً في اللغة العربية كآسمر وسمراء وآمين وآمينه٠٠٠ الخ.

زاده کان	أولاد الذوات	بئ جئ	بلا ماوی
زپ ته زه لام	الرجل الضخم	بئ مال	بلا بیت
زپ ته بؤز	الرجل الفظ	په زیلی	بُخل
چه په	أعسر ،	یسراوي	پیسکه ، په زیل بخیل ، مقتر
پیک و پیک	أنیق ، مرتب	قه متهر ،	نه گریس بخیل ، مقتر
قلیچ	أفلج	وتار بهرز	بلیغ
گیانی به گیانی	الصديق الحميم	بئ زهین ،	ناحال بلید
فشه کردن	التکلم تبجحاً	دلیری	بسالة
بئ باری	إنتهازية	دلیر	باسیل
بئ بار	إنتهازی	قه شمهر	بهلول ، مضحک
دوره به گک	إقطاعي	بز ، جووک	بعصه
بیژنه هاتن	إستتکاف	به حیزی	بندالة ، بدنائة
زؤل ، حرام زاده ابن حرام		پوو خؤش	بشوش
شپرزهی	إرتباك	بئ ئیش	بطل ، عاطل
به گک زاده	إبن الاکابر	به نهیینه کی	ته و او بسریه تامّة
خؤ کوشتن	إنتحار	به شیوه به کی	نهیینه بشکل سري
مروفايه تی	إنسانية	به شیوه به کی	بشکل علني
گرته نه نیشست	إكتناف	- ناشکرای	(علناً)
ناپرو و چوون	إذاعة الصیت	بعار به گهرمی	بحرارة
بن بژان	إفتضااض أو زوال	به ساردی	بیرودة
	بکارة العذارى	ته پردهم ،	ته پردهم ببحبوح
بئ خهو	أرق ، ساهیر	دهم پردهر	بذیء الکلام
قورپ	أدرّ ، قلط	زمان پییس	بذیء اللسان
گه نده خؤر	آكل الفضلات	دهم خاو	بطیء في التکلم
ده وارنشین	بدوي	دل سارد	بارد العزیمه
بئ خاوهن	بلا صاحب	پوو سارد	بارد في الاستجابة

خوین سارد	بارد انطبع (اندم) چه نه باز	ثرثار
مایه فساد	باعث الفساد یهك بار	ثابت
كه ساس ، كوژول بانس ، مسكين	خه و قورس	ثقیل النوم
كچیتي ، كچیني بكارة ، عذرة	دهوله مه ند	ثري ، عني
كچانه	بناتي چينچكان	جلسة قرفصاء
كان دان	تسليم النفس للجماع به خشنده	جواد
	ذكرأ كان أم أنشي به قه در	جليل
گوئی له قانندن	تجاهل السماع به جهرگی	جراة
بی فیزی	تواضع به جهرك	جریه
فیز ، فیززلی	تکبر ویرویی	جساره
فشه ، فشه فش	تبجح ویرۆ ، نه ترس	جسور
هاموشو کردن	تبادل الزيارات پاكيشه ر	جاذب
پاش و پيش کردن	تقديم وتأخير دووركوژ	جميل من بعيد فقط
ماندوویی	تعب ترسنۆك	جبان
ماندوو	تعبان سه ركزی	حشمة
نارام	تحمّل به ته دبیر	حكيم
دهس بلاوی	تبذیر په یدا بوو	حادِث
تۆ به كهر ، تۆ به كار تائب	سویندخۆر	حالف
بی نه پ	تافه توندو توّل	حازم
په ش داگه پان	تفحّم هیم	حليم ، هادی
خاكسار	تعيس سه رلیشیواو	حیران
سه رشو پ کردن	تذليل ، تحقير خه فته	حزن
پسوا کردن	تذليل خه فته تبار ، غه مئین حزين	
به نك كيشان	تدخين الحشيشة گه پوّل	حقير ، لايعتمد عليه
جنيوبه يه كو تن	تنابز نمهك گير	حي الضمير
نيسك قورس	ثقیل الدم له چهر ، په شكن حسود ، حاسد	

رق ، قين	حقْد ، كراهية	بۆره سوار	خيال هزِيل
قين دار ، قيناوي حقود	بئ سووك	خفيف الحركة	
قين له سر ،	حقود	خفيف النوم	
قين له زك	دۆران	خسارة	
گه نَمي	حنطاوي	دۆراو	خاسِر ، خسران
به نك كيش	حَسَّاش	ده نك گي	خشن الصوت
بئ حورمه ت	حقير ، مستهان	حؤل	خفيف العقل
بئش بئين	حذر ، مُحترِس	ناكوكي	خصام
مالوم	حاحام	سه شور بوون	خضوع ومهانة
حاجي	حاج	شهرمه زاري، تهريقي خجل	
چاو تيز	حاد البصر	تهريقي، شهرمه زار خجل ، خجلان	
چاو مار	حاذق	خرفاو ، خره فاو خرف	
پته وي	حزم ، صلادة	موقور باز	خيبت
بئ به تي، بئ خواست حافي		ناپياو ، نامهر د	خسيس ، حقير
بهش خوار دن	حيرمان	پاييزي ، پاييزه خريفي	
شهرم	حياء	كچ هله كرتن	خطف البننت
ئيسك سووك	خفيف الدم	او الهروب بها	
ناپاكي	خيانة	نيره مووك	خنثي'
ناپاك	خائن	مجهور	خادم الجامع او
بئگانه په رستي	خيانة الوطن	الكنيسة	
بئگانه په رست	خائن وطنه	دهسه وئنه ژنق	خائر النفس
بئ منه ت	خال الغرض	چاكه	خير
ته وه زهل	خامل ، كسلان	دهم سارد	خائر العزم (قائظ)
حه مامي	خارج من الحمام ناز		دلال ، غنج
سس تي	خمول	نازون باز	دلال، وملاطفة
سس ت ، خاو	خامِل	نازونوز	او دلال وتغنج

پاشه‌ل پييس	داعير	يه لك قسه	ذو كلام واحد
ناكه س به چه	دنيء الاصل	دل پهش	ذات القلب الاسود
وردی	دقه	لووت ففش	ذات المنخر الواسع
ورد	دقيق	پوشته و په رداخ	ذات ملابس أنيقة
ورده كار	دقيق في العمل	سئ بئ	ذات ثلاثة أرجل
تهره س ، گه واد ديوس ، قواد	زييقن		ذات الصوت
سه رسامی	دهشة		الزقزاقی
گيژ	دانخ	ده نك خوښ	ذات الصوت الشجي
پسوا	دنيء ، مخزي	دهم پييس	ذات الكلام المشؤم
جادو و كهري	دجل ، شعوزة ،	سه رسوال كه ر	ذات نفسية
	عرافة		دنيئة (عناقش)
جادو و كه ر	دجال ، مشعوذ ،	سه رتوند	ذات الطبع الحاد
	عراف	پوشته	ذات ملابس حسنة
خوئين بايي	دية القتل	سه رنزم	ذليل
زيره ك ، به هوش ذكي	سه رشوړی		ذلة ، حقارة
شهيدا	ذاهل	سه رشور	ذليل ومهان
چاوپييس	ذو عين شريرة	دل نه رم	رحوم
سميل ففش	ذو الشارب المنفوش شوخ وشه نك		رائع
سميل قيمت	ذو الشارب المقتول مه نك ، مه ند		رزين ، هادي
دل مردوو	ذو القلب الميت	ناره زو و مه ند	راغب
گه وه ردار	ذو سجايا سامية	ناسكو له	رفيق او لطيف
پرچ لولول	ذو الشعر المجعد	ناگری بن كا	رأس المشكلة
لچ شوړ	ذو الشفة المتهدلة		(نار تحت التبن)
نهين بې	ذو أسرار	مه هانه بې زين	رد التحجج
جهسته جهسته	ذو أشكال متعددة	گه پریده	رحال
خوش پروو	ذو مزاج حسن	پوره پياو	رجل غير معروف

هاوسەر	رفیق العمر	زمان لووس	زلق اللسان
شقخ	رشیق	توراو	زعلان
به هاری ، به هاره ربیعی		ته ربیق کردنه وه	زجر ، إهانة
سوار	راكب	شاژن	زوجة الملك
پیاده	راجیل ، ماشی	ساخته	زائف ، زور
فامیده	رشد	کری زیاد کردن	زیادة الاجرة
به فامیده	رشید	کات زیاد کردن	زیادة الوقت
به رتیل ده ر	راشی	موچه زیاد کردن	زیادة الراتب
پیاو ته تی	رجولة ، شهامة	ژماره زیاد کردن	زیادة العدد
پیاوانه	رجالي ، شهم	داهات زیاد کردن	زیادة الدخل
پایه بهرز	رفیع الشأن	سهردان تکی ئاسایی زیارة	إعتیادیة
لینگا و قووج	رأساً علی عقب	سهردان تکی تاییه تی زیارة	خاصة
کونه په رست	رجعی	سهردان تکی گشتی زیارة	عامة
پتهو	رصین، صلد	حازم سهردان تکی شهوی زیارة	لیلیة
هاوکاری	زمانة فی العمل	جینۆدان	سَب ، شتم
هاوکار	زمیل فی العمل	جنیۆ فروش	سَبَاب ، شتام
له دم ده رجوون	زلة او خروج	شادی	سرور
له دم ترازان	الكلام بصورة	خۆش باوه	سريع التصديق
له دم ده پهرین	غير إرادة	دل ساف، ساو یلکه سازج	
قوله پهرش	زنجي (أسود)	کوئخا	سركال القرية
خوئری	زمعی	به په لا	سائب ، فالت
ئاغاژن	زوجة الاغا	خوین پریژ	سفاح
مه لاژن	زوجة الملا	خوین خۆر	سفاک
بئی ئیمان	زندیق	پووه له مال راو	سغیه
تنگه خشکی	زحف علی العجز	خامۆش	ساکت ، هامید
بوو کینی	زفاف العروس	دهم درێژي	سلطة اللسان

دهم دريژ	سليط اللسان	په وشت پييس	شکيه
خوش باوړ	سريع التصديق	هاوده رد	شريك الغم والالم
توند و تيز	سريع التهيج	غضوب توند	شديد
سه ربلند	سام ، بارز	نازايي	شجاعة
کوي نه مست	سهل الانخداع	نازا	شجاع
دانيشتو	ساکن ، جالس	نامووس	شرف
سه رخوشي	سکر	به نامووس	شريف
سه رخو	سکران	پووته له	شبه عاري
کهړوک	سائح	دې	شرس
بهخت پوه ش	سيئ الحظ	پژدی	شح ، تقدير
چاره ش ، به د بهخت		پژد	شحيح ، کز الدين
به د پوه فتار	سيئ التصرف	هاو به ش	شريك
به د توخم	سيئ التربية	ليمويي	شاحب
به دخوو	سيئ الطبع	شرير سوپاس کهر	شاکر ، حامد
به د پوه وشت	سيئ الخلق	نه گبه تي	شقاء ، نحس
به د چاره	سيئ انشکل	نه گبه ت	شقي ، منحوس
کالته	سخريه ، مزاح	زستاني ، زستانه شتوي	شتاني
قه له و	سمين	پراستي	صدق
ده سواز ، سه خي	سخي	پراستگو	صادق
کاک ، کهوره	سيند	دل پاکی	صفاء النبة
خانم	سينده	دل پاک	صافي النية
خراپه	شر	که ردن نازادی	صفح ، تسامح
چليسي	شراهه ، نهامة	دل فراوان	صاحب نخوة
چلپيس	شره ، اکړک	نهم زمان پاک	صادق في الكلام
زور بين	شواف	بي ثابروو	صفيق
جه مووش	شموس	سه رپاست	صادق العهد

حۆش ناواز	صدّاح	چا و چنۆك	طفيلي
مییوان دار	صاحب انضیافه	ناشه وان	طحّان، صاحب
پووسه خت	صارم		طاحونه
هاوپاز	صديق في الملمات	لۆقن ، نۆق دريژ	طویل الساقين
بئى فیل، قسه له پوو و صريح	دهم دريژ		طویل اللسان
خاوهن خوین	صاحب الدم	لا ساری	طیش
براده ر ، هاوپرئ صديق	لا سار		طائش
هاوینه ، هاوینی صيفي	مل که چ کردن		طا طاة الرأس
هه له ت بهر	صائل ، کرّار	بسکه	طلاقة الوجه
منالی ، منالانه	صبياني ، ولادي	کچ داوا کردن	طلب يد بنت
کورپانی	صبية تتصرف	داواى يارمه تی	طلب العون
	کالولد	داواى لئى بووردن	طلب التسامح
چاوبه ره وژیر	ضائع الاعتبار	په زاسووک	ظريف أو جميل
سوور که له	ضارب الى الحمرة		المنظر
تهنگه نه فهس	ضيّق النفس	به چا و تاريك بوون	عدم الرؤية بجزء
گومرا	ضال	لهم پئيه	على هذا النمط
زه لام	ضحيم ، رجل	دل خوشى دانه وه	عزاء ، مواساة
دهس بزىو	ضجور	پوو گرش، مومون عبوس	
به چا و تهنگ	ضيّق الافق	مؤن ، مؤن و ملچ عبوس	
به چا و تاريك	ضيّق الافق	نه زۆك، وه جاغ كويز عقيم	
باهو و دار	ضخم البنية	پووت	عار ، عريان
تهنگاو	ضحضاح، محصور	پسوايى	عار ، فضيحة
	متضايق	تاف	عنفوان
بئى هيز	ضعيف	پيره ميترد	عجوز (للرجل)
منالی	طفولة، زمن الطفولة	پيريزن	عجوز (للمرأة)
مشه خۆر، مفت خۆر	طفيلي	دهم ارتوند	عصبي المزاج

بئ به زه يو.	عديم الشفقة	بئ هاوتا	عديم النظر
كه لله گهرم	عصبي	ياخي	عاصي
بليمه ت	عبقري ، داهيه	سه ريزو	عجول
ئالچاخ	عديم الشرف	له سه رحه وت ها تو وعقيقة	
	والكرامة	دومه قالي	عراك بالكلام فقط
دوژمنايه تي	عداوة	خوين خور، خوين عدو لدود	
دوژمن	عدو	خواره	
ناحه ز	عاذل	كور دناس	عالم في الدراسات
ميه ره بان	عطوف		الكردية
نه ت ره بوق	عملاق	داوین پاك	عفيف
فييله تن	عملاق	داوین پييس	غير عفيف
نابه كار ، بئ خيتر	عديم النفع	بئ مييشكي	غباء
زمان وان	عالم لغوي	بئ مييشك	غمبي
بئ بن	عديم البكارة	هه ره تي لاوي	غلوان
كه وده ن	عدم إتقان المهنة	گر يشمه وناز	غزل ودلال
سه ره سه ري	عائر متشرد	ناشاد	غير سعيد
چه توون	عنيف	ناشاره زا	غشيم ، غريب
چه موور سه ره ره عنيده ، معانيد		زه به رده ست	غطريس ، متجبر
سه ركيش ، قير سچمه عنيده ، معانيد		ده س بر ، فريو باز غشاش ، خداع	
سه ره سه نك	عنيده ، حرون	ده س پيس	
سه ره سه خت	عنيده ، حرون	گه ري كه ر	غشاش ، خداع
سه ره كه ش ، مل هور عنيده		تو و ره يي	غضب
پقن ، رقاوي	عنيده وحقود	تو و ره	غضببان
نازاد كراو	عتيق (معتوق)	شروله	غير مهنده
به رپووت	عتيق (مبهذل)	لووسكه	غلام املس
بئ باكي	عدم المبالاة	كاوه لي ، قه زه ج عجري	

نا به جی	غیر لائق	چا که کردن	فعل الخیر
نا کام	غیر ناضج	خرابه کردن	فعل الشر
بنّ باک	غیر مبالي	قوّز	فاخیر ، جمیل جداً
سهر به تāk	غیر مغطّی	تئّ که یشتو	فاهیم
سهر به تāl	غیر مغطّی الرأس زّوردانا	فَهّام	
نالہ بار	غیر مرغوب فیہ	چا و حییز	فاشل ، مکسور
که ودهن	غیر متقرّ المهنة	به هتیز	قوي
چا و بوشین	غمض العين عن نه ته وده به روه	قومي (متعصب	
	او السکوت عن نه ته وده به رست	ومحب لقوميته)	
دهم داخستن	غلق الفم عن النطق که م دوو	قليل الكلام	
بايی بوون	غرور ، تباهي	که م خۆر	قليل الاكل
لچن	غليظ الشفتين	چيرۆك بيژ	قاص ، قصاص
نوقروم	غاطس ، غارق	چه پهل	قفّر ، دنس
ړق و قينه	غيظ	چاوشوړ	قائم بعمل منکر
بنّ باک	غیر مبالي	هاتوو	قادیم
قسه ساف	فصيح	قزّرين	قلع الشعر و نتفه
شه هوته باز	فاسق ، فاجر		من الغضب
نه سپ سواز	فارس	په ژاره	قهر
پيش مه رگه	فدائي	جووقن	قزم
چاوخومار	فاتن ، فتّان	گه نگه و ز	قفاف
خوش و تار	فصيح ، بليغ	که م ده رامهت	قليل المورد
دهم شپ ،	دهم دپا و فاضح ، لا يحفظ السر به شيتو ،	خۆ نه گر قلیق ، مشوش	
شانا زى	فخر	دل ړهق	قاسي القلب
پۆلایين	فولاذي	کورته بالا	قصير القامة
هه ژار ، دهس کورت فقير		جله و دار ، جلّه و کيش قائد القافلة	
گوزده که ر	فخاري ، فخراني ړه زاگران	قبیح المنظر	

شاد کام	قانع (راضی)	هر کس بی بیت کائنات من یکن
دل ناو خوار دهنه وه	قناعة (تأکید)	درؤ کذب
گرینؤک	کثیر اوسریع البکاء درؤزن	کذاب
پیای کامل	کهل (الرجل)	له قهه باز
نهین گیر	کاتم الاسرار	بی دایک و بواوک لطیم
پووترش	کالح الوجه	چا و چلیس
میره وان	کریم	له وچه
نمه ک کویر	کانید ، عاق	پوشت
به دنمه ک	کانید ، ناکر الجمیل به نابهری	پامیاری لاجیء سیاسی
پرچن	کثیر الشعر	ناجسن ، ناوه جاغ لثیم ، ساقیل
خپ که له	کروی	کوله وهی باب لثیم جدا
هاوشان	کفیء	نه فرمت ، نه فریت لعنة
زورزان	کثیر المعرفة	بادهمی
پوشته	کاسمی	ملوزم
چیرؤک نووس	کاتب القصة	دون اصابتک بخیر
ورگن	کبیر البطن	بی ده رتان
مه عنازان	کشاف	په ش پوشت
مروفی ژیر	کیس ، فطین	سوداء
تسکن ، تسن	کثیر الفسء	شپ پوشت
خه ووک	کثیر النوم	مستعملة
لیکن	کثیر الروال	ته رخه دار
فره بهش	کثیر الحصص	دهم جهوت
چال وچول	کثیر الحفر	هاوزمان
هه موو که سی	کل فرد	هاوشار
هه موو خه لک	کل الناس	هاوولات
هه موو جیهان	کل العالم	په ش داگه پراو
		متفتح

ته نیشست گر	مکتنف	سئی به ندی	مشاغب ، مخادع
پاکردو و به رود و	مولئی	ته شقه له باز	مستهزه ، ساخیر
خیرخواز	متصدق ،	محسن دهم گهرم	منازع
خواگرتوو	ملعون	نمودار	مهیپ
چوارمشقی	مقرقص ،	تربع شانازی گهر	مفاخیر
شهرمن ، شهرمنده	مستح ،	مرتاب قهرز کویر	مطاطیل
شهرمدار	کثیر الحیاء	ورده شهر	مناوشه
هاوشیوه	متشابهان	جوامیر	میغوار ، شهیم
به دگومان	مرتاب ،	مسوئس خونه ویست	منکر الذات
په زاره دار	مقهور	ناره ق خور	مدمن علی الخمر
هاونیشتمان	مواطن	دوو پروو	متقلب ، ذو وجهین
پشمن	مصوب (کثیر	نازاوه چی	مشاغیب ، فوضوی
	الصواب)	سه رگه ردان	مفجع (مصاب
ناپرحه ت	متململ		یفاجعة)
شهر پفروش	محب العراک	چوارشانه	مربوع
سه ربه گیتیچهل	والخصام	ناسوده ، دلنیا	مطمئن
سه ربه گوبه ن	محب العراک	سه رسام	مندهش
	والخصام	ناگادار	منتبه ، واعی
مه کر	مکیده	خوویستی	محبه الذات
مه کر باز ، مه کر که رمکثار		ناواره ، ویل	متشرد ، شرید
سه رپاست	موثوق	ده ربه ده ر	متشرد ، هانم
زمان به د	منحوس الکلام	خوپه سند	معتر بنفسه
خواروخیچ	منحرف	کارامه	ماهر
لات ، مایه پوچ مفلس ، معدم		چه کمه بؤر	متصلب برایه
بی وار ، دامار معوز		خهم پره وین	مُسلئی
نازاوه چی ، پله نده ر مشاغیب		خه مناک ، خه ممکن مهموم	

شاد ، شادمان	مسرور	دهس بازی	مداعبة
شپرزه	مرتبك	دهس باز	مداعب
دوودل	متردد	ده به نك	مُفْعَل
سه رسووك	مرتاح انبال	گوئی پایل	مطیع
ماره بر	مقطوع المیر	به کری گیراو	ماجور
مل که چ	مطاطاً الرأس	قوما باز	مقامیر
هیلاک ، لی که وتو منهوك	لاچ لاج	مقامیر محترف	
کالته بیژ	مُنْکُتْ	گیروده	متورط
تپزل	متعجرف	گیره وه	مبتلی
حییژ ، گاندهر	ملوط ، مأبون	نه بهرد	مقدام
قندهر ، قوندهر	ملوط ، مأبون	مهست	منتعیش
نیرباز	مضاجع الذکور	دۆزه ره وه	مکتشف
قه له ندهر	متجول ، مُتَنَقِّل	داهینه ر	مخترع
کاروانی	مسافر	که له لا	مشوّه
کوچه ر	مهاجر	قه رالیچه	ملکه ، امیره
به پریژ	محترم	شل وشوژ	مترهل ، مسترخ
پنتی	مبهذل	کون کون	مثنقبه (کثیرالثقوب)
ناسراو	معروف	کون کراو	مثنقوب (غیر باکر)
لی وه شاوه	متوقع منه	له تاوانا	من تاثیر
میوان په روه ر	مکرم الضیف	زمان باز، ده مه وه ر	محب الجدل
هه ناسه سارد	منکود	کوردانه	مماثل الاکراد
لۆتی	متذلق	جه ره زه	مجازف ، مخاطیر
میرددار	متزوجة	له خو بایی	مفرور ، متباهی
که م حال، که م دهس محتاج		به رتیل خۆر	مرتشی
دهر کراو	مطروود	به رخوردار	موفق ، مفلح
دوو زمان	منافق	سه رپشک	محکم

ده ست بلاو	مُبْدَر	دهم به هاواد	مثير الفتن
سه ر پيچي كهر	مخالف	هه پۆل	معتوه
مژده ده ر	مُبَشِير	نيشه ن	مقيم
به خت دار	محظوظ	نيشته جي	مستوطن
زور پۆي	مبالغة	خنكاو	مخنوق
زياد پۆ	مبالغ	خه نيم	مناوي
پي كيش	مندفع ، نزيق	نه زانراو	مجهول
به په رووش	متحمس	بي سه رووشوين	مجهول
پوله كي	مادي ، شحيح	پوو پۆش	محجب ، مخمّر
تيكه ل ويپكه ل	مخربط	پووسبي ، پووسورمفليح	ناجح
كاريگهر	مؤثر	وي	مسطول
ته مادار	مُتَأَمِّل (له أمل)	له ش قورس	منحل الجسم
دلدار	مُحِب ، عاشق	پۆژه له لاتي ناس	مُستَشْرِق
چلمن	مُخَطَّط	به سه زمان	مسكين
سه ره رز	مرفوع الرأس	بي به ش، به ش خوار محروم	
هازه ب	مراحق	شايي كهر	محتفل
خوابيداو	متنعم	ميراث ، ميراثي ميراث	
شه راني، چه پخون مشاكيس		سه گه وان	مربي الكلاب
لي ته و ماو	مصاب بمكروه	خۆ به باش داناو	معجب بنفسه
بي نه وا	محروم من	يه كړه نك	مُضْمِت
ناپه سند	مرفوض	گرفتار ، دوو چار مبتلي	مصاب
كر من ، كرمۆل	مُدَوَد	كه له ك باز	مخادع
په له كهر	مسرّع	هه له خه له تاو	مخدوع
نير گه له كيش	مدخن النارجيلة	زمان شيرين	مجاميل
خر فاو ، خله فاو مخرف		پيتلاوله پي	منتعل ، محتدي
ده س پۆييو	متمكن	كهوش له پي	منتعل ، محتدي

به سهر داده	مُغیر	گُور او	متغیر
خال کو تراو	متوشم	شیت	مجنون
پالکه وتوو	مضطجع	زن باز ، می باز	محاود النساء
به پشتاکه وتوو	مستلقي	ساخته چی	مزیف ، مزور
کوسکیش	مُتملق	بی ترس	مامون (في مامن)
بی ناوه ل	منقطع النظر (فرید)	ژنانی	متخنت
فییزن ، به فییز	متکبر		(متشبه بالنساء)
لووت بهرز، فییز دار متکبر		کجانی	مستخنت
چاوباز، چاوباشقه ل مغازل ، مغنچ			(متشبه بالبنات)
چلکاوخور	مرتزقة	پیاوانی	مترجلة
خوالی خوشبوو	مرحوم	لووت خوار	معارض، اغیر داضي
خوکوژ	منتحیر		أعوج الفم
خوخور	مضر لنفسه	زورمه ند	مقتدر ، فعال
مال ویران	منکوب	سهرکز	محتشم ، هادی
دوا بیراو	مکروه		ومتواضع
خه وخوش	منعش في نومه	له پ ، لاواز	نحیف ، هزیل
خویناوی	ملطخ بالدم	نوستو ، خه وتو	نائم
خرپن ، خریوله	مکلتهم ، کلثوم	ژنانه	نسائي
چاوله دوا	مطمع الانظار	هه لدوز، هه لپه رست	نفعي
چاوزه ق	مفتوح العينين	مال ویرانی	نکبة
پووپه ش	مفضوح أمره	به دره سن	تَغَل
نمه ک ناس	معترف بالجميل	په شیمانی	نَدَم
نمه ک گرتوو	من يتألم ويعاني	په شیمان	نادم
	نتیجه نکران الجمیل	مه رد	نبیل
تونند وتول	مضبوط في الملابس	خه وهاتن	نُعاس
دل بییس	مریب ، مسووس	خه والوو	ناعيس ، نَعسان

ناته‌واو	ناقص (معيوب)	نمه خۆيه‌تي	هذا هو بعينه
سه‌قه‌ت	ناقص (معوق)	نمه خۆي‌نيه	هذا ليس هو
نيازكار، نيازمه‌ند ناوي		ته‌عنه‌ده‌ر	همّاز
سه‌ره‌تاي سه‌رخۆتي نشّنوان		نيشتمان په‌روه‌ر	وطني (متعصب
هه‌لكه‌وتوو	نايغ ، داهيه	نيشتمان په‌رست	لوطنه)
خۆه‌لكيش	نفاخ ، جحاف	خاوه‌ن‌خوين	ولي الدم
شووشه‌يي	ناعم اللمس	هاوسال	ولادة سنة واحدة
شل ومل	ناعم وجميل	په‌ريشان	والهان
غيرفان‌پر	نشال	به‌ش‌به‌ر	وارث
دوو‌زمانی	نفاق	پوودار، گران‌بايه‌ وجيه	
چاوجه‌په‌ل	نميس	قه‌چه‌	وضيعة (للمرأة فقط)
فيتنه‌چي	نمّام	زاينده	ولود
نهرم‌وشل ، نهرم‌وتۆل ناعم وجليح		چاوسووركه‌ر	ولي الامر
لۆكه‌كردنه‌وه	ندف القطن	سه‌روسيه‌ت	وصي
لۆكه‌كه‌ره‌وه	نداف	به‌ليني پياوان	وعد الرجال
شۆق‌وه‌شاندن	نطح‌الضرب بالراس يه‌كه‌يه‌كه‌		واحداً واحداً
حيزي ، حيزيتي ندالة ، دنانه		بئي شه‌رمي	وقاحة
نه‌له‌نانه‌وه	نصب الفخ	بئي شه‌رم	وقيح
خيوه‌ته‌لدان	نصب الخيام	كوپانه	ولادي
چه‌تره‌لدان	نصب الشمسية	نيشانه‌ي سه‌رسنگ‌وسام	
گورج‌وگۆل	نشيپ ومرتب	خال‌كوتان	وشم
گورج	نشيپ	خال‌كوت	واشم ، واشمة
مه‌يموون‌باز	هاوي القروء	به‌خه‌به‌ر	يقظان ، صاحي
كۆتر‌باز	هاوي الحمام	زمان‌زان	يعرف عدة لغات
كه‌وباز	هاوي القبيج	خۆسه‌ر	يعمل بمشيئته
كاته‌چي	هزلي ، مزاحي	هه‌تيو	يتيم

بعض الاسماء الكردية الشائعة ومعانيها
حسب تنسيق حروف الهجاء الكردية

(١) - أسماء الذكور - (ناوى نيره كان)

ك	ع	ك	ع
نازاد	حر ، طليق	بارام	مريخ
نازا	شجاع	بازان	مطر
نازار	الم ، عذاب	بازو	عضد
نارام	صبر (صابر)	بازيان	اسم منطقة كردية
ناراز ، ناراس	اسم نهر	بانكى خودى	نداء الله
نارى	آري (أصل الكرد) باير	جَدّ	
ناهانج	هدف	باوهِر	ثقة ، عقيدة
نازۆ	سليم ، معافى	بايز	الحرية الكاملة
ناكو	ملك	بريندار	جريح
ناكام	خِتام ، عاقبة	بَلند	عالي
ناسۆ	أفق	بوكان	مدينة كردية في ايران
ناسن	حديد	بهختيار	سعيد
ناشهوان	طحان	به رخ ، به رخۆ	خروف
ناليهه ند	الرفيق الملتزم	به لّا	آفة ، مصيبة
ناوا	عامر	به نده	عبد
ناواره	متشرد ، تائه	به ندهى خودا	عبدالله
نايار	اسم شهر (أيار)	به هره	موهبة
نۆمه ر	عُمَر	به هره دار	موهوب
نوميد	رجاء	به هيز	قوي
نينۆ	جمعة	بينكەس	وحيد
بابان	اسم عشيرة كردية بيمار		مريض ، مقيم
بادينان	اسم عشيرة كردية پارتى		حزبي

پالەوان	بطل	خەسرەو	سالک الطريق
پشکۆ	جمرة	خەلآت	مکافاة ، جائزة
پشتیوان	ظهیر ، سند	خەمناک	مهموم
پلنگ	نمر	خەمکین ، خەمۆ	حزین
پۆلا	فولاذ	دارا	غني
پەزار	السم	دانا	عاقيل
پیشەرەو	قدوة ، طليعة	داماو	متحیر ، پائس
پیشوا	قائد	دزوار	شديد ، عسير
پیشگر	حاجز ، مانع	دلاوەر	شجاع ، شهيم
پیرۆ	شایب ، عجوز	دلیر	باسيل
پیرسی	جبل	دلسۆز	مخلص
پیتان	وفیر ، وافر ، برکەدلدار		محب ، عاشق
پیرەمێرد	الرجل المسن	دلشاد	فرحان ، مسرور
پیرشالیار	الشيخ الكبير	دەستپاک	أمين
تۆپز	عصا القوة	دەشتی	قروي
توانا	قدرة	دیوانە	مفتون
تەنیا	فريد ، وحيد	دیدار	لِقَاء
تیکۆشەر	مناضل ، مکافح	دیاری	هبة ، هدية
جوامێر	مغوار	پزگار	تحریر ، نجاة
جەنگی	حربي	پوخسار	طلعت ، سيماء
چەلەنک	همام	پەشە ، پەشو	أدهم ، أسود
چیا	جبل	پەنگین	بدیع ، زاهي
خۆگر	صامد	پەووەند	رحال
خۆشۆ	طيب	پێياز	مبدأ ، طريق الحياة
خودیدا	عطا الله	پێبوار	عابر سبيل
خورشید	شمس	پێبەر	دليل الطريق

پښتو	صدفة ، مصادفة	شاخهوان	جبلې، متعلق الجبال
زامدار	جريح	شادان ، شادل	مسرور ، فرحان
زيرهك	ذكي	شادمان	مسرور ، فرحان
سالار	رئيس عسكري	شاسوار	فارس الفرسان
سامان	ثروة	شاليار	وزير
سامال	صحو	شمشیر	سیف ، حسام
سروشت	طبيعة	شنه	نسیم
سرود	نشید	شورېش	ثورة
سمکو ، سمایل	إسماعیل	شورېشگير	ثائر
سنور	حدود	شوان	راعي
سوران	اسم لهجة كردية	شهمال	الصبا ، نسیم
سوار	راكب، خيَّال،	شهرکەر	مقاتل ، محارب
	فارس	شهيدا	عاشق ، ذاهل
سوپا	جيش	شیرزاد	سلیل الاسد
سهرباز	جندي	شیر ، شیرۆ	أسد ، لیث ، أسامة
سهرهست	متحرر ، طليق	شیره	حیدر
سهرپهل	أمر فصیل	قاره مان	صندید
سهرتیب	أمر لواء	کارزان	ماهر ، بارع
سهردار	رئيس ، زعيم	کاروان	مسيرة ، قافلة
سهرکوت	إنتَصَرَ (منتصر) کاکل	لُب	
سهرښ	اسم جبل	کاوه	اسم بطل کردي
سیامه ند	بطل ملحمة	کردية کامه ران	سعید
سیروان	اسم نهر في	کرمانج	اسم لهجة كردية
	دربندخان	کورده ، کوردی	کردي
سیسؤ	ناصریح	که یفی	مسرور
شباباز	ملك الشواحق	کوران	اسم لهجة كردية

کەپۆک	سائح	هاوکار	زمیل ، متضامین
گەزۆ	من السما	هاوکاری	تضامن
لاو	فتی	هۆشیار	صاحی ، واعي
لەشکر	عسکر، جیش،	جندەهۆشمەند	مدرك ، عاقيل
لەشکرى	عسکری (جیش ال)	هۆگر	الیف
مەریوان	اسم منطقة في ايران	هەزار	فقير
میرزا	کاتب الامير	هەستیار	حساس
ناسراو	معروف	هەسن	حدید
نەبەز	قاهر	هەفال	رفیق
نەمر	خالد	هەفالبەند	الرفیق الحزبي
نەریمان	البطل الشجاع	هەلگورد	اسم جبل
نەوزاد	الجيل الجديد	هەندەردین	اسم جبل
وریا	منتبه	هەینی	جمعة
هاوبەش	شريك	هەورامان	اسم سلسلة جبال
هاوسۆز	عاطف ، متعاطف	هتیرش	هجوم
هاوسەر	رفیق العمر	هتیم	هادی
هاوتا	متعادل ، نظیر	هیوا	أمل
هارۆ	بطران	یادگار	ذکری

(۲) - اسماء الاناث - (ناوی مێیه‌کان)

ك	ع	ك	ع
نارو	خيار	ناشنا	صديق أو احد
ناسكه	غزالة		المعارف
ناسمان	سكاه	نافەنك	ندی
ناسو	مصغر آسيا	نالآ	علم ، رایه ، بیرق
ناشتی	سلام	ئاواز	نغم ، لحن ، ایقاع

ئاوات	منى'	په نهان	نجوى'
ئايشى ، ئايشه	عائشه	په يمان	عهد ، ميثاق
ئوردك	بجعة	پيروژ	مباركة
ئەختەر	النجمه المضيئة	پيروژه	فيروز
ئەرخەوان	شجرة الارجوان	تافگه	شلال
ئەستېرە	نجمة	تراوکه	سراب
بروسکه	برق ، برقية	ترى	عنب
بۆنخۇش	شدى'	تيروژ	شعاع الشمس
به سى	كافية	جوان	جميلة
به فر	ثلج	چرا	نبراس ، سراج
به فراو	مثلج	چنووړ	حشائش يرية
به فرين	شىء من الثلج		متشابكة
به لىن	وعد	چيمهن	مرج ، روضة، ثيل
به هار	ربيع	خه پسه	حفصة
به هي	سفرجل	خاتون	آنسة
به يان	صباح	خانم	سيده
بىخال	بلا عيب او دنس	خانزاد	سليلة الاصلاء
بىرقان	حلاية	خاوهړ	شمس
پر شه نك	المشبع بالجمال	خوزى	منى'
پرژين	المشبع بالحياة	خوخى	خوخه
په يوله	فراشة	خوناف	قطر الندى'
په خشان	ثر	خونچه	جنبه ، برعم
په رژين	سياج	خه بات	نضال
په رى	حورية	خه جي	خديجة
په رى خان	ست حوريه	خه رمان	بيدر ، حصيدة
په رى زاد	سليله الملائكة	خه رامان	رشيقة ، شيقة

خه من	حزينة	ژيان	حياة
خه ملان	زخرفة ، زينة	سارئي	ساره
خه نده	بسمه	سازان	توافق ، تكيّف
خه ندان	إبتسامة	سروه	نسمه
خه ون	أحلام	سؤلاف	شلال
خه يال	خاطرة ، خيال	سورئي	حمرء
دره وشه	وهجة ، يريق	سه رچل	غصن
دلپاك	صافي القلب او النيه	سه وزه گيا	عشب خضراء
دلكه ش	مسروره	سه وزئي	خضراء
دولبه ر	فاتن	سه يران	نزّهة
ده وله ت	حظ	سيوي	تفاحة
ديار	ظاهرة	سيستى	ناصعة
ديمه ن	منظر ، مشهد	شليتر	سوسن
پوژ	شمس	شوخي	حسناء
پوشنا ، پوناك	منيرة ، مضيئة	شوفان	ممشوقة النند
پووخوش	بشوشه	شهبه ق	فجر ، سحر
په يحانه	ريحان	شهرمين	مستحيه ، خجولة
پيزان	مقدمة الاحترام	شه قبا	نسمة الليل
پيواس	روند ، رواند	شه كراو	ماء السكر
زه ردئي	صفراء	شه وبؤ	شبوئي
زيرئي	ذهب	شه ونم	ندي
زيرين	ذهبيه	شيلاقه	سلوي
زير گول	الوردة الذهبية	شيرين	حلوه ، عذب
زاله	دفلة	شيلان	مرجان
زان	الم	شيني	زرقاء
زووان	ملتقى	فاتم	فاطمة

فرميسك	دمعة	گولنار	وردة الدلار
فريشته	ملاك	گولزار	حديقة الازهار
فهره ننگ	قاموس ، معجم	گول زيرين	الوردة الذهبية
فهره ننگ	اوروبا	گوله به پوزه	عباد الشمس
فيان	وداد	گوله گه نم	سنبله الحنطة
فينوس	آلهة الجمال	گوله جو	سنبله الشعير
قاسپه	صوت القبح	گولشهن، گولستان	حديقة الورد
قومري	حمامة قمري	والازهار	
قه نه وز	سندس	گولاله	الوردة الحمراء
كابان	سيدة البيت	خزامي، شقائق	
كاج	صنوبر	النعمان	
كاريز	ينبوع ماء	گولاو	ماء الورد
كاناو	ينبوع ماء فيه معادن	گولدان	مزهريه
كانزاد	مواد معدنية	گه زيزه	وردة في أعالي الجبال
كثير	صندوق، اكليل	نبات الاجراس	الزرقاء
	الملك	گه شتاو	متفتحة
كوتر	حمامة ، يمامة	گه شه	لمبة
كوردستان	الوطن الكردي	گه لاويژ	نجم الشيعي، تموز
كه زاوه	هودج	گه وههر	درة ، جوهرة
كه زئي	شقراء	گيتلاس	كرز ، كريس
كه وي	حجله (انثى القبح)	لاولاو	لبلاب
گزننگ	فجر (طلوع الشمس)	ماردين	مدينة كردية في تركيا
گول ، گولان	وردة ، زهرة	مامان	قابله
گوله ، گولي		مامز	طبية
گولبه هار	وردة الربيع	مانگ	قمر
گوله باخ	وردة الحديقة	مژده	بشري

مومن	شمعة	نیرگز	نرجس ، عبیر
مه هاباد	مدینه کردیه فی ایران	نیشان	سیمه ، علامه
میخهك	قرنفل	نیشتمان	وطن
ناسكه	لطیفه ، ودیعه	نیاز	قصد ، مرام
نازدار	انیسه ، مدالیه	نیگار	رسم ، صوره
نازه نین	ظریفه ، رشیقہ القدهه تاو		شمس
نه خشه	خارطه	هه زار	ألف
نه خشین	الوان، کثیره الالوان هه لۆ	عقاب	
نه رمین	ناعمه ، ملیحه	هه نار	رمانه
نه سرین	زهرة النسرین	هه نک	نحله
نه شمیل	خلابه ملیحه	هیرۆ	ورده الختمه
نه مام	شتله ، شجیره	هیتلانه	وکر ، عش
نه وروژ	انیوم الجدید	هیقی	أمل

الاضداد والمعکوسات - (دژه کان و پێچه وانه کان) (٢٨)

ک	ع	ک	ع
گهرم	حار	سارد	بارد
تازه ، نوێ	جدید	کۆن	قدیم
سهه ، له سهه	فوق	بن ، ژێر	تحت
پێش ، بهردهم	امام	پاش ، دوا	خلف
پاست	یمین ، مستقیم	چهپ	یسار
باکوور	شمال	باشوور	جنوب
پۆژه لآت	شرق	پۆژ ناوا	غرب
ئێره ، لێره	هنا	ئهوێ ، لهوێ	هناك

(٢٨) ههناك كئير من الكلمات لها معكوساتها واضدادها لم ندخلها ضمن هذا الباب لاننا ذكرناها في الابواب السابقة لذا لم نجيد تكرارها هنا .

گران	غالي (للسعر)	هه‌رزان	رخيص
نهرم	ناعم	زبر	خشن
شيريني	حلاوة	تالي	مرارة
گه‌ش‌بين	متفائل	په‌ش‌بين	متشائم
باو‌کيتي، باو‌کايه‌تي‌ابوة		داي‌کيتي، داي‌کايه‌تي‌امومة	
ويسته	إرادي	نه‌ويسته	لا ارادي
هه‌يه	يوجد ، توجد	ئي‌يه	لا يوجد ، لا توجد
تاك ، تاق	فرد ، وتر	جووت	زوج ، شفع
تيژ	حاد	کول	أنلم
تيژ	ذکر ، مغل	من	انئي
پوناکی	ضوء ، نور	تاريکی	ظلام
پوناک	مضيء	تاريک	مظلم
پيش‌که‌وتن	تقدم	دواکه‌وتن	تاخر
پشووکيشان	شهيق	پشوودان	زفير
گونجان ، سازان توافق		نه‌سازي	تناقض
بن‌گيان	جماد	گياندار ، گيان‌هوه‌ر حيان (مافيه‌حياة)	
گومان	ظن ، شك	متمانه	يقين
پاکژي	فضيلة	چه‌به‌لي	رديلة
پي	مليء ، مملوء	پوش ، به‌تال	فارغ ، خالي
ناري خوش	عذب (ماء عذب)	ناوي‌تال	ا'جاج (ماء مالح)
کراوه	مفتوح	داخراو	مغلوق
کوژر	أعمى ، ضرير	چاوساغ	بصير
نه‌خوش	مريض	ساغ	سليم
پرسی	جوعان	تير	شبعان
کولايي	سعر الجملة	تاک‌بايي	سعر المفرد
فروشييار	بائع	کريار	مشتري

تینوو	عطشان	تیرناو	ریئان
سەرکەوتن	صعود	دابەزین	نزول
هاوردوو	مستورد	ناردراو	مصدّر
هاوردن	استیراد	هەناردن	تصدیر
هەناردراو	صادرات	هاتووەکان	واردات
کەمتر	اقل	زیاتر	اکثر
کەمینه ، کەمایەتی	اقلیّة	زۆرینه ، زۆرایەتی	اکثریّة
زیندوو	حی	مردوو	میت
جوانی	جمال	ناشرینی	'قبّح
بەوفا ، بەینەتداروفا		سفلە ، بێوفا	غیر وفا
چالاک	شاطر	تەمەل ، تەپ	کسلان
پرسیار	سؤال	ولام	جواب
پاکپەوشت	حسن السلوك	بەدپەوشت	سییء السلوك
زوو	مبکر	درەنگ	متأخیر
خۆشەویستی	حب	رق ، قین	کراهیة
درێژی ، درێژایی	طول	پانی ، پانایی	عرض
کویای ، بەزمان	ناطق	بێزمان	غیر ناطق
نەستوو	غلیط ۱	باریک	رفیع
تەستوو	سمیک	تەنگ	رقیق
دونیایی	دنوی	هۆزیزایی	أخروي
پراست	صحیح ، صواب	هەلە	خطا
پیشین	مقدماً	پاشین	مؤخرا
گەیهنەر	موصیل	نەگەیهنەر	عازل
پاک ، خاوین	نظیف	پیس	وسخ ، نجس
باش ، چاک	جید ، حسن	خراب	ردی . سییء
کەم	قلیل	زۆر	کثیر

الختاتمة

ان الجزء الاول من هذا الكتاب لم يشمل على كافة القواعد في اللغة الكردية وانما اشتمل على بعض القواعد الاساسية والثابتة في اللغة الكردية ، ولقد كتبت تلك القواعد بعد الاتكال على الله عز وجل وبعد متابعتي المتواصلة للكلمات الكردية من مفرد وجمع وازدواج ونفي واثبات ٠٠٠ الخ . واتبعت في كتابة تلك القواعد اسلوبا منطقيا سهلا حيث وجدت المثات من الطلبة متفائلين ومتجاوبين مع الاسلوب الذي كتبت القواعد المذكورة على منواله ذلك لانه أسلوب سهل ودقيق اضافة الى ما اشتمل عليه من ايضاح وبيان ، كما اننا اخترنا هذه المواضيع دون غيرها ذلك لانها تعتبر من القواعد الاساسية في جميع لغات العالم لذا فمن البديهي ان نفصل في تلك القواعد ونضرب لها الامثال المتعددة .

أما الجزء الثاني من هذا المدون الموجز فلا أقول انه قاموس شامل ولكن معاني تلك المفردات التي أوردناها مساعد حقيقي لكل من يريد تعلم اللغة الكردية أو العربية كما انها مساعد لكل طالب ودارس وباحث في هذا المجال .

وأود ان اشير الى انه ليس هناك ما يسمى بكلمات مهمة وكلمات غير مهمة في أية لغة على الإطلاق وانه لمن الخطأ الجسيم استعمال تلك العبارة المذكورة لان كل كلمة لها دورها وكيانها المستقل ودالتها المستقلة واسهامها المباشر والفعال في تكلمة اللغة وخلوها من نقص في معنى تلك الكلمة أو اختها من الكلمات لان اللغة مثلها كمثل بناية شامخة كبيرة اذ تشكل كل كلمة فيها لبنة لها مكانها وجمالها ودورها المهم والحيوي ، وينبغي ان لا ننسى بأن الكلمات تكمل بعضها البعض في تكوين العبارات أو الكلام . ولا ينكر ان هناك مجموعة من الكلمات تستعمل أكثر من غيرها في حياتنا اليومية لذا حاولت جهد امكاني اعطاء معاني هذه الكلمات وذلك لكثرة استعمالها لا لأفضليتها على سواها .

وفي الختام اسأل الله عز وجل وارجوه ان يمكنني من تقديم المزيد من الخدمات للانسانية جمعاء وتقديم المزيد من الكتابات النافعة خدمة للعلم والانسانية وما توفيقني الا بالله الذي لا اله الا هو رب العرش العظيم وهو خير حافظ لمن أراد سبحانه وتعالى ان يحفظه وهو المذل والمنعم وانه للدعاء سميع وبالاجابة جدير وله الحمد من قبل ومن بعد .

المؤلف

رزگار علي عبدالرحمن

فهرست الجزء الثاني

ويشمل التذمات المتداولة بتردد في السنين الكردية والعربية
والمبوبة حسب أسماء المواضيع التالية :-

الموضوع	الصحيفة
١ - أسماء العلوم والمعارف	١٥٥
٢ - مصطلحات قواعد اللغة الكردية	١٥٨
٣ - أسماء الألوان	١٦٢
٤ - المدرسة والدراسة وما يتعلق بهما	١٦٣
٥ - الدولة مؤسساتها ودوائرها وما يتعلق بها	١٩٤
٦ - المدينة وما يتعلق بها	٢٠٧
٧ - أسماء بعض الادوات الحربية وما يتعلق بالجيش	٢٠٩
٨ - أعضاء جسم الانسان	٢١٤
٩ - أسماء بعض الامراض والاعراض وما يتعلق بالعلاج	٢٢٠
١٠ - الحواس الخمس	٢٢٩
١١ - منتجات الانبان وادوات الاستفهام	٢٣٠
١٢ - أسماء الاصوات	٢٣١
١٣ - أسماء الفصول والاشهر والايام	٢٣٤
١٤ - الوقت وما يتعلق به	٢٣٥
١٥ - الاقارب والمعارف	٢٣٧
١٦ - الدين وما يتعلق به	٢٣٩
١٧ - المحكمة وما يتعلق بها	٢٤٣
١٨ - بعض المصطلحات المنطقية والفلسفية	٢٤٥
١٩ - النقود والمكايل والموازين	٢٤٧
٢٠ - الرياضة والشباب والالعاب	٢٤٨
٢١ - الطبيعة وما يتعلق بها	٢٥١
٢٢ - الملابس وبعض ادوات الزينة	٢٥٤
٢٣ - الاكل والشرب وما يتعلق بهما	٢٥٧
٢٤ - النباتات	٢٦٠
٢٥ - أثاث البيت وبعض الحاجات المهمة	٢٦٣
٢٦ - بعض الجمل المتعلقة بالمحادثة والتحية	٢٧٠
٢٧ - أسماء الحيوانات والطيور والحشرات والزواحف	٢٧٢

٢٧٧	٢٨- بعض الكلمات المتعلقة بالحيوانات
٢٧٩	٢٩- الاعمال والمهن
٢٨٢	٣٠- بعض صفات الانسان
٣٠٠	٣١- بعض الاسماء الكردية الشائعة ومعانيها
٣٠٧	٣٢- بعض الاضداد والمعكوسات
٣١٠	٣٣- الخاتمة

رقم الايداع ١٢٢٢ في المكتبة الوطنية

بيغداد لسنة ١٩٨٧

- رقم الاجازة (١٠٧) في ١٩٨٦/٨/٥
- تمت مراجعة الكتاب من قبل المجمع العلمي العراقي - هيئة اللغة الكردية وآدابها (مجموعة السلامة اللغوية) .
- طبع منه ثلاثة آلاف نسخة .

أقياس من الوجيز

- اللغة الكردية لغة مستقلة ومتصرفة ولها قواعد ثابتة ، كما ان لها خصائص نحوية وصرفية وأدبية معروفة ومتميزة ، واللغة الكردية لها تاريخ عريق ، فالتاريخ يذكر باعتزاز علماء ومفكرين وفلاسفة وأدباء أكراد برزوا في جميع مراحل التاريخ ، واللغة الكردية لغة غنية بأدبها العريق وغنية أيضا من حيث عدد كلمات المعجم وتعدد اللهجات فيها .
 - ان اللغة الكردية هي لغة النطق والكتابة أى ان كلماتها تكتب مثلما تنطق تماما كما هو الحال في علم العروض عند تقطيع الأبيات الشعرية .
 - يجب ان لا ننقص من شأن لغتنا في شمولية ، لكافة جوانب الحياة وتطورها المستمر وكذلك في دقتها واستيعابها لجميع المعاني والكلمات .
- ليس هناك ما يسمى بكلمات مهمة وكلمات غير مهمة في أية لغة على الإطلاق وانه لمن الخطأ الجسيم استعمال تلك العبارة المذكورة لان كل كلمة لها دورها وكيانها المستقل ودلالاتها المستقلة واسهامها المباشر والفعال في تكملة اللغة وخلوها من نقص في معنى تلك الكلمة او اختها من الكلمات لان اللغة مثلها كمثّل بناية شامخة كبيرة اذ تشكل كل كلمة فيها لبنة لها مكانها وجمالها ودورها المهم والحيوي ، وينبغي ان لا ننسى بأن الكلمات تكمل بعضها البعض في تكوين العبارات أو الكلام ، ولا ينكر ان مجموعة من الكلمات تستعمل أكثر من غيرها في حياتنا اليومية لذا حاولت جهد امكاني اعطاء معاني هذه الكلمات وذلك لكثرة استعمالها لا لافضليتها على سواها .

المؤلف

رومّار علي عبدالرحمن

(سعر النسخة الواحدة أربعة دنانير)

